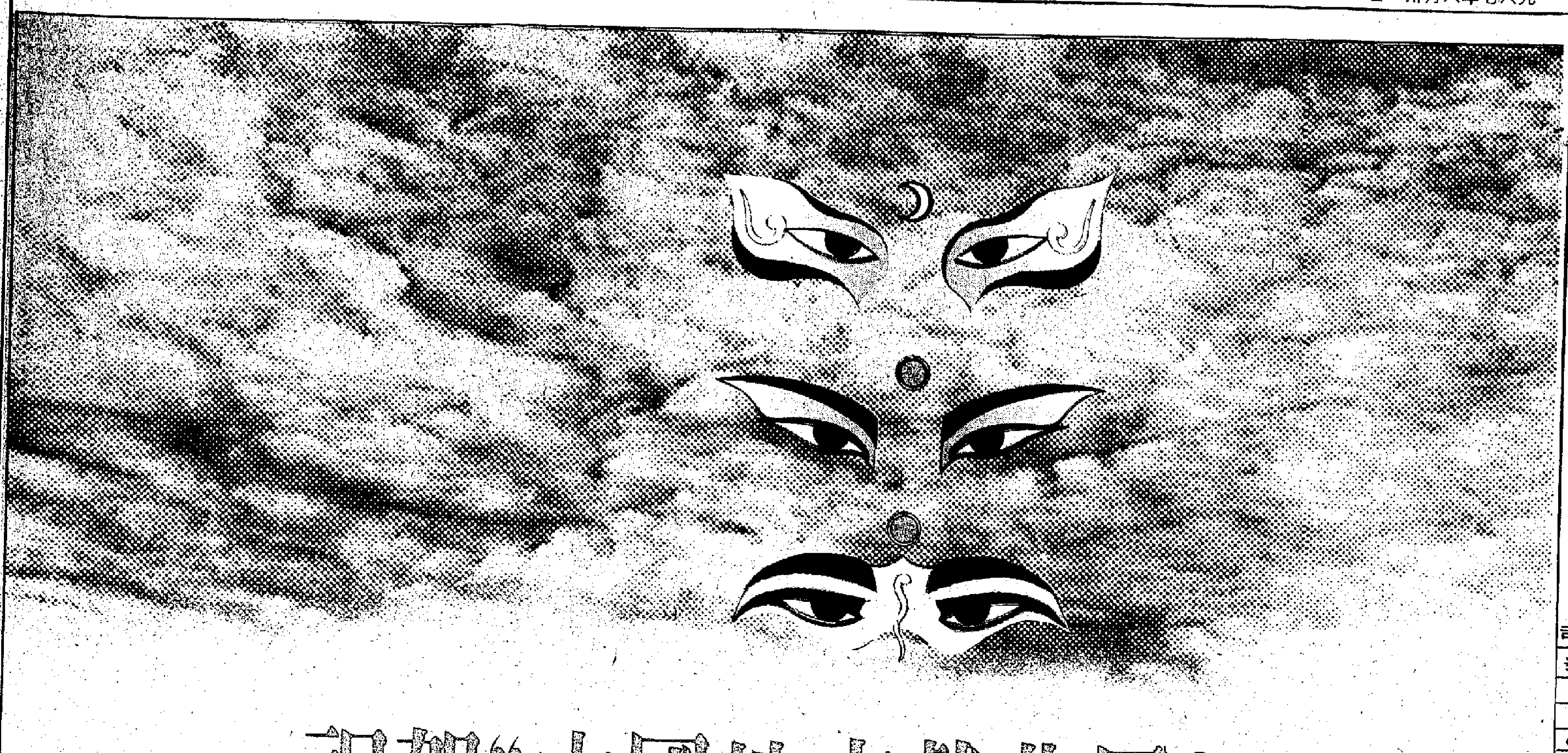
大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零一百零九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙五張半　零售壹元伍毫
香港有利印務有限公司承印



祝賀"中國地方戲曲展87"開幕

1987年9月1日至10月18日在香港北角新光戲院公演

謹定於一九八七年八月卅一日(星期一)下午五時三十分至七時三十分假座北角英皇道敦煌酒樓三樓舉行≪**中國地方戲曲展87**≫開幕酒會，並於下午七時四十五分假座北角新光戲院舉行招待專場演出。

恭候

光臨指導

曷勝榮藉

恕柬不週

香港聯藝娛樂有限公司敬約

費彝民　唐翔千太太　明報
霍英東　張國璇　簡偉公司
何世柱　丁毓珠　亞洲酒店
翁錦通　羅景雲　天天日報
黃宜弘　姚祥興　百姓半月刊
曾憲梓　何冬青　京泰有限公司
葉若林　江雪鷺　中遼有限公司
梁燊　蘇務滋　驪山有限公司
張永珍　費龍　黃炎戲劇公司
鄧慧嫻　莊靜菴　新界社團聯會
俞振飛　方家興　香港舞蹈總會
孫佐民　周鳴山　南洋商業銀行
奚秀蘭　李玉麟　中國航空公司
梁沛錦　謝洪亮　新美製版公司
羅艷卿　黃松泉　敦煌酒樓集團
何享綿　王寶明　裕華國貨公司
文世昌　盧丹　香港潮商互助社
何鴻略　曹伯康　冀魯旅港同鄉會
徐展堂　黃佩球　南豐發展有限公司
霍震寰　黃球　三湘貿易有限公司
石慧　王為謙　嘉民娛樂有限公司
傅奇　李明昌　南方影業有限公司
黃光漢　周文珊　銀都機構有限公司
蕭漢森　吳中一　中國銀行香港分行
張徹　宋喬德　摩星嶺街坊福利會
陸菊森　劉克文　宜豐實業有限公司
孔愛菊　張讓彬　燕山發展有限公司
曹光彪　吳偉君　風行唱片有限公司
廖一原　梁熾輝　京鼎影業有限公司
鍾景輝　陳中和　太宇工程有限公司
陳文裘　許晉奎　招商局集團有限公司
梁山人　文樓　寶麗金唱片有限公司
葉紹德　劉世仁　亞洲旅行社有限公司
朱蓮芬　江祖貽　華閩(集團)有限公司
許敦樂　董曾華　中藝(香港)有限公司
鳳凰女　朱飛龍　福州十邑旅港同鄉會
顏期仁　劉金龍　香港越劇票房張文華
柯伯誠　梁天偉　華潤(集團)有限公司
胡法光　李達三　香港民安保險有限公司
莊材雁　榮任順彌　中國光大集團有限公司
顧乾麟　包丁秀鳳　江海國際貿易有限公司
吳樹熾　陸陳麗珠　發記音響唱片有限公司
包幼蝶　廖許玲華　香港中旅(集團)有限公司
高德泰　李吳伊莉　僑信(鋼材五金)有限公司
倪鐵城　銀都戲院　粵海企業(集團)有限公司
劉文龍　新光戲院　香港戲劇演員協會籌備 主席陳永玲
李歡　南洋戲院　ALISAN FINE ARTS
蔡渭衡　鑪峯樂苑　PARK'S ADVERTISING AGENCY
黃卓生　電視日報
黃夢花　香港商報
李寶瑩　華僑日報

同□賀
(排名不分先後)

在逾千縣市訪問千餘萬人

全國人口抽樣調查證實人口增速加快

國家統計局將發表調查所得數據

【新華社長春三十日電】記者在昨天結束的一九八七年全國百分之一人口抽樣調查會議上獲悉：一九八七年全國百分之一人口抽樣調查現場登記工作已經順利結束。

這次有一千多萬人接受了調查。從目前調查數據匯總的情況來看，中國人口增長速度加快已得到證實。

這次全國百分之一人口抽樣調查，是繼一九八二年第三次全國人口普查之後的又一次大規模人口調查。這次調查是為有計劃地進行社會主義現代化建設，統籌安排人民的物質和文化生活，制定並檢查人口政策和規劃，提供可靠的人口資料。

這次人口抽樣調查是在全國二十九個省、市、自治區中抽選了一千零四十五個縣、市、市轄區，共進行了二十六個項目的調查。調查以七月一日凌晨為標準時間，在十天時間裏，近十萬名調查人員從邊疆到內地，從繁華的都市到偏僻的鄉村，經過了艱苦細致的工作，掌握了準確的第一手資料。

抽樣調查的初步數據國家統計局將發表公報。最後結果，將於明年由國家統計局正式公布。

在吉林遼寧會晤新聞文藝幹部

胡啟立鼓勵輿論界要敢於觸及新問題

應該根據民眾思想實際開展平等對話

【新華社瀋陽三十日電】中共中央政治局委員、書記處書記胡啟立最近在吉林、遼寧兩省調查時指出，改革的深入對宣傳輿論工作提出了更高要求，宣傳輿論工作必須保證黨的十一屆三中全會路線的貫徹執行，黨對宣傳工作的領導必須加強和改進。

八月二十三日至三十日，胡啟立在長春、瀋陽先後同兩省負責人以及宣傳、新聞、理論、文藝部門和黨校的負責幹部就改進、加強黨對宣傳輿論工作的領導問題進行了座談討論。

在談到如何加強對改革的輿論宣傳時，胡啟立指出，宣傳輿論工作者和文藝工作者要滿腔熱情地參加改革、支持改革、宣傳改革。要注意宣傳鄧小平關於建設有中國特色的社會主義的理論，這個理論是中國共產黨集體智慧的結晶，是馬克思主義在當代中國的重大發展。在改革、開放的條件下，宣傳輿論工作的指導思想、內容和方式方法都要適應新形勢、新任務的要求。對改革、開放中廣大群眾關心的問題，要敢於觸及，要根據群眾的思想實際和接受能力，採用生動活潑的形式，展開平等的對話和交流。

他說，改革是很複雜的事情，宣傳不要簡單化。如同經濟工作必須按經濟規律辦事一樣，黨對宣傳、文藝工作的領導也必須遵循宣傳、文藝工作自身的規律。

胡啟立在長春電影製片廠同部分編導、演員座談時，對文藝工作者深入生活、積極創作反映改革和四化建設的作品給予熱情鼓勵。他希望有更多的文藝工作者走這條路，把握現代化建設和全面改革這個時代的主旋律，努力生產反映時代風貌的精神產品，振奮民族精神。

與胡啟立同行調查的有廣播電影電視部部長艾知生等。

李先念昨在北京主持儀式，歡迎西哈努克親王率領的民柬代表團（新華社）

李先念宴請西哈努克 重申支持民柬八建議

只有越南撤軍後柬民族才可和解
指出越南及其支持者無表現出以政治解決的誠意

【新華社北京三十日電】國家主席李先念今天在歡迎民主柬埔寨代表團的宴會上重申，中國政府和人民將一如既往，堅決支持柬埔寨人民的抗越救國鬥爭，堅決支持以西哈努克親王為首的民柬聯合政府為公正合理地政治解決柬埔寨問題而作出的努力。

李先念說，柬埔寨愛國軍民在以西哈努克親王為首的民主柬埔寨聯合政府的領導下，同越南侵略者進行着英勇頑強的鬥爭，挫敗了越南當局以武力吞併柬埔寨的圖謀。柬埔寨人民的正義事業贏得了國際社會的廣泛同情和有力支持。越南由於入侵柬埔寨，其內外交困的處境日益惡化。形勢繼續朝着有利於柬埔寨人民的方向發展。他說，中國祝願柬埔寨愛國力量繼續團結奮鬥，使這一經過長期鬥爭得來的有利形勢不斷得到鞏固和發展。

李先念強調，柬埔寨問題應當早日得到公正合理的政治解決。中國堅決支持民柬聯合政府關於政治解決柬埔寨問題的八點建議，支持東盟、聯合國及其他主持正義的國家為公正、合理解決柬埔寨問題所作出的努力。

他指出，越南及其支持者沒有表現出政治解決柬埔寨問題的誠意。要實現政治解決，越南必須結束侵略，盡快從柬埔寨全部撤軍。關於柬埔寨的民族和解，只有在越南撤軍後，才有可能實現。

李先念說，應當由在柬埔寨國內外享有崇高威望的西哈努克親王主持，由四方政治力量協商解決有關問題，並進而在國際監督下舉行自由選舉。

他說，中國政府充分尊重柬埔寨人民的自決權利，願意在有關各方就柬埔寨問題達成協議後，同其他國家一道參加必要的國際保證，使柬埔寨成為一個獨立、和平、中立和不結盟的國家。

他說，中國希望越南當局正視現實，採取實際行動，為政治解決柬埔寨問題創造必要的條件，並盡早消除給柬埔寨人民、也給越南人民帶來的苦難，實現東南亞地區的和平。

西樵大橋、南海中學、西樵酒店

南海三項工程竣工

港澳南海鄉親等九百餘人出席典禮

【本報佛山三十日專電】南海縣三項工程：西樵大橋、南海中學、西樵山大酒店，今天同時舉行竣工典禮。

在港澳的南海鄉親、華僑及廣東省有關方面負責人共九百餘人，今天出席典禮。主禮嘉賓有澳門中華總商會會長馬萬祺、廣東副省長于飛等。

位於西樵山腳北江之上的西樵大橋，於今年六月正式通車後，大大改善了珠江三角洲的交通狀況。

南海中學創建於本世紀初，校友遍及世界各地。新校舍於一九八四年建於西樵山麓，旅港鄉親馮景禧、馬萬祺、何賢等二十幾人給旅港南海商會捐資近四百萬元，資助興建該校。目前已完成第一期工程近二萬平方米，包括教學樓、實驗樓、電腦室和圖書館等。

今天開業的西樵山大酒店，由南海縣發展總公司、西樵中旅社和香港宇宙有限公司合作經營，總投資兩千多萬元，是目前西樵山風景區最高檔的旅遊賓館，建築面積二萬平方米，除一百五十間豪華客房外，還設有舞廳、酒巴間、游泳池等。

【據新華社廣州三十日電】香港知名人士、香港萬榮書局有限公司董事長石景宜先生今天在故鄉廣東省南海西樵，向南海中學贈書四千多冊。

在贈書中，有最近出版的《鄧穎超影集》、廣東省各縣縣誌以及適合於中學生用的工具書等。

粵絲蟲病基本消滅

【據新華社廣州三十日電】記者從剛剛結束的廣東省絲蟲病考核驗收總結會議上獲悉，廣東省經過三十多年的努力，已經基本上消滅了絲蟲病。最近廣東省經過對五十三萬七千人的血檢考核，僅發現患者七百人，患病率為百分之零點一三，大大低於國家衛生部規定的基本消滅絲蟲病的百分之一的標準。

杭州黃龍飯店 浙江省最大的中外合資度假式旅遊飯店——杭州黃龍飯店最近建成，定八月三十一日起對外試營業。該飯店建築面積四萬平方米，綠化面積七千平方米，各樓次亭台水榭相連，具有中國江南庭園特色。飯店擁有國際水準的客房五百五十五間，其中有七個豪華套房，二個總統套房，每個客房均有國際直撥長途電話、閉路電視以及空調系統等。飯店是由杭州旅遊總公司、中國銀行杭州信託諮詢公司、香港金巨國際集團有限公司和香港南洋商業銀行合資建造，由香港新世界國際酒店負責管理。（新華社）

唐山市動工興建殘疾人培訓中心

香港明愛捐人民幣一百五十萬

【新華社石家莊三十日電】唐山市殘疾人培訓中心今日動工興建。

唐山在一九七六年七月二十八日發生大地震，使二萬四千多人成為截肢、截癱患者。

培訓中心是一所以肢體殘者為主的中等職業學校，設中醫、服裝裁剪、家用電器維修等專業，每期可培訓一千人。

培訓中心佔地三十八畝，建築面積計劃為六千七百平方米，包括教學樓、圖書館、球場、游泳館和俱樂部。

這項工程總投資五百萬元人民幣，其中香港「明愛」慈善機構資助了一百五十萬元人民幣。

慶祝成立三十周年

天主教愛國會昨聚會

張家樹宗懷德重申獨立自主辦教會

【中新社北京三十日電】中國天主教愛國會今天在北京舉行茶話會，慶祝成立三十周年。十七位從各地趕來的主教參加了茶話會。幾十名身着潔白會服的修女和穿黑色修士裝的修生給二百餘人參加的茶話會增添了歡慶的氣氛。

習仲勳、楊靜仁、趙樸初、陳俊生等到會表示祝賀。

特地從上海來的、九十四歲的中國天主教愛國會副主席、中國天主教主教團、教務委員會主任張家樹主教是愛國會的創始人之一。他說，愛國會既體現出我們是天主教的信仰者，更體現出我們是中國人，是炎黃子孫。中國天主教人士不顧外來勢力的干涉和控制，經過頑強的奮鬥，力排非議，堅持正義，建立愛國會並非偶然，是中國人的良知及按基督訓誨承行主旨的必然結果。他認為，愛國會是橋樑，它協助政府貫徹宗教政策，並協調天主教界與全國人民之間的關係；愛國會是支柱，在中國天主教獨立自主自辦教會的大道上，表現得最堅定、最積極。

中國天主教愛國會主席宗懷德主教說，愛國會三十年來的基本經驗歸結為一條，就是堅持愛國愛教的立場，正確理解和堅決執行中國憲法關於「宗教團體和宗教事務不受外國勢力的支配」的規定，才能在獨立自主的基礎上辦好中國天主教會。他認為，中國的神長教友完全有能力辦好自己的教會，中國天主教完全能與具有中國特色的社會主義相協調。

據悉，中國目前開放了二千所教堂和簡易堂所，有天主教徒三百三十萬人，並有七所神學院。

【中新社北京三十日電】中共中央政治局委員習仲勳今天說：中國天主教所走的獨立自主自辦教會的道路是正確的，中國天主教要繼續堅持走這條道路，絕不允許外國宗教組織和個人干涉中國內政，干預和支配中國的宗教事務。

習仲勳是在今天下午舉行的慶祝中國天主教愛國會成立三十周年茶話會上說這番話的。

通訊

農村改革深化的縮影

——珠江三角洲形成農業服務網

新華社記者 李滬

解決一家一戶生產的困難

廣東省珠江三角洲農村開始形成農業生產服務的機構網絡，與它伴隨出現的規模化生產促進了商品經濟格局的形成。

記者最近在珠江三角洲採訪時看到，現在，這裏的農民在農事活動中需要辦什麼事情，只要給供應肥料、機耕等專業性服務組織打個電話，這些組織便如約趕到農家或田頭，既快又方便。

此間農業專家認為，珠江三角洲加強農村社會化服務，是深化農村改革的一個重要步驟。

同中國其他農村一樣，珠江三角洲農村實行家庭聯產承包責任制以後，雖大大提高了勞動生產率和經濟效益，但農民也碰到了一家一戶生產的困難。如提高商品率，推廣科學技術等等，都需要有社會行為。

中國農村發展研究中心主任杜潤生在今年早些時候說，要克服家庭經營的局限性，必須創造一定的經營規模和服務規模，即在家庭分散經營的基礎上，搞一點統一經營。

服務機構應運而生

目前，珠江三角洲農村已有百分之六十以上的勞動力務工或從事服務性行業。過去由單家獨戶經營的小塊土地，已逐漸向種田能手集中，生產走上規模經營的軌道。農村大批社會化服務機構應運而生。各地由鄉鎮辦事機構組織的農業、財貿、科研等單位和種養業有一技之長的農民，因地制宜創辦糧食、甘蔗、蠶桑、水果、蔬菜生產和機耕、生產資料供應、農副產品收購等專業性服務機構，向農民提供多種形式的有償服務。

中山市張家邊區西椏村農民朱燦標承包一百畝稻田，自家用不着添置耕牛、犁耙等農具，從耕田、播種、施肥、除草到收割，都由糧食服務公司幫他進行機械化生產。他主要是從事田間科學管理。去年，朱燦標生產糧食七萬五千多公斤，純收入一萬三千多元。

農民節省時間

農民吳桂明今年承包一百三十一畝土地種甘蔗。他所在地區的甘蔗生產服務公司為他提供資金、優良蔗苗技術指導等服務。在吳桂明的精心管理下，甘蔗長勢良好，預計今年甘蔗平均畝產達八噸左右，純收入可達二萬元。

一大批鄉鎮專業服務機構已逐漸發展成為新的經濟實體。他們從國內外引進優良品種、先進技術和設備，提供給農民專業戶。同時，他們已開始組織產品加工出口。

這裏的農民反映，生產服務社會化使他們擺脫了很多日常的農事活動，有充裕的時間學習農業科學技術知識，探索高產、優質、低耗的新途徑，或兼營其他家庭副業。

【新華社廣州三十日電】

國務院頒五項措施 嚴禁濫捕珍稀動物

除依法懲處並追究所在縣政府責任

【新華社北京三十日電】中國國務院最近向各地各部門發出了關於堅決制止亂捕濫獵和倒賣、走私珍稀野生動物的通知。

通知說，野生動物是國家的寶貴資源，也是自然環境的重要組成部分。近一兩年由於放鬆了領導和管理，亂捕濫獵珍稀野生動物，破壞其棲息環境的情況不斷發生。在一些地區，一些犯罪分子結成團夥，內外勾結，大肆盜獵、倒賣、走私珍稀野生動物及其產品，牟取暴利，在國內外影響很壞。為了加強保護野生動物資源，嚴厲打擊亂捕濫獵和倒賣、走私珍稀野生動物及其產品的各種違法犯罪活動，中國國務院要求：

一、各級人民政府應切實加強對包括大熊貓在內的野生動物資源保護管理工作的領導。對當前亂捕濫獵和倒賣、走私珍稀野生動物及其產品的問題，各級領導必須高度重視，迅速採取有效措施，堅決予以制止。發生亂捕濫獵造成嚴重後果的，除依法懲處犯罪分子外，還要追究縣政府的領導責任。

二、要組織力量對一九八五年以來亂捕濫獵和倒賣、走私珍稀野生動物及其產品的情況進行一次徹底清查，對那些情節嚴重的犯罪分子，要依法從嚴從快懲處。

三、嚴禁獵捕珍稀野生動物。要加強野生動物棲息環境的保護，在自然保護區、禁獵區、禁漁區，嚴禁漁獵和其他破壞自然環境的違法活動。

四、加強野生動物及其產品經銷和出口管理。經營野生動物及其產品，必須實行許可證制度。嚴禁非法買賣和出口國家規定保護的珍稀野生動物及其產品。因科研、交換、贈送、展出、表演等出口珍稀野生動物及其標本，除明確須經國務院批准的以外，應按規定報主管部門批准，並由中華人民共和國瀕危物種進出口管理辦公室核發《允許出口證明書》。海關憑《允許出口證明書》和國家規定的其他有關文件查驗放行，否則不得出口。

五、嚴格狩獵槍枝、彈具生產、銷售和使用的管理。各地公安、林業部門應立即對狩獵槍支進行一次清查，並建立嚴格的登記管理制度。嚴禁使用破壞野生動物資源、危及人畜安全的工具和方法進行狩獵，禁止使用軍用槍枝狩獵。

淮河出現第五次洪峯 安徽省十萬民工護堤

【新華社北京三十日電】淮河幹流於八月二十九日出現第五次洪峯，今日十六時，淮河上游安徽省阜南縣王家壩水文站水位已達二十八點三六米。

據中央防汛辦公室提供的情況，八月二十七日至二十九日淮河上游淮南山區連降暴雨。目前洪峯正向王家壩推進。到記者發稿時止，王家壩水位以每小時二厘米的速度上漲。預計此次洪峯將大於今年第四次洪峯。

目前安徽全省已有上千名幹部、十萬名民工在淮河大堤日夜守護。河南省沿淮各地也做好抗洪準備。

玩具、絹花、服裝……

廣東鄉鎮企業產品上半年出口增四成

繼續居全國各省領先地位

【新華社廣州三十日電】廣東省鄉鎮企業發展外向型經濟成就顯著。今年上半年出口產品總值達十億五千萬元人民幣，比去年同期增加百分之四十三點七，繼續處於全國各省領先地位。

去年，廣東省鄉鎮企業出口產品總值為十八億三千萬元人民幣，比上一年增加一點四倍。

廣東出口的紙製品、玩具、絹花、蠟燭、竹製品、小五金、膠木製品、勞動手套、髮製品等，大都是鄉鎮企業生產的。全省現有九十六萬七千餘個鄉鎮企業，有逾千種產品銷往一百多個國家和地區。

暢銷海外的東莞煙花炮竹、中山珠繡時裝、南海「藝華」地毯、順德「金利」頭飾等產品，海外市場十分搶手，出口量激增。

目前，廣東有六十個鄉鎮企業被納入全省第一批出口產品基地廠，佔全省基地企業的二成以上。

地處珠江三角洲的順德縣現已成了廣東省鄉鎮企業出口創匯能力最強的縣份之一。去年，該縣鄉鎮企業出口產品總額為三億三千萬元人民幣，佔全省鄉鎮企業出口產品的八分之一。

地處山區的連南、南雄、樂昌、羅定等縣的鄉鎮企業，通過引進技術設備，使當地資源得到開發。南雄縣以當地竹木為原料製作聖誕玩具，去年的出口額達五十多萬元人民幣。

台灣今年經濟增長率 李達海估計逾百分十

台灣訊

▲經濟部長李達海廿九日稱，今年台灣經濟仍繁榮穩定，預估全年經濟增長率將達百分之十點六一。

▲台灣報紙報道，發生於去年十一月十四日「中正機場滋擾事件」，本月廿九日經台灣高等法院研判將吳大清等十四名被告的上訴駁回，維持原判。其中吳大清判刑二年六個月，黃福癸及邱添東二人各判四二年。

▲台灣「民進黨」人士廿九日晚上以「反對市長官派」為由，在高雄市勞工育樂中心廣場舉行演講集會，會後並舉行遊行，遊行中未發生任何意外。

▲台灣「教師聯盟」廿九日舉辦「政黨退出校園」座談會，呼籲執政黨應趁上大學法修正的時機，徹底糾正長久以來部分校園「結構不合理」的現象，正視校園政治活動正常化的改革呼聲，以免校園成為政黨的競技場。

▲台經濟部決策官員廿九日警告說，台灣股市日來漲幅過大，不是正常現象，他擔心，一旦反彈回跌，將引致島上廣大民眾受害。

股市漲近三千點 風高浪急危險大

據悉，台灣股市廿九日暴漲，指數逼近三千點，達二千九百七十點。

縱橫談

民柬代表團訪中國

民主柬埔寨主席諾羅敦．西哈努克親王率團抵達北京訪問，昨天在天安門廣場上接受二十一響禮砲歡迎，晚上出席了由中國國家主席李先念主持的國宴。

民柬聯合政府總理宋雙和負責外交事務的副主席喬森潘，是今次民柬訪華代表團的兩位副團長。

訪華的民柬領導人，代表了柬埔寨三方抗越力量。幾天前，民柬國民軍、西哈努克民族軍和高棉人民民族解放陣線的代表在曼谷召開了軍事會議，發表新聞公報說，代表們對三方愛國武裝力量在戰場上的合作及取得的成果表示滿意。

中國重申立場支持西哈努克

親王呼籲國際支持

柬埔寨人民的抗越民族解放鬥爭已進入第九個年頭。聯合國大會連續八屆通過決議，要求越南從柬埔寨撤軍，而越南迄今還是不撤出侵略軍隊。

今年的聯合國大會快將開幕。西哈努克親王不參加今屆大會，但是會以民主柬埔寨主席身份為聯合國秘書長舉行一個招待會。宋雙總理將代替西哈努克擔任民柬出席聯合國的代表團團長。

西哈努克昨晚在李先念所設的國宴上發出呼籲，促請世界上的遠近朋友繼續支持柬埔寨人民的正義鬥爭，給越南以強大壓力，直至越南侵略者願意在聯大決議和民柬聯合政府提出的八點和平建議的基礎上談判。

除戰鬥外別無他途

西哈努克並聲言，由於越南拒絕民柬八點建議，柬埔寨人民和民柬聯合政府，只有繼續加強團結，頑強戰鬥，除此之外，別無他途。

越南在內外交困中，不能實現以武力吞併柬埔寨的圖謀，便反覆要出政治誘騙手法。最近又打出「和解」幌子，邀請柬埔寨游擊隊參加金邊政權，其目的顯而易見，無非是想分化民柬三方抗越力量。

西哈努克親王抵達北京時便向記者表示：他是贊成民族和解的，贊成柬埔寨各派聯合，其中包括韓桑林一派，但不可能由抗越力量去參加韓桑林政權，因為那個政權是越南殖民主義者、擴張主義者製造的，根本不代表柬埔寨；應當是韓桑林一派來參加民族和解政府。

將來仍以親王為首

民柬去年初提出的八點建議，就是主張在達成越南全面撤軍的協議和實現停火後，本着民族和解的精神，將組包括韓桑林及其集團的柬埔寨四方聯合政府。

越南最近所談的政治解決，實際上則是要以「印支聯邦」為政治基礎，組織一個以韓桑林偽政權為核心的受越南控制的政府。越南起初稱願意參加印尼倡議「雞尾酒會談判」，當知道這是要在民柬八點建議基礎上對話時，又拒絕參加了。

李先念主席重申了中國的態度，表示一如既往地堅決支持柬埔寨人民的抗越救國鬥爭，堅決支持以西哈努克為首的民柬聯合政府為公正合理地政治解決柬埔寨問題而作的努力。而且，將來柬埔寨人民勝利了，仍將支持西哈努克親王領導的柬埔寨政府。

施君玉

第一張

圖打擊伊朗石油輸出 伊拉克再襲哈格島

拉莫斯向傷兵頒獎章 菲律賓武裝部隊參謀長拉莫斯，三十日探望在政變中受傷的軍人時，將一枚獎章別在一個傷兵的衣服上面。（路透社）

蘇聯醫療改革

【新華社莫斯科二十九日電】蘇聯衛生部長恰佐夫最近發表談話說，蘇聯醫療機構將推行新的管理、計劃和撥款方法。恰佐夫在同蘇聯《星……

……詳細情況的報道。

【路透社曼谷三十日電】外交人士今天說，一個涉嫌替蘇聯當間諜的英國人已在泰國被捕，並將引……

泰國特警部隊突擊搜查他家時，發現一架無牌無線電發報機，以及他與曼谷的蘇聯格勃特務簽訂合約的證據。

其他具體內容，泰國移民局一位高級官員證實希金森被捕，但他對這一案件守口如瓶。

約旦外長將訪華 商結束兩伊戰爭

……

圖打擊伊朗石油輸出
伊拉克再襲哈格島 德黑蘭矢言炸油輪
暗示要對付由美艦護航的科威特船隊

【美聯社巴林麥納麥三十日電】伊拉克星期日向伊朗發動新襲擊，目標是伊朗境內和波斯灣北部的一個主要海上石油設施。與此同時，新一批科威特油輪船隊和美國戰艦正在海灣水域北上。

伊拉克經過四十五天的蟄伏，發動了接連第二天的襲擊，伊朗即時矢言要報復。伊拉克的襲擊，令今夏的海灣戰爭急劇升級。

正當伊拉克戰機轟炸伊朗的石油設施時，據報伊朗的哈格島石油碼頭部分起火。伊拉克的公報表示，發動了兩次晚間突襲，一次是空襲哈格島，第二次是襲擊未指明地點的一艘船。

伊拉克又報道在下午發動了三次突襲，目標是一個衛星通訊中心，和伊朗三個城市的兩個發電廠。

航運界行政人員說，他們的船隻目睹兩艘科威特油輪和六艘美國護衛戰艦在經過霍爾木茲海峽進入海灣後，已是距離迪拜十七英里（二十七公里）。霍爾木茲海峽是海灣在南面的唯一入口。

行政人員說，一艘戰艦在船隊前引路，其後跟着兩艘油輪，油輪的兩側各有一艘戰艦拱衛，再後緊隨兩艘戰艦，而由直升機母艦「卡達卡納爾島號」殿後。

接近科威特油輪公司的消息人士說，八萬一千二百八十三噸的「碎浪城號」和七萬九千九百九十九噸的「切薩皮克城號」是另外兩艘改懸旗幟的油輪，它們是第六批受護衛的船隊。

與此同時，一份公報說，伊拉克戰機突襲中部哈馬丹市的電力廠，又說飛機「擊中它的重要設施」。公報說，其他飛機襲擊西南面阿薩達巴德市的衛星站，「令騙子啞口無言」。衛星站是伊朗的國際通訊中心。

英國廣播公司收聽到的德黑蘭電台說，伊拉克星期日發動的空襲中，在哈馬丹和西北面的多個「工業和工場單位」，一些工人被殺或受傷。

科國兩油輪進海灣 六艘美艦簇擁護航

【路透社倫敦三十日電】德黑蘭電台報道，一家伊朗報紙今天說，海灣的伊拉克盟國船隻將受到攻擊，不管它們懸掛什麼國旗。

德黑蘭電台引述一家報紙的社論說，伊朗決心對伊拉克恢復空襲伊朗石油設施作出「強烈與有效反應」。

社論說，任何與伊拉克站在一起的國家的船隻，不管它們升起甚麼國旗，都將受到攻擊。

【路透社華盛頓三十日電】五角大樓宣佈，美國戰艦護送的新一批科威特油輪今天進入了海灣，正在水域內航行，沒有發生事故。

伊朗電台稱將炸巴士拉

【法新社巴黎三十日電】此間星期日監聽到德黑蘭電台一項廣播說，伊朗將會在數小時之內轟炸伊拉克南部海港巴士拉的工業、軍事及經濟設施，以報復巴格達星期六對伊朗的襲擊。

該電台引述一份軍方聲明，呼籲伊拉克第二大城市巴士拉的居民遠離該城市的軍事、經濟及工業中心。

海灣石油業者分析油價趨勢

【路透社巴林三十日電】海灣地區的石油工業界人士今天說，伊拉克再次突襲伊朗在該區的石油設施，世界石油市場看來不會受影響。

但他們說，若伊朗報復，而「油輪戰」再次爆發的話，原油價格將可能高升。

消息人士說，石油出口國組織的一些成員國超產，以及石油市場存油過剩，足可以補償伊朗石油出口的中斷。

南非礦工結束罷工
昨與資方達成協議 獲增有薪假期及傷亡津貼 未能爭取更多利益加薪率則不變

【合衆國際社約翰內斯堡三十日電】一個黑人礦工工會星期天與礦場主達成協議，結束三十三萬黑人礦工歷時三周兩天的罷工。黑人礦工工會接受的條件，並沒有比星期三拒絕了的結束罷工方案更佳。

星期天，礦業商會會長在三個半鐘頭談判後說：「我們已與全國礦工工會達成結束罷工的解決方案。」

【路透社約翰內斯堡三十日電】南非黑人金礦及煤礦工人今日承認要求加薪的行動失敗，並同意取消三個星期來的罷工。

由六個大礦場組成的礦業商會的發言人說，礦場東主並沒有修訂一項被二十五萬名罷工者拒絕接受的一攬子方案。

發言人利賓博宣佈結束南非有史以來最大規模的罷工，並說：「礦業商會的成員都很高興。」

他說，曾經嚴重擾亂數十礦場的罷工者，將於今晚復工。礦工東主並沒有保證重新僱用罷工中被解僱的四萬名礦工。

礦業商會與工會領袖拉姆沙經過三小時談判之後，宣佈了這場嚴重及猛烈罷工的解決方法。工人曾揚言不達到加薪要求就不復工。

利賓博說，有關的協議跟上星期三罷工者拒絕接受的一攬子建議實際上一樣——就是增加有薪假期及提高傷亡津貼。

但是並沒有跡象顯示會提高礦場東主七月份所訂的百分之二十三點四的加薪率。

拉莫斯向傷兵頒獎章 菲律賓武裝部隊參謀長拉莫斯，三十日探望在政變中受傷的軍人時，將一枚獎章別在一個傷兵的衣服上面。（路透社）

科拉桑政途滿荊棘

路透社記者 菲臘·梅爾基奧爾

菲律賓總統科拉桑·阿基諾，意志堅決地粉碎了最新一次企圖以武力推翻其政府的行動。不過，槍戰雖已停止，她的麻煩仍在。

軍隊分裂日見嚴重

【本報特譯】披路透社訪問的分析家所得，星期五發生的一場動亂，已使為數十五萬人的菲律賓軍隊嚴重分裂，並給阿基諾夫人帶來一系列無法解決的難題。

一名西方軍事分析家說：「這個難題解決了，又有更多其他難題出現。」

星期五的戰鬥已經結束，而緊張及混亂狀態仍然持續，其立竿見影的影響，是要重新評估阿基諾夫人的形象。

這位戴眼鏡的五十四歲女人，經常被人指為優柔寡斷，甚至她的支持者也這麼說。

鐵腕平亂受讚揚

不過，她今次採取鐵腕手段，粉碎了她成立政府十八個月以來發生過五次暴亂中最血腥及最大規模的一次暴亂，贏得了廣泛的讚揚。

接近總統阿基諾夫人的官方消息靈通人士向路透社透露，阿基諾夫人的心情，堅定多於憤怒。她修改了電視演說的演詞，不容有半點以為可以妥協、予人誤解的字眼。

但是軍事及政治分析家說，粉碎這場叛亂很可能只是解決整個難題中的冰山一角。

第一次叛亂發生至今已有八個月，沒有任何一位陰謀者或叛變者受過處分。

評論家認為，她那位抽雪茄的總參謀長拉莫斯將軍在軍隊內的聲望不及軍隊外的聲望高。

拉莫斯去留成焦點

反對拉莫斯當軍棉以及要求他引退，是這次暴亂的焦點。軍方中的第二線將領以至整個菲律賓軍事學院的精英學員，都不喜歡他。

軍事分析家還說，阿基諾夫人從馬科斯手中接過來的軍隊，貪污及紀律鬆散現象已有了改善，但是仍是亞洲最不專業化的軍隊。

一名分析家說：「她今後何去何從？她現在不能夠辭退拉莫斯，即使她想這樣做，也不可能顯示出讓步的跡象。但她繼續保留拉莫斯，動亂就會不斷發生。」【路透社馬尼拉三十日電】

菲增兵防守馬尼拉 滿載菲律賓海軍陸戰隊員的卡車，三十日從菲律賓南部棉蘭老島開來馬尼拉，駛入阿吉納爾多軍營。這批官兵有九百人，有助阻嚇叛軍別敢輕易再次發動政變。（路透社）

泰國驅逐蘇聯間諜
希金森為英國人將引渡返倫敦 在曼谷香港替蘇聯收集中英美情報

【據新華社曼谷三十日電】據泰國《民族報》三十日報道，一名被懷疑為蘇聯間諜的英國人杰弗里·希金森將於今天被驅逐出境。另一名被指控為「威脅國家安全」的原籍捷克的西德人托馬斯·貝內斯也將於下周早些時候被泰國驅逐出境。他們已經為蘇聯工作了一些時候。

二十九日的審訊表明，三十三歲的希金森原是英國駐西德的安全官員。他交代他受僱從事間諜工作，在蘇聯進行了為期五天的間諜訓練，被要求在曼谷和香港收集英國、美國和中國的情報。

泰國報刊至今未作關於貝內斯的任何詳細情況的報道。

【路透社曼谷三十日電】外交人士今天說，一個涉嫌替蘇聯當間諜的英國人已在泰國被捕，並將引渡前往英國。

他們說，三十三歲英國人杰弗里·希金森十天前被拘留。

泰國特警部隊突擊搜查他家時，發現一架無牌無線電發報機，以及他與曼谷的蘇聯格魯格勃特務簽訂合約的證據。

英國大使館一位官員說，一位英國領事官員在監獄探望希金森，但他再沒有提供其他具體內容。泰國移民局一位高級官員證實希金森被捕，但他對這一案件守口如瓶。

一位消息靈通的西方外交官說，他可能於明天午夜後不久押上一架直飛倫敦的班機。

新西蘭人在美國中六合彩

二十七歲的新西蘭人保羅·奧康納星期三晚到美國的威廉斯堡鄰郊區探望親屬時，意外的中了彩票。奧康納二十九日到紐約州水牛城的彩票公司領獎，這次的累積獎金是七百五十萬美元，奧康納將與一個紐約市居民共分。他個人可得三百七十五萬美元。（美聯社）

（美聯社）

蘇聯改革醫療機構管理方法
醫生薪酬與工作成果掛鈎

【新華社莫斯科二十九日電】蘇聯衛生部長恰佐夫最近發表談話說，蘇聯醫療機構將推行新的管理、計劃和撥款方法。

恰佐夫在同蘇聯《星期周刊》談到蘇聯衛生保健事業的改革時說，今後給醫療機構撥款將不再以病床數目和接納門診病人的數目為依據，而主要看工作的最終成果，即人們的健康狀況。具體做法是：由五、六個門診所組成一個聯合醫療機構，對本地區居民的健康負責。國家按人口多少撥款給聯合醫療機構，讓它用這筆資金來保障本區居民的健康。聯合醫療機構的工作成果，要由該地段居民對醫生的評價、該地段死亡率的高低、患病人數是否增加等十個指標來決定。醫生的工作成果將直接影響他的勞動報酬。

恰佐夫說，新的方法目前正在列寧格勒和一些州進行大規模試驗。

乍得與利比亞激戰
利比亞稱重奪奧祖鎮乍得否認

【新華社北京三十日電】本社駐恩賈梅納和的黎波里記者報道，乍得全國武裝部隊最高指揮部二十九日在恩賈梅納發表公報宣布，乍得軍隊和利比亞軍隊為爭奪奧祖鎮二十九日上午繼續激戰。

公報說，從二十九日下午起，利比亞軍隊在其空軍的支援下，向設在奧祖的乍得軍隊陣地發動了大規模的進攻，乍得軍隊進行了有力的反擊，戰鬥在二十八日深夜達到了空前激烈的程度。

公報還說，乍得軍隊二十九日上午在奧祖鎮上空擊落了利比亞兩架米格戰鬥機和一架直升機。

據利比亞武裝部隊司令部二十九日發表一項戰報說，利比亞空軍二十九日上午空襲從奧祖撤退的乍得軍隊。

該司令部二十九日晚上在另一項戰報中說，利比亞軍隊二十八日在奪取奧祖的戰鬥中打死乍得士兵六百名，打傷八百七十七名，並繳獲了大批重武器。

利比亞二十八日曾宣稱，它的軍隊二十八日在同乍得軍隊進行兩個多小時的激戰後，重新佔領了奧祖鎮。但是，乍得方面予以否認。

約旦外長將訪華 商結束兩伊戰爭

【路透社安曼三十日電】官方佩特拉通訊社今天報道，約旦外交大臣塔希爾·馬斯里將於下月初官式訪問中國。

該通訊社說，他將與中國官員討論執行上月聯合國安理會下令兩伊戰爭立即停火決議的方式。

恩里萊拒指摘政變軍
稱其子與兵變領袖接觸與他無關
昨接受菲電台訪問

【路透社馬尼拉三十日電】菲律賓前國防部長恩里萊拒絕指摘由與他有密切關係的菲律賓陸軍將領發動的流血政變，說要保持中立。

在一次全國性電台訪問中，這名具爭議的反對派領袖否認在政變中扮演任何角色，他勸諭逃亡的政變領袖「遵守法律」。但他避免直接呼籲他們投降。

【據新華社馬尼拉三十日電】菲律賓參議員、前國防部長恩里萊今天在一次廣播採訪中否認他參與了二十八日發生的反對科拉桑·阿基諾總統及其政府的兵變。但是他否認知道他們談話的內容，他說，他的兒子是未經他的許可去阿吉納爾多兵營的。

恩里萊在談話中證實美國政府直接干預這次兵變。他說，駐菲律賓臨時代辦普蘭曾要求他譴責這次兵變，但遭到了他的拒絕。

恩里萊說，他同這次兵變沒有任何關係，兵變領導人並未曾同他商量過兵變事宜。他證實，兵變領導人霍納森上校是他在任國防部長時的國防部軍官。恩里萊說，霍納森是根據自己的信念採取的行動。

恩里萊承認，他的兒子在兵變發生後曾去過由兵變士兵佔領的武裝部隊司令部所在地阿吉納爾多兵營，並同霍納森和其他政府領導人談了話。

【法新社馬尼拉三十日電】菲律賓反對派領袖恩里萊星期日被菲律賓各階層人士抨擊，指他在政變中保持緘默。星期五發生的流產政變是由恩里萊昔日的副手領

領袖霍納森的做法，霍納森已匿藏起來。

聽衆一個接一個打電話來，在電台的論壇指摘恩里萊，都說他有參與這次最嚴重的政變，企圖推翻總統科拉桑成立十八個月的政府。

他解釋在星期五的戰鬥中保持緘默，是「我不希望討好任何一方……我只想保持中立位置。」

拉莫斯呼籲軍隊團結
說要爲官兵爭取加薪

【合衆國際社馬尼拉三十日電】菲律賓武裝部隊參謀長拉莫斯將軍向軍隊發表聲明，呼籲二十五萬軍隊繼續保持警惕。他說：「叛軍仍然可能進行拚命掙扎，襲擊重要的政府設施，殘害我國人民。」

這位在美國西點軍校受訓的將軍呼籲軍隊團結，並稱他正致力為軍人爭取加薪百分之六十。軍人現在的基本軍餉是八百披索（四十美元），僅夠購買菲律賓人民的主糧兩袋大米。

軍人的軍餉低微，是兵變軍人提出的其中一個問題。發動兵變的軍人還指責阿基諾夫人是「溺愛共產黨的人」。

科拉桑談政變事
指叛軍要殺她及其家人

【美聯社馬尼拉三十日電】科拉桑·阿基諾總統星期日說，叛變軍隊計劃在剛發生的政變中殺害她及她的家人。政變期間，她的兒子受了傷，他因此受傷，而三名保鏢被殺。

他說，叛軍認定，他是總統的兒子之後，便向他開槍。

總參謀長拉莫斯將軍說，七百零五名叛軍已經投降或者被捕。目前仍不清楚還有多少叛軍在逃。數以百計的軍隊在一些地方城市加入了叛變軍隊。

布拉干省保安指揮官度沙中校說，軍方星期日在馬尼拉以北地區搜捕二百名叛軍，他們企圖與首都的叛軍匯合。但是，政變失敗後他們便折回。

與此同時，參議員恩里萊，這位前任國防部長及這場政變領袖的朋友，打破兩天以來的沉默，說他沒有參與星期五發生的反政府血腥事件。

阿基諾夫人在民族英雄紀念日到軍人墳場獻花，在儀式中說：「叛軍的目標清楚地指向殺害總統及她的家人。」

阿基諾的獨生子貝尼尼奧·阿基諾第三，星期五早上政變開始府返回總統府，

日調整北方兵力
防空能力將加强

【據新華社東京三十日電】據此間報紙今天報道，日本防衛廳二十九日作出決定，着手調整在北海道、青森等日本北部地區的兵力部署，加強防空能力。

北海道現駐有陸上自衛隊北部方面隊的四個師和坦克旅。由於北方僅有千歲、三澤兩個空軍機場，一旦發生來自空中和海上的侵犯，北部地區難以取得海上和航空自衛隊的有力支援，因此防衛廳提出，駐在北方的自衛隊必須具有獨自的對空、對海作戰能力，並重新在該地區部署兵力，以保衛海上船隻、船隊和日本本土。

根據防衛廳的這項計劃，日本北方的自衛隊將增加超水平線雷達、早期預警飛機、空中加油機和「宙斯盾」巡洋艦等。

里根昨天講話 蘇指並無新意

【合衆國際社莫斯科三十日電】蘇聯星期日表示，美國總統里根的最新講話是「反蘇的陳腔濫調」，表明華盛頓期望莫斯科作出全部的讓步。

塔斯社說，「里根企圖報道蘇聯如何施行內外政策，如何與美國改善關係。」

里根星期六在他的每周電台廣播中，要求克里姆林宮放棄諸如在阿富汗和尼加拉瓜等地的「帝國主義冒險活動」。這個題目，他上星期三在洛杉磯已講過了。

盧泰愚今晤金泳三
將討論大選及工潮

【美聯社漢城三十日電】南朝鮮執政黨首腦盧泰愚星期一將和反對派領袖金泳三會面，以圖消除障礙，舉行有關大選的會議。

預料執政民主正義黨領袖盧泰愚，和反對派統一民主黨領袖金泳三將討論全國性的工人騷亂，這次騷亂已使數百間商業機構和工廠關門。

伊朗中部五級地震

【路透社倫敦三十日電】伊朗的伊斯蘭共和國通訊社說，伊朗中部城市塔巴斯市郊今天晨發生一次地震。

在倫敦收聽到該社的報道，引用德黑蘭大學地震學中心說，地震強度為里克特計的五級，這一強震可以在人口稠密區造成重大損失。

塔巴斯在德黑蘭東南六百公里，一九七八年曾遭到一次更強的地震打擊，死了數百人。

巴黎航訊

法國私有化政策是禍是福？

高潔

國營企業私有化（或非國有化）的浪潮，席捲全球。究其緣由，往往是因為國營企業管理不善，虧損嚴重，被高赤字所困擾的發達國家政府，急欲壓縮政府開支，開闢資金新來源。此外西方保守經濟學派重新崛起，主張盡量減少政府對經濟的干預，擺脫凱因斯主義無法解決的經濟滯脹局面。而在法國，自去歲三月十六日右翼再執政以來，希拉克政府大張旗鼓的自由主義經濟政策，一鼓作氣的國營企業大拍賣，則同時又是與左右政治勢力搏鬥的犀利武器。

人民資本主義的凱旋？

夏盡秋至，政界羣雄紛紛度假歸來，再度為明春四月的總統大選磨拳擦掌。前文化部長雅克·朗嚴詞譴責希拉克派的私有化濫用權力，以低於市價的價錢，把國家財富賣給自己的朋友。財政部長巴拉杜更好比封建王朝的大臣，打勝仗分金銀，賞賜功臣……。而這位以斧頭把國營電視第一台贈於同黨富豪的財政部長，則在九月十五日，準備與左派擂台舌戰。《費加羅報》已預告了由現任與前任財政部長，同時出席一個盛大討論會，爭辯一個關乎法國經濟能否茁長新芽的大問題：私有化與民衆對資本主義的參與，是否真能振奮法國的企業？

二百家族空前壟斷國家經濟

到一九九〇年，右翼政府估計將完成約七十家國營企業的私有化，總值約三千億美元。據說法國從去年十一月拍賣玻璃工業王國聖戈班起，已湧現了五百五十萬新股票持有人。有人說：「法國真正的資本主義誕生了。」右翼吹噓這是「人民資本主義」的凱旋。小民百姓，眼看手中股票不斷升值，國家眼看進賬源源，似乎皆大歡喜。然而據法國內外一派輿論剖析，這個國家的「經濟和社會發展，不斷重複地打上權力集中的烙印。這在許多情況下是阻礙和不利於經濟發展的。」（七月二十二日《法蘭克福匯報》）

富於傳奇性的法國資本主義，素來由二百家族壟斷把持。這次重新私有化的過程中，國家經濟大權再次落在這批大家族與貴族高校出身的精英手中。據《晨報》報道，原來國營的法國兩大石油企業之一艾爾夫（ELF），改為局部私營後，百分之十一資本向公衆出售，可是二十八萬股票持有人，只佔全部資本的百分之三；另外百分之八，全落在大集團手中。目前全國大企業股票，有近百分之六十分散在小股東與僱員手中；然而這並不意味着權力的再分配，卻是繞過一個彎，更加集中了。明顯的例子，是私有化後的法國商業信貸銀行（CCF）。據《聚焦點》雜誌指出，他們規定監委會核心的投資者，擁有百分之三十資本。其中百分之十留給銀行職工人員，其他百分之二十，右翼政府自然資給自己的老友。這些與政界關係良好的豪族，只付出百分之五到八的溢價，就從財政部那兒分配到代表大股東權力的股票數量。四五個大股東，就壟斷了原來屬於全體法國公民的企業。小股東並沒有開口的權利——除了聖戈班尚為小股東留有一個監委人組織外，其他一連串私有化企業，都不把他們放在眼裏。

民族利益國際大拍賣

十七個月來，希拉克政府把密特朗苦心經營的法式社會主義，摧毀殆盡。當初社會黨國際成立宣言是：「社會主義的目的就是把人們從佔有或控制生產資料的少數人的依賴中解放出來，通過國有化恢復人的平等的政治經濟權利。」一九八一年上台的社會黨政府，把國有化當作保衛法國民族經濟利益的武器，防止法國企業被跨國公司併吞、抵制超級大國控制國際市場。密特朗就表示過：如果不對那些大壟斷集團國有化，它們很快就會迅速國際化，而損害法國利益。

如今密特朗這位左翼總統，「統」而不能「治」，卻仍然堅持限制外國人購買每家企業的股票額，不得超過百分之十五。立法機構則接受右翼政府允許百分之二十份額的方案。然而三年之後，即使遭到外國財團收購的危險，私有化企業小股東也是無力回天，只有屈從於監委會權威的份兒。

法國國有化已有一百多年歷史，一九三六年「人民陣線」與一九四六年戴高樂執政時，各有過一次大規模國有化運動。一九八一年社會黨上台後，國有化程度躍居西歐首位。當日在資本主義經濟總危機日益尖銳的情勢下，法國政府認為沒有國家政權的支撐和干預，資本主義再生產就難於順利進行。中國經濟學家對國營威龍汽車公司尤其大感興趣。可惜這是國家沉重包袱的典型例子——八四年虧損九億美元。最近他們宣佈屬下生產工業汽車的部門，將在一九九〇年初，改為局部私營（約佔百分之三十）。

徹底私有化的不可能

然而私有化果真是治愈當前經濟問題的靈丹妙藥麼？從理論上來看，世界資本主義早已進入國家壟斷階段。乾脆拋開國家干預、讓自由市場競爭主宰一切，是行不通的。連最奉行自由競爭政策的里根總統，也聲明他要政府減少的只是「不必要的干預」。對於關乎戰略利益的要害部門，各國政府至今仍嚴格控制——法國的國營鐵路公司（SNCF），就絕對不可能私有化。以私有化「帶頭羊」的英國為例，他們私有化的範圍和作用頗有限：七年來被私有化的國營企業生產總值只佔全部國有企業的五分之一。許多投資龐大而無錢可賺的企業，仍不得不留在國家手中。而幾番國有化，非國有化，一折三騰，國家資產元氣大損。當年密特朗政府對國有化的補償金額，高達五百一十億法郎，導致政府出現財政赤字，通貨膨脹加劇。而如今又要國家大筆補貼轉私有化，許多法國人以為簡直是拿國庫開玩笑。吉斯卡爾！巴爾政府七十年代後期，已經乞靈過一次「減少國家干預」的法寶，稍稍緩和了通貨膨脹，然而外貿逆差依然。七月中旬，法國國家統計局證實一九八七年經濟預測——通脹率將為百分之三點五，成長率則只有百分之一點三，結論是悲觀的。（八月十九日於巴黎）

阿爾巴尼亞與玻國建交

【新華社地拉那三十日電】據此間報紙報道，阿爾巴尼亞政府與玻利維亞政府最近決定建立大使級外交關係。

玻利維亞是美洲與阿爾巴尼亞建交的第十五個國家。

新加坡人口二百六十萬

【法新社新加坡三十日電】據新加坡統計局說，截至今年六月底，新加坡的總人口為二百六十萬。

…克率領的民東代表團

【本報佛山三十日專電】南海縣三項工程——西樵大橋、南海中學、西樵山大酒店，今天同時舉行竣工典禮。

在港澳的南海鄉親、華僑及廣東省有關方面負責人共九百餘人，今天出席典禮。主禮嘉賓有澳門中華總商會會長馬萬祺、廣東副省長于飛等。

位於西樵山腳北江之上的西樵大橋，於今年六月正式通車後，大大改善了珠江三角洲的交通狀況。

南海中學創建於本世紀初，校友遍及世界各地。新校舍於一九八四年建於西樵山麓。旅港鄉親馬萬祺、何賢等二十…

今天開業的西樵山大酒店，由南海縣發展總公司、西樵中旅社和香港宇宙有限公司合作經營，總投資兩千多萬元，是目前西樵山風景區最高檔的旅遊賓館，建築面積二萬平方米，除一百五十間套客房外，還設有舞廳、酒巴間、游泳池等。

【據新華社廣州三十日電】香港知名人士、香港滿榮書局有限公司董事長石景宜先生今天在故鄉廣東省南海西樵，向南海中學贈書四千多冊。

在贈書中，有最近出版的《鄭穎超影集》、廣東省各縣縣誌以及適合於中學生用的工具書等。

珠江三角洲形成農業服務網

新華社記者 李滬

此間農業專家說，珠江三角洲加強農村社會化服務，是深化農村改革的一個重要步驟。

同中國其他農村一樣，珠江三角洲農村實行家庭聯產承包責任制以後，雖大大提高了勞動生產率和經濟效益，但農民也碰到了一家一戶生產的困難。如提高商品率、推廣科學技術等等，都需要有社會行為。

中國農村發展研究中心主任杜潤生在今年早些時候說，要克服家庭經營的局限性，必須創造一定的經營規模和服務規模…

…貿、科研等單位和種養業有一技之長的農民，因地制宜創辦糧食、甘蔗、蠶桑、水果、蔬菜生產和機耕、生產資料供應、農副產品收購等專業性服務機構，向農民提供多種形式的有償服務。

中山市張家邊區西椏村農民朱燦標承包一百畝稻田，自家用不着添置耕牛、犁耙等農具，從耕田、播種、施肥、除草到…

他們已開始組織產品加工出口。

這裏的農民反映，生產服務社會化使他們擺脫了很多日常的農事活動，有充裕的時間學習農業科學技術知識，探索高產、優質、低耗的新途徑，或兼營其他家庭副業。

【新華社廣州三十日電】

一大批鄉鎮專業服務機構已逐漸發展成為新的經濟實體。他們從國內外引進優良品種、先進技術和設備，提供給農民專業戶。同時，…

經濟增長率預計逾百分之十

…派」為由，在高雄市勞工育樂中心廣場舉行演講集會，會後並舉行遊行，遊行中未發生任何意外。

▲台灣「教師聯盟」廿九日舉辦「政黨退出校園」座談會，呼籲執政黨應為…上大學法修正的時機，徹底糾正長久以來部分校園「結構不合理」的現象，正視校園政治活動正常化的改革呼聲，以免校園成為政黨的競技場。

▲台經濟部決策官員廿九日警告說，台灣股市日來漲幅過大，不是正常現象，他擔心，一旦反彈回跌，將引致島上廣大民衆受害。

股市漲近三千點 風高浪急危險大

據悉，台灣股市廿九日暴漲，指數逼近三千點，達二千九百七十點。

…區能力最強的縣份之一。去年，該縣鄉鎮企業出口產品總額為二億三千萬元人民幣，佔全省鄉鎮企業出口產品的八分之一。

地處山區的連南、南雄、樂昌、羅定等縣的鄉鎮企業，通過引進技術設備，使當地資源得到開發。南雄縣以當地竹木為原料製作聖誕玩具，去年的出口額達五千多萬元人民幣。

看更報警送男友入院 醫生驗知竟是女兒身

傷者幼喜男性打扮因被女友「拋棄」而自殺

兩度遭男人遺棄 曾欠下大耳窿萬元

【本報訊】一名易釵而弁的三十五歲女子，昨日留下遺書聲稱被女友「拋棄」，狂飲滴露企圖自殺，被發覺送院洗胃後已無大礙。自殺女子自幼喜作男性化打扮，以前曾兩次結識男友，一次更懷孕後被遺棄，此後即與一女工友來往甚密，最近由於她舉止古怪，並對女友態度曖昧，其女友與她逐漸疏遠，估不到她竟自尋短見。

企圖自殺女子名馮×娟，三十五歲，家中共有七姊妹，她排行最細，由於並無兄子，其母對她十分寵愛，而馮×娟自幼十分任性，喜歡作男性打扮，行藏舉止極像男性，且不論冬天夏日，衣着、髮式均與男子無異，故相識不久的朋友都視之為男子。

馮女留下的兩封遺書，一封給母親，內容大致謂：「自少離家，感到後悔及對不起家人，死是唯一的解決辦法。」另一封署名「黑仔」絕筆的遺書是給名周×勤的女友，內容謂：「對四年來的感情很珍惜，你是我生命中的棟樑，你要離開亦無辦法，但希望你要認清楚周圍的人誰是真正關心你，我要死了，但高興認識你，最後希望你早日找到好歸宿。」

馮×娟原與家人同住蘇屋邨楓林樓，小學畢業後便輟學到社會工作，家人表示她初出社會時相貌及身材不差，但後來暴飲暴食，變成癡肥，加上皮膚黑實，剪短頭髮，被人稱作「男人婆」。十多年前她更離家搬到外面居住，過其獨立生活。

家人表示，她經常回家取零用錢，又常與大羣男女返家，兩年前更有「大耳窿」上門追數，指她欠下一筆債項，其母愛女情切，為她還了一萬元。

數年前，馮×娟與一名男友出雙入對，但懷孕後被拋棄，最後更墮胎了事。之後又再認識了一名男子，但不久亦告失戀。

四年前，馮女在一間製衣廠工作，認識了一名同廠女工友周×勤，家人亦知道此事，但從未見過其人，初時聽其名字，還以為是男人。

另據周×勤的家人表示，兩人是四年前一同工作時認識，相識後十分投契，周並常帶馮返李鄭屋邨寓所吃飯，發覺馮×娟衣着十分男性化，又喜歡飲酒，抽煙及賭錢，但一直沒有介懷。

曾有一次，馮到來吃飯時喝得酩酊大醉，表示自己患有肺癌，只有一年性命，周的家人信以為真，好言勸解，但過了兩年見她仍毫無病狀，始知受騙。

周的家人亦表示，兩年前開始，已發覺馮×娟與周×勤態度曖昧，似有「不軌」企圖，於是勸周疏遠她，最近周結識了一名男友，兩人之距離更遠。

昨日下午，馮×娟到深水埗元洲街二十八至三十號置達大厦探訪在上址當看更的蕭男（六十歲），蕭與她海有交情，而且由於她衣着舉止皆男性化，所以視她為男兒漢，馮表示借其天台的寓所休息，蕭答應後離去。至昨日下午五時許，蕭男返家，剛一開門發現馮某躺在地上，且口吐白沫，身旁放有半瓶滴露，及兩封遺書。蕭大驚立刻報警。馮女送院救治後已無大礙。

據蕭某表示，他雖與馮姓女子薄有交情，馮某偶爾亦到他家暫住一兩天，但他亦不知馮為女兒身，及至昨日送馮某入院，經醫生證實，始知馮某竟然是女子。

男裝打扮的女子欲服滴露企圖自殺獲救送院

女子先後離家十三載 服毒割脈自殺共五次

昨向母親借錢被拒兩度跳樓危殆

【本報訊】一名曾經三次自殺、兩度離家出走共十三載的女子，昨日因向家人索款不遂，危立天台企圖跳樓，消防員迅即趕至救下，送往瑪嘉烈醫院，但在家人辦理手續時，她再次向母親借錢被拒，在急症室門外攀過欄杆，跳落三十多呎下的停車場地面，重傷倒臥血泊中，情況危殆。

該女子陳×雯，二十八歲，與家人同住荃灣西樓角路十九號三樓一單位。陳女在十五歲時，誤交損友離家出走，家人曾向警方報案，十七歲始被尋回，但回家後經常向家人借錢，常為金錢問題與家人發生爭執，不久再度出走，至去年再被尋回。

據其母表示，陳女共有五次企圖自殺記錄，曾經分別以服毒、割脈及跳海方式自殺，但每次均及時發救。而昨日更在兩小時之內，兩度企圖跳樓，最後終告跌地重傷。

她並透露，陳女兩度離家共十三年之久，在外所結識的朋友均不知來歷，期間如何工作生活，家人均不知道。

昨日上午八時許，陳女向家人借錢，但遭母親拒絕，爭持之間，陳女奔上大厦天台危立，企圖跳樓，家人見狀即通知警方，大批警員及消防員接報趕至，經一番勸喻，終將陳女救下，送往瑪嘉烈醫院檢驗，由於陳女情緒極為不穩，醫生即安排她入住C座三樓病房留醫，但陳女堅決要求出院，家人只得與她往該院大樓地下辦理出院手續，但陳女再次提出借錢，但仍遭母親拒絕，陳女情緒再次變得衝動，不理家人勸告，攀過路旁欄杆，飛身跳落三十呎下的停車場地面，頭破血流，醫院保安員見狀，即通知負責人，將傷者送往急症室急救，目前情況危殆。

中大經濟系講師宋恩榮指出 港與內地貿易互惠互利

本港良好金融服務通訊網絡受內地重視

【本報訊】中文大學經濟系講師宋恩榮昨日表示，去年香港從內地進口貨物一千億元，其中有三百億是本港內銷的，假若內地不提供這批貨物的話，本港便要從其他地區高價購入。是以，中港貿易不單對內地有利，本港亦有莫大的裨益。

宋恩榮昨日在基督徒香港守望社周年大會後舉辦的公開研討會上，以「內地與香港的經濟關係」為題發表演講。他說，本港去年的人均產值為內地的三十多倍，而生產總值亦達內地的六分之一強，足以證明本港的經濟力量。但是，宋恩榮表示，這並不代表中國必需依靠本港的蓬勃經濟環境來賺取外匯。他指出，去年香港從內地進口貨物一千億元，其中有三百億是本港內銷的。假若內地不提供這批貨品的話，本港便要從其他地區高價購入。故此，中港貿易不單令內地賺取外匯，同時亦令本港省下一大筆外匯，所以大家是互惠互利的。

無疑，宋恩榮指出，中國會長期地利用香港的轉口地位，皆因香港有良好的金融服務及通訊網絡，可減低交易成本。

此外，宋恩榮亦指出，根據內地統計，在七九至八五年內與中國簽訂投資合同的，有三分之二是來自港澳的，這個比率有上升的趨勢。

宋恩榮最後指出，內地若看重本港的經濟角色，必會給予港人創業及外匯等經濟自由，但這未必代表港人有足夠的政治權利。

此外，基本法起草委員、立法局議員李柱銘亦出席了研討會，談了「從草擬基本法看內地與香港的關係」。

花園街小販走鬼 八旬老婦被撞傷

【本報訊】小販走鬼傷人意外又發生一宗，八十歲老婦被撞傷腳部受傷。傷者司徒愛華，八十歲，昨日中午時分途經旺角花園街一七九號門外時，突遇市政署人員拉小販行動，小販爭相逃離，在木頭車陣左穿右插之際，老婦被一輛賣梳小販的木頭車撞個正着倒地，左腳受傷。小販撞人後不顧而去，傷者其後送院。

消防員救命新招無效 狂漢衝破水砲跳樓

自三樓墮下簷篷僅輕傷終被制服

【本報訊】一名懷疑神經有問題的男子昨日凌晨突然狂性大發，反鎖自己在大角咀家內，將屋內雜物及一部洗衣機擲落街上，幸無人受傷。狂漢與警對峙一個多小時後，從三樓家中窗口跳下，消防員開動水炮攔阻未果，先跌在二樓簷篷再反彈在路邊小販攤檔，僅受輕傷。警員幾經辛苦才將狂漢制服，送院檢驗。

男子李×祥，廿五歲，患有精神病，曾入住青山，租住大角咀洋松街十二號三樓一房，平時行動怪異，同屋均敬而遠之，不敢與他交談。

昨日凌晨四時許，李某喃喃自語一輪後，突然狂性大發，將自己反鎖房內大吵大鬧，亂擲傢具，住客均大為害怕，先後悄悄離家報警。

警方到場隔門勸諭無效，李某且變本加厲，將屋內物件一一擲落街上，包括金魚缸、杯碟、熨衫板等傢具，甚至把一部洗衣機拋下，幸無人被擊中。期間，警方及消防員聯手部署一切，前後夾攻，對峙一個多小時後，警員破門一湧而入，狂漢見警衝入，慌忙爬上窗口欲跳，樓外的消防員亦發動攻勢，開動水炮企圖阻止狂漢跳樓，但狂漢未有理會，衝過水炮縱身跳下，先跌二樓簷篷，再反彈街邊小販攤檔跌在地上，手腳僅受輕傷，狂漢倒地後，旋又站起揮動手腳狂舞，大批警員合力圍捕，幾番糾纏下，卒把狂漢制服。現場街道如大戰之後，擲毀的雜物遍地散佈，事後要勞市政署人員清場。

兩車互撞七人傷

【本報訊】天水圍昨日發生私家車迎頭相撞意外，七男女受輕傷。

昨日下午三時左右，編號DC五一×一私家車沿青山公路向元朗行駛，當駛至天水圍附近時，突與對行線一輛編號CD八一×一私家車迎頭相撞，兩車車頭損毀，三男三女及一女童同時受傷，敷藥後經已出院。

交易廣場地庫怪火

【本報訊】中區交易廣場地庫停車場一堆被人棄置的發泡膠，昨晚突然着火焚燒，消防員到場認為事有可疑，轉交警方調查。

昨晚九時十五分，中區交易廣場地庫停車場第二層，一堆被人棄置的發泡膠，突然着火焚燒，火警鐘隨即大鳴。消防員接報趕至時，停車場內自動滅火系統經已將火撲熄。消防員在焚燒過的發泡膠中，發現有紙灰燼，疑遭人縱火，即通知警方接手調查。

天氣

今日預測
風向：輕微至和緩西南風。
天色：除有幾陣局部地區性驟雨，天色大致晴朗，下午天氣炎熱。
氣温：最高三十二度。

昨日紀錄
氣温：最高卅二點四度，最低二十七點二度。
陽光：七點八小時。
雨量：無。

舊咖啡灣泳客遇溺 死者家屬遞申訴書

盼當局調查若有人失職應起訴

【本報訊】上周一名男子在舊咖啡灣遇溺死亡，死者家屬昨天向區域市政局遞交申訴書，提出關於救生員質素的疑問，並要求得到協助。屯門區議員吳明欽表示，他將會在區議會上提出此問題，若調查結果證實有人須負責，警方應對之起訴。

舊咖啡灣上周遇溺死者甄樹樂的家屬昨天向區域市政局呈交一份申訴書，指出，當日死者妻子陳麗冰發現不見丈夫蹤影，遂往救護站求助。救護站內一名穿便服男子透過擴音器呼叫失蹤者名字兩次，每次三聲，然後報警。及後死者被流水沖回岸邊，幾名泳客幫忙將死者拖上岸，但未見有救生員支援。泳客於是將死者抬往救護站求救，沿途死者家屬高呼救命，但到達救護站後未見有救生員，該名身穿便服男子則表示不熟悉救急方法，其後有人說用氧氣泵施救。最後死者被送院後證實不治。

上述事件中死者家屬提出數項質疑：（一）為何救護站沒有救生員駐守？當時海灘內的救生員是否足夠？（二）海灘聘用的救生員是否領有合格證書？救生員是否有編定一套救生程序？（三）無論任何情況下，救生員接到有失蹤報告時理應立即作出適當行動，何以竟有輕率態度而不予重視？

死者家屬要求有關當局就此不幸事件作一詳細報告，及召開死因研究法庭。

海關破毒品包裝中心 少年疑與案有關被捕

檢獲三號海洛英值四十五萬元

【本報訊】海關毒品調查科人員根據線報，昨日突擊搜查旺角花園街一住宅單位，破獲一個專門供應東九龍區海洛英的儲存及包裝中心。

行動中共搜獲五公斤懷疑三號海洛英，時值約四十五萬元，一名十五歲少年疑受人僱用、看管及將該批毒品分發至各零售毒販處。

被捕少年昨晚經已被落案控以藏有毒品可供非法販賣用途，明日（九月一日）在東九龍裁判司署提堂。

海關人員是在昨晨開始監視旺角花園街一幢樓宇，早上十一時過後，發現一名少年攜帶一個大紙盒，走上該幢樓宇的一個單位，該少年於一小時後再走出來，並且帶着一個膠袋，海關人員立即上前將他拘捕，同時在膠袋裏面發現半公斤懷疑三號海洛英。

其後他帶領海關人員至一座樓宇，於一睡房中搜出九包懷疑三號海洛英，每包重半公斤。另外，一些包裝工具以及已可作販賣用途之小袋海洛英亦被發現散佈於床上。

地盤塌下竹棚及圍板 鄰厦竹戰客有驚無險

但簷篷及若干建設受損

【本報訊】北角一個地盤發生塌竹棚及圍板意外，毗鄰大厦二樓一單位的簷篷及若干建設受損毀，幸無人受傷。

發生坍塌意外的地盤位於和富道九十六至一〇六號，正興建一幢廿二層高住宅大厦，已建至十樓。

昨日下午三時許，一批工人在十樓進行灌石屎工作，當工人用手推車傾倒石屎之際，疑外牆棚架及圍板不勝負荷，一幅面積約三十呎乘十呎的竹棚及圍板突然坍塌，直跌落渣華道四十一號一幢大厦後巷，兩部手推車亦同時掉下，嘭然巨響之後，渣華道四十一號二樓一個單位的後巷突出部分受損毀，黃姓戶主與友人正進行竹戰，聞聲察看，赫見簷篷及若干建設被竹棚破壞，兩個盛着魚的魚缸亦毀壞，估計損失近二萬元。

北角一地盤塌下的竹棚搖搖欲墜（本報攝）

混水摸魚者 變甕中之鱉

【本報訊】一名中年盜賊，趁一間裝修中的住宅大門虛掩，潛入混水摸魚，詎被屋主突然折返發現，反鎖大門，倒霉賊如甕中之鱉，束手待擒。

現場是土瓜灣興仁街十六號三樓一個住宅單位，上址正進行裝修，為方便工作，大門並未上鎖。昨日下午二時許，鄭姓屋主偕妻兒午膳後折返，推開大門赫見一名陌生男子在屋內有所行動，馬上反鎖大門，下樓報警。警方到場把屋內一名年約五十歲男子帶走，懷疑企圖爆竊。

女子替友擔保借錢 對方失蹤惹禍上身

追得報警帶走臨門大耳窿

【本報訊】替人作擔保，隨時會惹禍上身，一名女子為友作保人與大耳窿交易，詎料對方突然失蹤，三名大耳窿登門追債，事主追得報警求助。

事主姓趙，廿四歲，住大坑道豪園A座一單位，趙有楊姓女友，日前向大耳窿借一千元，要求趙女作擔保，趙一口應承。其後，楊女突然失蹤，大耳窿追債無門，責任落在趙女身上，本月廿七日，趙被迫替友還債，將一千元欠數托交大耳窿，但對方表示要一萬元才能將事件解決，趙女並未理會。

直至昨晨九時卅分，三名大漢突登門找趙，聲言還款，否則自找麻煩，事主無奈報警。警方到場將十九歲馮×華，廿四歲蔡×祥及廿三歲陳×三名男子帶走調查。

九十名港客涉嫌嫖娼 最近被深圳扣留罰款

大多數為司機商人及「打工仔」

【本報深圳三十日專電】有九十名香港人在深圳涉嫌嫖娼，被深圳公安部門扣留或罰款處理。

據有關方面透露，近一段時間，深圳當局在全市範圍內開展打擊和取締賣淫和嫖娼活動。該九十名港客，一般都是在賣淫嫖娼現場被查獲的，經送檢查，已發現其中有四人患有性病。

可靠消息說，參與非道德違法勾當的暗娼絕大多數是從內地流入，而嫖客多數是司機、「打工仔」或商人。僅在八月十一至十五日五天時間內，公安機關通過對工棚、出租屋、路邊店、賓館、招待所、咖啡廳等場所的清查，共抓獲賣淫嫖娼者九十六人。

據悉，深圳公安部門對查獲的賣淫嫖娼者進行公開處理，以打擊其氣勢。八月十五日曾召開有一千多人參加的羣眾大會，對九名賣淫婦女、兩名嫖客作公開處理。這些違法分子一般會分別受到刑事扣留、勞教、治安扣留和罰款等。

江南名產
大閘蟹
秋深菊秀蟹肥 把盞持螯時候

約九月下旬上市，天天飛機直接運到，歡迎各 貴客戶九月壹日至九月十日到敝公司辦理登記手續，歡迎查詢。
經銷商：廣隆行貿易有限公司
香港文咸東街135號 電話：5-437762

謙信月曆
88年新款
日本專版膠片月曆
大4K十二張單月曆
座枱咭紙裱膠月曆
△特價發售△港穗提貨△
另有其他月曆百餘款 彩色縮樣備索
膠片月曆，可代運全國
謙信印刷出版公司
寫字樓：香港灣仔利東街46-48號地下
工廠：香港仔大道234號富嘉工業大厦2字樓6至7座
☎：5-737736

信昌'88
月曆・日曆・枱曆總滙
加印廣告・國內提貨
宣傳商品・最佳途徑
日本印製紙張、膠片月曆
穗聯絡處：廣州市沿江一路愛羣大厦1153房
電話：661445轉
香港地址：九龍官塘巧明街99號十樓C.D座
電話：3-429428 3-429322
電傳：36603 MAXIM HX
傳真：（852）3-7978395

新開張
香港 銅鑼灣
天虹宿舍
專爲內地來港公幹人士而設
收費低 服務高
設備全 地點好
訂房電話：香港5-765338 歡迎您用普通話
北京中國旅行社代理 5122469

律師公會執行委員陳爵表示

公契指引增加新條文
中文版須供業主詳閱

建議律師樓先把公契譯中文讓業主簽約前參閱

【本報訊】律師公會執行委員陳爵昨日在一個大廈管理研討會上透露，港府已在公契指引內增加第二十五條條文，要求在公契簽署後兩個月內，由管理公司負責把公契譯成中文，供業主詳閱。他建議，在業主簽署買賣樓宇契約時，律師樓應先把公契草稿譯成中文，讓小業主可提前了解公契條文內容。

陳爵表示，律師公會於八月二十四日收到公契指引文件，新增加的條文要求管理公司把公契譯成中文後，貼在管理處給所有業主詳閱，但日後若出現糾紛，以英文本為依據。

他認為，若業主在簽署買賣樓宇契約時，律師樓先把公契譯成中文讓業主參閱，小業主可在簽約至入伙一段時間內，向大業主提出修改意見。若這種做法在法律程序上有問題，小業主在購買「樓花」時，律師可把公契草稿譯成中文，告知小業主；若小業主認為不滿意，可以盡早決定退回訂金。

他說，律師公會將在短期內討論公契指引，在九月十五日前向註冊總署遞交意見書。

助理港九政務署長呂建勳在同一場合上，亦證實公契指引增加第二十五條條文。對於把公契譯成中文的建議，他認為，在法律程序上，公契是在業主簽署後才有效，應在簽署後才譯成中文。他並表示，公契指引可能在十月實施。

另一位講者、置和興業有限公司物業管理部總經理王羅桂華建議，物業管理的最初委任期應由兩年增至三年，而他們的酬金計算方法應按樓宇單位的多少釐訂，如二十五個單位以下，收取管理費的百分之二十五；二十六個至五十個單位，收取百分之二十；五十一個至一百個單位，收取百分之十五；一百個單位以上收取百分之十。

主辦研討會的屋宇事務及管理聯席會議主席李安表示，該會於九月至十月往港九各區私人大廈進行抽樣調查，發出五百份問卷訪問大廈居民組織，了解居民對公契及業主立案法團認識情況。

全科醫學院院長李仲賢稱

普通科門診不受重視
轉介病人常浪費資源

建議港府承認全科醫學專業地位

【本報訊】香港全科醫學院院長李仲賢昨日批評港府不重視一般的普通科門診服務，病人往往被不必要地轉介到專科醫生及醫院，造成資源浪費。

他認為，港府應追隨世界性醫療制度的趨向，由集中於醫院療理轉移到全科門診。他解釋說，全科醫學是一門專業訓練，剛從醫科畢業的醫生，接受過全科醫學的訓練後，可以對病人作出更準確的診斷，間接減少了病人轉往醫院或專科再次求診的情況。

他並引述資料說，統計顯示，全球有百分之五十的醫生是全科醫生，而全科醫生承擔了百分之九十的醫療服務，只有餘下的百分之十的病人由醫院照顧。他說，由此可見，將醫療制度的重點，由醫院療理轉到強調整體病人療理的全科門診，可大量節省醫院和專科的經費，更有效地運用有限的資源。

因此，他建議港府將全科醫學納入現行的醫療制度，承認全科醫學的專業地位。

他並說，由今年開始，香港全科醫學院將與澳洲皇家全科醫學院舉行聯合院士考試，而後者的院士銜是國際承認的，換言之，透過聯合考試，香港全科醫學亦同時得到國際的認可，他相信此舉會有助於促進港府重新承認香港全科學院的專業地位。

李仲賢昨日主持一個介紹「世界全科醫學院組織亞太區會議」的記者招待會時，作上述表示。該會議由香港全科醫學院統籌，將於本周六起一連五天在港舉行。會議主題是「家庭醫療──跨越界限」，目的是鞏固家庭醫療為全科醫學的中心，並藉以團結各地的全科醫生。

互助委會結構鬆散
人手財力均有局限

伍周美蓮稱港府應檢討資源與撥款

【本報訊】觀塘區互助委員會一項調查顯示，被訪者多認為互助委員會結構鬆散，青年人參與不足，且在人手、撥款和資助方面均有局限性。立法局議員伍周美蓮則認為港府在資源和撥款額方面應予檢討。

調查由觀塘區地方行政計劃統籌委員會主辦。工作人員在全區二百八十個互委會中，選擇了十八個公屋互委會進行訪問，佔全部屋邨互委會一成多。調查內容包括各互委會的組織、活動、聯繫及改善意見等項。

發言人昨日在記者會上稱，多數互委會都有十個委員以上，但組織結構鬆散，缺席情況嚴重。且年輕人參與不足，人口老化問題亦嚴重影響互委會的運作。

在運作方面，主要活動為每年一次或多次的大型活動，輪流巡更已不復存在。此外，互委會在轉介投訴方面擔任了重要角色，但效果只是一般。

立法局議員伍周美蓮亦在會上指出，全港現有互委會及業主立案法團四百六十二個，其功能已不再限於七零年代的改善環境、維持治安秩序方面，而着重於如何在港府現有的諮詢架構中擔任一角色，她希望市民多透過互委會及分區委員會反映意見。但她又指出，現時港府給予互委會的津貼金額每季有六百元，實在太少，且互委會會址面積僅有十五平方米，亦不敷應用。她希望港府加以檢討改善。

立法局議員李汝大論及綠皮書中，有關區議會職權的三項選擇時稱，首兩項選擇均未算理想，第三項選擇，即讓區議會擔任一些管理文娛、康樂設施等地區性事務一項較為可行。

此外，他亦質疑目前由市政局議員任區議會必然議員的安排是否恰當，因為市政局議員未必熟悉地方的事務。

新界東北區肉商
促覓地建新屠場

並已申請禁止清拆大埔屠場

【本報訊】新界東北區一批肉商昨日舉行記者招待會，不滿港府因清拆大埔屠場，由明日起要他們遷往設備簡陋的元朗屠場屠宰豬隻，他們要求港府在東北區覓地興建新屠場。

肉商代表鄧業表示，他們於去年九月已接獲清拆通知，並多次要求港府覓地興建新屠場安置他們，但當局不予理會。他們認為，元朗屠場設備簡陋，不能同時供元朗及新界東北區的屠宰工人使用。

他說，肉商已向高院申請禁止清拆令，希望港府盡快作出妥善安排。他指出，港府今天將會禁止長沙灣的豬隻運往大埔屠場屠宰，估計新界東北區的肉食供應可能會受影響。

另一位代表鍾浩懷表示，他們將於今日往長沙灣漁農處交涉。

他說，大埔屠場平均每日屠宰七、八百隻豬及四十頭牛，為沙田、大埔、上水和粉嶺四區供應肉食。

區域市政署發言人表示，大埔屠場的土地契約已期滿，需要清拆。他強調，元朗和荃灣屠場都有足夠設施供肉商屠宰豬隻，不會影響新界東北區的肉食供應。

灣仔新警察總部
平台加建七層樓

【本報訊】興建灣仔軍器廠街新警察總部平台建築物的工程，將於明年一月展開。該平台建築物樓高七層（將建於軍層地庫上面。

建築署現正招標承投此項工程，截標日期為九月十八日正午。

工程預料需時十六個月完成，為警隊提供行動上急切需求的設施，包括軍警總部、港島總區指揮及控制中心和附屬電腦室、通訊科的工場及儲物室、車房、泊車處、體能訓練設施及靶場。

平台建築物完成後，連同根據另一份合約興建的地庫。

九龍東區各界人士
已組成國慶籌委會

顧問胡盛孫主席曾憲梓秘書長陳子鈞

【本報訊】九龍東區各界慶祝中華人民共和國成立三十八周年籌備委員會，於日前舉行首次會議，定於九月二十九日下午七時在九龍灣德福酒樓舉行國慶聯歡聚餐。

籌委會顧問、主席團執行主席、主席團成員、籌備委員名單如下：顧問：胡盛孫、謝志偉、伍周美蓮、潘志輝、林鉅成、鄭德健；主席團：曾憲梓、蔡德河、楊孫西、王敏剛、陳子鈞、劉宇新、張榮珍、李學章、區幹、黃嘉儀、劉國雄、周聰、薛志烈、胡國祥、翁偉民、施教煥、繆其安、李盧玉嬋、吳少鵬、陳平、黃金池、廖育勝、阮秋、姚紹成、陳秋帆、麥勁驊、陳景煌、馮光中、黎民樂、佘在春、丁紹良、曾錫文、黃培、陳添壽、杜學魁、嚴定山、劉延德、李偉章、王世、楊國堯、蘇十明、盧展明、陳建耐、林榮、陳榮宗、黃滔。

主席團主席曾憲梓，秘書長：陳子鈞、副劉國雄，總務主任李雄枝、副吳壽慶，財務主任劉延德、副盧展明，遊藝主任黃嘉儀、副周聰，宣傳主任，劉國雄（兼）、副葉志堅。

尚德街街市枱商
盼獲得撥地擺賣

要求市局撥出球場作臨時市場

【本報訊】十九個關注黃大仙尚德街街市枱商的團體昨日舉行記者招待會，要求市政局議員在九月一日恢復常務會議時，撥地予該批受清拆影響的枱商自建枱位，在新街市落成前擺賣，枱商及團體代表並要求市政局在九月四日前與他們開會討論有關安置的問題。

為數約一百檔的枱商不滿市政局不允興建臨時街市，已在市政局門外露宿了三十四天。支持這批枱商的十九個團體發言人吳堂亮表示，市政局應正視這批枱商的合理要求，不應繼續不聞不問。

吳堂亮又說，市政署雖答應把八九年建成的雙鳳街街市內六十個枱位，給予該批受影響的枱商投標，但枱商在這之前的生計問題，市政署明顯是忽略了。

另一名發言人陳加華表示，枱商要求市政局撥地擺賣，並由枱商自建枱位。現時枱商建議在黃大仙區內的四喜球場作臨時擺賣，因該處屬市政局地方，市政局可自行決定土地用途。

觀塘一團體問卷調查
訪者多贊成立局直選

【本報訊】由「基層關注政制聯委會」在觀塘區進行的一項調查顯示，七百六十八名被訪者中，有超過八成贊成立法局有直接選舉產生的議員，其中七成認為應於八八年便着手推行直選。

是次調查的對象是年滿十八歲，居住在觀塘十三個分區的居民。問卷主要集中於立法局成員組合的問題，回應率為百分之四十八。

「基層關注政制聯委會」昨日舉行記者招待會，聯委會發言人表示，是次調查亦顯示被訪者對改變現行由委任、功能組別及選舉團產生議員的形式，正反意見相若，因此，聯委會認為港府必須審慎考慮這些形式的轉變，但亦須配合將來香港社會發展的需要。

《香港城市規劃》中文本出版發售

【本報訊】由屋宇地政署城市規劃處編製的首本中文城市規劃刊物，現已出版發售。

這本名為《香港城市規劃》的刊物，首先敍述城市規劃的歷史，繼而介紹城市規劃的組織，並解釋圖則的功用和目前在本港實施的管制及執行條例。

該刊物並且包括規劃和發展的兩個重要環節，即新市鎮發展和市區重建。此外，另有流程圖、圖則、彩色地圖和鳥瞰圖等。

刊物目前已在中區郵政總局地下政府刊物銷售處公開發售，每本四十五元。

屋宇地政署城市規劃師（中央諮詢）黃偉民表示，該刊物的最新英文版本，將於明年初出版。

港事漫談

石油漲價誰來監管

陳文鴻

最近英國私營化計劃中出現了一個爭端。

爭端的一方是剛剛從公營轉化私營的英國煤氣公司。另一方是英國保守黨政府在煤氣公司私營化時成立的監督機構──政府屬下的煤氣供應辦公室。

爭端的內容是煤氣公司主席宣布一九八六年稅前盈利增加了百分之三十六，因此國內煤氣價格於七月一日開始下降百分之四點五。對煤氣公司的股東和消費者來說，這項宣布可算是好消息。可是，煤氣供應辦公室主任卻不以為意。並且要求煤氣公司提供所有有關資料，來審這樣的降價幅度是否合理。該主任懷疑煤氣公司並沒有把北海煤氣供應價下跌的好處完全轉讓給消費者，而根據煤氣公司獲准辦私營壟斷機構的批准書規定，煤氣公司不能把供應價下跌的好處保留和轉化為公司的盈利。

由於煤氣公司主席拒絕提供更多的資料，煤氣供應辦公室正準備依據國會通過的煤氣法規，向法庭以及政府的壟斷機構委員會申訴，強迫煤氣公司接受檢查。

這一個爭端在西方工業國家是頗為尋常的事。但亦足以說明，即使以英國保守黨政府這樣維護資本家利益，鼓吹市場化，在和國營企業轉變私營之時，仍然不敢罔顧社會大眾的利益，對私營化了的國營企業，在法規、和制度成立了許多監督辦法，而且是切實地執行監督的。

戴卓爾夫人的保守黨政府之可以得到選民的支持，因此不是單單依靠它的市場化政策，而是在把維護社會大眾利益放在前提之下的市場化政策。即使保守黨政府亦清楚明白到，若市場力量不受政府的監督，特別是對於龐大的壟斷機構來說，這將會損害社會大眾的利益，從而會動搖選民對政府的支持。

反觀香港，公用事業以及其他經濟活動中，壟斷的程度不比英國為低，且有越來越加劇的趨勢，可是政府對它們的監督不是付諸缺如，便是徒具形式。即連爭議最多的石油產品價格增減，港府也並沒有盡主動監督管制之責，而立法局的議員盡能力只是提些問題，但一來不敢強迫石油公司提供有關資料，二來議員和議員辦事處也沒有怎樣的研究力量去取得資料，政府部門也沒有幫助。（這些資料事實上並不難獲取。）結果仍然是石油公司怎樣說便怎樣說，喜歡怎樣增減價格便怎樣增減。

或許香港殖民主義政府的官員和立法局議員並不是這樣無能的，也不一定比英國的官員、議員更加昏庸，可是沒有選民的監督，他們是否願意自找麻煩地先監督勢力龐大的壟斷機構呢？特別是當議員們有不少人是與這些壟斷機構有關係時，沒有外來的選民壓力，他們只有維護壟斷機構利益之實，社會大眾的利益對他們並沒有怎樣直接的感覺。

黃桂飄香　龍氣呈祥

杭州黃龍飯店

現已開始營業

中國杭州黃龍飯店乃仙境中之仙境，座落於素有人間天堂美名之杭州。飯店建築環境幽美，貌似蓬萊，極富江南特色，具五星級飯店之一切設備。飯店擁有豪華客房及總統房共570間，設備齊全，有直撥國際長途電話，彩色電視及多聲道音響設備。

飯店更設有各式幽雅食府，包括廣東餐廳、咖啡廳、宴會廳及酒廊。康樂設施更爲杭州獨有，除游泳池、網球場，的士高，桌球室，遊戲室及健康中心外，更有桑拿及按摩服務。並設有出租汽車辦事處，旅行社及航空公司辦事處，醫療室，即日洗衣服務，嬰兒護理及商場，使來賓更感方便。

飯店內設有商務中心，提供各種商業服務，包括圖文傳真及電腦文件處理等。

請駕臨逍遙渡假天地──黃龍飯店，領略龍之鄉奧秘。

中國杭州黃龍飯店
〔新世界國際酒店管理〕

中國杭州署光路
電話：54488
電傳：351048 DRAGN CN
香港訂房，請電新世界酒店：3-694111內線1890

有驚無險
千……建設受損

……工人在千……樓進行灑石屎工作，當工人用手推車傾倒石屎之際，疑外牆棚架及圍板不勝負荷，一幅面積約三十呎乘十呎的竹棚及圍板突然坍塌，直跌落渣華道四十一號一幢大廈後巷，兩部手推車亦同時掉下，轟然巨響之後，渣華道四十一號二樓一個單位的後巷突出部分受損毀，黃姓戶主與友人正進行竹戰，聞聲察看，赫見簷篷及若干建設被竹棚破壞，兩個盛着魚的魚缸亦毀壞，估計損失近二萬元。

最近被深圳扣留罰款
大多數為司機商人及「打工仔」

【本報深圳三十日專電】有九十名香港人在深圳涉嫌嫖娼，被深圳公安部門扣留或罰款處理。

據有關方面透露，近一段時間，深圳當局在全市範圍內開展打擊和取締賣淫嫖娼活動。該九十名港客，一般都是在賣淫嫖娼現場被查獲的，經送檢查，已發現其中有四人患有性病。

可靠消息說，參與辦這種違法勾當的暗……

……，「打工仔」或商人。

……當在八月十一至十五的五天時間內，公安機關通過對工棚、出租屋、路邊店、賓館、招待所、咖啡廳等場所的清查，共抓獲賣淫嫖娼者九十六人。

據悉，深圳公安部門對查獲的賣淫嫖娼者進行公開處理，以打擊其聲勢。八月十五日曾召開有一千多人參加的羣眾大會，對九名賣淫婦女、兩名嫖客作公開處理。這些違法分子一般會分別受到刑事扣留、勞教、治安扣留和罰款等。

江南名……

大……

秋深菊……

約九……
機直接運……
九月壹日……
辦理登記……

經銷商：……
香港文咸東……

「三八」是婦女的別稱，不知是不是因為這樣，使得很少數的香港婦女認為，她們應該站出來支持「兩個八」。不久前，有少於八乘八的十倍的婦女，在報紙上登了一整版廣告，發表了「婦女支持八八直選宣言」。

「宣言」列了四條提綱，（一）、（三）兩條說為甚麼應有直選，第（二）條說婦女當區議員和市政局議員的比例太少，間選不利婦女進入立法局，第（四）條是「八八年應有直選」……

國人在未來九年內的玩意，樹立為特別行政區五十年的基本大法！這樣，基本法肯定要打上殖民地的烙印！這是為什麽香港政府鼓勵八八直選派，推動「民意」的原因。

第二點似乎很符合大衆要求漸變的心理，但他之成為漸變，前提是九七是變的最後期限，而且選舉是百分之百直選，這是多數人不能苟同的。把百分之百直選——或其他百分率——强加於……

……都欣欣向榮。於是，八八派認為，這個是搞直選的好時機。萬一出現震盪，資本家以仍然有利可圖，拿不定主意撤退。市民在心理上和經濟生活上，也可以承受得起。

社會條件提供中產階級和專業人士以參政抓權出名的機會，而經濟條件則保持他們的良好生活質素，不幸政治遊戲玩輸了，他們仍有充裕的時間去辦理移民手續——……

反對贊成人數此增彼降

根據一項市場研究社第三次（於本月八日至十六日舉行）綠皮書民意調查顯示，支持「八八直選」的市民數字，由百分之五十四降至百分之四十九；而反對「八八直選」者，則由上次百分之十七，增至今次的百分之二十三。至於「此增彼降」的主要原因，……

香港是一個言論自由的地方，當然可以讓一些人說，我們為什麽要理會「銜接不銜接」？「我們毋須理會銜接問題，我們逕行八八直選」其實這說法猶勝强詞奪理，不合邏輯的「橋樑論」作為「民意如此，自然銜接」的理論基礎。「法治」是香港的傳統，優良的傳統。香港人尊重法律……

旅遊廣告

大公報 五一七五七一八一至九 灣仔軒尼詩道三四二號

港國際城市橋牌賽剪影

本報記者 董劍安 攝

▲上海隊、台南隊四位高手過招，引來不少好此道者圍觀

▲昆明隊選手在比賽中也不忘爲隊友拍照留念

▲橋牌賽的各項獎杯

◀台北隊杜宣蓁拿着一手好牌，胸有成竹

◀台南隊林運辟鎖起眉頭，似乎拿了一份弱牌

▲上圖：台南隊陳阿極（左）趁上海隊的鄭衛國思索如何出牌時，爭取時間休息；下圖：廣州隊李思東（右）與台南隊林運辟

▶上圖：廣州隊與台北隊四位選手談笑甚歡；中圖：廣州隊江敏及余樹萍與台北隊施應芬及王聖音對賽；下圖：廣州隊與台北隊對賽完畢後，雙方隊友欲第一時間得知賽果，圍觀選手計分。

文教訊息

海外大學畢業生協會本周末舉辦就業研討

探討就業情況及僱員薪酬趨勢

為了讓返港的海外留學生了解目前香港的就業概況，海外大學畢業生協會舉辦「八七就業研討會」，定於九月五日下午二時三十分至五時三十分，在九龍尖沙咀帝苑酒店花園廳舉行。

是次研討會分「專題演講」及「小組討論」兩個項目，「專題演講」的講者包括PA Consulting Services Ltd.高級顧問鄒學泉，香港僱主聯合會執行秘書及司庫池敦，及惠悅僱員福利顧問有限公司亞太區顧問高華基，他們將介紹香港的就業情況及探討僱員薪酬的趨勢。「小組討論」則由多位各行業的資深從業員出席輔導參加者，包括職業訓練局教育主任（行政）譚社根，萬國寶通銀行副總裁梁錦松，Yang International執行董事楊必興及PAC Travel Consultants Ltd.主席馮培喜。

「八七就業研討會」每位收費三十元。參加者可於九月三日前郵寄支票（附地址及電話）往中環德輔道中廿四號廖創興銀行大廈一三一一室，海外大學畢業生協會，或於辦公時間內親臨上址報名，查詢可於下午二時至五時電五一二一四三七七與蕭麗芳小姐聯絡。

全港創作劇大匯演 劇社報名年底截止

「全港劇社匯演」定於明年四、五月間，在香港演藝學院戲劇院舉辦第九屆的「全港創作劇大匯演」。

為鼓勵各參加演出劇社，今次特設有十八項獎。計有最佳導演、最佳女主角、最佳男主角、最佳男配角、最佳女配角、最佳舞台設計、最佳服裝設計、最佳音響效果、最佳燈光效果、最佳化粧效果、全場冠軍、全場亞軍、全場季軍、創作劇本冠、亞、季軍及優異獎兩個。除劇本冠、亞、季軍分別獲得獎金三千、二千及一千元外，其他獎項均獲贈紀念獎座。

參賽劇本的演出時間以四十五分鐘為限，題材不限，參賽劇本必須未作公開演出。大會由即日起至今年十二月三十一日止，接受全港劇社及愛好話劇者報名參加，有興趣者可去信與籌備委員會聯繫。通信處：竹園南邨麗園樓一九○七室，香港劇社匯演籌備委員會。查詢電話：三—八三○二六八（王先生）。

話劇《各有千秋》周三公演

▲《各有千秋》是一齣描寫現代女性心態的喜劇，由梁碧玲、林楚麒擔綱演出，該劇於九月二日至十三日在香港藝術中心公演十六場。由浩采製作主辦，香港藝術中心協辦。

《各有千秋》，改編自著名百老匯舞台劇，劇情出人意表。劇中兩個少婦，分屬鄰居，一個典型十三點，一個冷若冰霜，二人性格迥異，經常各持己見，爭論不休。此劇錯綜複雜，矛盾重重，以嬉笑怒罵的手法，道盡現代女性的心態。

《各有千秋》定九月二日至十三日，晚上八時正（星期六、日加開日場三時正）在香港藝術中心壽臣劇院上演，票價為五十、四十、三十及二十元等，現已公開發售。售票地點：香港藝術中心、中環交易廣場及地鐵易達票售票處，電話及信用咭訂票：五—八二三○二三○。

新一代講座談人造智慧

▲《香港新一代》九月份的科普講座專題為「人造的智慧」。由中大聯合書院院長陳天機主講，中大生化系高級講師曹宏威主持。講座將於九月五日上午十時至十二時在上環信德中心十樓舉行。有興趣參加者可電：五—八九一六一五六預前座位。

《戲劇藝術》創刊號出版

香港演藝學院戲劇學院成立兩年，首次出版《戲劇藝術》期刊。

《戲劇藝術》創刊號包括鍾景輝介紹戲劇學院過去兩年的活動及展望，學院院長丁柏兆的「香港演藝學院簡介」，以中、英文介紹學院成立經過，學院的發展過程，院內的設備等。「香港話劇團十週年」特稿分別訪問話劇團總理陳建彬，藝術總監陳尹瑩及顧問，探討話劇團的動向，發展和藝術路線，並列出香港話劇團過去十年演出劇目表及部分劇照。

《戲劇藝術》創刊號訂價每本港幣二十五元，已在中環康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售。

《戲劇藝術》創刊號

香港舞蹈團演《秋葉飛紅》

▲香港舞蹈團九月份新製作名為《秋葉飛紅》，由團中數位成員創製小舞劇五齣，於九月十六至二十日晚上八時，及九月二十日下午三時在大會堂劇院上演。全晚節目包括《米瑪》、《露宿者》、《祥林嫂》及《香江小憩——望夫石》。

「秋葉飛紅——小舞劇之夜」演出由市政局主辦。廿五及卅五元門票已在各城市電腦售票處發售。電話訂座：五—七三九五九五，服務至各場演出前四十五分鐘止。

旭暉文化學社文娛組招生

▲旭暉文化學社各個班組招收成員，包括合唱團——主唱民歌及藝術歌曲，由畢業於上海音樂學院的聲樂教師吳志強任指揮及聲樂指導。逢星期日晚八時至九時半練習。

歌唱興趣小組——主唱國、粵語流行曲。逢星期日下午五時半至六時半練習。

結他班的上課時間為逢星期日下午四時至五時。中樂組為逢星期六晚八時至十時。攝影組的活動包括戶外攝影及室內製作。還有羽毛球組。

查詢可於每個星期六、日下午五時至十時電：三—七一三三八三六，或函紅磡九龍城道一六五號二樓D座旭暉文化學社。

小說《斷鳶》已改編廣播劇

▲陳浩泉的長篇小說《斷鳶》，最近由香港電台改編為廣播劇《斷線風箏》在「朝朝早劇場」中播出。

《斷鳶》以越南難民為題材，描述一位來自堤岸的華裔年輕女教師，從海路逃亡到香港的遭遇，寫她如何面對工作、生活、友情、愛情、移民等種種問題的困擾。香港電台將安排此劇於九月間在晚間重播。

《斷鳶》由華漢文化事業公司出版，各大書局及地鐵香港電視服務站有售。查詢電話：五—八九一九八一○。

希慢音樂中心九月開班

▲希慢音樂演藝中心將於九月份開辦高級程度會考音樂班，為有意選修音樂科的高中生提供全面系統性學習訓練。

該課程為期兩年，內容根據高級程度會考音樂課程編訂。每周上課三至四小時半。入學資格需要有音樂理論八級或鋼琴或其他演奏樂器六級或以上程度。學生可個別報名或由校方推薦參加。

有關詳情或報名查詢可往九龍太子道一七零號五樓或電三—八零五七六八。

藝術節大獎優勝者遊英

▲本港兩位具音樂天份的學生最近享受了他們在「一九八七藝術節大獎」贏得的獎品——免費暢遊英國一星期。

十八歲的鄭頌與十九歲的楊玉珮在英國期間參觀了多處名勝，其中包括劇院、溫莎堡與格林尼治。

藝峯粵劇團 九月中響鑼 將演兩名劇 巡迴五會堂

藝峯粵劇團應區域市政局之邀，將於九月份在該局轄下五間會堂，巡迴演出兩齣名劇《雙仙拜月亭》及《再世紅梅記》。

該團團長為新海泉，是目前香港粵劇界資深表演藝術家。副團長為吳千峯及謝雪心，其他團員包括多位名伶如尹飛燕、招石文、龍貫天及林翠翎等。

《雙仙拜月亭》講述一窮書生在兵亂之中，巧遇弱質娉婷並共結連理，無奈被岳父因嫌貧棄遭拆散。後幾經艱苦，書生高中狀元，始得與嬌妻復合。

《再世紅梅記》將以特技激光、宇宙燈、噴火等特別效果演出，以增加現場氣氛。戲情描述人鬼相戀，最後借屍還魂，共續未了緣。

劇團將分別於九月十一日及二十六日在沙田大會堂及元朗聿修堂演出《雙仙拜月亭》。九月十二日在大埔文娛中心、十九日在北區大會堂及二十日在屯門大會堂公演《再世紅梅記》，各場粵劇的演出時間均為晚上七時半。

門票由二十元至八十元不等，已在各表演場地及各城市電腦售票處公開發售，另設半價票優待學生及老人。

訂票及留座可電：五—七三九五九五。

舞林「拾級舞展」節目之一朝鮮舞

舞林「拾級舞展」節目豐富

▲舞林主辦的中國民族民間舞「拾級舞展」將於九月十三日下午三時及晚上七時三十分在灣仔伊利沙伯體育館展演。

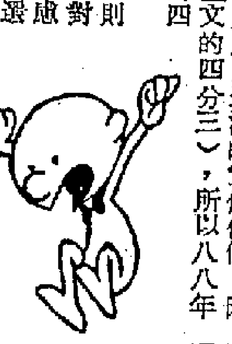
當天的節目包括東北秧歌、藏族舞、雲南花燈、蒙古族舞、維族、朝鮮族、安徽花鼓燈及山東膠州秧歌，由二百七十多人參予演出。

表演分日夜兩場，門票有三十五元、二十五元及十五元（學生票），在灣仔伊利沙伯體育館、北角舞林藝術學院（英皇道三五一至三五三號銀輝中心二樓）及通利琴行發售，郵購訂票於演出七天前截止，或電：五—六六三三六五。

星期論壇　逢星期一刊出

「三八」的「八八宣言」

張賢



「三八」是婦女的別稱，不知是不是因為這樣，使得很少數的香港婦女認為，她們應該站出來支持「兩個八」。不久前，有少於八乘八的十倍的婦女，在報紙上登了一整版廣告，發表了「婦女支持八八直選宣言」。

「宣言」列了四條提綱：（一）、（三）兩條說為甚麼應有直選，第（二）條說婦女當區議員和市政局議員的比例太少，間選不利婦女進入立法局，第（四）條是「八八年應有直選」的理由，於是直選、婦女、八八都有了。

這類廣告很說明八八直選派的宣傳伎倆：因為直選是好的（佔全文的四分之三），所以八八年要有直選（佔全文的四分之一）。

然而，直選的原則或理想，是很少人反對的，大多數人只是憂慮：現實的香港，搞直選有無必要？踢開基本法鬧政改，有好處嗎？（即使鼓吹八八直選的人，也認為香港政改與基本法不銜接，香港必亂，只是他們要求基本法跟他們走而已。）所以，贊成有直選的，不一定贊成百分之百直選；贊成九七後有直選的，不一定贊成九七前有直選；贊成九七前有直選的，也不一定贊成九一前有直選。

於是，大家渴望知道，究竟「八八年要有直選」的理由是什麼？「宣言」的第四條，指出了三點：一、「目前香港已擁有推行直選的經濟及社會條件」；二、「使政制逐步過渡」；三、「為基本法的訂定提供實際驗證基礎」。

第三點其實是－幸而不出亂子的話便要把外國人在未來九年內的玩意，樹立為特別行政區五十年的基本大法！這樣，基本法肯定要打上殖民地的烙印！這是為什麼香港政府鼓勵八八直選派，推動「民意」的原因。

第二點似乎很符合大衆要求漸變的心理，但他之成為漸變，前提是九七是變的最後期限，而且選舉是百分之百直選，這是多數人不能苟同的。把百分之百直選——或其他百分率——強加於未來的基本法，這對中國憲法的制訂是極端的不尊重。八八直選派不信任中國「一國兩制」的承諾，主要原因，不是說中國法制精神未完全建立嗎？他們的法制精神又哪裏去了？

第一點理由所提到的「經濟及社會條件」是哪一些？宣言太短，沒有具體言明。如果我們翻閱八八派的文章——作者絕大多數是男性——這才會知道，顯明的社會條件是：市民教育水平提高了，與及有區議員、市政局議員的直選經驗。香港吐吐、不敢言明的社會條件是：有些「民主」人士在，在幾份報紙搖旗吶喊，看起來十分熱鬧，香港政府有意搶在基本法草案之前「恩賜」民主。

至於經濟條件又是什麼呢？原來，中英聯合聲明生效之後，香港的經濟表現十分強勁。股市、地產、金融、工業、出口、轉口、旅遊等等，都欣欣向榮。於是，八八派認為，這個時候，正是搞直選的好時機。萬一出現震盪，資本家以仍然有利可圖，拿不定主意撤退。市民在心理上和經濟生活上，也可以承受得起。

社會條件提供中產階級和專業人士以參政抓權出名的機會，而經濟條件則保持他們的良好生活質素，不幸政治遊戲玩輸了，他們仍有充裕的時間去辦理移民手續——逐漸的淡出而仍未到九七。

不過，這些所謂「八八應有直選」的理由，其實也是「八八不應有直選」的理由。因為，它們總是暗示八八直選可能引致社會不安和經濟衰退，這不是與反對言論不謀而合了嗎？許多人之反對八八直選，是怕這類政制改革跟基本法不能銜接，會引起信心危機，和改變投資環境，如果一小撮人的嚷嚷，便扭轉整個基本法的立法程序，是「要人治，不要法治」了。「既得利益者」則害怕八八直選派的高度民主和社會福利政策，是「要社會主義，不要資本主義」。

「八八直選」的所謂良好的「經濟條件和社會條件」，也立足於這樣的「預見」：在九七之前夕，香港將有較大的動盪。那麼，他們的爭取八八直選，是聰明笨伯的行為。因為，假如八八有了直選議員，九一和九四就會增多，而此時，正好遇上經濟不景，市民就會埋怨：唔，都是直選鬧的禍。這對八八直選派的名聲和能力有什麼好處呢？

園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開．歡迎來稿　園地公開

試論香港的教育性質

程漢

教育界人士對香港教育的性質有不同的意見。有的認為它是清一色的資本主義教育，因為香港是一個資本主義社會。有的認為它是地道的殖民地教育，因為英國把香港當作一個殖民地。有的認為它的前期屬於殖民地教育，後期則屬於資本主義教育，因為香港形勢在後期發生了變化，當局便不再推行殖民地教育，加上香港經濟迅速發展，教育乃從為政治服務轉為純粹為經濟服務了。有的認為它屬於資本主義教育，但帶有殖民主義色彩。

究竟那一種意見較為準確呢？

教育是社會上層建築的一部分，植根於社會的經濟與政治，並為社會的經濟和政治服務。研究香港教育的性質，需要聯繫香港社會經濟和政治的特點。以香港是資本主義社會作為香港教育屬於資本主義教育的依據，有一定的道理。同樣，基於英國對香港實行殖民統治，因而鑒定香港教育是殖民地教育，也有一定的道理。但兩者的論據都不夠全面，過於籠統，未能從香港社會的特性去剖析香港教育。

香港雖然是一個資本主義社會，卻有別於西方的資本主義世界。英國雖然對香港實行殖民統治，但香港有別於其他的殖民地，這就決定了香港教育既不純粹是資本主義教育，亦不完全是殖民地教育，而是帶有殖民地色彩的資本主義教育。

這種性質，在第二次世界大戰之後，特別是在六十年代之後，更為鮮明突出。它一方面為香港的殖民統治服務，另一方面又為香港的資本主義經濟發展培養人才。兩者不能分割。機械地把它劃分為前期為政治服務後期為經濟服務這兩個截然不同的階段，顯然是不恰當的。

當然，香港社會在不斷變化之中，香港教育也隨着社會的變化而變化。戰後初年至五十年代，香港經濟還沒有「起飛」，而中國大陸的社會制度卻發生了歷史性的大變動，那個時期香港教育政策的政治意義比經濟意義更為濃厚，港府顯然着眼於制訂一個帶有殖民主義色彩的教育政策，以對付來自中國大陸的政治影響，例如五十年代初期頒佈的教育條例，禁止學校談論政治，規定學生須向教育署註冊才能組織學生會等，就明顯地帶有殖民地教育的味道。在六十年代之後，新中國日益強大，中英關係日漸發展，香港和中國內地的交往也有所增加，另一方面，香港經濟蓬勃發展，西方對香港的影響亦不斷深。在這種加背景下，香港教育的基本性質儘管沒有改變，但當局對教育政策作出了一些調整，香港教育的經濟意義因而較為突出，其資本主義性質也較為鮮明，例如實行九年免費教育，全面提高港人的文化水平，以適應經濟發展的需要。但當局並沒有放棄殖民地教育政策，只是在方式方法上較為靈巧和隱晦吧了。到了八十年代中期，香港進入了回歸中國的過渡時期，香港教育也出現了某種新變化，例如當局開始推行母語教學和公民教育，首次把愛國教育列入公民教育的範疇中。但是就整體而言，香港教育尚未完全適應過渡時期的歷史變化，教育政策的保守性仍然是教育進步的一大障礙，從當局堅持淘汰和私校政策、拒絕修改帶有殖民地教育色彩的教育條例、拖延六校轉制問題的解決、推行民族教育不力等方面，可見一斑。

根據中英聯合聲明，九七年後香港仍須保持原有的教育制度。因此，香港教育不應速變大變。但是由於香港教育的弊端不少，不合時宜的教育政策仍然存在，當局應予以正視。在過渡時期中，為了適應社會的變化，進一步調整某些偏頗、過時的政策，摒除教育領域中的殖民主義色彩，這是完全必要的。

八八直選不一定是民主

香港華人革新協會　蔡渭衡

目前，社會上正進行着一場有關香港將來政制的大辯論，這是關係着香港政治前途和香港同胞切身利益的大事，我們是應該積極參與的。

看來，這場辯論的焦點在於八八年是否應該有直選。其實，這是香港政制發展何去何從之爭，兩種不同主張的分野，一是只講現在，不問將來；二是既講現在，也顧及將來，而現在要為將來打算。

我國將於十年後對香港恢復行使主權，香港現在正處於過渡時期。這是無可爭辯，不可改變的現實，我國怎樣對香港恢復行使主權，是已經確定了的。這就是保持香港現行的社會、經濟和法律制度基本不變，讓香港實行高度自治，為了保證實現這些基本原則中英聯合聲明簽署後，成立了有香港人廣泛參與的基本法起草委員會，同時成立了由香港人組成的諮委會，廣納香港人的意見，與香港人一起制定一九九七年後香港特別行政區的各項體制——基本法。我們說過渡，是要過渡到將來的特別行政區，而不是其他，香港現行的憲制與將來特別行政區的行政體制不可能完全一樣，在保持現有的社會、經濟和法律制度基本不變的原則下，進行逐步改革是必須的。但改革的目的，是為了過渡到基本法所規定的行政體制，亦即是說銜接基本法，而不是策劃另行建立一套新的憲制。

必須特別指出：一九九七年後，香港是中華人民共和國的特別行政區，而不是「香港獨立國」，中國政府所賦予香港的是高度自治權，而不是「獨立自主權」，怎能設想我們可以不顧將來而我行我素呢？

香港的政制改革，必須與基本法銜接，已是大部分人士的共識，認為政制改革不必理會基本法的論調，由於站不住腳，因而是不多的，值得我們注意的是，有些人口頭上同意政制改革，應與基本法銜接，行動上卻與此大相逕庭，積極鼓吹八八年進行直選者是其中之一。

他們振振有詞說：中英聯合聲明規定香港特別行政區政府由選舉產生，基本法要符合聯合聲明，因此，直選不會違背基本法，他們又說：基本法還未定出，因此，銜接問題並不存在，你又怎知八八年進行直選不能銜接基本法？他們往往把直選與民主，劃上等號——有直選才有民主，反對直選就是反對民主，而最要害的一點，是不管有意或無意，混淆了反對八八年直選與反對直接選舉兩者不同的概念。

我們是反對八八年進行直選的，但我們沒有絲毫反對直接選舉的意念。這是時間問題，不是選舉形式問題，行政長官和立法機關如何產生，是政制中的一個關鍵問題，正是由於基本法還未定稿，這個問題還未明確，我們不同意於八八年急忙改變現行制度，至於說基本法還未訂出，不存在銜接問題，實質上就是否定政制改革必須銜接基本法，的確，在基本法還未明確前，我們不能肯定八八年直選，不能與基本法銜接，但同樣地我們也不能肯定可以與基本法銜接，政制改革是關係本港政治前途的大事，我們怎能盲人騎瞎馬，到處亂碰運氣呢？我們不明白，為什麼有人要急不及待地改變現有政制，有人這樣說：八八年不進行直選，以後就不可能有直選，是不是由於這樣，所以急不及待，刻意造成既成事實的局面，而迫使基本法去「銜接」他們所鼓吹的政制，而不是進行政制改革以銜接基本法？

我們認為，如果有人懷有這樣的設想，這是徒勞的。因為，我們可以理解，中英聯合聲明中所說的保持香港各項制度基本不變，理所當然是聯合聲明簽署時的當時的「現行」制度基本不變。而制定一九九七年後政制的是基本法。如果基本法規定有直選，八八年不進行直選，將來也有直選；如果基本法規定的不是直選，八八年進行直選，只能引起再一次的重大政制改變，改來改去，勢必造成社會不安影響香港的安定繁榮，由此可見，八八年不進行直選，以後機會難逢這種想法，是不切實際的。

直選不一定是民主，但沒有直選，肯定沒有民主——這種說法似乎很公允，但是，姑勿論直選是否實現民主的唯一手段，既然承認直選在一定的條件下才能實現民主，為什麼不先行創造條件，才去進行可以達到民主目的的直選，而要急急忙忙在不到一年的八八年中去搞不一定是民主的直選？

我們認為，直選是民主選舉的一種方式，但不是唯一的民主選舉方式，我們不反對直選，但如果要直選的話，應該是能夠反映大多數人真正意願的民主選舉。

尊重法治傳統精神　自動撤回八八直選

公民協會副主席　法律界人士　鄒偉雄

反對贊成人數此增彼降

根據一項市場研究社第三次（於本月八日至十六日舉行）綠皮書民意調查顯示，支持「八八直選」的市民數字，由百分之五十四降至百分之四十九，而反對「八八直選」者，則由上次百分之十七，增至今次的百分之二十三。至於「此增彼降」的主要原因，是「直選」的概念非常吸引人（「糖衣口號」），據了解市民在最初「支持八八直選」的原因，他們純粹因為其吸引而予以支持。他們並非對現行之立法局組合或組織有任何不滿，而亟謀改變。這個結論是肯定的。

本人曾說過有理由相信上述這個民意調查是一個較公平和中立的，因為我相信一個直接資助進行調查的報社，不是藉調查的結果，以達致某些政治目的，或配合某些政治立場，否則將不齒於港人。

本人舉一個實際經驗，以輔證（純屬巧合）上述調查「此增彼降」的真實性。公民協會所舉辦的「公民教育講座」在八月廿日舉行閉幕儀式，由張有興及本人主持座談會。張有興突然向在座聽講的學員作一個「非常突發性的民意調查」。當時，在座者約有三十二人至三十五人，年齡由十八至卅歲的年青人約佔百分之九十，全部均是知識分子（有教師及高中學生等）。在座被問者最初感到有些愕然（包括本人在內）。稍後，張有興要求贊成「八八直選」者舉手，以表示支持。結果，舉手支持者只有四人。張氏又以為其他只屬「沉默大多數」，多不願表示意見，不置可否而已。於是又再請求「反對八八直選」者舉手。孰料舉手「反對八八直選者」竟有十八名。張氏宣稱是「壓倒性」。而我這個「狂烈反對八八直選」的「不民主」人士，就竟然情不自禁地高舉雙手，大聲歡叫說：「我贏了」！

有實質意義的公民意識

上述研究社的調查結果與「突擊性民意調查」結果，雖然純是巧合。事情的經過雖是單純但正確顯示一個有實質意義的公民認識，跟「民意」的實際作用，無辜地被一般喜歡利用「民意」作護身符的人誇大了，曲解了，險被矇混過關了！這次「反降為增」或「反增為降」的實質意義是市民逐漸認識或正在加強認識「法律、邏輯與政治的相互關係」。這是一個可喜可賀的現象！它的真正意義並不在於誰勝誰負，而在於市民一經灌輸正確認識後，他們會有選擇性的自行分析，懂得法律及政治與否，是另一回事，「正義」始終在他們的心坎裏存在甜言蜜語，只是一時的誘惑。

中國所採步驟趨向法治

香港是一個言論自由的地方，當然可以讓一些人說，我們為什麼要理會銜接問題？「我們毋須理會銜接不銜接」？「我們運行八八直選」共實這說法猶勝強詞奪理，不合邏輯的「摘要論」作為「民意如此，自然銜接」的理論基礎。「法治」是香港的傳統，優良的傳統。香港人尊重法律，遵守法律，同時也渴望「九七」後繼續維持及尊重這個優良的「法治」傳統。直至目前為止，我們可以見到中國方面所採的一切步驟，都是趨向尊重這個「法治」傳統。而中國本土本身方面，亦積極走向「法治」途徑。目前所採的步驟如此，積極進行的方向也如此，最合邏輯的推斷是中國將來也一樣地尊重「法治」傳統。

基本法必須尊重及遵守

基本法是香港一切法律的宗主。我們既不願看見有不尊重法治的情況，當然我們更絕不能提出任何建議或做出任何行為，使中國違背或放棄它現行重視法制，尊重法制的政策。每一個中國人都懂得「己所不欲，勿施於人」的道理。為什麼仍要硬行推動一個明知不合邏輯，但可以假民意之名，遂一己之慾」的主張，我們要別人尊重自己，一定要自己也尊重別人。在「基本法」未經憲制程序制定之前，任何跟「基本法」有抵觸的事情，在法理而言，應該是無效的。假如我們的香港人，仍然尊重「法治」精神及傳統的話，則不論「民意」的結果如何，也要等待「基本法」經過憲制程序正式通過後，才有話可說。「基本法」是一定要尊重及遵守的。

基本法按法定程序制訂

我們不應利用「政治」而忘掉「法律」，批作在上次就說過，「沒有法治精神這一個要素的存在，一切民主都是廢話」！本人非常同意法國政治學者「布丹」所說，「政治與法律是一個不可分割的連體。」我們承認「基本法」是主宰的原因，不是因為它擁有「基本法」的大名，而是因為它需要經過法定的程序，透過民意的討論，包括客觀的條件，然後制定。它不是單線主權者的意思表示，也不是主權者的命令，因為兩者都是法律。是以一經制定，政府及人民必須遵守，及全力支持。我們知道主權者的命令尚且不可能作為法律的根據，又何況是在法律未制定前（這裏意思是基本法）竟意圖強行製作是「法律」的理據。即使君主時代的「詔」或「敕」，亦不能與法律有同等地位。《資治通鑑唐紀》有紀載唐李世民曾敕令冒詐而不自首者，應處死。李世民命處置一違抗該敕令者以死刑，但大理少卿戴胄奏曰「據法當流」。並謂「敕者，出於一時之喜怒；法者，國家所布大信於天下也。」李世民准奏。由是可見法治與人治之別。

解決滯港越難民　英政府不能卸責

英振

香港的越南難民問題早在一九七五年已出現，至七九年更成為一個十分嚴重的問題，曾有一時期滯留本港的越南難民人數高達六萬多。這個情況的出現主要由於港府基於人道立場，凡已進入香港海域者皆收容暫居，擬日後再將他們轉交其他各國收容。

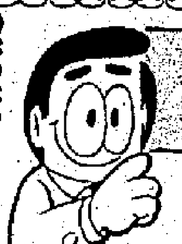
隨着越南難民的人口不斷增加，港府曾開設禁閉式難民營幽禁這一羣異鄉難民，從而遏阻其他越南難民繼續逃往香港。

現為唯一的解決辦法就只有把責任歸還給英國，因為當日英國政府准許越南難民暫居香港，就等於英國已承諾肩負這個責任，在情在理，英國亦不能把責任推卸了。長期地把一羣人禁閉起來，無論在人道、經濟、社會、醫學等各方面的觀點都是不合理的。

而且，三個收容難民的國家——美國、加拿大、澳洲，先後共收容了十萬多名滯留香港的越南難民；而英國在這四年多裏只收容了千多名，換言之，每年只收容二百人左右。以這個收容額的進度看來，四十年後英國才可完全收容這批滯港越南難民（未計在四十年期間的人口增長）。這樣豈不是要再把他們多禁閉四十年嗎？英國如此行動很明顯是欲推卸責任，亦實有違人道之嫌。希望英政府能反省一下自己的行動及對此事件的態度！

旅遊廣告

北京東方飯店
店即訂即出房單　中外合資全新酒
夏季酬賓 $340
標準房 $380　豪華房 $420　套房 $620
北京東方飯店座落市中心前門商業區，俯瞰天安門廣場、故宮古建築羣、天壇等京華名勝。設備：IDD國際直撥電話，彩電、錄影、音響、雪櫃、浴室、冷暖空調；七個中、西餐廳、宴會廳。接待、談判室，會議展覽場地，提供電傳機、打字、複印，圖文傳真。電腦出售全國各地機、車、船票、旅遊服務安排，房車220部接送賓客
訂房處：香港
九龍彌敦道589-591號廣東省銀行大廈6樓602室
電話：3-7802898　3-326773
電傳：57212 CNICO HX
新加坡：
滿碌中路37－39號森那大廈02-00郵區0106
電話：2229611　電傳：RS 21758
地址：北京前門路11號 電話：5124456內線8301


捷威旅行社
七天來回直航豪華團 $2990
獨家安排來回直航杭州、南京，順序遊覽杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京（全港獨家安排加遊鎮江、揚州，絕不加收任何費用）逢星期二、五出發。
華東　普陀山、華東六天航空團 $2490　逢星期三、六出發
廬山　廬山四天航空團 $1290　逢星期四、日出發
廬山景德鎮六天航空團 $1690　逢星期四、日出發
總社：銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心19字（崇光百貨樓上）☎5-8336661
中環 ☎5-212527，5-254596　旺角 ☎3-320011，3-7809313　荃灣 ☎0-4984448
辦公時間朝九晚七■週日及例假照常辦公　牌照號碼：350002

香港中國旅行社　牌照號碼：350273
豪華舒適專線車　方便潮汕線旅客
專人陪同好服務　增設黃大仙新點
福建直巴專線
上車站：
1. 上午8：10中旅荃灣分社
2. 上午8：15中旅北角分社
3. 上午8：45紅磡體育館停車場
4. 上午9：00九龍塘火車站入口側
詔安、常山、漳浦、漳州、集美、廈門160元
水頭、龍湖、金井、晉陽、石獅、泉州170元
惠安、莆田、亭江、琯頭、福州 185元
潮汕直巴　免費供應午膳
上車站：
1. 上午6：15官塘銀都戲院門口
2. 上午6：30黃大仙竹園巴士總站（中華電力公司傍）
3. 上午7：00中旅旺角分社
4. 上午7：15九龍塘火車站入口側
淡水、惠東99元　陸豐、吉隆、海豐118元
陸豐128元　揭陽、普寧、池美、流沙148元
峽山、和平、陳店、潮陽158元　汕頭168元
中環總社：5-8533715　中環分社：5-220450　旺角分社：3-964241　荃灣分社：0-4991433
北角分社：5-651319　灣仔分社：5-276263　九龍分社：3-667201　沙田分社：0-617261
香港仔分社：5-8732213　筲箕灣分社：5-8854728　觀塘分社：3-438243　元朗分社：0-755367
港澳碼頭 辦事處：5-592991　紅磡分社：3-349333

新旅程
本港讀者旅行團
沙田彭福公園米埔濠濤仙館上水利園海鮮酒家萬石堂一天遊 $98
6/9 13/9 20/9 27/9
荃灣圓玄學院屯門新花園何福堂青松觀
6/9 13/9 20/9 27/9　普通餐$48
米埔保多利農場嗚濤濠濤仙館 $48
6/9 13/9 20/9 27/9
香港環島一天遊 $80
沙田彭福公園　雲泉仙館米埔 $58
6/9 13/9 20/9 27/9
保多利米埔雲泉仙館　一餐齋宴 $58
6/9 13/9 20/9 27/9
彭福公園流浮山保多利農場米埔海鮮團 $110
6/9 13/9 20/9 27/9
以上旅行團逢星期日出發
歡迎社團包團及自己選擇行程
25至30人可以包團
大公報新晚報旅遊部
灣仔軒尼詩道342號地下　電話：5-724033

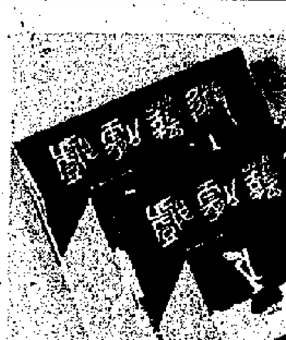
滙僑旅遊　3-7801375 牌照　3-887683 350320　0-6521283
彌敦道589號805室
大埔廣場二樓商場33-3（浩誠物業代理）
旅遊公幹人士好消息！！下列中國主要城市往返機票特價酬賓，並即時覆位，方便妥當。
廣州－北京　原價534　現售498　回程558
廣州－上海　原價379　現售338　回程468
北京－上海　原價450　現售428　回程438
廣州發站火車票：即時覆位、廣州流花賓館取票
北京228　上海220　西安230　成都250
長沙130　懷化190　鄭州190　桂林145
桂林套票788　包來回機票及桂林三晚住宿及單程接送至酒店（回程日期可自由選定）
成都機票、車票酒店　廣州538成都飯店338　拉薩728錦江賓館308　重慶228岷山飯店378
各地酒店　北京：燕翔480　宣武門250　北緯360
上海：國際398　靜安450　華僑408
杭州：華僑290　花港270　望湖380
廣州：中國460　花園390　流花215

美加萬里情
美國檀香山西岸九天 $9,388
美加、檀香山西岸十一天 $12,488
每隔一週逢星期五出發
暢遊檀香山、三藩市、拉斯維加斯、迪士尼樂園、環球片場、洛杉磯、溫哥華。
美國西岸七天 $8,088
美加西岸九天 $10,888
美國東西岸十天 $11,888
美加東西岸十二天 $13,888
逢星期一出發
暢遊三藩市、拉斯維加斯、迪士尼樂園、環球片場、洛杉磯、溫哥華、紐約、自由神像、世界貿易中心、聯合國、時代廣場、洛克菲勒中心、尼加拉瓜大瀑布、多倫多。
CTS 香港中旅航空服務有限公司
香港干諾道中78-83號中旅集團大廈五樓　旅遊諮詢電話：5-8533502 5-8533503
港澳各中國旅行社、各大旅行社均可報名

康泰旅行社　身心康泰　牌照號碼：350070
北京　七天豪華團 $2190　天天出發
（港穗乘搭直通火車（並非廉價交通）
暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城、十三陵、圓明園遺址、天安門廣場
住宿：廣州住中國大飯店　北京住燕京或京豐大飯店
燕京大飯店：高級豪華，位於市中心，步行10分鐘可到達天安門廣場。
桂林　柳州五天豪華團 $1590
桂林、陽朔、靈渠五天 $1390
天天出發
香港直航桂林僅1小時
暢遊：桂林、陽朔、冠岩勝境、九馬畫山、蘆笛山、七星岩、駱駝峯、龍隱洞、疊彩山、柳州、都樂宮、通天宮。
住宿：最新落成錦桂飯店或甲山飯店
泰馬星　泰馬星（清邁、檳城）12天 $4980
馬星泰（檳城、馬六甲）十天 $4420
泰星馬九天 $4190　泰星六天 $3500
星馬泰（布吉島）十一天 $4690
逢星期一、二、三、四、六、日出發
獨家住宿新加坡史丹福大酒店
世界最高（樓高73層）健力士紀錄
星馬　星加坡四天豪華團 $2800
馬星（檳城）七天 $3790
最高級豪華星馬七天 $3990
逢星期一、三、六、日出發
乘新航最新式BIG TOP豪華客機
①獨家增遊檳城蝴蝶公園
②檳城增加伊甸園夜總會
新加坡、吉隆坡、檳城三地均
獨家住宿最豪華之香格里拉大酒店

大公報　五－七五七一八一－五九　灣仔軒尼詩道三四二號

觀圍者道此好少不來引，招逍



香港舞蹈團演《秋葉飛紅》

▲香港舞蹈團九月份新製作名為《秋葉飛紅》，由團中數位成員創製小舞劇五齣，於九月十六至二十日晚上八時，及九月二十

音樂理論八級或其他演奏樂器六級或以上程度。學生可個別報名或由校方推薦參加。有關詳情或報名查詢可往九龍太子道一七零號五樓或電三一八零五七七六八。

藝術節大獎　優勝者遊英

▲本港兩位具音樂天份的學生最近享

藝峯粵劇團　將演兩名劇　九月中響鑼　巡迴五會堂

在大會堂及二十日在屯門大會堂公演《再世紅梅記》，各場粵劇的演出時間均為晚上七時半。門票由二十元至八十元不等，已在各表演場地及各城市電腦售票處公開發售，另設半價票優待學生及老人。訂票及留座可電：五－七三九五九五。

其他團員包括多位名伶如尹飛燕、招石文、龍貫天及林翠翎等。

《雙仙拜月亭》講述一窮書生在兵亂之中，巧遇弱質嬌婿並共結連理，無奈被岳父因嫌婿貧寒遭拆散。後幾經艱苦，書生高中狀元，始得與嬌妻復合。

《再世紅梅記》將以特技激光、宇宙燈、噴火等特別效

亞洲射擊大賽圓滿結束
中國三名女子神槍手 昨創氣步槍世界紀錄
獎牌表中國以廿四面金牌居榜首

【據新華社北京三十日電】中國三名射擊女將以一一六七環的總成績打破了一一六六環的女子氣步槍四十發的世界紀錄，為今天結束的第六屆亞洲射擊錦標賽增添了光彩。

女子氣步槍四十發的世界紀錄是由保加利亞隊在一九八五年創造的。今年二月，聯邦德國隊雖以一一七〇環的成績刷新了世界紀錄，但還沒有獲得國際射擊聯合會的確認。今天下午四點半，國際射擊聯合會派來參加這屆亞洲錦標賽的技術代表生田豐太郎在中國隊創造的成績公報上簽字，確認中國隊的一一六七環的成績為女子氣步槍四十發的新的世界紀錄。

在這個項目的決賽中，北京選手李丹和湖南選手張秋萍乘勝前進，又以四九一點八環和四九〇環的成績奪得金牌和銀牌。日本的木下享子獲得銅牌，她的成績為四八八點一環。

【中新社北京三十日電】第六屆亞洲射擊錦標賽於今天下午結束，中國隊在全部三十四個項目中，奪得二十四塊金牌，並打破和平世界紀錄各一項次，刷新了十七項次亞洲紀錄。

在本次比賽中，參賽國家和地區達二十個。全部比賽除破、平世界紀錄各一項次外，還打破了二十九項次亞洲紀錄。

體育

天河體育中心昨落成
大陸規模最大設備最先進建築羣
昨起舉行比賽表演等一系列慶典活動

【本報特約記者廣州三十日專電】中國大陸目前規模最大、設備最先進的體育建築羣——廣州天河體育中心，今天正式落成。

天河體育中心位於廣州市區東側，佔地五十四萬平方米，建築面積達十二萬五千平方米，是將於十一月舉行的第六屆全運會的中心賽場。

該體育中心耗資三億元人民幣，建有體育場、體育館、游泳跳水館三大建築。分別設觀眾座位六萬、八千五百和三千個。中心還建有一個田徑副場、兩個足球訓練場、兩個訓練館等附屬設施。

上午九時三十分，主持人廣州市副市長石安海宣布，廣州天河體育中心落成典禮暨剪綵儀式開始。

廣東省副省長、第六屆全運會籌委會常務副主任王屏山在儀式上講話，感謝各方面對天河體育中心建設的關心支持，感謝天河體育中心的建設者們！

接着，廣東省省長、第六屆全運會籌委會主任葉選平和廣州市常務副市長楊資元為體育中心的落成剪綵。

從今天開始，到九月二日，體育中心將舉行一系列的慶典活動，包括剪綵、大型慶典晚會、體育表演、足球比賽等。

小童排球賽優勝隊揭曉

【本報訊】第十屆六人小童排球賽，各組優勝隊伍產生，男童高級組張振興，中級組華英A，初級組聖心，女童高級組荃公，中級組荃公，初級組荃公。

男女飛人爭奪激烈
美加東德選手大熱
男子一萬米決賽中國張國偉第四

世界田徑錦標賽

【綜合羅馬三十日外電報道】羅馬世界田徑賽已進入第二天賽事，今天將決出五面金牌，世界男女子飛人將於今天產生，另外有女子跳高、男子二十公里競步及標槍。

男子一百米短跑經過兩輪初賽賽事後，兩大熱門美國劉易斯及加拿大莊遜均順利進入決賽，劉易斯在初賽中曾以十秒〇五締下大會紀錄，但莊遜擁有九秒九五本年最佳成績。另外兩位進入決賽的熱門選手還包括牙買加史釗活及英國基斯迪。

世界女飛人將由東德德之舒娜、牙買加柯蒂及美國威廉斯爭奪，加拿大選手伊莎珍高在初賽中時間最快，亦為熱門選手之一。

今天早上進行了三項初賽，中國選手侯雪梅在女子鐵餅初賽中未能發揮水準，只擲出五十八米二六排名第十四，未能進入決賽，另一位中國選手于厚潤擲出五十六米七〇，排名第十七。

男子四百米初賽，曾做出海平面最佳時間的美國選手雷諾士以四十五秒五一輕鬆地贏得小組首名出線，而其他熱門選手如尼日利亞的艾貢力基及象牙海岸的迪亞高亦順利入圍。

三級跳世界紀錄保持者美國賓士，在初賽中被淘汰出局，美國隊只得奧運銀牌得主康尼能進入決賽，初賽中以蘇聯的沙基爾堅及保加利亞的馬高夫成績最好，分別為十七米三五及十七米二〇。

瑞士鉛球選手奪首面金牌
美國蘇聯首天賽事交白卷
肯尼亞葡萄牙分獲一萬米及馬拉松冠軍

美蘇兩大田徑強國在首日賽事中均未能開齋，三面金牌落入瑞士、葡萄牙及肯尼亞手中。

世界賽首面金牌由前世界紀錄保持者瑞士選手肯達所得，他在男子鉛球賽中擲出廿二米二三，創新大會紀錄，曾於預賽中以廿一米五七打破大會紀錄的意大利選手安杜列以廿一米八八屈居亞軍，美國冠軍畢拿擲出廿一米七五得季軍。

男子一萬米決賽，肯尼亞選手以廿七分卅八秒六三破大會紀錄得冠軍，意大利選手彭納達得亞軍，季軍為東德的根沙，中國選手張國偉以二十八分三十秒得第四。

女子馬拉松葡萄牙選手慕達大熱勝出，並以二小時廿五分十七秒打破大會紀錄，亞軍由蘇聯伊華諾娃所得，法國韋列頓出人意料地獲得第三。

中國選手王秀婷在昨日的女子三千米初賽中，以八分五十秒六八的成績刷新了該項亞洲紀錄，但未能進入決賽，另外在男子一萬米初賽及女子跳高初賽中，中國選手李濤及倪秀林均未取得決賽資格。

葡萄牙女將慕達拿着鮮花、國旗，向四週觀衆揮手致意，她以破紀錄佳績贏得馬拉松金牌（美聯社圖片）

港城市橋牌邀請賽
穗珠江女隊獲冠軍
公開賽惠普隊際賽盟主今誕生

【本報訊】由香港橋牌協會主辦、中華漆廠贊助的「一九八七年國際城市橋牌邀請大賽」，將於今晚七時在金域假日酒店結束。頒獎典禮則定於七時三十分舉行，由康體局主席胡法光及港協會長沙理士主持，隨即舉行聯歡宴。

經過了四天的比賽，中國廣州珠江隊在女子組總決賽中，以國際序分八十五比廿四擊敗香港B隊奪得冠軍。珠江隊是亞洲勁旅，今次能在上屆盟主東京A隊、實力強勁的台北A隊、杭州隊、北京隊等環伺下脫穎而出，足見技術更趨成熟。

香港橋牌協會名譽會長余展堂，主席蔡國楨等對於香港B隊能在成軍及集訓僅四個星期時間，而能奪取亞軍，均認為是一次「奇蹟」。香港B隊能超越A隊，最後還憑着無比鬥志闖入決賽，足可向各方面有所交代了。

公開組的八強淘汰賽，定於今晨九時開賽，八支隊伍分別是：新德里隊、台北西隊、東京隊、香港費人隊、上海聯合毛紡隊、香港業隊、亞洲之星隊及雅加達衛冕隊。

與此同時，「惠普隊際賽」亦將與公開賽事同時展開。

世界紀錄

由吳小旋（左）、李丹（中）、張秋萍組成的中國女隊在亞洲射擊錦標賽氣步槍四十發團體賽中，以一一六七環的成績超過保加利亞隊的一一六六環的世界紀錄。（新華社傳真照片）

徐益明談中國跳水隊
多項國際賽將會參加
年底將參加英國水晶宮賽

【本報訊】中國跳水隊總教練徐益明應香港業餘游泳總會之邀來港主持香港國際跳水講座。昨天，他在沙田銀禧體育中心表示，中國將會派隊參加多項國際跳水賽。

徐益明說，全運會跳水賽定於十一月十日至十二月五日在廣州舉行，各省、市跳水隊都十分重視。

他稱，十二月英國主辦的水晶宮國際跳水賽，明年一月新西蘭、澳洲舉辦的國際跳水邀請賽，明年三月東德主辦的羅斯坦克國際跳水邀請賽，蘇聯主辦的麥燕杯跳水邀請賽，明年四、五月加拿大、美國、墨西哥主辦的國際跳水賽，中國將會派隊參加。

高雄四角賽火藥味濃
自強三球挫南華稱雄
南華四人被逐一人傷出按例吹停比賽
另場季軍戰東方一比〇擊敗鳳山隊

【本報訊】高雄消息：港台四角足球賽昨天繼續在此間舉行，頭場東方以一球險勝鳳山隊，南華以零比三負於自強隊。整個比賽結束，自強隊得冠軍，亞軍南華，季軍東方，第四名鳳山隊。

東方與高雄鳳山隊之戰，戰況平淡，上半場四十四分鐘，東方温政一球定江山，就以這一球氣走鳳山隊，獲得第三名。

冠軍之爭由南華對自強，整場比賽充滿火藥味，戰至下半場，南華先後有張志德、陳發枝、顧錦輝及黃國安被球證趕出場，南華一度以七人應戰。

南華對自強一役，戰況卻非常激烈，且火藥味很濃。上半場十七分鐘，自強隊陳炘開出間接自由球，於門前十碼左右，由簡易修頭推頂破東方門禁，一比〇。四十分鐘時，南華賴羅球回傳門將任煒雄，怎料後者漏接，被自後趕上的簡易修補一腳射入，二比〇，完上半場自強領先。

下半場，二十八分，簡易修再射一球奠定勝局。

整個下半場比賽南華球員十分火爆，先後有四名球員因踢人和辱罵球證，被球證趕出場，所以戰至二十九分時，因南華賴羅球受傷離場，根據國際球例，一場球賽每隊球隊不能少於七名球員在場中作賽，此時南華只得六名球員，故球證在二十九分時，吹停比賽，判南華以〇比三負於自強隊。

港國際分齡賽結束
刷新二十七項紀錄
港選手不負衆望全場成績總冠軍

【本報訊】經過兩天的角逐，在摩利臣山泳池舉行的香港國際分齡游泳錦標賽，已圓滿結束，佳績紛呈，頗為理想。

今日比賽共五十六項，戰況激烈，共刷新了二十七項大會紀錄，其中香港泳員不負衆望，共刷新了十三項大會紀錄。而香港個人成績較突出的有兩位，其一是張卓倫，他於男子十一至十二歲二百米自由泳、一百米蝶泳和五十米自由泳等三項創造了新的大會紀錄；另一位港泳員是安妮瑪莉，她刷新了女子十一至十二歲二百米自由泳、一百米蝶泳和五十米自由泳等三項紀錄。

據全場成績統計，香港全場總成績第一，得一一四一分；第二是柏奴隊，得七九五分，第三是加州中央隊，得五九一分。男子全場總成績方面，第一是香港六一八分，第二是加州中央隊二八六分，第三是新西蘭隊二二六分。女子全場總成績，第一是柏奴隊五八〇分，第二是香港五二三分，第三是加州中央隊三〇五分。

香港獲十三項新紀錄的項目列如下：㈠男子十三至十四歲一百米自由泳李繼賢（五六秒一〇）；㈡男子十歲以下五十米背泳柏士根斯（三七秒九八）；㈢男子十三至十四歲二百米背泳蔡偉生（二分二〇秒五七）；㈣女子十一至十二歲二百米自由泳安妮瑪莉（二分一六秒零三）；㈤男子十一至十二歲二百米自由泳張卓倫（二分一六秒〇三）；㈥男子十三至十四齡二百米自由泳李繼賢（二分〇三秒三五）；㈦女子十一至十二歲一百米蝶泳安妮瑪莉（一分〇九秒八九）；㈧男子十一至十二歲一百米蝶泳張卓倫（一分〇四秒三）；㈨女子十一至十二歲五十米自由泳安妮瑪莉（二九秒）；㈩男子十一至十二歲五十米自由泳張卓倫（二六秒八七）；⑪男子十二歲以下四乘五十米四式接力香港隊；⑫女子十二歲以下四乘五十米四式接力香港隊；⑬女子十三至十四歲四乘五十米四式接力香港隊。

特評

氣袋慕達不怕熱 過終點惘然不知
——記世界馬拉松金牌選手

劍安

世界田徑錦標賽女子馬拉松金牌得主慕達在賽事中一路遙遙領先，她進入場時需繞田徑場一周才完成整個賽事，但慕達的心情實在太興奮，以為還需多跑一圈。當她衝過終點後，一位女士手持鮮花向她祝賀時，她才知已跑完賽事。賽後她說：「很高興能為國家贏得一面金牌。」

慕達以大熱姿態勝出，除締下大會紀錄外，並為葡萄牙帶來世界賽歷史上首面金牌。

馬拉松在酷熱的天氣下舉行，氣溫達攝氏三十度，很多選手在開賽時都抱怨天氣太熱，而四十二位選手中只有二十八人能完成賽事，但酷熱天氣對慕達完全沒有影響。她說：「雖然這裏的天氣比葡萄牙稍為熱，但對我沒有問題。」

慕達是兩屆歐洲冠軍，她以二小時二十五分十七秒完成四十二公里的賽程。比賽在奧林匹克運動場開始，到奧林匹克運動場完成，賽道穿過不少羅馬城的名勝古迹，賽道約有十九公里是在以圓石鋪成的街道上進行，慕達表示賽道的情況很壞，她說：「這裏太多圓石，在跑完十公里後我的腳開始有點痛。」但稍後慕達適應了跑道的情況，痛楚開始減輕了，使她能完成整個賽事。慕達在四公里後一直帶出，先至終點，比第二名快七分鐘有多。

（錄自美聯社電訊）

泳總昨舉行招待會，中國跳水總教練徐益明（站立者）介紹有關情況

國際跳水教練講座
今在沙田銀禧舉行

【本報訊】香港業餘游泳總會舉辦、康樂體育局、港協與委會贊助的香港國際跳水教練講座由昨天開始至九月三日分別在沙田銀禧體育中心、香港伊館及維多利亞泳池舉行。泳總昨天在沙田銀禧體育中心舉行記者招待會，介紹有關情況。

會上，中國跳水總教練徐益明說，這次他本人與美國跳水教練迪·史密夫主持教練講座，是希望提高亞洲跳水水平。

美國跳水教練迪·史密夫說，他十個月之前曾到台灣任教，他認為台灣的跳水設備好，受訓的學員都很認真。他認為中國的跳水運動進步神速。

祖國體育

全運會滑水決賽
蜀湘選手獲冠軍

【據新華社成都消息】第六屆全運會滑水決賽經過四天緊張激烈的角逐，日前在西昌邛海全部結束。

四川隊的王濤以三七八二點八的總分獲得男子兩項全能冠軍，湖南隊的黃美麗以四〇〇〇分的總分獲得女子兩項全能冠軍。獲得男子組兩項全能第二至第六名的運動員是：楊曉斌（江西）、甘衛文（廣東）、李麗（浙江）、許文焰（廣東）和裴永東（浙江）。獲得女子組兩項全能的第二至第六名的是：涂華芬（四川）、鄢亞麗（湖南）、陳桂紅（廣東）、楊建明（四川）和徐蘇瓊（浙江）。

四川隊的王濤在男子兩項全能賽的跳躍賽中以四四米六的距離得了一〇〇〇分的高分，創造了這項全國最好成績。在女子組兩項全能比賽中，黃美麗佔據絕對優勢，奪取了第一名。

羽毛球預賽爆冷
錢萍唐九紅出局

【據新華社杭州消息】第六屆全運會羽毛球預賽經過八天的激烈角逐，日前在這裏結束，近二百名男女運動員獲得了進軍廣東的資格。

本次比賽五個單項的爭奪均採用淘汰制，比賽高潮迭起。今年全英羽毛球賽亞軍、種子選手錢萍在第一輪即遭淘汰，種子選手唐九紅、孫小青也未能獲得決賽的入場券。世界冠軍趙劍華在迎戰廣東隊的劉志恒時險些敗北。雙方在打成一比一平後，在打勝局劉志恒曾多次領先，決勝局十比十平後，經驗豐富的趙劍華才以十五比十險勝。上海的徐彪也未能過關。

按照賽程規定，獲得本次比賽小組前兩名的男女代表隊獲得決賽資格，獲得各單項前十六名的選手將進軍廣東。

男女單打順利過關的有楊陽、傅強、張青武、熊國寶、韓愛萍、李玲蔚、施文、辜家明等。男子雙打田秉毅和李永波，周金燦和張強；女子雙打韓愛萍和李玲蔚，林瑛和孫小青，混雙王朋仁和史方靜，何一鳴和楊新芳等也都順利過關。

球場外

球隊加強攻力
爭奪份外激烈

阿奇

今季的甲組隊似乎對本身的攻擊力特別重視，很多球隊經過熱身賽後，都嫌攻力不足，而準備再物色合適的球員加強鋒力，如荃灣正在洽介前東昇球員盧國榮和上屆效力海峯的李方輝，美青則準備羅致兩個本地洋將連諾士和華來士，保濟則計劃向愉園借用高大中鋒黎耀光。實力已不錯的星島從留關比賽回來後，也認為本身攻力不足，再得前港腳施建熙復出。

從這些例子，我們可以看到，各隊組班認真，尤其是在兵源短缺的今天，大家仍想盡辦法去改善本身的實力，說來相當難得。出現這個現象，當然和今季足總改用三分制及打和要鬥射十二碼決勝負有關，令弱隊再不能寄望用死守搶一分。

無疑現在守和還可望在十二碼中出奇制勝，但鬥射十二碼畢竟不是「贏梗」，射輸一樣被人家拋離兩分。故與其寄望於無十成把握之中，不如想辦法加強攻力來得實際。可能基於這個理由，本來已足夠人數的球隊，仍不惜金錢或超出預算地再物色球員增強實力。

故從這個情形看，今季各隊在爭奪之時會份外激烈，是可以預見的。事實上，由於各隊起用不少新人，加強了球隊的活力，從過去幾場熱身賽的演出看，除了球員鬥志可嘉，打法亦相當快速，而加強了球隊比賽節奏，令球賽更加刺激。

今季新升班的保濟，幾乎是由清一色的新人組成，但他們在過去幾場熱身賽，表現卻令人另眼相看，如對南華僅一球落敗，兩度踢和愉園，大勝軍聯六比〇，對由全甲組球員組成的天天，亦能在先入一球後，被對手迫和。由此可見，新人的確不可小覷。

愉園昨贏廣東二隊
戰果三比一 逾七千人捧場
今赴七星岩遊覽然後乘車返港

【本報訊】昨天下午，愉園足球隊在肇慶西江運動場對廣東二隊，結果以三比一獲勝。愉園共打四場波，三和一勝，保持不敗，頗為理想。昨天之戰在攝氏三十四度的高溫下進行，有七千多人觀看。

愉園在這場比賽中鬥志頗佳，上半場十分鐘，蔡湍祥底線傳中，王福榮頭推頂入，一比〇。二十九分鐘，廣東二隊獲得一個射門機會，以一比一追平。三十二分鐘，蔡湍祥傳中，茹健德近門撞入，愉園以二比一領先上半場。

下半場三分鐘，愉園便得一機會，當時茹健德中路交王福榮射入，三比一，最後保持此成績至終場，打敗廣東二隊。下半場愉園曾換數人，計有吳鑑洪入替陳文順、葉天發換茹健德、鄧柱成調廖華智。

愉園今天上午將赴七星岩遊覽，之後落廣州，下午乘直通火車返港。據領隊梁子明表示，愉園此行共戰四場，保持不敗，紀錄頗為不錯，但返港後有個別位置的球員會重新調配，增強球隊的實力。

晉江男籃臨別秋波
昨晚戰勝港福建隊
程萬琦洪祖杭今宴客軍

【本報訊】福建晉江男子籃球隊昨晚在九龍伊館臨別秋波，與港福建隊進行一場籃球表演賽，結果，晉江隊以七八比六二得勝（上半場完，四一比三三）。賽前加插的一場男子籃球表演賽，福建乙勝澳門泳華八五比四八（上半場完，四七比二八）。

晉江隊對福建隊賽前由香港福建晉江同鄉會永遠名譽會長莊材雁主持開球禮。香港福建晉江同鄉會主席程萬琦、副主席洪祖杭定於今晚在灣仔萬福樓設宴招待晉江隊及有關人士。

晉江男籃昨演壓軸戲，莊材雁主持開球禮

登喜路帆船大賽
激爭下爆出冷門
積谷斯號的士號獲冠軍

【本報訊】第一屆登喜路大鵬灣帆船大賽，經過多小時角逐後，各組已產生冠軍。四十多艘賽船在前日出發，沿途競爭激烈。本來以為穩操勝券的大熱門賽船，卻在最後關頭，受突然改變風勢影響而告「陰溝裏翻船」，兩艘冷門賽船乘勢脫穎而出，贏得錦標。

登喜路帆船大賽共分A、B兩組，同於大鵬灣對開的火石洲海面開賽，體積較大的A組帆船要進行環島賽，需先向南駛經過橫瀾島，全長卅一海里。B組帆船可以直駛北面終點直門頭，路程只有廿一海里。

長度六十一呎荷蘭製造的玻璃纖維船「差利號」，在賽前被譽為此賽的大熱門，雖然要多讓十海里，但在最後三海里已取得領先，可是卻被天意作弄，風勢突然轉變，令「差利號」和隨後的大型帆船都喪失了機會，並造就了受影響較少的「細船」。結果，「積谷斯號」贏得登喜路A組冠軍，B組冠軍則由「的士號」奪得，前三名均是只有廿八呎長的一類帆船。賽會發言人表示，比賽結果證明並非只有百萬富翁才能拿冠軍，不能預計的天氣環境幫助了小型帆船爆出冷門。

分齡體操賽 現接受報名

【本報訊】香港業餘體操協會男女子技術委員會，九月二十日在沙田銀禧體育中心舉行全港分齡體操比賽，歡迎九歲以上人士參加。

賽會昨宣佈，即日起至九月十日止，逢星期一至星期五上午十時至下午五時在灣仔伊館會所辦理報名手續，電話五一七三四一五九。

亞洲棒球錦標賽
台北昨勝大陸隊

【新華社東京三十日電】中國台北隊今天在此間以十比〇戰勝中國隊。迄今為止，中國台北隊五戰五勝，積分高居各隊之首，已穩獲冠軍。

第十四屆亞洲棒球錦標賽今天進入第六輪，海峽兩岸的中國棒球運動員在這裏相遇。中國台北隊攻防兼備，技高一籌，最後以十比〇獲勝。今天另外兩場比賽的結果是，日本隊以三十一比〇勝印度隊，南朝鮮隊以十比〇戰勝關島隊。

世界單車賽將舉行
港選手在歐備戰忙
明抵達奧地利參加熱身賽

【本報訊】為備戰九月五日在奧地利舉行的世界單車錦標賽，香港車手正在歐洲參加一連串的熱身賽事。繼洪松蔭在一次賽事中取得亞軍後，香港車手續有好表現。

香港代表隊三名車手洪松蔭、周達明及梁鴻德在比利時一項比賽中分別取得第十七、二十一及二十二位置。

賽事在強風及寒雨的天氣下舉行，再加上崎嶇的山路令九十六位參賽者中只有三十二人能完成比賽。香港隊教練對三名車手的表現相當滿意，因為他們能完成全程。

香港隊在世界賽前還會參加三次熱身賽，他們會於九月一日到達奧地利，爭取時間觀察比賽賽道的情況。他還表示，世界賽比奧運賽事更為艱苦，三位車手只要能完成整個賽事，便能增加明年漢城奧運的信心。

公開分齡羽球賽
各組決賽昨舉行
本屆參賽選手水平提高

【本報訊】羽總主辦的全港公開分齡羽毛球單項比賽，昨在荔枝角室內運動場舉行決賽，各項比賽結果如下：

十八歲以下男單溫超明勝張曉二比一，十八歲以下女單賴國梅勝唐綺雯二比〇，十八歲以下男雙周倫民、陳健倪組勝程學忠、陳暉組二比〇，十八歲以下混雙唐綺雯、陳榮燦組勝賴國梅、溫楚明組二比一，十五歲男單曾育鈴勝張文蘭二比一，十五歲女單陳雅莉勝陳少玲二比一，十五歲男雙尹偉昕、劉亨亨組勝王端聖、黃錦祥組二比〇，十五歲女雙陳少齡、鄭茜組勝岑智鳳、葉凌靜組（棄權），十二歲以下男單譚樂天勝陳子健二比〇，十二歲女單石俊琪勝岑智鳳二比一。

本屆賽事，參加運動員衆多，普遍技術水平有所提高。賽後，羽總名譽副會長陳若勇主持頒獎。

第三張

港貨出口持續增長
廠商再投資見積極
上半年進口機械增幅達四成七

廠商添置新設備，與出口情況可謂成正比例。在八五年，由於受世界經濟不景氣影響，流向本港的訂單亦相應銳減，所以對機械設備的需求並不殷切。但踏入八……初。與此同時，最近多份經濟研究報告均預料，今年本港經濟實質增長率，可達百分之十，較財政司在年初時預料的百分之六點二為高，更加強了廠商添置機械設備的信心。

除了由於接單暢旺外，廠商增設機械設備，勞工短缺可謂是個重要因素。據估計，現時本港製造業共有五萬個空額，其中尤以紡織業為甚。由於受海外市場的條例限制，本港計……

……實在是一個好兆頭。該公司認為太古、長江、和黃八七年度中期業績表現良好，並獲豐厚的利潤，但投資者不能期望下半年利潤增長會和上半……

融金行銀

……晉升的機會也增加，事……

……和匯豐銀行的執行董事留興偉交談，了解到本地銀行業出現頗嚴重的人才短缺問題。銀行家認為，銀行流失人才無疑有所損害，但這使銀行可以招攬更多大專畢業生，而內部……

據悉，匯豐今年共有五十五個經理級人員因移民問題而辭職，人數比去年超逾一倍。當然匯豐不希望這些培養了八至十年的人才流失，但他透露近期開始有一些人自海外回流香港，再度加入匯豐。這些人以居於加拿大和澳洲的為多，他們在海外，不容易……

……動情況

本周收市周息率 %	本周收市市價／盈利率（倍）
1.91	24.12
2.17	24.70
3.30	15.34
2.86	17.86
2.23	17.52
1.25	39.77
1.27	30.93
2.38	22.00
3.39	20.21
1.76	23.95
1.09	21.08
2.82	15.26
1.79	31.52
3.72	10.44
4.07	20.77
2.11	25.79
1.69	29.33
4.65	10.49
1.96	22.05
2.56	16.77
0.45	23.22
3.53	20.69
1.50	31.97
2.81	22.80
1.77	24.75
1.34	23.78
2.07	29.29
.94	22.97
.92	19.52
.87	11.45
.58	20.48
.87	21.65
.07	21.22

特稿

港貨出口持續增長 廠商再投資見積極

上半年進口機械增幅達四成七

郭宜

隨着出口業發展蓬勃，以及廠商對未來出口前景具信心，今年上半年本港進口留用工業機械，比去年同期再大幅增長。

根據統計資料顯示，今年上半年，本港進口留用的工業機械總值為三十九億六千萬元，較去年同期增長百分之四十七；其中電動機械總值為廿五億三千六百萬元，較去年同期增百分之卅五，而紡織機械則增加百分之六十七，達六億五千七百萬元。

廠商添置新設備，與出口情況可謂成正比例。在八五年，由於受世界經濟不景氣影響，流向本港的訂單亦相應銳減，所以對機械設備的需求並不殷切。但踏入八六年第二季後，出口情況大為好轉，海外市場對港貨的需求均有增加，廠商對機械設備的投資亦相應提升。據統計，去年本港工業機械的增長已相當迅速，較八五年增長逾四成，而今年上半年業績較去年同期增長百分之五十七，顯示本港廠商投資意慾仍然旺盛。

而事實上，近來本港出口表現實在令人欣喜。今年上半年，港貨出口總值較去年同期增長百分之卅一，其中衣着用品增百分之廿六，雜項製成品增百分之廿七，紡織品及有關製品增百分之六十五。

現時，一般廠商已接獲四至五個月手頭訂單，顯示本港出口暢旺的情況，最低限度可持續至明年初。與此同時，最近多份經濟研究報告均預料，今年本港經濟實質增長率，可達百分之十，較財政司在年初時預料的百分之六點二為高，更加強了廠商添置機械設備的信心。

除了由於接單暢旺外，廠商增設機械設備，勞工短缺可謂是個重要因素。據估計，現時本港製造業共有五萬個空額，其中尤以紡織業為甚。由於受海外市場的條例限制，本港針織業能移師往中國內地生產的工序並不多。況且，中國內地今年輸美的紡織品配額已接近用罄。為解決本港勞工不足的情況，廠商遂大量添置機械以代替人力。所以，各類留用工業機械中，紡織機械是其中增長最快的一項。

與此同時，本港鄰近地區在工業上的迅速發展，對本港產品在海外市場構成一定程度的壓力。為了加強在海外市場的競爭力，以增進出口收益，本港產品除了在價格上競爭外，必須朝着「產品高質化」發展，同時加強產品的質素，遂更依賴先進機械設備。

在本港出口前景良好，社會穩定的前提下，加上勞工仍然不足，相信廠商對工業機械的投資，將續會有增無減。

爪哇擬發展多個地盤 總投資金額逾四億元

林成泰稱公司每年租金收益逾二千萬元

【本報訊】爪哇企業有限公司副經理林成泰接受本報記者訪問時表示，該公司目前的土地儲備足夠未來兩年發展，發展地盤主要有四個，物業的總投資額逾四億元。

林成泰稱，公司年初購入的灣仔高士打道九十四至九十九號的舊樓將可於數月內拆卸，連同謝菲道一二九至一三七號一幅吉地，加上最近購入的高士打道一百至一百零八號地段，地盤面積擴展至二萬一千多平方呎，現考慮將其合併發展為一三星級以上的酒店或高級商業大廈，公司將於一個月內作出決定。

他說，上述地段的收購價為二億多元，若興建商業大廈，地積比率十五倍，建築費約一億二千萬元。由於公司又看好酒店業的前景，因此亦考慮興建酒店的可行性，但建築費則肯定超逾上述的數目。

另外，公司以二千五百萬元購入灣仔交加街十四至二十四號一批戰前物業，計劃重建為商住大廈，建築費約一千多萬元，估計於一九八九年落成。他說，爪哇企業目前就補撥遷費的問題與住客商討，相信補償費用是依照一般的慣例而定。

他表示，筲箕灣南安街S.I.L.八百號地段的一幅地皮準備發展為一座二十六層高商住樓宇。有關的上蓋工程已於月初動工，估計明年年中完成，暫未決定將其出租或出售。

至於赤柱佳美道十二號至十六號地皮，地盤面積近六萬平方呎，計劃發展為十幢獨立式洋房，連地價在內投資五千萬元。他說，該計劃可於明年年初動工，八九年落成。

林成泰表示，公司有足夠資金發展上述地盤，暫時沒有供股集資的計劃。

他說，公司的收入來源主要來自投資性的收租物業。今年四月落成的告士打道八十號商業大廈已租出九成，由於該項物業的投資額僅五千萬元，以現時每方呎十四元的租金計算，投資回報率達十幾厘。

至於其自中心及分域街十八號的工商大廈，投資回報率亦相等於十厘。

林成泰估計，公司每年的租金收益超過二千萬元，加上公司出售物業後的資金回籠，發展資金上應沒有問題。

至於公司將灣仔駱克道六十一至七十三號興建中的酒店（現為華美達軒）出售，交易為公司帶來虧損。林成泰說，由於上述地盤延遲施工，利息負擔相信沉重，公司決定將其出售，有關的虧損已作好撥賬準備。

經濟

天津喜來登飯店十月底開始營業

【本報訊】天津喜來登大飯店總經理李立仁表示，該酒店將於十月底正式開始營業。此為喜來登集團在中國管理的第三間飯店。該飯店擁有二百八十間客房。

天津喜來登大飯店位天津市的工業中心區，佔地二萬平方米，酒店一側為公園，而另一側有一湖，附近沒有繁重的交通幹線。

高鋒倫百通集團獲委為建橋顧問

【本報訊】高鋒倫百通集團最近宣佈，該集團被委任為孟加拉珍湖拿橋第二期興建工程的總工程顧問。該集團的成員包括高鋒（香港）建築顧問公司及倫百通顧問公司。

該項改善河道及橫越兩岸的橋樑工程計劃，全部費用達四億美元，由世界銀行撥款，目的在改善落後國家的社會建設。工程顧問合約有日本、法國、丹麥、加拿大及美國多個國家或地區的競爭下，高鋒倫百通奪得六百二十五萬美元第二期工程顧問合約。

長江系及太古業績佳 可帶動大市再創新高

振通建議吸納滙豐 寶威及港燈等股份

萬勝料恒指可攀達三六八〇至三七二〇

【本報訊】振通投資研究國際有限公司指出，繼上周和黃、長江、太古宣佈良好中期業績，預料會帶動下周股市，並認為股市在年底會有更佳的表現。此外，該公司相信有關投資者會在周一假後注入資金，一是在假期前停止買賣的投資者，另外一些是長實宣佈不再供股集資後的投資者。

該公司表示，本港投資環境良好，頭七個月出口總值較去年同期增長百分之二十四點四，入口增長是百分之三十九點三。另外，上周的業績報告顯示利潤良好，實在是一個好兆頭。

該公司認為太古、長江、和黃八七年度中期業績表現良好，並獲豐厚的利潤，但投資者不能期望下半年利潤增長會和上半年相同。

在銀行股方面，振通指出由於經濟增長，銀行業務發展更迅速，在貸款的需求和新界地區存款的增加，建議投資者以匯豐銀行為吸納對象。

寶威公司，由於日圓高企使亞洲地區的鋼鐵業務的競爭力提高，利潤創下高紀錄。振通建議投資者吸納該公司股份。至於聯氏實業，振通認為，由於第二季度中國貿易增長，將使該公司年底利潤大大超過年中，聯氏市盈率是九點七倍，振通建議作為吸納對象。

在建造業方面，唯一的藍籌股青洲英坭，振通指出，它經過更有效率的經營和中國水泥合併後，使業務改善，預期明年恢復盈利，故此建議投資者作中、長線投資。對於瑞安集團，振通預期該公司股價最後會達到認購價，並建議投資者馬上作為吸納對象以便取得該公司認股權證。

振通指出，大多數酒店股經過鞏固期後，大都表現良好，因此預期酒店股在止跌回升後會有好的表現。振通建議投資者趁低吸納新世界酒店、麗晶酒店、富麗華酒店，而海港中心宜在高息和批股時吸納。

振通認為市場傳聞鷹君接受財團建議出售普慶以重建，而價格高達十億元，若交易成功，鷹君將可獲純利六億五千五百萬，因而建議投資者繼續作為吸納對象。此外，振通亦建議投資者在現在水平以海化大同作為吸納對象。

在公用股方面，由於政府批准南丫島的發展計劃，振通預期在未來四年由於南丫島計劃會為香港電燈公司帶來可觀的收益，建議投資者持有或吸納港燈。

此外，萬勝證券有限公司指出，繼恒指上周升破三千五百八十一點後，預期下周會創下另一新高。恒生指數在三六八〇至三七二〇間變動，預期大市稍後會出現溫和調整。

美麗華酒店新翼客房董事局決定重新裝修

主席何添在年報中表示

其他物業租金收益穩定增加流動現金充裕

【本報訊】美麗華酒店企業有限公司主席何添在年報中展望該公司業務時指出，該公司新落成的酒店投入市場，雖然遊客數字上升，但同業競爭仍然存在，為應付未來挑戰，董事會已正式決定將樂宮新翼六百客房重新裝修。與此同時，柏麗廣場的基溫大廈已開始有利潤，其他物業的租金收入亦能穩定增加流動現金繼續充裕。

他指出，翠亨邨茶寮本年度有優良表現，另外，該集團於本年獲得香港警官俱樂部及九龍警察體育遊樂會之飲食部承辦權，合約期三年。美麗華旅運經營一切有關旅行社業務，但開業初期，廣告費用龐大，是年度業績未符理想。除此之外，該集團管理之南海酒店，八六年開幕初，業務未能穩定而略有虧損，但隨着不斷推廣及改善，他深信來年業績應有改觀，至於南山翠亨邨茶寮本年度業績優良，可反映蛇口特區經濟日益繁榮。

還有柏麗廣場，可供實用出租之商場面積包括地庫計達四萬二千餘平方呎，已全部出租，大部分舖戶亦已相繼開幕，寫字樓面積共為一十七萬八千平方呎，約於年底前全部完工，百分之七十亦已簽約租出。頂樓一萬五千平方呎則闢為翠亨邨新

銀行業人才短缺

程玉宇

和匯豐銀行的執行董事雷興倍交談，了解到本地銀行業出現頗嚴重的人才短缺問題。

銀行家認為，銀行流失人才無疑有所損害，但這使銀行可以招攬更多大學畢業生，而內部晉升的機會也增加，事情不算太壞。

銀行業人才不足的問題，大致可以歸納出以下幾個因素：㈠銀行金融業發展得甚為迅速，特別是專門的業務更是一日千里，行政管理階層人員遂見供應不足，㈡銀行業內近期掀起了挖角潮，㈢移民。雷興倍表示：這種情況不獨在匯豐出現，其他銀行也碰到同樣的問題。

據悉，匯豐今年共有五十五個經理級人員因移民問題而辭職，人數比去年超逾一倍。雷興倍當然不希望這些培養了八至十年的人才流失，但他透露近期開始有一些人自海外回流香港，再度加入匯豐。這些人以居於加拿大和澳洲的為多。他們在海外，不容易尋找到在匯豐或在香港同樣良好條件和前景的工作。

值得注意的，是銀行行政管理階層出現空缺，使內部晉升機會加大，中低階層的銀行從業員會受到刺激而努力爭取升職。同時，銀行還可選擇專業續研的大學生，使行政人員履歷調高。本港的銀行金融業，仍有很多機會予人發展。

銀行金融

址，已投入服務。後部分佔地七萬平方呎，有關發展圖則正在最後審核階段，拆卸工程年底前施工。

該公司董事局成員合計五千六百五十萬股佔法定股本約百分之十二。

美電腦公司設新辦事處

【本報訊】AST已在港島成立新的營業辦事處，進一步擴展該公司於遠東區的業務發展。

AST遠東辦事處是AST美國總公司之分公司，其總部設在美國加州，專門生產個人電腦與可供擴展個人電腦的外圍產品。

AST早於多年前即在本港設有製造廠和辦事處，成立新的營業辦事處後，其廠房仍設在荃灣舊址，市務及後援部則設在新的營業辦事處內。

AST新營業辦事處地址如下：香港銅鑼灣威非路道十八號萬國寶通銀行中心二九〇三室。

舊豪華樓翻新成趨勢

翻新後租值可升二成半至三成

【本報訊】本港愈來愈多業主翻新舊式豪華住宅樓宇，以獲得更高的租金收益。舊樓翻新，將會成為本港地產業一種新趨勢。

置和興業有限公司經理蔡黃幸愉作上述表示。她並稱，一幢經過內外翻新工程後的豪華住宅樓宇，通常可將租金提高百分之二十五至百分之三十。

蔡黃幸愉指出，例如在港島南區已有二十年樓齡的冠園，業主動用一百五十萬元，進行翻新工程，包括更換全幢大廈的電線及水泵系統、安裝嶄新廚房及浴室設備、更換新升降機、雲石地板、全部單位更換新窗戶、各廳房鋪設地毯，與及大廈外牆重新髹漆等，全部工程需時四個月。

經翻新後，冠園今年四月間再度推出市場出租，雖然同區中的新型住宅大廈如南灣大廈、嘉麟閣、嘉名苑等亦相繼應市，但冠園仍受到租客歡迎，迄今已有九成單位租出，而租金亦由未翻新前的平均每月二萬元，增加至二萬二千元至三萬元，其新租值與同區其他的新樓看齊。

蔡黃幸愉表示，舊樓翻新，對業主而言，較合經濟化算。一般翻新工程費用約每平方呎六十至七十元，若在同一地盤重建的話，則費用每呎需六百至七百元，此尚未包括因重建而需向港府補償的地價在內。重建對業主方面會增加實用和增加銀行利息負擔，同時重建需時較長，一般需時約兩年左右，而翻新工程通常可在三至六個月內完成，令業主能更快獲得投資回報。

由於冠園翻新後推出市場反應熱烈，而毗鄰之淺水灣道二十三號，目前亦進行翻新工程，業主動用七百萬元，並預料於本年底竣工，估計新租金將為每月三萬三千元至三萬六千元，為業主增加百分之廿五至三十的租金收益。

據蔡黃幸愉表示，由於舊式豪華住宅樓宇，樓底高和建有寬闊的大露台，單位較少，間格寬敞，一般位置亦較佳，因此雖然新落成的樓宇具備一切新式設備，但不少租客都考慮租用經過翻新的舊式豪華住宅。

她並透露，位於港島寶珊道之愛敦大廈及九龍加多利道之嘉陵大廈，目前正進行翻新工程。

上市公司業績良好

預料可刺激短期內港股市行情

【本報訊】據新華社報道，今年以來，香港經濟持續興旺，各行各業的經營情況普遍良好。在最近期間，香港一些大公司企業相繼公布上半年的業績，顯示利潤有較大幅度的增長。

在已公布業績的企業中，匯豐銀行集團的盈利額最高。今年一月至六月，其利潤達十四點一二億港元，比去年同期增加百分之十七點九。由於今年上半年香港產品出口及轉口貿易均有強勁的增長，股市不斷上升，房地產價格繼續上揚，使信貸需求增加，銀行業受益最多。作為香港最大的銀行集團匯豐，上半年的利潤當然不錯。

香港另一家大銀行——恒生銀行，上半年的業務也很理想，半年盈利比去年同期增加百分之十七點一。香港證券界人士分析，匯豐、恒生業務之佳，反映出今年香港銀行業已踏入全面復甦之年。

經濟活躍，出入口貿易增加，對香港航空運輸業有很大促進作用。國泰航空公司上半年的營業額比去年同期增加百分之二十六，純利八點二九億港元，比去年同期增加了百分之六十四點六。以經營股票及黃金經紀業務為主的新鴻基公司，今年上半年盈利比去年同期增長百分之二百三十八。

據此間一位證券經紀分析，最近公布半年業績的一批公司企業，即將公布業績的公司企業，估計表現也會不錯。這對香港股票市場會有促進作用，短期內股市行情看漲。

聯邦快遞宣佈創紀錄性增長

【本報訊】聯邦快遞（香港）有限公司宣佈截至本年七月底，已連續取得第八個月的紀錄性增長。該公司為全球最大規模的速運快遞公司美國聯邦快遞的本港辦事處。

在七月間，聯邦快遞總共處理三萬五千件郵件，比去年同期增加百分之九十二，而重量方面亦增加了百分之二百四十五，達十七萬一千五百八十二公斤。

此成績令香港成為聯邦快遞在全球各地營業地區中增長最迅速的地區。

聯邦快遞（香港）有限公司總經理戴偉志稱，能在七月獲致如此理想成績主要是紡織及成衣的出口情況良好，此外，亦獲得一宗付運大量運動鞋到美國的生意。

港經濟穩定增長 廣告業受惠擴展

【本報訊】據中新社報道：李奧貝納廣告有限公司亞太區常務董事李永聲表示，香港經濟穩定增長，市民對貨品及服務的需求大增，廣告已成為經營的必要條件，廣告市場將不斷擴大。以該公司而言，今年首六個月的營業額比去年同期增加百分之十五，預計全年增長會高達百分之二十。

李奧貝納廣告公司是一間跨國廣告公司，總部設在美國芝加哥，全球共有四十多家分公司，分佈在三十七個國家或地區。業務量排名世界第七位，其香港分公司的廣告營業額在本港廣告業中佔首位。

李永聲說，中國內地是一個很有潛力的市場，其消費模式已經轉變，尤其是重點轉向飲食和衣着方面，愈來愈多的人希望獲得較佳貨品。故今後廣告業務的增長主要在中國。今年上半年該公司在內地的廣告額預算費用達三千萬港元。他認為內地的廣告水準仍處較低水平，該公司樂意與內地交流合作，進一步發展內地廣告業務。

他還說，內地一些出口商品質量很好，但由於缺乏最好的廣告宣傳，銷量受到影響，如青島啤酒質素很好，是具有潛力的商品，如能配合最佳廣告宣傳，銷量將更理想。

恒生指數成份股每周變動情況

（28—8—87）

股份	收市價(元)	與上周比較升跌±%	與去年底比較升跌±%	本周收市周息率%	本周收市市價/盈利率(倍)
東亞銀行	32.750	+0.77	+77.03	1.91	24.12
恒生銀行	47.250	+1.07	+70.58	2.17	24.70
滙豐銀行	10.800	+4.85	+33.33	3.30	15.34
怡和策略	12.700	+3.25	—	—	—
金融指數	2427.76	+3.38	+42.21	2.86	17.86
中華電力	26.900	+3.86	+27.49	2.23	17.52
中華煤氣	20.600	+2.49	+41.10	1.25	39.77
電燈公司	9.750	+3.72	—	—	—
電話公司	13.700	+3.01	+6.20	1.27	30.93
油蔴地小輪	7.150	+10.00	+48.96	2.38	22.00
九龍巴士	11.800	+2.61	+19.80	3.39	20.21
公用事業指數	4126.77	+3.41	+21.03	1.76	23.95
長江實業	13.700	+5.38	+70.19	1.09	21.08
恒隆公司	17.700	+5.99	+51.28	2.82	15.26
恒基兆業	7.250	+5.07	+60.22	1.79	31.52
置地公司	8.050	+5.23	—	—	—
信託A股	6.400	+3.23	-0.78	3.72	10.44
希慎興業	1.350	+1.50	+23.85	4.07	20.77
新世界發展	14.700	+5.76	+56.38	2.11	25.79
新鴻基地產	18.800	+5.62	+102.15	1.69	29.33
大昌地產	4.300	+4.88	+29.32	4.65	10.49
地產指數	5498.76	+5.23	+60.15	1.96	22.05
國泰航空	7.800	+6.85	+38.05	2.56	16.77
牛奶國際	5.550	+7.77	+13.27	0.45	23.22
青洲英坭集團	18.000	+3.45	—	—	—
港機工程	16.200	-4.14	+3.18	2.53	20.69
大酒店	66.500	+2.31	+56.47	1.50	31.97
香港電視	17.100	+1.79	+64.42	2.81	22.80
和記黃埔	14.700	+6.52	+58.92	1.77	24.75
怡和控股	21.400	+7.54	+32.92	1.34	23.78
美麗華酒店	8.200	-1.20	+80.22	2.07	29.29
寶光	4.575	+7.65	+75.96	—	—
太古洋行A股	26.600	+9.47	+58.33	1.94	22.97
九龍倉集團	9.800	+4.81	+5.38	0.92	19.52
南聯	19.400	+6.59	+109.73	3.87	11.45
隆豐	4.650	+5.08	+22.37	2.58	20.48
工商業指數	3246.44	+6.04	+40.88	1.87	21.65
恒生指數	3611.74	+4.79	+40.63	2.07	21.22

匯市動態

美元短期難以扭轉弱勢

余達之

自美國公佈貿易赤字以來，美元急劇下跌，雖有各國中央銀行聯手干預，但美元淡勢仍未減除。

支持美元基礎受衝擊

這次美元的弱勢，主要是美國經濟仍然黯淡，貿易赤字續增，加上通脹問題始重現，使到一般人士也不敢看好美國經濟，故從基礎分析上看，美元短期內難以轉強。

上周美元在大幅度上落，主要受到美元繼續偏軟和中央銀行加以干預所影響。上周初，日本中央銀行干預美元，在一四一日圓水平吸入了二至三億美元，使日圓曾經回升至一四三日圓。這次干預行動使市場人士大吃一驚，原因是日本大藏相宮澤喜一曾經暗示不干預美元。自此之後，投資者以觀望態度入市，不敢過份推低美元。當市場人士開始消除中央銀行干預的陰影時，周四，在紐約及倫敦市，美元再次回落至一八〇水平及一四一日圓。周五，中央銀行開始聯手干預美元，日本、德國、瑞士及法國都分別吸入大批美元，使美元曾反彈至一點八二馬克及一四三日圓。但是美元走勢仍然看淡，美元徘徊在一點八一馬克及一四二日圓水平。

各國聯手支持美匯價

各國聯手干預美元，一方面證明美元基本上是轉向弱勢。另一方面，這也證明各國對美元穩定的堅決。七國高峯會議已一致同意美元匯率已經見底，美元應該平穩下來，這也是七國高峯會議的成效。其實，各國中央銀行在市場進行干預是基於經濟上的實質需要，假若美元再度下跌，美國經濟將再度衰弱，進口價格上升，通脹重燃，對美元經濟產生重大影響，美國經濟衰弱，全球各國也相應衰退。至於其他歐洲及亞洲地區，特別是以出口帶動的國家，如日本及西德等，都希望美元可以徘徊在穩定的匯率下，對它們的出口都有受影響。

除了各國正式干預市場外，各國的財經政要亦表明穩定美元的態度。日本藏相宮澤喜一表示不可坐視美元匯率過份波動。其後，日本中央銀行總裁澄田智稱他不希望美元進一步下跌，中央銀行會隨時緊密合作，干預美元。西德經濟部長賓治亦表明美元偏低對西德出口造成不利，美元應在一點八至二馬克的範圍內，而美國貿易代表亦特亦表示雖然美元下跌對減少美國貿易赤字有幫助，但他亦不希望美元再進一步下挫。

日圓及馬克仍可看好

美元一方面受到龐大貿易赤字的影響下，走勢將會繼續向淡，預料短期內將再試一四〇日圓及一八〇馬克的水位。另一方面，各國都希望美元穩定下來，必要時會加以干預，這對美元弱勢產生支持力。然而，對一般投資者而言，日圓及馬克仍然是處於有利地位。相反，美元在中央銀行干預下或可一時平穩下來，但弱勢難免。

金市動態

南非局勢成變動焦點

由於假期關係，本周走勢分析以至周五香港收市為止。全周而言，金價仍然在窄幅中上落，波幅並未超過十美元，最高價是四六二·三/四六二·八，最低價是四五三·五/四五四·〇。周五香港收市為四五五·七/四五六·一。

周一金價在紐約穿越每安士四百六十美元水平，刺激上升消息主要為南非金礦工人罷工發生傷亡事件。但周二及周三因無新消息和南非局勢未有惡化，金價出現回落。此外，美元下跌對市況了無刺激，形成周二至周四金價在每安士四百五十三美元至四百六十美元之間徘徊。

技術上而言，金價走勢在圖表中的三角型底部，看來這次不會跌穿，並將略為回升向上。雖然估計周五在紐約市會有反覆，但預料下周仍會在每安士四百五十三美元至四百六十三美元之間上落。

白銀市場似不受注視

白銀全周最低每安士七·四八美元，最高為七·九一美元，昨日收七·五六/七·五八美元。全周呈先揚後挫，在每安士七點九美元有較多的獲利沽盤。由於近期人們的注意力集中在黃金及白金方面，銀市似乎不大受注意，預料下周在每安士七點五美元至七點九美元之間上落。

注意突發性因素

白金全周高低價為五九〇和六一〇美元，收市為六〇五/六〇七。周一及周二有日本買家支持，但周四為美國沽盤所阻。但技術上走勢卻佳，五日平均線剛觸及二十日平均線，向上游機會較大。預料下周會在每安士五百九十美元至六百二十美元之間反覆。

由於白金主要受南非局勢影響，相信市場對有關消息更趨敏感，有時突發性消息可能來得比技術性因素的影響還要大。

瑞士聯合銀行提供

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.

•定期線•

m.v. G. R. GUMUSPALA
ETA 17/9
ETD 19/9

收貨往：特德斯、伊斯坦堡、
Derince, Istanbul,
麥辛、伊斯肯德倫、
Mersin, Iskenderum,
伊士麥
Izmir.

5-412634

榮利（港深）運輸有限公司
WING LEE (KONG SHUM) TRANSPORTATION LTD.
地址：九龍旺角通菜街211-215號俗寧閣2字樓1-3室

★ 香港←→廣東省各地 進/出口專業運輸 ★

常備各噸位密斗車、危險品車、吊機車、貨柜車、承運各類貨物，香港往來文錦渡、深圳特區、廣東省各地。

（代客申請出/入口文件及報關）

營業電話：3-970866（六線）
深圳電話：貨運辦事處 21338

……選手奪首面金牌 ……聯首天賽事交白卷 ……牙分獲一萬米及馬拉松冠軍

世界賽首面金牌由前世界紀錄保持者瑞士選手肯達所得，他在男子鉛球賽中擲出廿二米二三，創新大會紀錄，曾於預賽中以廿一米五七打破大會紀錄的意大利選手安杜列以廿一米八八屈居亞軍，美國冠軍畢拿擲出廿一米七五得季軍。

男子一萬米決賽，肯尼亞選手以廿七分卅八秒六三破大會紀錄得冠軍，意大利選手彭納遠得亞軍，季軍為東德的根沙，中國選手張國偉以二十八分三十秒得第四。

女子馬拉松葡萄牙選手莫達大熱勝出，並以二小時廿五分十七秒打破大會紀錄，亞軍由蘇聯伊華諾娃所得，法國韋列頓出人意料地獲得第三。

中國選手王秀婷在昨日的女子三千米初賽中，以八分五十秒六八的成績刷新了該項亞洲紀錄，但未能進入決賽，另外在男子一百米初賽及女子跳高初賽中，中國選手李濤及倪秀林均未取得決賽資格。

過終點懵然不知

——記世界馬拉松金牌選手

劍安（譯自美聯社電訊）

……家贏得一面金牌。」

莫達以大熱姿態勝出，除締下大會紀錄外，並為葡萄牙帶來世界錦標賽歷史上首面金牌。

馬拉松在酷熱的天氣下舉行，氣溫達攝氏三十度，很多選手在開賽時都抱怨天氣太熱，而四十二位選手中只有二十八人能完成……

賽約有十九公里是在以圓石鋪成的街道上進行，莫達表示：「這裏太多圓石，在跑完十公里後我的腳部開始有點痛。」但稍後莫達適應了跑道的情況，痛楚開始減輕了，使她能完成整個賽事。

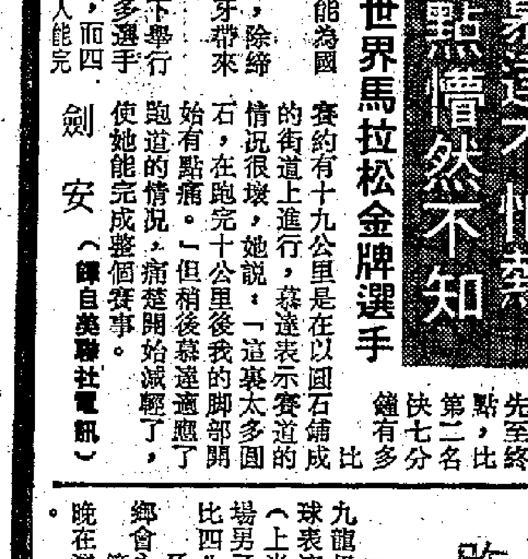
程萬琦洪祖杭今宴客軍

昨晚戰勝港福建隊

【本報訊】福建晉江男子籃球隊昨晚在九龍伊館臨別秋波，與港福建隊進行一場籃球表演賽，結果，晉江隊以七八比六二得勝（上半場完，四一比三三）。賽前加插的一場男子籃球表演賽，福建乙勝澳門泳華八五比四八（上半場完，四七比二八）。

晉江隊對福建隊賽前由香港福建晉江同鄉會永遠名譽會長莊材雁主持開球禮。

香港福建晉江同鄉會主席程萬琦、副主席洪祖杭定於今晚在灣仔萬福樓設宴招待晉江隊及有關人士。



公開分齡羽球賽 各組決賽昨舉行

本屆參賽選手水平提高

【本報訊】羽總主辦的全港公開分齡羽毛球單項比賽，昨在荔枝角室內運動場舉行決賽，各項比賽結果如下：

十八歲以下男單溫楚明勝張曉二比一，十八歲以下女單賴國梅勝唐綺雯二比〇，十八歲以下混雙唐綺雯、陳榮聚組勝程學忠、陳健倪組二比〇，十五歲以下男雙尹偉昕、周俊民組勝溫楚明組二比一，十五歲男單曾青鈴勝張文蘭二比一，十五歲女單陳雅莉勝陳少瑩二比一，十五歲少齡、鄭茜組勝岑智鳳、葉凌靜組（棄權），十二歲以下男單譚天勝陳子健二比〇，十二歲女單石俊琪勝岑智鳳二比一。

本屆賽事，參加運動員眾多，普遍技術水平有所提高。賽後，羽總名譽副會長陳若勇主持頒獎。

紫禁城內辦工辦廠辦倉庫
故宮仍有八單位擠佔
過去十個月內已有五個單位遷出

最近，我有機緣去天生麗質、神奇絕妙的四川興文縣石海洞鄉參觀，使我大飽眼福。最令人驚嘆叫絕的，還是那堪稱世界第一的大漏斗。

汽車從興文縣古宋鎮，沿着盤山公路，緩緩西行約十五公里左右，便進入舉世聞名……

在嚮導的帶領下，沿着崎嶇陡斜的小路，我下到了大漏斗的底部。這是一塊只有一個籃球場那麼大的平地。站在這裏，四下望去，只見四周都是如刀砍斧劈般的山岩，形成一個巨大的包圍圈，把個大漏斗圍得密不透風。由於四周高岩的遮擋阻隔，太陽只有正午才能光顧漏斗的底部。……

……工巧匠修築的，壽命最多也不過二、三百年，而興文的巨大回音壁則是天生地長，它已存在世上億萬年了，絕非人工回音壁可比，堪稱天下一絕。

興文縣地處亞熱帶地區，雨量極豐。奇怪的是，這麼大的一個封閉式的盆地裏，竟……

▶唸經　青海湟中縣塔爾寺著名活佛却西（左二）帶領衆喇嘛朗讀大藏經《般若八千頌》。據傳，這部《般若八千頌》是佛教格魯派（俗稱黃教）創始人宗喀巴親手抄寫的，距今已有四五百年歷史。（新華社）

▶封鎖　在意大利厄爾巴島發生囚犯挾持人質的監獄外，後備軍警封鎖了進出該島的公路。六名囚犯挾持十六名人質，要求提供直升機和快艇給他們逃走。（美聯社）

◀追思　菲律賓總統阿基諾夫人，星期六在馬尼拉出席五個總統府衞兵追思彌撒。這些衞兵是星期五發生政變時被叛軍打死的。（美聯社）

▶壘石　七月二十八日意大利瓦爾托利納山谷發生山泥傾瀉，在波拉形成一個人工湖。蒂拉諾市卡武廣場附近堆起石頭，以便八月三十日或未來數天內放出人工湖水致使阿達河河水溢堤時，能控制水流方向。（美聯社）

▶搜查　巴基斯坦南部發生的種族暴亂，已持續三天，最少造成三十四人喪生。圖爲巴基斯坦軍隊三十日在卡拉奇一個宵禁區附近截停車輛並搜查私藏軍火。（路透社）

◀舉殯　在尼加拉瓜的埃爾塞德羅一個農業合作社，居民八月二十六日爲一名民兵舉殯。這名民兵於二十五日遭美國支持的康特拉叛軍伏擊喪生。（路透社）

集體殉教案揭示隱伏社會問題
南朝鮮邪教趨活躍 壞蛋借宗教騙財色
生活富裕社會動盪邪教乘虛而入

【法新社漢城三十日電】專家星期日說，星期五在此間附近發生的三十二名邪教信徒集體殉教事件，顯示一些邪教組織在迅速增加，這是由於社會和政治不安引致疑慮，以及生活日漸富裕所造成的。

一些邪教組織成功地將生意和精神滿足的追求結合起來。

宗教事務專家說，南朝鮮非傳統的宗教組織，在過去十年增加逾兩倍，接近四百多個。估計他們的信徒有二百萬。

漢城大學社會學教授高尹福（譯音）說，邪教組織增長，顯示了傳統的宗教在這個轉變迅速的社會中，不可以再滿足朝鮮人的精神需要。

觀察家說，邪教組織在新興的富裕市區居民和一些教育程度低的人中得大力發展擴張，前者是渴求精神滿足，後者因無法適應社會的瞬息萬變。

社會學家說，這些邪教組織得倡盛，因為富裕的南朝鮮人為求精神滿足，很願意把部分賺得的錢獻給精神領袖，以贖罪孽和獲取寬赦。

星期五發生的集體殉教事件主角朴女士一直是一個較大邪教組織的狂熱分子，四年前才開始自立門派，招收信徒，在漢城南面一百二十公里的一間手工業廠大樓內和教衆過着集體生活。

▲仵工星期六將龍仁集體殉教案現場的屍體逐一移走。（路透社）

專家說，南朝鮮最著名的教派組織是文鮮明的統一教會。那是全球最成功的邪教組織之一。

統一教會自稱在全世界擁有三百萬信徒，包括南朝鮮的四十萬信徒，但專家說，他們把數字誇大了。

該教在南朝鮮開設了一間學校、一間大型武器工廠，和一間汽水公司。在美國，他們又建立了一個商業王國，包括漁船隊、旅遊公司和報館。

其他一些小型組織實際上是異端邪教。警方在三月拘捕了四十四歲的朴喜鎮（譯音），他在一間租用的「教會」房間內非法和女信徒發生性關係。四年前，警方拘捕了四十三歲的變成植（譯音），他是「七使徒教」的領袖，他鼓勵與他同居的三十三個年輕信徒集體性交。他更強迫年輕男女把收入獻給組織，以「變得天國的快樂」。

影帝逝世　影星李·馬榮以扮演《女賊金絲貓》一片中的醉酒槍手而榮獲一九六六年奧斯卡金像獎的最佳演員獎。李·馬榮更因「分居案」而名噪一時。他星期日中午在搭克森醫療中心因心臟病發去世。此照是他在一九六六年所攝。（美聯社）

美民意調查結果顯示 國人多同情愛滋病者
但多數人指帶菌者應携識別咭

【美聯社紐約三十日電】根據蓋洛普民意調查報告顯示，百分之六十美國人贊成，應該強迫愛滋病帶菌者攜帶愛滋病患者的牌子。

發表在星期日版《紐約時報》的蓋洛普民意測驗報告說，三分之一接受調查的人說，僱主應該有權解僱那些患了愛滋病的僱員。但百分之四十三的人不同意這一觀點。

百分之八十七的人說「應該同情愛滋病人」，但只有百分之七的人說，他們不值得同情。其他接受訪問的人不表示意見。

調查報告顯示，百分之四十八的人認為愛滋病人「應該正常地生活在人類大家庭裏面」，但百分之二十九的人卻表示異議。

百分之四十五的人同意「大多數愛滋病人只能咎由自取」的論點，但百分之十三的人卻表示不敢苟同。

十三萬人齊瘋狂
麥當娜巴黎演唱會 三千歌迷需要急救
六十部救護車戒備以防生事故

【法新社巴黎三十日電】紅十字會官員說，美國流行音樂歌星麥當娜星期六晚在巴黎附近一個公園舉行十三萬人露天演唱會後，五十二人需要送院治療，其中包括一個需要入住深切病房的歌迷。

稍後，麥當娜成為法國國內一場政治風波的中心人物。法國文化部長萊奧塔爾含蓄攻擊總理希拉克會見麥當娜，故意討好年輕的投票者。

地方官員說，十三萬人出席巴黎南郊索市公園的麥當娜演唱會，創出法國演唱會的一項新紀錄。

紅十字會官員說，接近三千歌迷需要當場或在醫院接受某種治療。

五十二名送往醫院急救的歌迷中，大多數只是受了輕傷。演唱會幸好沒有不幸事件發生。六百多歌迷需要當場接受急救，六十多輛救護車停泊在會場內，以防緊急事件發生。

法國總理希拉克應其千金克洛德要求出面干涉後，索市市長只好同意演唱會按計劃舉行。希拉克的夫人與女兒以及三位政府部長和希拉克保衛共和聯盟一個高官參加了麥當娜演唱會。

星期五，希拉克在巴黎市政廳令人矚目地接見了麥當娜。但是，文化部長萊奧塔爾星期天表示不滿，稱麥當娜訪問法國，除了音樂演出之外，不應該被利用作其他目的。

麥當娜在巴黎　美國著名歌星麥當娜三十日晚在巴黎舉行的演唱會上，作奇異打扮。（路透社）

美三分一科學家 疑同僚僞造資料

【法新社紐約三十日電】心理學家班主星期六在此間發表的文章中報告，在一所主要大學內，每三名科學家便有一名懷疑同僚僞造資料。

她說，在某所大學內，超過一半的科學家沒有對懷疑採取行動。

她說，只有百分之四十三說，若發現助手提供的資料是僞造的，會立刻收回文章。

一〇八〇隻蛋齊下鍋 煎出了一項世界紀錄

【法新社法國·巴伯坦三十日電】此間居民星期日在同一時間內油煎了一千零八十隻雞蛋，希望能被列入《健力士紀錄大全》，成為世界上有史以來最大規模的一次煎雞蛋紀錄。

煎雞蛋的平底鑊長達六公尺（二十英尺），重四百五十公斤（九百九十磅）。

雞蛋還加了鹽及胡椒粉，供應給當地居民及途經的遊客。

「戴娜」襲冲繩南韓 風力加强直指九州
至今已造成七死六傷四失踪

【美聯社漢城三十日電】有關官員說，星期天傾盆大雨引發山泥傾瀉，河流泛濫，致使多達七人喪生，四人失蹤，另有大約七百人無家可歸。

漢城的緊急救災官員表示，五人被洪水淹死，山泥傾瀉也奪去兩人的生命。

這些官員說，洪水冲垮橋樑與道路，摧毀破壞數十間房屋，淹沒南朝鮮中部和西海岸一帶的農田。惡劣的天氣加上公路受到破壞，影響了救災工作。

【合衆國際社東京三十日電】氣象廳說，吹襲日本南部沖繩群島周圍海域的一股強颱風，星期天風力逐漸加強並吹向日本列島一個主要島嶼。

時速二十一英里的這股颱風位於冲繩島以北一百二十四英里的海面，距離東京西南九百四十英里的地方。氣象廳說，颱風的風速加強，並向北吹越東海直趨日本最南大島九州。

氣象廳警告九州西岸一帶的居民，颱風可能於星期天傍晚吹抵這一地區，並表示日本西部九州島北部地區可能出現大雨。

今年第十二次颱風「戴娜」橫掃冲繩島首府那霸，帶來了大量的雨水和强風。那霸警方報道，冲繩島有六人受傷，其中一人被跌下的玻璃割傷，需要在醫院短暫留醫。

警方說，颱風「戴娜」橫掃冲繩島期間有十三艘漁船和遊艇沉沒或嚴重受毀，三間房屋完全被摧毀，另有五間房屋也遭受嚴重破壞。這股颱風現吹向九州。

星期六，颱風「戴娜」吹襲冲繩島時，所有由冲繩飛往日本大陸的班機均被迫取消，渡輪服務也告中斷，受影響的乘客達一萬人左右。冲繩島的航空服務可望在星期日晚恢復正常。

婚禮甜蜜欲添食？
蘇聯孿生姐妹下嫁孿生兄弟
分先後註冊官員生美麗誤會

【路透社莫斯科三十日電】塔斯社今天報道，列寧格勒的婚姻註冊官看見一對數分鐘前已登記結婚的男女再提出同樣的要求時，真的既驚且惑。

當他審視這對男女的文件後，事情立即豁然開朗。原來是孿生姊妹加莉娜與瑪莉娜（均為托兒所教師）與孿生兄弟先後登記結婚。

南朝鮮集體殉教案 警方尋找十五失踪者
邪教女領袖曾向信徒借巨款

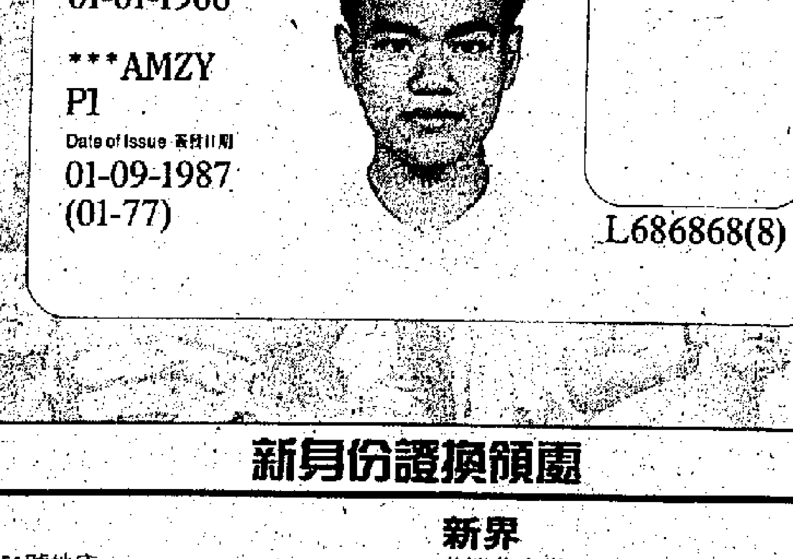
【法新社漢城三十日電】南朝鮮警方說，他們仍在找尋星期日宗教自殺案中失蹤的五十名教徒，據驗屍顯示，那宗教領袖和她的三十一名教徒是在一連串自殺和謀殺中死亡的，因為其中一些屍體有掙扎過的跡象，但其他大部分看來屬自殺。

據報道說，朴女士星期二在她活動地區附近的醫院逃出來後，用巴士把一百三十人載往南面的龍仁，警方有關道慘劇的消息後，拘禁了四十九名生還者，包括十二名在龍仁工廠內發現的兒童，但仍有五十名信徒不知所終。

據悉朴女士向信徒借了數百萬美元。

PIPTALCIN-U 新藥 碧桃仙U
哮喘
本品藥性溫和，不論新久遠年哮喘疾患，一服見效，服後絕無心跳頭暈出汗等不良副作用，男女老少及孕婦均可服食，本品並能增進食慾，增强體魄，確有根治哮喘之功效
·各大藥行均售·
本行特設零售部及代寄外地藥品郵包，零售不論多少，來電即送，歡迎電洽
電話：5-733945
總代理：香港大衛洋行有限公司
澳門總代理：元澤堂藥房
柏林諾蘭製藥有限公司出品

1965/1966年
出生的男士須於
1987年9月1日至10月10日
換領新身份證



新身份證換領處
香港
灣仔告士打道151號地庫
電話：5-747070
九龍
牛頭角道77號淘大花園商場三樓 電話：3-7553679
油麻地廣東道393號廣東道政府合署三樓
電話：3-7232424
星期一至星期六上午八時至晚上九時三十分
換證詳情，請參閱「申請身份證須知事項」小冊，此小冊可在任何人民入境事務處及政務處索取。
新界
荃灣荃富街29至37號東亞商場地下 電話：0-4981259
沙田横壆街2至16號沙田中心平臺 電話：0-6059108
元朗合益路31號合益中心三樓 電話：0-793291
屯門置樂花園置樂商場地下
電話：0-4580862
上水石湖墟新豐路82至84號
全和大樓地下
電話：0-927155
查詢電話
(中文)5-8958066
(英文)5-8909393

普慶 新都 南華 南洋 銀都 珠江 新光 南昌 樂宮 好景 京華 銀星 UA6 寶麗宮 金花 奧斯卡 UA6 永樂
連日全綫爆滿
香港電影的空前成就 最完美的藝術結合
香香公主

（書劍恩仇錄）續集
從煙雨江南 到戈壁大漠
情女兒出華 路湖江上路
金庸 許鞍華
大江 淘盡多少紅花俠讀
一個個英雄豪傑
一段段春秋傳奇
南華 南洋 銀都 珠江 新光 南昌
書劍恩仇錄
今天四點專場放映

中國五大淡水湖之一 皖巢湖面臨消亡威脅

據《光明日報》報道，我國五大淡水湖之一的巢湖，近年來泥沙淤積，藍藻瘋長，水質污染不斷加劇，面臨着消亡的威脅。

生態環境惡性循環

七十年代以來，巢湖藍藻開始大批滋生，尤其在西湖區域內，呈現一派瘋長勢態，覆蓋率目前已達湖面的三／五至四／五，淤綠厚度最高達二十一三十厘米，舉目遠眺，一片灰綠。初步計算，巢湖藍藻年增量達億噸。巢湖雖屬老齡湖泊，但眼前藍藻如此瘋長，則是衰亡進程過快的重要標誌。同時，巢湖的泥沙淤積，數量驚人。據統計，整個流域每年入湖泥沙有二百萬噸，湖床每年升高零點三厘米。照此下去，不要一千年時間，巢湖就會夷為平地。

藍藻又稱湖靛，喜氮磷，繁殖力強。它在腐爛分解過程中消耗水體大量的溶氧，並產生有毒物質，污染水質，對其他水生生物極為不利。有關資料表明，八十年代巢湖魚產量達到五十年代水平，單位面積產量低於長江中下游其他大中型湖泊，且魚類結構發生了根本變化，小魚蝦產量卻佔了總產的百分七十以上，湖內的水生維管束植物及沉水植物也已大大減少，由此，導致了湖區生態環境的惡性循環。

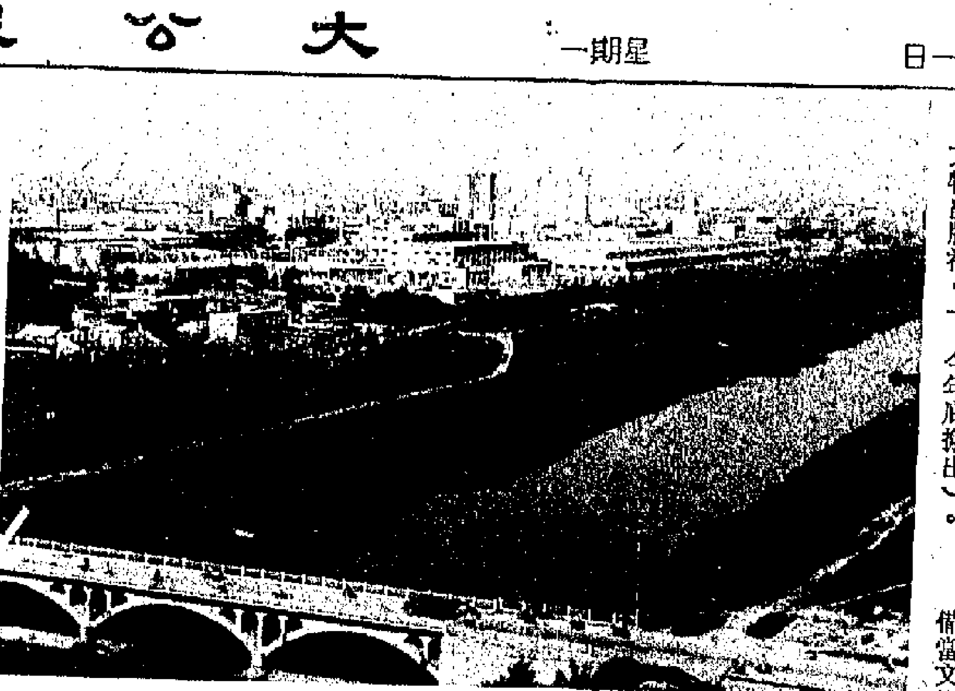
衰亡加速的主因

專家們分析巢湖衰亡加速的主要原因是：

——工礦污染。有關部門統計，巢湖流域的二千五百多家工礦企業，每年向湖內排放工業廢水達一點三七億噸（其中合肥市佔總量的百分八十七點九），內中含氮約四千八百噸，磷約二百噸；一百零二萬城市居民的生活廢水約零點四二億噸，其中含氮三千五百噸，磷一百七十噸，流域內六十多家中小磷礦的廢水和粉塵，也給巢湖帶來了大量的磷元素。這些大大超過了巢湖所能承受的能力，從而加速了巢湖的富營養化過程，致使藍藻瘋長。

——流域內水土流失現象嚴重。現在巢湖流域的綠化覆蓋率只有百分六點七七，遠低於安徽全省水平百分十四，百分六十六的土地都有不同程度的水土流失現象。

巢湖現有的管理機構有的只管水產開發生產，有的只做水質監測工作。巢湖流域涉及兩地二市五縣，由於權責不明，流域內的環保工作實際上處在放任自流的狀況之中。為此，專家們呼籲：除了盡快制定必要的巢湖環境保護法規外，還應設立一個權威性的職能機構，來管巢湖，加強和協調各方工作。



河南平頂山錦綸簾布廠第二期工程完工，並投入試產，這個廠從日本引進了生產技術和設備，具有年產二點六萬噸錦綸簾子布的生產能力，成為中國生產此類產品的最大廠家。（新華社）

大題小說

紫禁城內辦工辦廠辦倉庫 故宮仍有八單位擠佔 過去十個月內已有五個單位遷出

據《光明日報》報道，一九八六年十月九日該報刊登了《十三家單位擠佔故宮辦公辦廠辦倉庫，影響開放危及古建築和珍貴文物安全》的報道後，已有五家單位遷出了故宮。這五家單位是：

圓明園協會。一九八六年十一月二十七日退還了所佔的太和門東朝房一間。

中國古代建築展覽室。一九八七年三月十七日退還了所佔的太和門東朝房十間。

文物印刷廠。一九八七年四月一日退還了所佔的城隍廟大殿和其它房屋共三十九間。並拆除了材料棚、汽車房、化鉛房、煙囪等違章建築。

文物保護研究所。一九八七年七月十一日騰出城隍廟庫房（尚剩南薰殿北房，計劃今年底搬出）。

文物出版社。一九八七年七月三日騰出慈寧宮正殿。

這五家單位騰出的房屋，故宮博物院目前正對其修繕，準備當文物庫房。因為故宮一部分建築被十三家單位所擠佔，為了開放和展覽需要，這些年來故宮不得不建了一些違章建築。這五家單位遷出後，為故宮博物院拆除自己的違章建築提供了一定的條件，現已拆除了二十二座共五百五十一平方米。

故宮博物院對這五家單位能從大局出發，積極採取措施，遷出故宮，表示感謝。同時希望尚未遷出的徐悲鴻紀念館等八家單位也應採取積極態度。自《光明日報》刊登故宮被擠佔的報道後，讀者紛紛給該報編輯部和故宮博物院寫信，對此事表示極大關注。現在十個月已經過去，仍有八個單位佔據着故宮古建築，讀者希望尚未遷出的單位不要辜負廣大羣衆的期望，特別是那些佔地面積不多，遷出困難不大的單位，更應急速採取措施，再拖延是沒有理由的。

學術會議的商業味道

最近幾年，我國學術界思想活躍，專業性學術會議、學術刊物如雨後春筍，令人可喜。但隨之而來，也出現了一些不良現象令人深思。

一、學術會議濫收費。最近有一個在廣州召開的學術會議，會期三天，要求參加會議的人員除由原單位報銷差旅費外，還需交資料費、參觀費、宴會費、紀念品費等共三百五十元。

二、學術論文交費刊登。參加會議的人獲悉，如果有論文要刊登在會議學術論文集中，還要交刊登費。這會使一些願意交費的平庸之作濫竽充數，而有價值的論文可能因經費困難而被束之高閣。

三、在有些學術會議上，為了確定論文的價值，往往請主持專家會議的有識之士寫個評語，因為論文作者就是與會者，有的評語偏寬，甚至過譽之辭。如把一個小發現，評為「實用性學術論文」，把一點模糊的設想，評為「具有國內先進水平的學術論文」等等。（摘自《羣言》）

駝背矯形器在天津製成

一種可以預防和治療強直性駝背畸形等多種脊柱疾病的矯形器，由天津市中西醫結合治療骨折研究所研製成功，最近通過專家鑒定。專家們認為，這種新型矯形器為國內首創。

天津醫院應用這種矯形器治療十三例強直性脊柱炎駝背畸形患者，平均改善十一點九度，身高增加了三點九厘米。・新華・

昆明無線電話啓用

自動撥號無線移動電話系統及無線尋呼系統於八月四日在昆明市正式開通

昆明市電信局今年投資二百多萬元，從南京無線電廠引進了無線移動電話系統和無線尋呼系統。

這種無線移動電話不受空間、場所限制，尤其是電話線達不到的地方特別有用，還適用於汽車、輪船。人們出外裝有無線尋呼器，用有線電話就可以找到對方。無線尋呼器還可顯示出找的對方是男是女、談話內容及對方電話號碼。・滇訊・

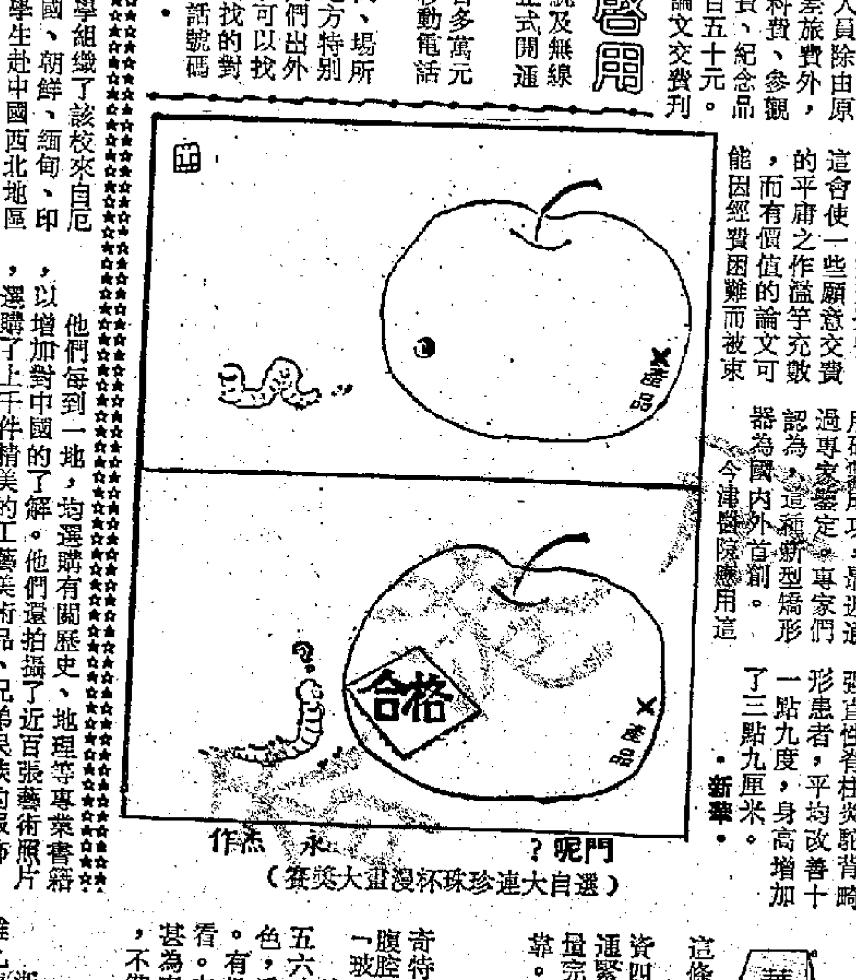
暨大外籍華裔學生暑假赴大西北考察

今年暑假，暨南大學組織了該校來自尼瓜多爾、毛里求斯、泰國、朝鮮、緬甸、印尼等八個國家近四十名學生赴中國西北地區，沿着古絲綢之路，作了為期二十四天旅遊考察活動，度過了一個愉快而有意義的暑假。

暨南大學外籍學生旅遊考察團此行，謁皇帝陵，過邙山古墓，入嵩山少林寺，攀華山，登二千多年前周幽王烽火戲諸侯的烽火台，到當年唐明皇賜浴楊貴妃的華清池。團員們興致勃勃在半坡博物館考證了原始氏族公社的遺址後，又在中國古代佛教藝術寶庫——洛陽龍門石窟、甘肅敦煌石窟裏流連忘返，在秦始皇兵馬俑前讚賞不絕。在回族人民盛大的傳統節日——古爾邦節到來前夕，外籍學生們騎駱駝、坐汽車穿越戈壁灘，進入了新疆與維吾爾族兄弟姐妹一起載歌載舞，歡度佳節。

他們每到一地，均選購有關歷史、地理等專業書籍，以增加對中國的了解。他們還拍攝了近百張藝術照片，還購了上千件精美的工藝美術品、兄弟民族的服飾、玉器、毛毯與當地特產，準備帶回海外分送親人。

通過廿四天來的旅遊考察活動，外籍學生們收益不少。該團泰國女學生小許，毛里求斯學生小莊，原打算結束學業，返回所在國。西北之行結束後，他們切身感受到了中國文化歷史的光輝燦爛。因此，都先後提出要繼續留在暨大深造。該團年齡最大的是泰籍六十三歲學生劉雄才。劉先生在暨大對外漢語系剛畢業，正轉讀外語系。他考察活動歸來後說：「我生長在泰國。青年時代一直想了解中國，但沒法實現。這次旅遊考察，可以說是使我多年的願望實現了。」團員中還有泰籍的陳先生及其夫人。他倆正籌劃學成回國後，結合這次旅遊考察的經歷，開辦一間成人學校。（陳興智）



門呢？ 作 永杰

（選自大連珍珠杯漫畫大獎賽）

大江南北

地質奇觀 世界第一 四川「大漏斗」見聞

范玉章

最近，我有機緣去天生麗質、神奇絕妙的四川興文縣石海洞鄉參觀，使我大飽眼福。最令人驚嘆叫絕的，還是那堪稱世界第一的大漏斗。

汽車從興文縣古宋鎮，沿着盤山公路，緩緩西行約十五公里左右，便進入舉世聞名的石海洞鄉，道路兩旁聳立着形態各異的怪石，一眼望不到邊。過了「天女散花」石，行車不到一刻鐘，聽到有人高興地喊道：「大漏斗到了」。

當地人稱爲「天盆」

我一下車便被眼前驚世叫絕的自然景觀震懾住了：剛才見到的石海在這裏嘎然而止，眼前約有一百多個足球場那麼大的地面，突然在我腳邊，下陷了兩百多米，形成了一個巨大的橢圓形深坑。深坑上大下小，如漏斗狀，故名為大漏斗，當地也有人稱之為「天盆」。據測，大漏斗的長徑為六百五十米，短徑為五百零一米，深二百零八米。美國有個阿里西波大漏斗曾號稱「世界第一」，但它的直徑僅三百三十米，深度僅七十米，同興文大漏斗比起來，真是小巫見大巫。

在嚮導的帶領下，沿着崎嶇陡斜的小路，我下到了大漏斗的底部。這是一塊只有一個籃球場那麼大的平地。站在這裏，四下望去，只見四周都是如刀砍斧劈般的山岩，形成一個巨大的包圍圈，把個大漏斗圍得密不透風。由於四周高岩的遮擋阻隔，太陽只有正午才能光顧漏斗的底部。置身這裏，尤如坐井觀天，天空顯得那麼窄小，只有大漏斗才是奇大無比的。

天然的巨大回音壁

漏斗的底部靜極了，靜得似乎能聽到四周山岩的呼吸聲。我不甘這靜的寂寞，突然高聲呼喊：「啊……」，四周便回響起「啊，啊，呵……」的此起彼伏的回音。那回音像萬馬奔騰，像巨浪拍岸，像霹靂轟頂……那宏偉、神奇的感覺，很容易使人想起北京天壇的回音壁來。不過，天壇的回音壁乃能工巧匠修築的，壽命最多也不過一、二百年，而興文的巨大回音壁則是天生地長，它已存在世上億萬年了，絕非人工回音壁可比，堪稱天下一絕。

興文縣地處亞熱帶地區，雨量極豐。奇怪的是，這麼大的一個封閉式的盆地裏，竟沒有一滴水。經過探尋，才發現它的底部和四周都有許多溶洞口或岩壁縫隙。再大的雨水都能通過這些洞口和縫隙，滲漏到暗河和溶洞裏去的。說它是大漏斗真是恰如其份。

成因迄今成謎

如此神奇宏偉的自然景觀是怎樣形成的？據傳說，很久很久以前，造物主女媧，從這裏挖了一坨泥巴去補天，於是這裏便留下一個深坑，因此當地有些人把它稱之為神坑、魔坑。這當然不足為信。但圍繞它的成因，至今學術界仍爭論不休。有人說，它曾是火山口，有人說它曾是天外飛來的大隕石砸下的大坑，有人說它是地殼運動所造成……（選自《工人日報》）

中國多數人患口腔病

城市患病率達七成其中齲齒最嚴重

中國人多數患有口腔疾病。城市患病率高達百分七十，農村為百分六十五左右。其中以齲病最為嚴重。奇怪的是：城市有百分八十、農村百分九十的人卻認為自己無牙病，對牙病的危害認識不足。

齲病被世界衛生組織列為世界三大疾病之一，與心血管疾病、癌症並列。牙病可引起許多疾病，像骨髓炎、腎炎、關節炎等。

牙齒保健最有效易行的方法是養成正確的刷牙習慣。而我國許多人沒有這種習慣。去年全國共生產十四億支牙膏，銷售十二億支，平均每人每年僅消費一點二支，在美國，平均每人每年要消費五支以上。

在我國，齲病患病率，無論城鄉，以黑龍江省為高，新疆最低。另外，我國牙結石的患病率也很高，城市最高為四川，農村最高為湖北。（摘自《中國消費者報》）

敦煌機場擴建完工

華夏短波

敦煌飛機場擴建工程最近完工，從英國引進的BAE一四六中型客機已投入蘭州—敦煌航線運行。從而使這條航線的客運量提高一倍多。

今年六月國家民航總局和甘肅省聯合投資四百萬元，改造擴建敦煌機場以緩解交通緊張狀況。經有關部門驗收鑒定，工程質量完全符合設計要求，中型客機起降安全可靠。・甘訊・

四川發現「玻璃魚」

在四川省隆縣涼水鄉的岩洞中，有一種奇特美觀並可食用的魚。這種魚全身透明，腹腔內五臟六腑都清晰可見，當地人稱其為「玻璃魚」。這種魚生長在流經洞穴的暗河裏，一般五六寸長，無鱗，其身略帶金黃色，魚耳紅色。有趣的是，透明的腹內魚腸，盤盤環繞，非常好看。在魚食魚類時，可見食物在腸內流動，甚為奇特。這種魚肉肥厚，細嫩，味香可口，不僅可食用，而且還是難得的觀賞物。・川訊・

普陀山建石雕九龍壁

浙江省普陀山法雨寺，正在興建一座石雕九龍壁。法雨寺是浙江省重點文物保護單位。普陀山佛協今年初籌資十萬元開始在此修築一座精緻的九龍壁，計劃年底完工。這座照壁設計要求面寬十二米，高六米，厚一米。全部用青石浮雕砌成。特地從溫嶺聘來的工匠高手，正在工地精心雕鑿。（王自夫）

桂林建彩色音控噴池

桂林市桂山賓館堂前廣場，新建成一座彩色音控噴水池。噴水池佔地三百三十多平方米，水池外壁用白色大理石砌築，構成一個不規則形狀，俯視如一朵飄然而至的白雲。這朵「白雲」的中部，亭亭玉立着一尊五米多高的「天女散花」塑像，噴水池中潛伏着八十二隻紅黃藍綠的水下燈，每當夜晚，彩光和水花相交輝映，一片燦爛景象。・桂訊・

集團專業經營 日本直接進口 轉口車輛業務
龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交文錦渡及各海關＊
全新豐田左軚麵包車、吉普車、農夫車0.5至1.75噸；豪華轎車、中巴、貨車、日產五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車、及各款特種車輛
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳真：3-970420 電傳32807 LW LTD HX
（各單位自備批文及外滙）深圳辦事處：嘉賓路湖心大廈2棟20樓F座 電話：38607

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 5-754356 0-752388
現貨
●全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。
●全新豐田12座麵包車原裝空調收錄機，1.5噸雙排座農夫車。
●全新三菱豪華型吉普車。日本翻新油缸車、石油氣缸車。
●日本翻新五十鈴、實力、日野五至十二噸自卸車、貨車。
包送文錦渡

VOLCANO 火山牌實心粉 SPAGHETTI
全部在日本用美國麵麥製造
總代理：5-406021 樂興公司
28磅庄 300g×40 500g×24
（各超級市場均有代售）

商業 分類廣告
電傳+傳真 即時收發中英文電文 免費代翻譯 嚴格保密 服務快捷 按月收費 而內容好 電話：(3)-8120
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

三電／雪花 汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723 3-337383 電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR 傳眞：3-7210296

眞正現貨 即日代送文錦渡
全新豐田左軚農夫車 $71500
全新豐田左軚的士頭 $68000
成功車行 ☎：3-7144111

大量現貨期貨 338 HK-7 電化鋁
恒進工程公司 電話：5-651386 電傳：72179 FWDEC HX

專營：日本汽車、現貨供應、轉口中國
SH 適行汽車服務公司
香港加路連山道九號
電話：5-767755 5-768687
●農夫車：豐田、五十鈴、日產、大發牌，由0.75噸—1.75噸。
●麵包車：豐田、五十鈴、馬自達牌：由9座—12座。
●轎 車：豐田牌MS122型、YS120型及豪華八座F型。
●巴 士：豐田牌22座、RB22型。●吉普車：豐田FJ62型。
●貨 車：五十鈴牌、三菱牌、日產牌，3-10噸（及特種貨車）

★KKS 高功能氣動燙金機★
・節省人力・提高品質・增加生產・可靠穩定・簡易操作・
適用行業：塑膠、印刷、製衣、造鞋、手袋、包裝、廣告設計。
功能特點：木紋燙印烙箔、印刷燙印凹凸、圓周型燙印箔、彩色圖案燙印。
總代理：中厚有限公司
九龍大角咀櫻桃街2-4號地下（富多來商場第一期） 電話：3-922121～2
電傳：40321 BESMO HX 電掛：CHINOW
A-2 A-5

88年月曆 品種最多 款式最新
加印廣告●送禮佳品●設計彩圖●製作海報
聖誕賀咭●記事簿籍●日曆枱曆●枱墊月曆
香港美利印刷貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大廈906室
電話：5-418005 5-416618

食品級PVC玻璃紙
函詢請附名片寄德民公司
香港郵政總局信箱10176號

胸花領花 花布花邊 專代業客花起過辦 常備現貨 製衣配料
利達公司：
（總行）九龍長沙灣道76號
電話：3-7766155，3-7768833，3-7783883（2線）
傳真：3-7766814 電傳：38686 HXWANHX
電報：5622 HK 郵箱：CPO 72877 KLN

太子牌 多用途 燒焊器
適用於燒焊及熱火，又可作打火機用
總代理：東光洋行
地址：香港上環永樂東街49號地下 電話：5-449553
電訊：74472 TKCL HX 圖文傳眞機：5-411535
打火機 原子筆 百種新奇流行產品
連體計算機打火機各款禮品代客絲印廣告大量現貨廠價批發

長青翻譯公司 EVERGREEN TRANSLATION CO.
世界各種語文翻譯及傳譯（中國境內）服務
TEL: 5-450168 FAX: 5-414199 TLX: 65154 EVGTV

本公司代理世界各國名廠汽車空調機及配件，常備現貨，歡迎大量洽購
日本雪花 MARK VI MARK IV TD 2719912電子扇 精工旋片式壓縮機
日本富士 大小客車空調
美國塞莫金 冷藏車冷凍機
大洋有限公司
香港新界葵涌葵德街15-33號葵德工業中心第二座四樓B，C及D室
電話：0-281668（4線）
電傳：51196 GOTLX HX
圖文傳眞：0-248711
電掛：'GRANDOCEAN' HONG KONG

惠刊廣告 請撥電話 八一二六三七

請訂閱大公報

"實力牌" AIW 450型工業用牛仔褲針織雪花石磨洗水及全自動漂染機械（洗衣容量由160公斤—250公斤）
SCHNEIDER KESSEL BERLIN 西德製造"力達牌"HDO-P型重型工業蒸氣鍋爐（匹數由1噸至10噸）
實力牌工業機械
"實力牌" SHE型離心脫水機
"實力牌" LDS-100型工業用烘乾機（乾衣容量由45公斤—180公斤）
意大利製"西施牌"高速翻褲機，適合翻各類型重磅牛仔褲、西褲等（每小時可翻400條）

唸經 青海湟中縣塔爾寺著名活佛却西（左一）帶領衆喇嘛朗讀大藏經〈般若八千頌〉。據傳，這部〈般若八千頌〉是佛教格魯派（俗稱黃教）創始人宗喀巴親手抄寫的，距今已有四五百年歷史。（新華社）

新聞畫頁

壘石 七月二十八日意大利瓦爾托利納山谷發生山泥傾瀉，在波拉形成一個人工湖。蒂拉諾市卡武廣場附近堆起石頭，以便八月三十日或未來數天內放出人工湖水致使阿達河河水溢堤時，能控制水流方向。（美聯社）

……根據蓋洛普民意調查……百分之六十美國人贊成，應該強迫愛滋病帶菌者攜帶愛滋病患者的牌子。

發表在星期日版《紐約時報》的蓋洛普民意測驗報告說，三分之一接受調查的人說，僱主應該有權解僱那些患了愛滋病的僱員。但百分之四十三的人不同意這一觀點。

百分之八十七的人說「應該同情愛滋病人」，但只有百……情。其他接受訪問的人不表示意見。

調查報告顯示，百分之四十八的人認為愛滋病人「應該正常地生活在人類大家庭裏面」，但百分之二十九的人卻表示異議。

百分之四十五的人同意「大多數愛滋病人只能咎由自取」的論點，但百分之十三的人卻表示不敢苟同。

PIPTALCIN-U 新藥 碧桃……
柏林諾菌製藥有限公司出品
總代理：香港大衛洋行有限……
澳門總代理：元澤堂藥房……

196…… 出生…… 1987年9月…… 換領……
YEUNG, M……
揚 名
2254 0682 5……
Date of Birth 出生日期 01-01-1966
***AMZY
P1
Date of Issue 簽發日期 01-09-1987
(01-77)
香港 灣仔告士打道151號地庫 電話：5-747070
九龍 牛頭角道77號淘大花園商場三樓 電話：3……
油麻地廣東道393號廣東道政府合署三樓 電話：3-7232424
星期一至星期六上午八時至晚上九時三十……
換證詳情，請參閱「申請身份證須知事項」小册，此……在任何人民入境事務處及政務處索取。

湖南常德地區對外經濟技術合作特刊

廣交朋友，精誠合作，繁榮常德！

湖南省常德地區行政公署副專員 卜啟勝

卜啟勝

常德地區位於湖南省西北部，西洞庭湖濱，全區總面積二萬一千九百平方公里，轄安鄉、澧縣、漢壽、常德、臨澧、石門、利八縣和常德、津市兩市以及西洞庭、西湖、東山峯等五個省地屬農場，總人口六百零四萬八千人。

本區屬亞熱帶季風濕潤氣候，土地肥沃，水系縱橫，自古以來就是我國重要的糧、棉、油、魚產地，素有「魚米之鄉」的美稱。西部山區森林茂密，礦產豐富，水能資源的蘊藏量也很大。常德歷史悠久，山川秀麗，桃花源馳名中外，索溪峪瑰麗多姿，黃龍洞鬼斧神功，令無數旅遊者在這裏流連往返，嘆為觀止。

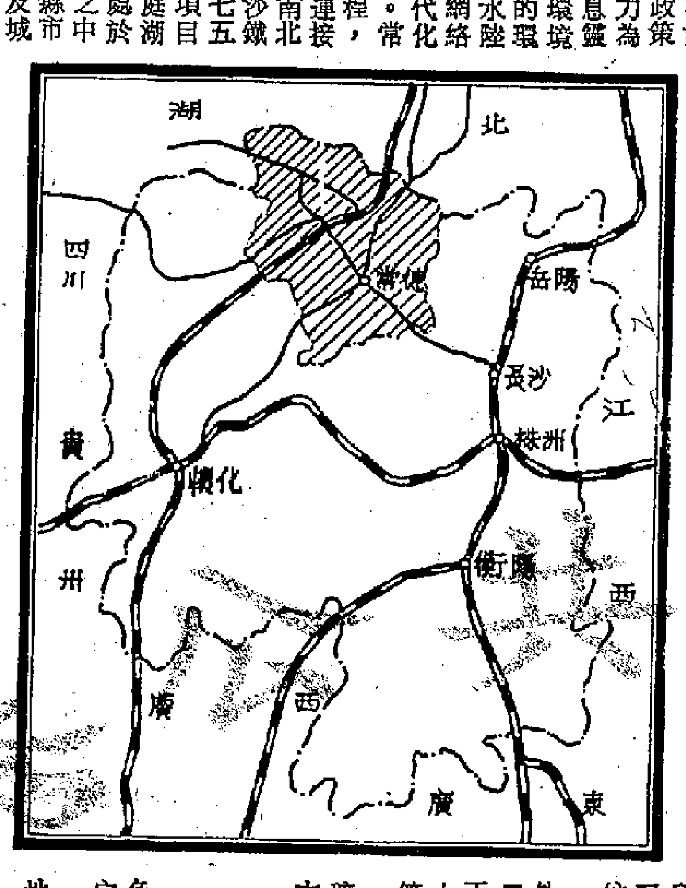
本區位於全國經濟與社會發展「梯度轉移」，「南北對流」的交匯區域，發展經濟具有優越的條件。從執行開放搞活政策以來，全區經濟建設日新月異，城鄉市場繁榮活躍，人民生活顯著改善。一九八六年，全區社會總產值達八十八億一千七百萬元，比一九八〇年增長了一點五四倍，其中工農業總產值六十億零五千七百萬元，比一九八〇年增長了百分之九十八點八，國民收入四十二億六千九百萬元，比一九八〇年增長一點六六倍。農業是本區的一大優勢。一九八六年，全區農業總產值二十五億二千一百萬元，在全省十三個地市中居首位，糧食、棉花、油料產量為全省第一，豬牛羊肉、水產品、茶葉、柑桔、麻類、林產品也在全省佔有重要地位。工業基礎較好，基本形成了以食品、紡織為主體，兼有機電、化工、建材、皮革、煤炭、森工、造紙等行業的綜合生產體系。一九八六年，共有工業企業二千七百二十八個，其中大中型企業二十九個，全年完成工業產值三十五億三千五百萬元，比一九八〇年增長了一點二六倍，棉紗、棉布、捲煙、食鹽產量佔全省首位，共有一百九十七種產品被評為國家和部、省優質產品。在經濟建設的推動下，教育、文化、科技、衛生、體育等各項事業蓬勃發展，到處是一派生機勃勃的景象。

常德夜景 袁昌達攝

常德地區出口貿易長期穩定發展。一九八六年，全區出口商品收購總值已突破二億元，有三十多家年出口值超百萬元的企業，有近三十個出口商品生產基地、專廠（場）和專車間，有一大批星羅棋布的出口鄉鎮企業。現在，全區已有一百七十四種產品進入國際市場，蜚聲於近八十個國家和地區。本區對外經濟合作和技術交流，雖然起步較晚，但近幾年來，由於經濟實力的增強和投資環境的改善，成效日益明顯。到目前止，已同日本、英國、美國、西德、意大利、香港和澳門等十一個國家和地區簽訂了技術引進合同五十項，引進技術用匯二千多萬美元，其方式主要有合資經營、合作經營、補償貿易和來料加工等。引進項目涉及到輕工、紡織、機電、食品、化工等行業。通過引進和合作，給本區經濟的發展注入了新的活力，也使外商得到了合理的利益。

「七五」期間，常德地區對外貿易和經濟技術合作，無論在廣度和深度上都將有一個大的突破。重點是：發揮資源優勢，進行深度開發；引進關鍵設備，提高技術水平；興辦骨幹企業，開發拳頭產品；擴大出口貿易，廣泛開展合作。為達此目的，常德行署和各縣市政府，將進一步採取有力措施，在平等互利，互守信用的前提下，對前來洽談、投資的外國朋友、海外僑胞、港澳同胞、台灣同胞，在事業上大力支持，在政策上給予優惠，努力為客商創造一個信息靈通、交通便捷、環境優美、生活方便的環境。現正在抓緊水陸空立體交通運輸網絡的建設，發展現代化的交通運輸手段。常德飛機場改造工程，已經破土動工，連接京廣、枝柳兩條南北幹線的石門至長沙鐵路已列入國家「七五」前期重點準備項目，整治澧水至洞庭湖的航道工程，正處於緊張的勘測設計之中。另外地區及各縣市的賓館、飯店以及城市公用設施的建設已納入各級城市建設的總體規劃，僅去年以來，就建成了具有較高接待水平的賓館、飯店二十五家，新增床位二千二百張。在政策上，除全面貫徹執行國家和省政府的各項優惠政策外，常德行署還於一九八七年三月公佈了本區利用外資，引進技術的十二條優惠辦法。我們將在勞務、稅收、場地、外匯等各方面給予優惠。

常德人民是熱情好客的人民。有朋自遠方來，不亦樂乎。我們衷心感謝世界各個國家和地區的客商朋友對我區經濟建設的大力支持，熱誠希望彼此之間進一步加強聯繫，加深了解，增進友誼，在今後的對外貿易和經濟技術合作中取得雙方更加滿意的成果。



常德地區位置圖 龔國政、廖國華繪

通力合作 開發湘西北

湖南省湘北工業品貿易中心總經理 黃兆輝

黃兆輝

承蒙《大公報》相助，使我能向海外、港澳台地區的工商界朋友介紹我們的企業，借此良機，我代表本企業的全體同仁向海外、港澳台的工商界朋友，致以衷心的祝福。

本企業在我國執行「對外開放，對內搞活」的經濟政策中創建，設置在久負盛名的洞庭之濱湘北重鎮——常德市，擔當着湖南省商業流通體制改革，辦好開拓型商業引路的任務。從開辦起，就受到省政府、常德行署和有關方面的重視和關懷；得到了國內外企業界、貿易界友好人士的合作和支持。在短短的幾年中，企業的經營成就，得到了社會的廣泛承認，發生令人矚目的變化。

近年來，本企業同廣東、廣西、雲南、貴州、河南、山東、陝西、湖北、四川、重慶、安徽等十二個省、市、自治區和本省的近百家企業建立了直接貿易關係，在國外同美國、日本、英國、法國、西德、泰國及香港地區的廣大客戶建立了貿易方面的友好來往。同香港地區的貿易關係更為密切。香港百事佳紙品有限公司、香港事佳貿易公司、香港成林實業公司，是我們最信任、最可靠的貿易伙伴。近年，雙方來貿易發展迅速，經濟領域越來越廣。

幾年中，我們通過國家進出口公司從日本進口一批各種型號的汽車；同深圳、廣州、珠海等經濟特區的貿易伙伴攜手合作，在國際市場上組織了大批家用電器、捲煙輔料、建築器材、化工原料供應國內市場。捲煙輔料已發展成為本企業經營的大宗商品，不僅完全可以滿足湖南捲煙生產廠家的需求，也是貴州、廣西等地捲煙生產廠家的主要輔料供應者。進口貨物的金額去年一千萬美元，今年可達三千萬美元，在經營規模和社會效益方面，本企業已形成湖南省一家以經營進口商品為主的、有獨特性的大型國營商業企業。有着美好的、廣闊的發展前景。

為了企業的發展，我們需要結交更多的朋友，尋求更多的貿易伙伴，開闢更廣闊的市場，建設暢通的流通渠道，以期共同開拓國內市場，共同發展對外經濟貿易。

本企業的經營方針，根據形勢發展，將由內貿型轉化為內外貿結合型。最近，經湖南省人民政府批准，我們同三湘（香港）有限公司組成聯營公司。這個公司是湖南省發展對外經濟貿易的窗口。聯營後，可以發揮各自的優勢，拓展更廣闊的內外貿的市場。本企業在由內貿型向內外貿結合型轉化的同時，還將由單一的貿易型向工貿結合型轉化。我們已同深圳的幾家大企業建立了這種關係。本企業地處洞庭湖區域和武陵山脈之間，資源豐富，盛產糧、棉等多種土特產品，輕工業發達，需要吸收大量外資進行開發。

本企業樂意同香港地區工商界朋友進行合作。這項業務我們已在深圳同港方的人士開展了這種合作，第一批項目包含包裝、棉紡、飲料。我們對發展湘西北交通運輸事業極感興趣，希望得到這種合作者。我們希望同港澳地區工商界的朋友全面合作，為振興湖南經濟，振興常德經濟共同努力。

常德地區外貿前景廣闊

常德地區對外經濟貿易委員會

常德地區不但風景秀麗，氣候宜人，而且資源雄厚，物產豐富，市場活躍。特別是經過建國後三十多年的建設，工農業生產有了很大發展，對外貿易拓展了廣闊市場，對外經濟合作和技術交流成效日益顯著。

近幾年來，隨着經濟改革的深化和開放搞活方針的實施，常德對外貿易迅速發展。一九八六年，全區出口商品總值由一九八〇年的七千六百七十五萬元，增長到二億零九百三十八萬元，已有一百七十四個產品行銷於八十個國家和地區。

農副土畜產品是本區的傳統出口商品，年出口額在一億元以上，共有三十七個品種出口，其中糧油食品最為矚目，年出口額近七千萬元，在全省首屈一指。以凍豬、牛、羊為主的十二個冷凍食品，年出口量可達五千噸，在全省獨佔鰲頭；鮮蛋出口量佔全省百分之七十以上，可謂一動以繫全局。豬鬃、豬刷、黃狼皮、山羊板皮、狗皮、水牛皮和裘皮服裝的出口亦居全省第一。

隨着輕紡、化工、工藝、醫藥、機械等新型工業的興起，工礦產品出口正方興未艾，出口總值近億元。其中尤以紡織品出類拔萃，全區擁有紗錠廿一萬錠，布機五千台，印染能力七千萬米，絲、棉、麻、絹、化纖五紡齊全，紡織能力佔全省三分之一以上，紡織品年出口值達五千萬元，以各種棉麻紗、布為主的系列產品遠銷歐美及東南亞。此外，湘繡、石刻、草製品、珍珠、金剛石出口前景可觀，硝酸鉀、立德粉、硫酸鋇等化工產品出口量與日俱增；手搖鑽、鋼銼等中小工具躋身國際市場；區內還有儲量為全國第一，質冠全球的雄黃礦；有生產技術先進，年產精鹽三十萬噸、芒硝三萬噸的內陸鹽礦；有全國最大的杜仲生產基地，其出口潛力十分巨大。

常德不僅以擁有豐富的出口商品而著稱，且以眾多的名、優、特產品蜚聲於海內外。在出口商品中，有八種產品獲國家銀質獎。其中「斑馬」牌高級蚊香在國際市場上久負盛名，在香港、洪都拉斯銷量第一；「昌字」牌鐵鍋積八十年生產之經驗，工藝獨特，質量穩定，暢銷於日本、新馬及港、澳等地而經久不衰。

由於經濟實力的增強和投資環境的改善，我們對外經濟技術合作日益發展，已與日本、英國、美國、西德、意大利、香港和澳門等十一個國家和地區建立了經濟技術合作關係，簽訂了五十項技術引進合同，引進技術用匯二千萬美元，其方式主要有合資經營、合作經營、補償貿易和來料加工。引進項目涉及輕工、紡織、機電、食品、化工等行業，不少合作項目已經取得良好的經濟效益。同時，按照「平等互利，講求實效，形式多樣，共同發展」的原則，承擔了對亞、非十五個國家的外援任務。隨着我國現代化建設的蓬勃發展，我區對外經濟技術合作將有一個新的突破性進展，我們熱忱歡迎各界工商界人士、海外僑胞、港澳和台灣同胞前來投資建廠、合資辦廠、合作經營。可採取補償貿易、租賃貿易、來料加工及其它合作方式在輕工、紡織、化工、建材、食品等工業，郵電通訊和科技、旅遊等方面進行廣泛的經濟合作。對外向型項目，更新技術設備，有助於提高產品質量和取代進口的項目，對投資少、見效快的合作項目，將給予特別的優惠和鼓勵。

常德地區對外經濟貿易委員會竭誠為關心本區經濟建設而前來投資和洽談貿易的海外各界人士和企業提供優質、高效的系列化服務。願您的事業興旺發達。

秀逸的索溪寶風湖 劉滌塵攝

常德地區名優產品

斑馬牌高級蚊香

常德津市市蚊香廠生產的斑馬牌高級蚊香，是採用高效無毒的除蟲菊和多種中草藥增效劑配製而成，多年來暢銷港澳，東南亞各地，一九八一年獲國家銀質獎，在一九八〇年香港消費者委員會的質量評比中，斑馬牌蚊香的質量超過了日本的名牌產品「紅牌蚊」蚊香。是一種理想的驅蚊健身佳品。

武陵酒

武陵酒：常德市武陵酒廠生產的武陵酒，是一種醬香型麯酒，具有酒質純正、色澤透明、醬香濃郁、入口甜綿，回味悠長之獨特風味。一九八四年獲國家銀質獎，該產品自問世以來，暢銷全國二十六個省市，並進入了國際市場，深受國內外銷貨者的青睞。

蘭江牌獼猴桃乾酒

蘭江牌獼猴桃乾酒：澧縣酒廠生產的蘭江牌獼猴桃乾酒，採用新鮮優質獼猴桃果釀製而成，含有豐富的維生素，清澈透明，酸甜適度，是一種理想的健身延壽飲料，具有防癌之功能，在一九八六年全國果酒評比中名列第一，產品質量已達到國際先進水平。

洞庭牌止血環酸

洞庭牌止血環酸：常德市洞庭製藥廠生產的洞庭牌止血環酸，是一種高效止血良劑，療效可靠。一九八三年獲國家銀質獎，產品質量指標已趕上日本和美國，銷往全國各地和港澳地區。

龍牌食用明膠

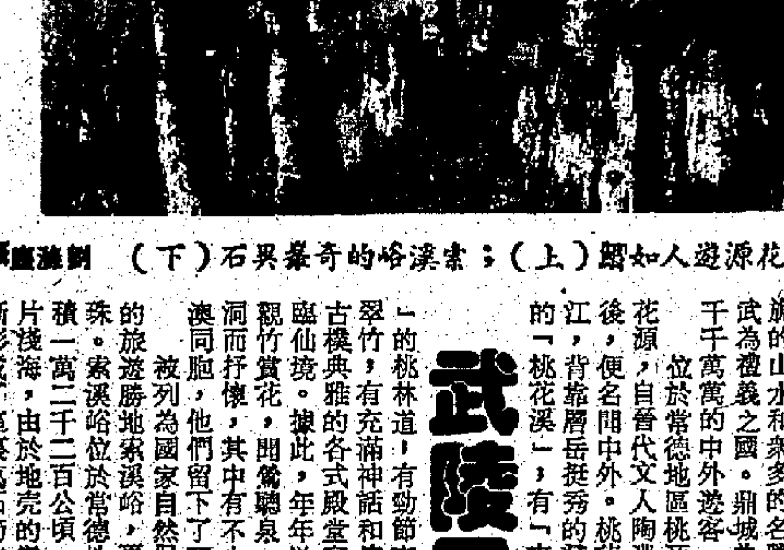
龍牌食用明膠：食用明膠廣泛用於食品、輕工及醫藥等行業，常德市明膠廠生產的食用明膠，具有粘度高，透明度強，色澤好，抑菌性強等特點，一九八三年全國質量評比第一名，一九八四年該廠又引進了英國和美國的先進生產設備，工藝水平有了很大提高，一九八七年該產品經美國食用明膠測試中心檢驗，衛生指標已達國際標準。

昌字牌鐵鍋

昌字牌鐵鍋：常德縣昌明鐵廠生產的昌字牌鐵鍋，歷史悠久，工藝先進，規格標準，輕薄勻稱，表面光潔，多年來暢銷全國各地和加拿大，港澳，新馬等國家和地區。該產品在全國第三次評比中名列第一，一九八五年獲國家銀質獎，同年被世界衛生組織推薦為世界衛生保健炊具。

全無油潤滑空氣壓縮機

全無油潤滑空氣壓縮機：常德市通用機械廠生產的空氣壓縮機，適用於食品、衛生、醫藥、電子、化工等要求氣體純淨的部門，節能節油、運行平穩，噪音低，該機配有先進的自動化控制系統和完善的安全裝置，採用了國際標準，主要性能達到國外同類產品先進水平，填補國內空白。



桃花源遊人如鯽（上）；索溪峪的奇景異石（下） 劉滌塵攝

武陵風光甲天下

劉滌塵

秀麗而富饒的常德地區，古稱武陵，又稱鼎城、朗洲。據考古部門發現，遠在七千多年前，人類就在這裏勞動生息，繁衍子孫。悠久的歷史，發達的文化，孕育了這裏旖旎的山水和眾多的名勝古迹。史書曰：「常武為禮義之國。鼎城為文物之邦」。吸引着千千萬萬的中外遊客。

位於常德地區桃源縣西南十四公里的桃花源，自晉代文人陶淵明的《桃花源記》問世後，便名聞中外。桃花源面臨碧澄清澈的沅江，背靠層巒挺秀的群山，這裏有清澈明淨的「桃花溪」，有「夾岸數百步，中無雜樹」的桃林道，有勁節高風，堅韌挺拔的萬竿翠竹，有充滿神話和傳奇的秦人古洞；還有古樸典雅的各式殿堂亭閣。徜徉其間，如身臨仙境。據此，年年遊人紛至沓來，在這裏觀竹賞花，聞鶯聽泉，登亭台以思古，入古洞而抒懷，其中有不少國際友人，華僑和港澳同胞，他們留下了不少由衷的讚嘆。

被列為國家自然保護區，全國重點開發的旅遊勝地索溪峪，更是世界罕見的風景明珠。索溪峪位於常德地區慈利縣西境，總面積一萬二千二百公頃。遠古時代，這裏是一片淺海，由於地殼的變遷和時間的推移，逐漸形成了這裏萬石筍立、洞壑幽深，山溪秀逸、林木繁茂的奇特砂岩峯林地貌。這裏有鬼斧神工的奇峯異石，變幻莫測的雲海飛霧；澎湃多姿的飛瀑冷泉，更有明麗幽奇的湖光山色，絢麗多彩的地府龍宮，古雅雄偉的文物古迹。數以千計的奇峯異石連綿起伏，宛如一幅氣勢磅礡的長卷畫，柱石塔峯，交錯成趣，似人、似物、如禽、如獸，所到之處，滿目神韻，滿目野趣，無不令人流連忘返。香港一位攝影家在索溪峪山上住了七天，走時還依依不捨的說：「我走遍世界七十多個國家，還沒有看到這般奇異的風光。」常德地界巴山楚水，景多崇秀，除了索溪峪、桃花源，還有不少名勝古迹可供觀光遊覽。這裏有唐宋高僧曾經講法著書、盛名遠播日本、朝鮮、明末李自成兵敗後歸隱以終的夾山寺；還有建於宋代，佔地七千平方米，湖南省現存規模最大的澧縣文廟；還有道家所稱天下七十二福地之一的德山；有築造於宋代的德山乾明寺鐵經幢，其浮雕精美，天工巧成，雖經千年而風雨不蝕，被國家列為重點保護文物。

隨着我國旅遊事業的發展，眾多的名勝風光展現了日新日美的容貌，迎接來自國內外的遊客。

對外經技合作項目

企業名稱：常德新型包裝材料廠
項目內容：一步法長絲不織布生產技術設備
合作方式：補償貿易

企業名稱：常德包裝製品廠
項目內容：塑料編製袋生產設備
合作方式：補償貿易

企業名稱：常德有線電廠
項目內容：程控交換機生產技術
合作方式：合資，購買

企業名稱：常德卷煙廠
項目內容：香煙卷接包設備
合作方式：購買

企業名稱：桃源紡織印染廠
項目內容：1000萬米／年印染設備
合作方式：購買

企業名稱：常德地區包裝公司
項目內容：蛋粉及溶菌酶生產設備
合作方式：補償貿易

企業名稱：常德棉紡織廠
項目內容：二萬環紡綻
合作方式：合資

企業名稱：常德市明膠廠
項目內容：藥用明膠發生產技術設備
合作方式：合資、補償

企業名稱：常德市錦綸廠
項目內容：錦綸長絲生產設備
合作方式：購買、補償貿易

企業名稱：常德市針織廠
項目內容：羊毛運動襪機及高彈機機配套設備
合作方式：購買

企業名稱：津市造紙廠
項目內容：二萬噸／年白版紙生產線
合作方式：合資、補償

企業名稱：津市豬鬃廠
項目內容：豬鬃加工、水洗、整理、包裝等設備
合作方式：補償貿易

企業名稱：津市絹麻紡織廠
項目內容：精梳環錠紡生產線
合作方式：合作經營、補償貿易

企業名稱：津市服裝廠
項目內容：服裝加工
合作方式：來料、來樣加工

企業名稱：津市羽絨聯合總廠
項目內容：開發鴨肉製品和羽絨製品服裝加工
合作方式：合資、合作經營，來樣、來料加工

企業名稱：津市食品總廠
項目內容：糖果包裝機
合作方式：補償貿易

企業名稱：津市皮件廠
項目內容：衣箱、手套、手袋加工
合作方式：補償貿易、來樣、來料加工

企業名稱：津市玻璃廠
項目內容：體溫表生產線關鍵設備
合作方式：購買

企業名稱：常德縣無線電元件廠
項目內容：彩電組合微調電位器設備
合作方式：購買

企業名稱：常德縣新源印刷廠
項目內容：高級燙金機和連晒機
合作方式：購買

企業名稱：常德縣黃麻紡織廠
項目內容：開發黃麻系列產品
合作方式：合資經營，補償貿易

企業名稱：常德縣糖果廠
項目內容：夾心糖生產線
合作方式：合資、補償貿易

企業名稱：常德縣百紡公司
項目內容：襪子、毛巾生產線
合作方式：補償貿易

企業名稱：安鄉工業縫紉機廠
項目內容：高速皮革縫紉機生產技術設備
合作方式：購買、補償貿易

企業名稱：安鄉縣服裝廠
項目內容：服裝加工
合作方式：來樣、來料加工

企業名稱：安鄉縣保健飲料廠
項目內容：保健口服液和花粉製劑生產線
合作方式：合資、補償貿易

企業名稱：安鄉縣昌盛麻廠
項目內容：生產變型精幹麻
合作方式：合作、補償貿易

企業名稱：安鄉縣造紙廠
項目內容：膠印書刊紙及單、雙膠紙生產線
合作方式：合資、補償貿易

企業名稱：澧縣紡織廠
項目內容：興建一萬環錠紡
合作方式：合資、補償貿易

企業名稱：澧縣酒廠
項目內容：果汁飲料紙盒無菌包裝設備
合作方式：購買、補償貿易

企業名稱：澧縣車溪芒硝礦
項目內容：開發天然芒硝
合作方式：合資經營，補償貿易

企業名稱：澧縣羽絨廠
項目內容：羽絨製品、服裝、手套加工
合作方式：來料加工、來樣加工

企業名稱：澧縣湘繡廠
項目內容：各種刺繡、機繡產品加工
合作方式：來料、來樣加工

企業名稱：臨澧縣石膏礦
項目內容：開發石膏產品
合作方式：合資經營、補償貿易

企業名稱：臨澧縣望城肉類加工廠
項目內容：肉類下腳餘料加工
合作方式：合作經營、補償貿易

企業名稱：桃源縣五氧化二釩冶煉廠
項目內容：開發五氧化二釩
合作方式：補償貿易、合資經營

企業名稱：石門縣仙陽檸檬酸廠
項目內容：興建檸檬酸廠
合作方式：合作經營、補償貿易

企業名稱：石門縣果汁廠
項目內容：鮮果包裝線、飲料罐裝線
合作方式：購買、補償貿易

企業名稱：石門縣毒蛇養殖加工廠
項目內容：毒蛇養殖及加工
合作方式：合作經營

企業名稱：石門鉀長石礦
項目內容：鉀長石開發
合作方式：合資經營

企業名稱：慈利縣畜牧局
項目內容：新建奶牛基地
合作方式：合作經營，補償貿易

企業名稱：漢壽縣花崗石礦
項目內容：花崗石開採
合作方式：合資經營，補償貿易

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月2	華運
霍科夫	KHUD. ZHUKOV	日本	9月2	華林
斯洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	9月2	寶隆
海皇子玉	NEP ZIRCON	新加坡	9月2	港恒
天湖山	TIANHUSHAN	青島	9月2	華運
新依力	ZIM EILAT	台灣	9月2	新興
漱玉泉	SHUYUQUAN	青島	9月2	華夏
格魯斯	GEDRUS	沙勝越	9月2	東源
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	日本	9月2	大阪
長成	EVER GROWTH	新加坡	9月2	利達
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	9月2	新興
美輝	MARITIME FAITH	日本	9月2	益高
永安	YONGAN	福州	9月2	華運
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	9月2	東宇
柏卡沙	GANDA PERKASA	新加坡	9月2	東海
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	9月2	國光
非洲丸	AFRICA MARU	新加坡	9月2	大阪
諾卡諾戈	NORASIA CARTHAGO	台灣	9月2	匯信
解放者	SL. LIBERATOR	美國	9月2	海陸
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	9月2	華林
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月2	永裕
懷遠河	HUAIYUANHE	黃埔	9月2	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	9月2	招商局
傑士	KATHRINE SIF	台灣	9月2	成高
華航	FE PILOT	上海	9月2	華夏
太武山	TAIWUSHAN	福州	9月2	華運
寶路美郎	BUNGA MELOR	高雄	9月3	遠初
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	9月3	馬士基
海王	HAI WANG	高雄	9月3	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	馬尼拉	9月3	寶隆
花園口	HUAYUAN KOU	澳洲	9月3	遠迎
旭城	KOTA FAJAR	青島	9月3	太平
杜爾灣	TOR BAY	基隆	9月3	太古
新華十號	XINHUA 10	曼谷	9月3	三寶
安琪力	ANGELIQUE	新加坡	9月3	香島
三江	SAN JIANG	上海	9月3	輝騰
華倫芝	VELENJE	釜山	9月3	香島
渣華新加坡	NL. SINGAPORE	台灣	9月3	渣華
漢珍妮	HANJANI	日本	9月3	中央
萬利	WANLIE	曼谷	9月3	綠利
桃園	TAO YUAN	曼谷	9月3	綠利
海王琥珀	NEP AMBER	美國	9月3	港恒
成利木星	VILLE DE JUPITER	台灣	9月3	僑特
渣華安曼斯福	NL. AMERSFOORT	新加坡	9月3	渣華
加州木星	CALIFORNIA JUPITER	美國	9月3	日郵
天躍	TIAN YUE	天津	9月3	輝騰
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	9月3	總統
阿蘭拉	LANKA ATHULA	台灣	9月3	東源
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	美國	9月3	海陸
明滿	MING MOON	美國	9月3	華海
江戶	SD EDO	地中海	9月3	寶隆
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	9月3	益高
崇安	CHONG AN	大連	9月3	華運
歌莉亞	GLORIA	釜山	9月3	港興
百公主	PAC PRINCESS	美國	9月4	僑特
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡	9月4	馬士基
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	9月4	馬士基
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	高雄	9月4	川崎
真美皇子	JASMINE PRINCE	釜山	9月4	港興
靈山	LIANG SHAN	上海	9月4	華怡
長俊	EVER GIFTED	美國	9月4	利達
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	美國	9月4	川崎
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	9月4	華夏
立程	UNI FORWARD	台灣	9月4	利達
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月4	大阪
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	9月4	港郵
萬花岡	MAJAPAHIT	新加坡	9月4	太平
金湖	GOLDEN LAKE	釜山	9月4	港興
長冠	EVER LAUREL	台灣	9月4	利達
利來福	NL. DELFT	日本	9月4	寶隆
中華瑞祥	R.R. RATNA	印尼高雄	9月4	港鄉
福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月4	永裕
海利	HAI LIH	台中	9月4	永裕
馬士基鉑桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月4	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	高雄	9月4	永裕
金線泉	JINXIANQUAN	青島	9月4	華夏
長昇	EVER ORIENT	新加坡	9月4	利達
長旺	EVER LIVING	美國	9月5	利達
龍江	LONG JIANG	上海	9月5	輝騰
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月5	成高
	FAIRWIND EXPRESS	南非	9月5	東源
林迪拿	LINDERA	釜山	9月5	陸洋
希爾威他	SD HELVETIA	日本	9月5	寶隆
獨立者	SL. INDEPENDENCE	美國	9月5	海陸
崔華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	9月5	日郵
福春	FU CHUN	台灣	9月5	大榮
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	9月5	新興
亞拉斯丸	ATLAS MARU	日本	9月5	大阪
馬士基東京	MAERSK TOKYO	新加坡	9月5	馬士基
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	9月5	港郵
宜蘭	YELAN	台灣	9月5	綠利
國新	AURIGA	台灣	9月5	綠利
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月5	榮邦
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	9月5	大阪
東平丸	TOHBEI MARU	美國	9月5	川崎
和平東南	HP DONGNAM	釜山	9月5	港興
寶莎	PULSAR	釜山	9月5	東宇
聖路易士	SAN LUIS	基隆	9月5	太古
呂宋馬	LUZON MA	釜山	9月5	東發
薩默斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月5	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	美國	9月5	總統
天龍	TIAN LONG	天津	9月6	輝騰
長宏	EVER GRAND	新加坡	9月6	利達
松山	SEKI MATSUYAMA	日本	9月6	三利
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	9月6	海陸
漢城	HANJIN SEOUL	美國	9月6	天祥
蘇鶴	SUHE	南通	9月6	華夏
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	澳洲	9月6	華林
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	台灣	9月6	太古
易勁	TRADE VIGOUR	天津	9月6	華夏
安春	AN CHUN	台灣	9月6	大榮
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡	9月6	馬士基
新香港	ZIM HONG KONG	美國	9月6	新興
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	高雄	9月6	港恒
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	9月6	森那美
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	9月6	捷迅
小石口	XIAOSHIKOU	上海	9月6	遠運
天龍	TIAN LONG	天津	9月6	輝騰
大高	WILLINE TAIKO	基隆	9月6	百保利
得利士	TELLUS	日本	9月6	大阪
尤沙拉摩	USARAMO	日本	9月7	東亞
山幸丸	YAMASACHI MARU	日本	9月7	海聯
錦江	JIN JIANG	上海	9月7	金鋼
法蘭克福快綫	FRANKFURT EXPRESS	高雄	9月7	捷成
柯沙美亞	AL SHAMIAH	台灣	9月7	怡和
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	9月7	華海
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	美國	9月7	大阪
東方信仰	ORT. FAITH	美國	9月7	港郵
馬殿斯基	J. MALCZEWSKI	日本	9月7	天祥
植山	HAWTHORN HILL	台灣	9月7	利達
成利水星	VILLE DE MERCURE	地中海	9月7	僑特
茱蘭地亞	SELANDIA	歐洲	9月7	寶隆
韓國元帥	KOREAN WONIS SUN	美國	9月7	利洲
怡春	YICHUN	台灣	9月7	大榮
愛比	ELBE D	台灣	9月7	欣洋
興勝	HING SON	曼谷	9月7	珠江
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月8	川崎
金奧利	GOLD ORLI	基隆	9月8	新興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	9月8	川崎
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	9月8	大阪
彩虹	RAINBOW	釜山	9月8	港興
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	9月8	港恒
江少尉	KIANG REEFER	新加坡	9月8	寶隆
	RIMBA MERANTI	歐洲	9月8	捷成
易通	TRADE FLUENCY	天津	9月8	輝騰
萊力士	LARIX	南太平洋島	9月8	怡和
揚州	YOUNG CHAU	美國	9月8	香島
新綠洲	NEW OASIS	地中海	9月8	大阪
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	9月8	福來
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	9月8	成高
東望	EASTERN HOPE	釜山	9月8	東宇
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	9月8	港興
陶南七號	DONAM NO. 7	釜山	9月8	港興
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	日本	9月8	馬士基
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	阿拉伯灣	9月9	馬士基
東方大使	ORT. AMBASSADOR	台灣	9月9	港鄉

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈9樓918室 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、沈陽、太原、唐沽、通化、西安及營口（雜貨及拼／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港
（全貨箱航綫）			
TIAN YUE(天躍)81B	即日	3/9	5-6/9
SKY HOVER(天翔)117B	2/9	7/9	9-10/9
TIAN YAN(天燕)43B	4/9	9/9	11-12/9
TIAN EUY(天瑞)V8 2B	12/9	17/9	19/9-20/9
（散裝航綫）			
TIAN LONG(天龍)V30B	3/9	9/9	6-12/9
TIAN LONG(天龍)V31B	25/9	1/10	28/9-4/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞（上海）國際貨運公司 Sinotrans Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到-離港
LONG JIANG(龍江)V8703	即日	5/9	5-7/9
SAN JIANG(三江)V8725	3/9	9/9	8-10/9
TING JIANG(汀江)V8727	7/9	13/9	12-15/9
XIANG JIANG(湘江)V8729	8/9	14/9	14-16/9

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——天津分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE FLUENCY（易通）V8701N	1/9	6/9	8-9/9
TRADE FLUENCY（易通）V8702N	14/9	19/9	21-22/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited) 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN(溫洋)V8738	27/8	2/9	30/8-4/9
MILD OCEAN(溫洋)V8740	7/9	13/9	12-15/9

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司 電話：0-877514

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

招商局貨櫃航運有限公司 電話：5-435511(30線)5-412283
CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
香港干諾道中152—155號招商局大廈1—3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5-417534
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：578731、579732
朝聯船務有限公司 澳門南灣街37號D—E南粵商業中心6樓D座

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線
WEST COAST & CANADA
Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER/TORONTO/MONTREAL
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	VCR	NYK	CHS	HOU
TUO HE	25E	31/8	31/8	2/9	24/9	-	-	-	11/10	-	18/10
GU BEI KOU	80E	4/9	4/9	6/9	25/9	27/9	29/9	1/10	20/10	23/10	27/10
E. CHENG	72	13/9	13/9	15/9	4/10	6/10	8/10	10/10	20/10	23/10	27/10
BIN CHENG	23E	23/9	23/9	25/9	15/10	17/10	20/10	22/10	4/11	7/11	11/11
CHAO HE	25E	30/9	30/9	2/10	24/10	-	-	-	11/11	-	18/11
XI FENG KOU	80E	3/10	3/10	5/10	25/10	27/10	29/10	1/11	20/11	23/11	27/11

Receiving Station: CY-HIT Berth No 4. CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線
Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, DUBAI, SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, MUSCAT, DOHA, ABU DHABI, BANDAR ABBAS and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETA HKG	KARACHI	DUBAI SHJ	DAMMAN	KUWAIT
GU CHENG	25	3/9	4/9	5/9	29/9	21/9	23/9	25/9
GAO CHENG	26	17/9	18/9	19/9	6/10	9/10	11/10	13/10
MING CHENG	23	3/10	4/10	5/10	-	21/10	23/10	25/10

CY & CFS: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD. Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HKG	BANGKOK	S'PORE	PENANG
GU CHENG	25	3/9	4/9	5/9	-	10/9	-
GAO CHENG	26	17/9	18/9	19/9	24/9	27/9	-
BEI DAI HE	19	19/9	20/9	21/9	-	25/9	27/9

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
HUAN JIANG	181	1/9	2/9	4/9	6/9
HUAN JIANG	183	8/9	9/9	11/9	13/9

Receiving Station: CY HIT Berth No.4, CFS Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港直航日本貨櫃航綫

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ETD HKG	NGO	YOK	OSA	KOB
HUAI YUAN HE	75	1/9	1/9	3/9	7/9	9/9	-	11/9
HAN ZHONG HE	53	7/9	7/9	9/9	-	11/9	13/9	16/9
WAN QUAN HE	80	15/9	15/9	17/9	21/9	23/9	25/9	26/9

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD.

香港直航歐洲貨櫃航線
Accepting Cargo: TILBURY, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKERQUE.
Also accepting FCL Cargo: LONDON, FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, BREMEN, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, AMSTERDAM, LE HAVRE, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CY	ARR HKG	TIL	HAM	RTM	ANT	DKK
LUO HE	38W	6/9	7/9	8/9	4/10	6/10	8/10	10/10	12/10
FEN HE	45W	14/9	15/9	16/9	13/10	15/10	17/10	19/10	21/10
QING HE	43W	21/9	22/9	23/9	20/10	22/10	24/10	26/10	28/10
LIAO HE	36W	28/9	29/9	30/9	27/10	29/10	31/10	2/11	4/11
SHA HE	40W	6/10	7/10	8/10	4/11	6/11	8/11	10/11	12/11

Receiving Station CY-HIT Berth No 4. CFS-Yiu Lian Town Lot No 72, Tsingyi Island N.T Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
FENG KANG SHAN	12	2/9	3/9	4/9	30/9	2/10	28/9

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港／中國全貨櫃航線 1樓

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	255	4/9	5/9
	E CHENG 鄂城	72N	9/9	10/9
新港/北京	FEN HE 汾河	44E	3/9	4/9
	CHAO BAI HE	5	3/9	4/9
	MING CHENG 明城	22	17/9	18/9
	BEI DAI HE 北戴河	18	18/9	19/9
上海	LIN JIANG 臨江	188	28/8	4/9
	GAO CHENG 高城	25	3/9	4/9
	QING HE 青河	42E	9/9	10/9
黃埔	HAN ZHONG HE 漢中河	52	3/9	4/9
	LIAO HE 遼河	35E	17/9	18/9
張家港	SHU HE 沭河	160	9/9	10/9
大連	SHUN JIANG 順江	176	2/9	3/9
黃埔/廈門	LIAN JIANG 連江	241	13/9	14/9

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	HAN ZHONG HE	52	3/9	曼谷	GAO CHENG	25	3/9
日本	WAN QUAN HE	79	8/9	曼谷	E CHENG	72N	9/9
歐洲	FEN HE	44E	3/9	曼谷	MING CHENG	21	17/9
歐洲	QING HE	42E	9/9	美國	GU BEI KOU	79W	31/8
歐洲	LIAO HE	35E	17/9	美國	BIN CHENG	22W	23/9

名神汽船株式會社 Meishin Line

蒙地 "MONTE PALOMA"
9月2日到 9月3日開
新加坡

山幸丸 "YAMASACHI MARU"
9月8日到 9月9日開
新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

惠刊廣告請撥電話
五一七三六二一八

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572 總機 5-479829 貨櫃

[illegible]

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志2號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十
上海(張家港、南通、寧波、溫州)		每月二航次

大宗貨物，可特別安排專船接運；有貨物到中國其他沿海口岸，歡迎垂詢。

總代理：招商局船務企業有限公司 電話：5-428288 5-414116
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD. 電傳：61971 CMSNC HX 散貨
香港干諾道中152-155號招商局大廈11,12,13,14樓

上海海興輪船公司
香港⇄上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
SHANGHAI 上海	V.30	2/9	4/8	5/9	7/9
HAI XING 海興	V.35	12/9	14/9	15/9	17/9
SHANGHAI 上海	V.32	17/9	19/9	20/9	22/9
HAI XING 海興	V.37	27/9	29/9	30/9	2/10

遠洋輪船有限公司
香港⇄大連散貨航線
木星MU SING 兩個月約3航次（約25天1航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司
香港⇄張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線
「江安」M.V."JIANGAN" 「蘇麟」M.V."SU LIN"
「蘇龍」M.V."SULONG" 「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN" 「雨花」M.V."YU HUA"
南京：每月1航次 蕪湖：每月1航次
張家港：每月4航次 南通：每月1航次

華德（蛇口）有限公司烟救船隊
香港⇄海口、三亞、湛江、北海散貨航線
M.V."YAN JIU 602" 烟救602 每月約2航次

河北省遠洋運輸公司
香港⇄天津、秦皇島散貨航線
「安國」M.V."ANGUO"
「東光」M.V."DONG GUANG"
「豐寧」M.V."FENG NING"
「新樂」M.V."XIN LE"

揚子江輪船股份有限公司
香港⇄武漢散貨航線
揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

金豐船務企業有限公司
香港⇄上海、天津散貨航線
上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

如大宗貨物，可特別安排專船接運

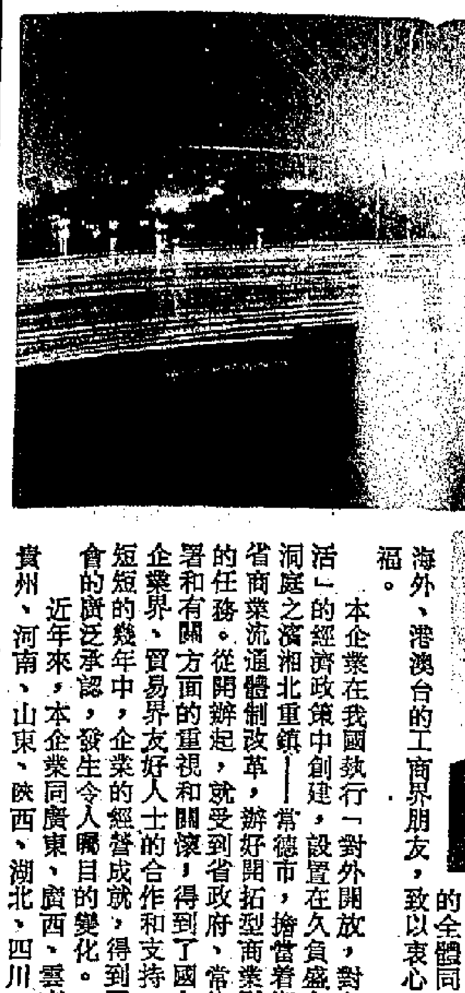
廣州海運管理局
香港⇄海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN 每月逢8日、24日往三亞 每月逢1日往海口

浙江省遠洋運輸公司
香港⇄寧波、溫州散貨航線
「衢江」M.V."QU JIANG"
「靈江」M.V."LING JIANG"
「甌江」M.V."AOJIANG"
「浙鯤」M.V."ZHEKUN"
溫州每月2航次 寧波每月4航次

香港⇄寧波全貨櫃班輪航線
（兼收嘉興、湖州、金華、紹興、舟山、杭州整箱貨櫃。）
「浙鷗」M.V."ZHE LI" 5-428266
每月兩航次，上旬、下旬各一次。

廈門水上運輸公司
香港⇄汕頭散貨航線
廈水運船隊
每星期兩航次

特刊



……的全體同仁向海外、港澳台的工商界朋友，致以衷心的祝福。

本企業在我國執行「對外開放，對內搞活」的經濟政策中創建，設置在久負盛名的洞庭之濱湘北重鎮——常德市，擔當着湖南省商業流通體制改革，辦好開拓型商業引路的任務。從開辦起，就受到省政府、常德行署和有關方面的重視和關懷，得到了國內外企業界、貿易界友好人士的合作和支持。在短短的幾年中，企業的經營成就，得到了社會的廣泛承認，發生令人矚目的變化。

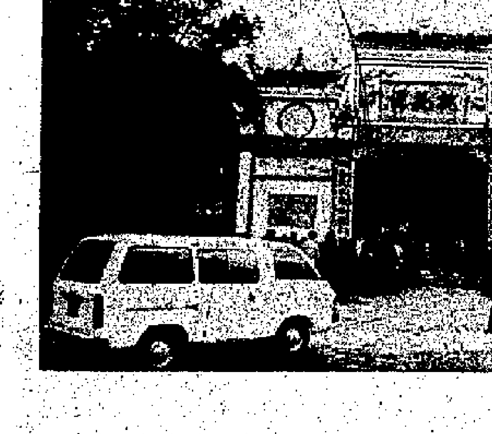
近年來，本企業同廣東、廣西、雲南、貴州、河南、山東、陝西、湖北、四川、重……經濟領域越來越廣。

幾年中，我們通過國家進出口公司從日本進口一批各種型號的汽車，同深圳、廣州、珠海等經濟特區的貿易伙伴攜手合作，在國際市場上組織了大批家用電器、捲煙輔料、建築器材、化工原料供應國內市場。捲煙輔料已發展成為本企業經營的大宗商品，不僅完全可以滿足湖南捲煙生產對計外貨源的需求，也是貴州、廣西等地捲煙生產廠家的主要輔料供應者。進口貨物的金額去年一千萬美元，今年可達三千萬美元，在經營規模和社會效益方面，本企業已形成湖南省一家以經營進口商品為主的、有獨特性的大型國營商業企業。有着美好的、廣闊的發展前景。

本企業在由內貿型向內外貿結合型轉化的同時，還將由單一的貿易型向工貿結合型轉化。我們已同深圳的幾家大企業建立了這種關係。本企業地處洞庭湖區域和武陵山脈之間，資源豐富，盛產糧、棉等多種土特產品，輕工業發達，需要吸收大量外資進行開發。

本企業樂意同香港地區工商界朋友進行合作。這項業務我們已在深圳同港方的人士開展了這種合作，第一批項目包含包裝、棉紡、飲料。我們對發展湘西北交通運輸事業，極感興趣，希望得到這種合作者。

我們希望同港澳地區工商界的朋友全面合作，為振興湖南經濟，振興常德經濟共同努力。



索溪峪的奇景異石（下） 劉滌塵攝

武陵風光甲天下

劉滌塵

……一的桃林道，有勁節高風，堅韌挺拔的萬年翠竹，有充滿神話和傳奇的秦人古洞，還有古樸典雅的各式殿堂亭閣。徜徉其間，如身臨仙境。據此，年年遊人紛紜沓來，在這裏觀竹賞花，聞鶯聽泉，登亭台以思古，入古洞而抒懷，其中有不少國際友人，華僑和港澳同胞，他們留下了不少由衷的讚嘆。

被列為國家自然保護區，全國重點開發的旅遊勝地索溪峪，更是世界罕見的風景明珠。索溪峪位於常德地區慈利縣西境，總面積一萬二千二百公頃。遠古時代，這裏是一片淺海，由於地殼的變遷和時間的推移，逐漸形成了這裏萬石筍立、洞壑幽深，山溪秀……溪峪、桃花源，還有不少名勝古迹可供觀光遊覽。這裏有唐宋高僧曾經講法著書，盛名遠播日本、朝鮮、明末李自成兵敗後禪隱以終的夾山寺，還有建於宋代，佔地七千平方米，湖南省現存規模最大的澧縣文廟，還有道家所稱天下七十二福地之一的德山，有鑄造於宋代的德山乾明寺鐵經幢，其浮雕精美，天工巧成，雖經千年而風雨不蝕，被國家列為重點保護文物。

隨着我國旅遊事業的發展，衆多的名勝風光展現了日新日美的容貌，迎接來自國內外的遊客。

9月2 利達
平洋 9月2 大阪
平洋紐約 9月3 海陸
平洋 9月3 日郵
紐約 9月3 華海
平洋紐約 9月3 總統
平洋 9月3 港恒
9月4 偉特
平洋紐約 9月4 馬士基
平洋 9月4 太古
9月4 利達
DGE
平洋紐約 9月5 川崎
平洋紐約 9月5 百保利
平洋 9月5 山下
平洋紐約 9月5 海陸
平洋紐約 9月5 馬士基
大 9月5 招商局
約 9月6 新興
平洋紐約 9月7 總統
洋 9月7 天祥
洋 9月8 大阪
9月8 港鄴
9月8 利洲
洋紐約 9月9 馬士基
9月9 香島
9月10 國光
洋 9月10 日郵
洋紐約 9月10 港鄴
洋紐約 9月10 海陸
灣市 9月10 海豐
洋紐約 9月11 總統
洋 9月11 太古
9月11 馬士基
9月11 山下
9月11 利達
9月12 利達
洋 9月12 港鄴
9月12 川崎
洋紐約 9月12 海陸
約 9月13 華海
9月13 恰和
國東岸 9月14 恰和
洋紐約 9月14 總統
9月14 招商局
9月15 天祥
洋紐約 9月15 利洲
9月15 川崎
9月15 招商局
9月16 大阪

9月2 利達
9月2 渣華
9月3 大阪
9月4 渣華
北海 9月4 渣華
9月4 海運
南美 9月5 百保利
9月6 太古
南美 9月10 川崎
9月13 豐利行

9月2 華林
9月2 華海
9月3 逸初
9月6 新興
9月7 逸運
9月7 太恒
9月7 捷迅
9月8 恰和
9月8 寶隆
9月9 川崎
9月11 華林

香港—海口
香港—海口—三亞線客輪
馬蘭號（七至九月份航期）
開航日期（每月四、八、十四、廿四日）
入閘時間 中午十二時半—下午一時半

D.
8153398

市橋、
）。

五天一班
三天一班
）隔天一班
星期一班

類
告
大字四個
收費十元

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來自港口	停泊地點	公司
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午三時)	菲律賓	現代橋	新興
古北口	GUBEIKOU (上午八時)	美國神戶	西區	招商局
上游島	ADMIRALTY ISLAND	美國	A	香島
舟山34號	ZHOU SHAN 34	舟山		招商局
明天河	MING GALAXY(上午三時)	歐洲	國際橋	華海
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(下午九時)	日本	現代橋	馬士基
海勇	HAI YONG(上午八時)	台中	油蔴地	永裕
奈必利	NAPILI(下午三時)	日本	B	山下
海駿	MARINE BRIGHT(上午六時)	台灣	西區	永裕
香港快輪	H.K.EXPRESS(上午四時)	歐洲	現代橋	捷成
美國勝利	AMERICAN SENATOR(下午八時)	新加坡	海陸橋	恰和
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(上午八時)	馬尼拉	國際橋	港恒
東方飛騰	ORT.FREEDOM(下午六時)	美國	國際橋	港鄴
恒昇	WISING(下午)	印尼台灣	吉列島	聯航
諾厄迪卡	NORASIA ATTICA(上午十時)	歐洲	黃埔灣	聯信
愛登堡城	CITY OF EDINBURGHT(上午六時)	高雄	現代橋	逸行
平陰	PING YIN	上海		招商局
泰國紅寶	THAI TUBTIM(上午)	曼谷	國際橋	港鄴
華意	WAH YEE(下午四時)	曼谷	西區	珠江
洛川	LUO CHUAN(上午六時)	寧波	灣仔卸貨區	招商局
南坤	NAN KUN	上海		招商局
渣華范達民	NL.VANDIEMEN(半夜)	基隆	A21	濟華
衢江	QU JIANG	寧波		招商局
和田	HE TIAN	上海		招商局
日本	NIHON(上午)	釜山	國際橋	寶隆
諾厄迪卡	NORASIA ATTCA(下午)	台灣	黃埔灣	聯信
湘江	XIANG JIANG(上午)	上海	油蔴地	[illegible]
世界之獅	WORLD LION(上午)	新加坡	海陸橋	海臨
新的港	ZIM TRIESTE(上午六時)	澳洲	現代橋	新興
黎耶加	RIJEKA(下午)	地中海	A21	逸行

今日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(上午)	基隆	B4	成商
多蘭加	JEBSEN TAURANGA(下午)	澳洲新西蘭	海壇	捷迅
國利二號	KUO LIE 2 (下午)	高雄	油蔴地	永裕
林肯總統	PRES.LINCOLN(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
地中海	MEDITERRANEA(上午)	地中海	現代橋	天祥
夏干萊	HAGONOY(下午)	地中海	西區	恩德
高華	GOWA(下午)	新加坡雅加達泗水	A9	太平
查爾斯角	CAPE CHARLES(下午)	紐約	現代橋	日郵
塞利馬士基	CECILIE MAERSK(下午)	歐洲	現代橋	馬士基
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(半夜)	西北太平洋	現代橋	川崎
漢江	HANGANG GLORY(上午)	釜山	B17	東海
明天河	MING GALAXY(下午)	台灣	國際橋	華宇

明日入口船隻

船名		來自港口	停泊地點	公司
阿斯力量	ALS STRENGTH	台灣	A	亞聯
倫娜	LUNA	日本	黃埔灣	美邦
金虎泉	JINHUQUAN	青島	B	華夏
東星	EASTERN MARS(下午四時)	釜山	西區	港興
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS(上午)	南太平洋島	B	恰和
大同二號	TA TUNG 2 (上午)	高雄	油蔴地	永裕
國隆	KUO LUNG	台灣	A	緯利
明合	MING HOPE	澳洲	現代橋	華海
南大	NANTAI 7	台灣	B	成商
海皇綠玉	NEP.BERYL	基隆	國際橋	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	現代橋	東洋
木星	JUPITER	釜山	油蔴地	港興
東方專家	ORT.EXPERT(下午三時)	台灣	國際橋	港鄴
維里桑橋	VERRANZANO BRIDGE	歐洲	國際橋	川崎
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	國際橋	華林
上海	SHANG HAI(上午七時)	上海	A	招商局
海春	HAI CHUN(上午)	基隆	西區	永裕
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	A	太古
商城	SHANG CHENG(上午六時)	曼谷	國際橋	招商局
印薩	INSA(中午)	紅海	西區	新興

明日出口船隻

船名		開往港口	停泊地點	公司
新華二號	XIN HUA 2(下午)	大連	B7	三資
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH(上午)	歐洲	現代橋	逸行
阿斯力量	ALS STRENGTH	南非	A	亞聯
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(下午)	新加坡曼谷巴生庇能	現代橋	馬士基
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	現代橋	港鄴
泰國紅寶	THAI TUBTIM(上午)	曼谷	國際橋	港鄴
海駿	MARINE BRIGHT	曼谷	西區	永裕
國隆	KUO LUNG	新加坡曼谷	A	緯利
奈必利	NAPILI	新加坡巴生	B	山下
南大	NAN TAI 7	基隆	B	成商
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
倫娜	LUNA	日本	黃埔灣	美邦
美國勝利	AMERICAN SENATOR(上午)	西南太平洋	海陸橋	恰和
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	國際橋	川崎
東方飛騰	ORT.FREEDOM(下午)	美國加拿大	國際橋	港鄴
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	南太平洋島	B	恰和
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	A38	香島
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(下午一時)	菲律賓	現代橋	新興
香港快輪	H.K.EXPRESS(下午)	日本	現代橋	捷成

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
湘河	TRADE RIVER	西區	華夏
瑞克麥斯大連	RICKMERS DAILIAN	A42	捷成
明和	MING HO	B13	順利
連江	LIAN JIANG	西區	招商局
羅浮山	LUO FU SHAN	青衣島	招商局
美中美	SIRICHAI BULAKUL	A31	振盛行
高山	GAO SHAN	B3	招商局
新華九號	XINHUA 9	B20	三資
金星	GEMINI STAR	B	國光

香港—汕頭—肇慶—東莞（七月至九月航期表）

香港⇄汕頭（內地爲夏令時間）

船	月份	航期
澄湖	七月份	逢1/3 5/7 11/13 15/17 19/21 23/25 27日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/8 12/14 16/18 20/22 24/26 30日下午六時從汕頭開往香港
	八月份	逢1/3 5/9 11/13 15/19 21/23 25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 28/30日下午六時從汕頭開往香港
	九月份	逢1/3 5/7 11/13 15/19 21/23 25/29日下午五時從香港開往汕頭
		逢2/4 6/10 12/14 16/20 22/24 26/30日下午六時從汕頭開往香港

香港⇄肇慶

船	月份	航期
西江	七·八·九月	逢單日晚上七時半從香港開往肇慶（31日停航）
		逢雙日晚上八時正從肇慶開往香港
		乘船地點：九龍大角咀碼頭
端州湖	七·八·九月	逢雙日上午九時三0分開往肇慶
		逢單日下午二時半開回香港（31日停航）
		乘船地點：中區中國客輪碼頭

香港⇄太平(東莞)

船	航期
流花湖	每天上午十時正從香港開往太平
	每天下午四時卅分從太平開往香港
	乘船地點：九龍大角咀碼頭

香港—廣州線 客運交通表（備註：內地爲夏令時間）

香港⇄廣州（七月至九月航期表）

船	航期
星湖	去程：雙日下午8：30　7月31日晚上8：30
	回程：單日下午10：00（31日停航）7月31日上午[illegible]：00
天湖	去程：單日下午8：30（31日停航）
	回程：雙日下午10：00
[illegible]	去程：上午8：20　回程：下午3：30
[illegible]	去程：上午8：45　回程：下午2：00

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.25	12.30	91	9.30	11.30
92	12.55	17.00	93	11.00	13.00
94	14.35	18.40	95	18.05	20.05
98	10.45	14.50	97	19.39	21.37
100	17.05	21.03	99	13.38	15.38

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
112	8.05	10.55	101	6.30	9.05
114	9.15	11.57	543	6.55	12.10
102	10.18	13.02	81	7.30	9.45
82	10.58	13.18	103	8.15	10.48
104	11.55	14.32	83	9.00	11.15
84	13.05	15.25	105	10.15	12.52
106	14.02	16.42	501	10.29	15.25
544	14.50	19.32	85	12.05	14.20
86	15.40	18.00	107	13.50	16.37
502	16.50	22.30	109	14.55	17.32
108	17.15	20.05	87	16.08	18.23
110	18.03	20.42	89	17.20	19.35
88	19.18	21.38	111	18.35	21.18
90	20.50	23.10	113	19.55	22.16

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）

九龍⇄深圳　直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘（駿業道／偉業道政府泳池）	上午：7：15 上午：8：00 上午：9：00	深圳市 國商、羅湖車站 國商洋溪酒家（對面） 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙正德街 大龍翔道樓近地鐵站	上午：7：30 上午：8：15	
回程	洋溪酒家（對面停車場） 國貿大厦（停車場） 交通運輸公司 （東門街市近消防局）	下午：2：00 下午：2：30 下午：3：00 下午：3：30 下午：4：15	沙田（近沙角邨） 窩打老道近地鐵 黃大仙正德街 官塘（政府泳池）

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST／PACIFIC NORTH WEST (MLB & IPI ALSO ACCEPTABLE) SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GIFTED	015E	4/9	2/9
E. GUIDE	020E	11/9	9/9
E. GIANT	022E	16/9	14/9
E. GLORY	018E	24/9	22/9

DIRECT TO：LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, SEATTLE.
Also accepting：LONG BEACH, OAKLAND, Vancouver, Montreal, Toronto, Via Seattle

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. LIVING	046	5/9	3/9
E. GIANT	022	12/9	10/9
E. GLORY	018	20/9	18/9
E. LINKING		27/9	25/9

DIRECT TO：CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting：Savannah, Norfolk, Philadelphia, Boston.
CY & CFS：HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL 4
Tel：0—276018　0—282580

加勒比海航線
A VESSEL　九月十三日到港　九月十四日開行
直航：CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO, PORT OF SPAIN. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS.
貨倉截貨時間：九月十二日下午五時

中南美航線
A VESSEL　八月十三日落貨　八月十四日開行
直航：MANZANILLO, ACAPULCO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, BALBOA
整收貨箱(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS.
貨倉截貨時間：九月十二日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
37th Floor, SHUN TAK Centre 信德中心37樓
香港干諾道中200號　Tel.5-591065 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉油塘地段　TEL：K-7271888
高輝道24號　TEL.K-7179988

惠刊廣告請撥電話：
七三六二一八

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151—155號北英商業大厦三樓　電話：5-8151505

中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	255	2/9	5/9
青島	鄒城	72N	7/9	10/9
新港／北京	汾河	44E	1/9	4/9
新港／北京	朝陽河	5	1/9	4/9
上海	青河	42E	7/9	10/9
上海	高城	25	1/9	4/9
張家港	沭河	160	7/9	10/9
大連	順江	176	31/8	3/9
黃埔／厦門	通江	241	11/9	14/9

兼營：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆／裝箱等服務。

香港惠興運輸公司
WAI HING TRANSPORTATION CO
香港←→廣州市及廣東省各地貨運業務，代客報關，直達收貨人地址，門到門服務
《跨省長途運輸新服務》
香港←→南京市定期陸路貨運，每月逢五、十、十五、二十、二十五、卅日，由香港啓運。自備散貨處理場，擁有大小貨車，貨櫃車隊，承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，爲各界提供安全、快捷貨運服務，收費合理。歡迎各界人士和中外合資公司惠顧。敬請電話聯繫，隨即派人上門服務
地址：新界屯門青揚街宏昌工業大厦六樓D
電話：0-846689　0-847080　0-845033　0-845035
地址：深圳市文錦渡沿河路惠興運輸報關組
電話：35708
地址：廣州市華樂路32號龍苑酒店903室
電話：773583-903
南京聯絡處：江蘇省南京市建寧路100號
電話：52543　51324

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
貨運部地址：香港德輔道西一號先施保險西環大厦十四樓　電話：5-491889

集裝箱及散貨定期班輪
香港↔湛江↔海口　船名：湛瓊一號／三號(逢每月一號／十一號開)
香港↔蛇口　湛監清二（逢星期二、四開航）
香港↔大鏟灣（不定期）

廣東口岸航線(散貨／貨櫃)	中國口岸全貨櫃 定期班輪：	直航貨櫃航線
九洲　逢星期三、五	上海、黃埔、青島	日本：NGO,YOK,OSA,KOB.
香洲　逢星期三、六	天津、張家港、大連	地中海：Masseillies, Genoa, Barcelona.
黃埔　每三天一航次	厦門、連雲港、寧波	中東航線：Karachi, Dammam, Kuwait, Saj.
廣州　逢星期二、五	（每月二至三航次）	（每月三航次）
汕頭　每三天一航次		

1. 自備龐大駁船隊伍承接大宗貨運及中轉服務
2. 提供港內拖車，貨櫃拆、轉、入及儲存服務
3. 大宗貨物可安排專船運載

M.V. "SIRICHAI BULAKUL"
美中美　直透：曼谷
九月二日落貨　九月四日下午開行
貴客付貨請到本行接洽爲荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：@485749　@404590
八千諾道西十八號

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：14/9 啓航：15/9	"VELAY"	智利各埠：Iquique, Valparaiso, San Antonio, ※Antofagasta
到港：9/9 啓航：10/9	"SALLY OCEAN"	加勒比海：※Cristobal, ※Port-of-Spain, ※Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes. ※LCL Acceptable
到港：9/9 啓航：10/9	"C. R. DOUALA"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：5-8615661
文件部：（出口）5-8615515　（入口）5-8615526
澳門總代理：澳門嘉豐航運有限公司
澳門南灣街南灣商業中心A座1101室
電話：553311　傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司
散貨：油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃465地段MTL對面

馬士基輪船(香港)有限公司
MAERSK LINE

（美國線）
長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登、西雅圖、渥倫、溫哥華
馬士基雅加達　9月3開
麥堅尼馬士基　9月5開
馬士基東京　9月6開
美娜馬士基　9月10開
利達馬士基　9月12開
力加馬士基　9月19開
路易士馬士基　9月26開

（歐洲線）
漢堡、平來梅、鹿特丹、安特衛普、巴塞羅那、馬賽、熱那亞
倫娜馬士基　9月7開
雅打馬士基　9月14開
安娜馬士基　9月21開

（波斯灣線）
喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
美娜馬士基　9月9開
渣士頓馬士基　9月23開
（東非線）
美娜馬士基　9月9開
渣士頓馬士基　9月23開

（西非線）
洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
倫娜馬士基　9月7開
安娜馬士基　9月21開
（日本線）
馬士基渥倫　8月30開
渣士頓馬士基　9月10開

（東南亞線）
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
康來利馬士基　9月1開
美娜馬士基　9月9開
（印尼線）
康來利馬士基　9月1開

九龍分辦事處文件中心尖沙咀廣東道30號新港中心第二座710室
電話：3-7396809
圖文傳真：3-7397200

馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大厦17-19樓　電話：5-8372222
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街10號C1　電話：88178

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號
鎗意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492　0-243862　0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
設有散貨服務逢星期三開往廣州
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座10字樓
電話：5-8934781　5-8318134　5-8318111(160線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861215　861665
電傳：44464 CGTRS CN

MHCTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204　85514　86159

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
OOCL 東方海外貨櫃航綫　嘉倫納航運 KARANA LINE

香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）
泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 65/S	3/9　4/9	5/9
泰國琥珀 THAI AMBER 65/S	10/9　11/9	12/9

香港定期川航椰加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR.RATNA 85/S	3/9　4/9	5/9
納婦 RATIH 71/S	14/9　15/9	16/9

（截貨時間：CFS下午九時　CY下午五時正）
總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大厦11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：89563　86972　553382　553381
收貨站CFS：利豐倉庫有限公司—九龍灣貨運中心
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號(HIT 4)

穗南航運(香港)公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海⇄世界各地
逢星期三、六開行
香港⇄蛇口、廣州、黃埔、瀾石、中山、肇慶、太平、容奇、江門、海口、三亞、湛江、汕頭、厦門、福州、上海
逢星期二、四、六開行
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5-8151812　5-440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

中富水運
港、汕專線定期班輪
往／來：香港←→汕頭
船名：厦水運20號
收貨：18-19/8　28-29/8　開航：20-21/8　30-31/8
收貨站：九龍灣健新碼頭
另安排往來汕頭、歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口服務。
總代理：中富國際聯運有限公司
地址：中環德輔道中267-275號龍記大厦1701室
電話：5-8150833　10線　聯系人：林先生
電傳：60332 SINOP HX　圖文傳真：852-5-414107

康威海運有限公司
CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大厦1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG⇄ZHAN JIANG⇄BEI HAI⇄HAI KOU⇄SANYA
香港　湛江　北海　海口　三亞

VESSEL	ETA	ETD
JIN LONG	4/9	8/9
YUE HAI	31/8	3/9
YUE JIANG	7/9	9/9

ZHANJIANG AGENT 中國對外貿易運輸公司
TEL:24355　CABLE.SINOTRANS　TELEX:45237 TRNZJ CN
廣東省湛江航運公司　Tel: 24992　CABLE: 9440
ZHANJIANG LIAISON OFFICE: 廣州灣賓館222房
Tel: 24966 EXT222

中國川航
全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	1/9	2/9	2/9
廣州(新風)	1/9	2/9	2/9
黃埔	2/9	3/9	4/9
江門	1/9	2/9	2/9
瀾石	1/9	2/9	2/9
福州	2/9	4/9	5/9
青島	6/9	10/9	12/9
上海	2/9	4/9	6/9
大連	2/9	3/9	4/9
張家港	1/9	4/9	5/9
厦門	2/9	2/9	2/9
汕頭	6/9	8/9	8/9
新港／北京	2/9	6/9	8/9

香港直航珠海、澳門
（可收散貨）
每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
新依力	ZIM EILAT	地中海	9月2	新興
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	9月2	華林
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	9月2	歷信
威利木星	VILLE DE JUPITER	地中海歐洲	9月3	綽利
長冠	EVER LAUREL	地中海	9月4	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	9月4	港鄭
鳳景山	FENG KANG SHAN	地中海	9月4	招商局
利來福	NL.DELFT	歐洲	9月4	寶隆
獅門橋	LIONS GATE BRIDGE	歐洲	9月5	川崎
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月5	大阪
希爾威他	SD.HELVETIA	地中海	9月5	寶隆
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	9月6	華林
因薩	INSA	地中海	9月6	新興
長宏	EVER GRAND	歐洲	9月6	利達
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	9月7	港恒
得利士	TELLUS	地中海	9月7	大阪
尤莎拉摩	USARAMO	歐洲	9月7	東亞
植山	HAWTHORN HILL	地中海	9月7	利達
克魯斯	CHARLES CRUS	地中海	9月8	海柏
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月8	捷成
馬爾斯基	J.MALCZEWSKI	歐洲	9月8	天祥
洛河	LUO HE	英國歐洲	9月8	招商局
明天河	MING GALAXY	歐洲	9月10	華海
雄鷹	BRAVE EAGLE	地中海	9月11	港怡
薩格布	ZAGREB	地中海	9月11	遠行
利康	NIHON	歐洲	9月11	寶隆
	KINALI	地中海	9月12	捷勝
沙羅	KHUD. SARYAN	歐洲	9月12	華林
諾蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	9月12	歷信
長惠	EVER GRACE	歐洲	9月12	利達
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	9月13	馬士基
長進	EVER ONWARD	地中海	9月13	利達
美林普斯	MELAMPUS	地中海	9月13	日郵
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	9月14	港鄭
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	9月15	太古
江戶	SD.EDO	地中海	9月15	寶隆
亞洲勝利	ASIAN SENATOR	歐洲	9月15	怡和
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	9月15	華林
協和仁錦	CONCORD JINBA	地中海	9月15	日郵
汾河	FEN HE	英國歐洲	9月16	招商局
	ASD HEKTOR	地中海	9月16	海柏

印·巴·中東線

帕卡沙	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	9月2	東海
制海美人	TRIDENT BEAUTY	紅海	9月3	金輪
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	9月3	太古
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	9月3	總統
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	9月3	東亞
華倫芝	VELENJE	馬德拉斯卡拉奇孟買	9月4	海運
立程	UNI FORWARD	阿拉伯灣	9月4	利達
長冠	EVER LAUREL	遮打	9月4	利達
鼓城	GU CHENG	阿拉伯灣	9月5	招商局
金湖	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	9月5	港興
希爾威他	S.D.HELVETIA	紅海	9月5	寶隆
旭城	KOTA FAJAR	紅海	9月6	太平
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	9月6	百保利
得利士	TELLUS	阿喀巴	9月7	大阪
植山	HAWTHORN HILL	遮打	9月7	利達
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯灣	9月7	總統
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	阿拉伯灣	9月8	馬士基
柯沙美亞	AL SHAMIAH	紅海	9月8	怡和
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	9月9	福來
明天河	MING GALAXY	遮打	9月9	華海
小宮殿	EFDIM JUNIOR	紅海	9月10	大阪
勇鷹	BRAVE EAGLE	紅海	9月11	港怡
基士艾莎貨	CHRISTINA ISABEL	科倫坡	9月11	天祥
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	9月11	總統
銀湖	SILVER LAKE	吉大港加爾各答	9月11	港興
公平精神	FAIR SPIRIT	吉大港加爾各答	9月12	大阪
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	9月12	嘉聯
江戶	SD.EDO	紅海	9月13	寶隆
長進	EVER ONWARD	遮打	9月13	利達
連登比路	LINDENBELS	科倫坡阿拉伯灣	9月14	日郵
東威士文	EASTERN WISEMAN	紅海	9月14	日郵
派蘭	PIRAN	馬德拉斯卡拉奇孟買	9月16	海運
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	9月16	大阪
嘉明	CHAR MING	紅海	9月17	金輪

非洲線

渣華范達民	NL.VAN DIEMEN	東西非	9月2	渣華
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	東非	9月3	大阪
量山	LIANG SHAN	西非	9月5	華怡
阿拉斯丸	ATLAS MARU	東非	9月6	大阪
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月6	大阪
聖路易士	SAN LUIS	達班	9月6	太古
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	9月6	馬士基
愛比	ELBE D	南非	9月7	欣洋
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	東非	9月8	馬士基
金奥利	GOLD ORLI	西非	9月9	新興
杜阿拉	CR.DOUALA	西非	9月10	沙嗒
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	9月11	大阪

東南亞線

東星	EASTERN MARS	巴生庇能	9月2	港興
沙美拉	AND.SAMYRA	印尼	9月2	亞利來
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	9月2	東宇
海皇綠玉	NEP.BERYL	新加坡	9月2	港鄭
亞洲飛航	ASIAN CLIPPER	新加坡巴生	9月3	三利
蒙地	MONTE PALOMA	新加坡	9月3	海勝
華意	WAH YEE	曼谷	9月3	珠江
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	9月3	港恒
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	9月3	三寶
金皇后	MAY QUEEN	沙巴山打根斗湖	9月3	國光
美翔	MARITIME FAITH	新加坡巴生庇能	9月3	益高
杜爾灣	TOR BAY	新加坡巴生庇能	9月3	川崎
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴山打根斗湖	9月3	國光
漢珍妮	HANJANI	新加坡巴生	9月4	中央
馬士基賓桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月4	馬士基
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	9月4	益高
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月4	振盛行
亞索迦	AND.ASOKA	印尼	9月4	亞利來
恒昇	WISING	印尼	9月5	勝航
索菲倫	SOVEREIGN ACCORD	新加坡雅加達	9月5	日郵
鼓城	GU CHENG	新加坡庇能	9月5	招商局
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	9月5	港鄭
中華瑞祥	R.R.RATNA	印尼	9月6	港鄭
百達士	PARTAS	馬尼拉	9月6	日郵
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	9月6	山下
奧新	AURIGA	曼谷	9月6	綽利
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	9月6	海陸
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月6	海陸
宜蘭	YELAN	新加坡曼谷	9月6	綽利
珍光	JARKU	印尼	9月7	恒光
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生庇能	9月7	三利
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	巴生庇能	9月7	川崎
陶南八號	DONAM No.8	曼谷新加坡巴生	9月8	港興
環江	HUAN JIANG	馬尼拉	9月8	招商局
山幸丸	YAMASACHI MARU	新加坡	9月8	海勝
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	9月9	福來
海皇碧玉	NEP.JASPER	新加坡	9月9	港恒
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	9月10	東宇
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	9月10	寶輝
興勝	HING SON	曼谷	9月10	珠江
惠華	HUI HUA	曼谷	9月11	珠江
威勝	WILSON	汶萊古晉詩巫	9月11	國光
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	9月12	山下
獅城	KOTA SINGA	新加坡雅加達	9月12	太平
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	9月13	山下
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月13	海陸
前鋒	ONWARD SOLDIERS	新加坡巴生庇能	9月13	中央
世界之獅	WORLD LION	新加坡	9月13	海陸
釜山	BUSAN GLORY	雅加達新加坡巴生	9月15	東宇
	GEMINI MOON	印尼	9月15	五洋
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	巴生	9月15	華林
蘇班雅	SURANYA	新加坡	9月16	港恒
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	9月16	寶輝
士必信	SPECO TRUST	沙巴山打根斗湖	9月16	國光
科米卡布	AL MIRQAB	新加坡	9月18	怡和
高城	GAO CHENG	新加坡	9月19	招商局

中國內地

海興	HAI XING	上海	9月2	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月3	華運
花園口	HUA YUAN KOU	上海新港	9月4	遠運
通洋	MILD OCEAN	上海	9月4	輝騰
馬蘭	MALAN	海口三亞	9月4	招商局
汾河	FEN HE	新港北京	9月4	招商局
廣州	KWANG CHOW	天津	9月4	華夏
潮白河	CHAO BAI HE	新港北京	9月4	招商局
蘇祺	SU QI	張家港南通	9月5	華夏
華寧河	HUA NING HE	新港北京	9月5	招商局
高城	GAOCHENG	上海	9月5	招商局
芝山三號	ZHI SHAN 3	上海	9月5	華運
永安	YONGAN	福州	9月5	華運
天躍	TIAN YUE	天津	9月6	華運
三江	SAN JIANG	上海	9月6	輝騰
崇安	CHONG AN	福州	9月6	華運
順江	SHUN JIANG	天津	9月6	招商局
華佳	HUA JIA	廈門汕頭	9月6	明華
金虎泉	JINHUQUAN	青島	9月7	華夏
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	9月7	華運
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	9月7	華夏
龍江	LONG JIANG	上海	9月7	輝騰
上海	SHANGHAI	上海	9月7	招商局
五蓮泉	WU LIAN QUAN	青島	9月8	華夏
易通	TRADE FLUENCY	天津	9月9	華運
沭河	SHU HE	張家港	9月10	招商局
鄂城	E.CHENG	青島	9月10	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	9月10	華運

台灣省線

東方專家	ORT. EXPERT	高雄基隆	9月2	港鄭
傑士	KATHRINE SIF	高雄基隆	9月2	威高
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月2	永裕
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月3	永裕
萬利	WAN LIE	高雄基隆	9月4	綽利
萬花閣	MAJAPAHIT	高雄台中	9月4	太平
海王	HAI WANG	高雄	9月4	永裕
桃園	TAO YUAN	高雄基隆	9月4	綽利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	高雄基隆	9月5	威高
福春	FU CHUN	高雄基隆	9月5	大榮
福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月5	永裕
安春	AN CHUN	高雄基隆	9月6	大榮
軒利碧琪	HANNE BAKKE	基隆	9月6	川崎
怡春	YI CHUN	高雄基隆	9月7	大榮
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	9月8	川崎
東方大使	ORT.AMBASSADOR	高雄基隆	9月9	港鄭

日本·南朝鮮線

錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月2	東宇
帕卡沙	GANDA PERKASA	日本	9月2	東海
東方專家	ORT.EXPERT	日本	9月2	港鄭
淮遠河	HUAI YUAN HE	日本	9月3	招商局
[illegible]	RAYA HAPPINESS	釜山	9月3	新興
萬利	WAN LIE	日本	9月4	綽利
桃園	TAO YUAN	日本釜山	9月4	綽利
[illegible]	GLORIA	釜山	9月4	港興
萬花閣	MAJAPAHIT	日本釜山	9月4	太平
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月5	美邦
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	日本	9月5	川崎
林迪拿	LINDERA	基隆日本釜山	9月5	[illegible]
福春	FU CHUN	日本	9月6	大榮
呂宋馬	LUZON MA	釜山	9月6	[illegible]
真美皇子	JASMINE PRINCE	釜山	9月5	港興
和平東南	HP DONGNAM	釜山	9月6	港興
寶沙	PULSAR	釜山	9月6	東宇
安春	AN CHUN	日本	9月6	大榮
軒利碧琪	HANNE BAKKE	日本	9月6	川崎
怡春	YI CHUN	日本	9月7	大榮
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	日本	9月8	川崎

北美洲線

上將島	ADMIRALTY ISLAND	加州	9月2	香島
長成	EVER GROWTH	紐約	9月2	利達
鱷魚希望	ALLIGATOR HOPE	西南太平洋	9月2	大阪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋紐約	9月3	海陸
加州主神	CALIFORNIA JUPITER	西北太平洋	9月3	日郵
明月	MING MOON	洛杉磯紐約	9月3	華海
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	西北太平洋紐約	9月3	總統
海皇琥珀	NEP.AMBER	西南太平洋	9月3	港恒
百公主	PAC PRINCESS	加州	9月4	偉特
麥堅利馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	9月4	馬士基
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	9月4	太古
長俊	EVER GIFTED	美國西岸	9月4	利達
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	西南太平洋紐約	9月5	川崎
多江	TOURCOING	西北太平洋紐約	9月5	百保利
東平丸	TOHBEI MARU	西北太平洋	9月5	山下
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	9月5	海陸
馬士基東京	MAERSK TOKYO	西北太平洋紐約	9月5	馬士基
古北口	GU BEI KOU	美國加拿大	9月5	招商局
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	9月6	新興
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	9月7	總統
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	9月7	天祥
新澤西丸	NEW JERSEY MARU	西北太平洋	9月8	大阪
東方信仰	ORT.FAITH	長堤紐約	9月8	港鄭
韓國元晉	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	9月8	利洲
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	西北太平洋紐約	9月9	馬士基
揚州	YOUNG CHAU	加州	9月9	香島
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE	關島	9月10	國光
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	9月10	日郵
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西南太平洋紐約	9月10	港鄭
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	9月10	海陸
榮街	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	9月10	海豐
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	9月11	總統
探險者	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	9月11	太古
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	9月11	馬士基
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	9月11	山下
長標	EVER GUIDE	美國西岸	9月11	利達
長華	EVER GIANT	紐約	9月12	利達
中華浩雲	ORT.PATRIOT	西北太平洋	9月12	港鄭
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	長堤紐約	9月12	川崎
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋紐約	9月12	海陸
明和	MING PEACE	洛杉磯紐約	9月13	華海
協和奥吉	KYOWA ORCHID	關島	9月13	怡和
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	西南太平洋美國東岸	9月14	怡和
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	西北太平洋紐約	9月14	總統
朝河	CHAO HE	美國加拿大	9月14	招商局
崑山	HANJIN KUN SHAN	西北太平洋	9月15	天祥
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	西南太平洋紐約	9月15	利洲
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	9月15	川崎
鄂城	E.CHENG	美加	9月15	招商局
東京丸	TOKYO MARU	西南太平洋	9月16	大阪

中南美洲線

長成	EVER GROWTH	加勒比海	9月2	利達
渣華范達民	NL.VAN DIEMEN	加勒比海	9月2	渣華
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南美	9月3	大阪
渣華安曼是福	NL.AMERSFOORT	南美	9月4	渣華
渣華新加坡	NL.SINGAPORE	巴拿馬加勒比海	9月4	渣華
安琪力	ANGELIQUE	中南美	9月4	海運
多江	TOURCOING	加勒比海中南美	9月5	百保利
聖路易士	SAN LOUIS	南美	9月6	太古
莎莉海洋	SALLY OCEAN	加勒比海中南美	9月10	川崎
福他利奥	FROTARIO	南美	9月13	豐利行

澳洲·新西蘭線

蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	9月2	華林
明合	MING HOPE	澳洲	9月2	華海
賓嘉美挪	BUNGA MELOR	澳洲	9月3	遂初
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	9月6	新興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	9月7	遠運
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	9月7	太古
捷成納比亞	JEBSEN NAPIER	澳洲新西蘭	9月7	捷迅
[illegible]	LARIX	新幾內亞	9月8	怡和
[illegible]	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月8	寶隆
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	9月9	川崎
保多夫基斯	KONS. PAUSTOVSKIY	澳洲	9月11	華林

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
本公司新增設
香港⇄湛江集裝箱定期班航線（每月兩班）
承接散貨入箱、集裝箱中轉業務，兼收散貨及重型機械設備。
湛江代理：中國外輪代理公司湛江分公司 電話：22914 電傳：45234 PAVZJ 電掛：PENAVICO ZHANJIANG
船名：鵬江1020 香港開每月逢三日、十八日。湛江開每月逢十一日、廿六日。
香港收貨站：青衣島聯合船塢內71地段　湛江靠泊碼頭：湛江港務管理局碼頭。
並提供以下服務
一、散貨及集裝箱運輸：香港⇄廣州、黃埔、湛江、海口、肇慶、中山、珠海、太平等廣東省各口岸。
二、碼頭裝卸：處理所屬船舶之裝卸業務。
三、港內大船過水業務：承接香港各大船公司貨物過水中轉至廣東省各口岸。
四、代辦中轉業務：辦理廣東省各口岸散貨及集裝箱經香港中轉世界各地運輸業務。
歡迎垂詢・手續簡便・收費合理
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大厦七樓610－612室
Rm. 610-612, 6/F., Wayson Commercial Bldg., 28 Connaught Road, W., H.K.
電話 Tel.: 5-8591533　電傳 Cable: CKTRANS
電掛 Telex: 82699 CKTHL HX　圖文傳真 Fax.: 5-462985

平陰 M.S. "PING YIN" 八月三十一日由上海抵港
衢江 M.S. "QU JIANG" 八月三十一日由寧波抵港
舟山34號 M.S. "ZHOU SHAN 34" 八月三十一日由舟山抵港
和田 M.S. "HE TIAN" 八月三十一日由上海抵港
南鵾 M.S. "NAN KUN" 八月三十一日由上海抵港
洛川 M.S. "LUO CHUAN" 八月三十一日由沈家門寧波抵港　船泊屯門地點招商卸貨區
▲定期客貨班輪▼
上海號 M.S. "SHANG HAI" 九月一日由上海抵港　九月七日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二－一五五號十一樓
電話：440556, 40557, 447402.

新海虹 M.S. "NEW HAI HUNG"
九月二日由上海抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

金虎泉 M.S. "JIN HU QUAN"
九月一日由青島抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓　電話：5-8317668

香港—海口—三亞線客輪
馬蘭號（七至九月份航期）

航線	開航日期	入閘時間
香港—海口	（每月四、八、十四、廿四日）	中午十二時半—下午一時半
香港—三亞	（每月八、廿四日）	中午十二時半—下午一時半
三亞—海口—香港	（每月十一、廿八日）	中午十二時—下午二時
海口—香港	（每月六、十二、十七、廿九日）	上午七時—十時

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨·夜冷拍賣
燕梳貨·倉底存貨
辦公 ③865778 ③7204052

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放，星加坡、巴生港、檳城
拿必利 NAPILI V31　八月卅一日落貨　九月一日開行
山邦丸 YAMAKUNI MARU V29　九月五日落貨　九月六日開行
山王丸 SANNO MARU V75　九月十一日落貨　九月十二日開行
福崎丸 FUKUZAKI MARU V61　九月十二日落貨　九月十三日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司　船到前七天倉期　電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司　電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接艙處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大厦605室　電話：5-493454 5-493284

國際運輸實業有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORT ENTERPRISE CO (GETDD) LTD
地址：黃埔新港外運大樓五樓
中國各省⇄廣東省⇄香港⇄世界各地
船名：穗五（天天開航）
＊本公司由廣州經濟技術開發區商業服務總公司黃埔港務管理局、中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司黃埔公司及香港港恒海運有限公司合資經營。
＊設專用碼頭、自備危險貨倉、專門承運經黃埔進出口各類危險品。所有進口重箱，保證十四天內回空。
＊承運各類貨物進出口武漢及華東地區。
＊承運各類貨物往大亞灣核電站。
香港代理：中環夏慤道十二號美國銀行中心二十八樓
電話：5-263681, 5-8101155, 內線289. 290. 291

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大厦廿一樓　電話：5-8153398
自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
——海　運——
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。
定期線
廣州　新風（前進）8月7、14、21、28日開船
　　　東風、濱口（粵海154）——隔天一班
肇慶（慶運1號、中土出7、8號、種油9號）每天一班
江門　黃埔——每星期三班，天天收貨
貨櫃運輸
廣州　新風、芳村——每五天一班
黃埔——每三天一班
佛山　瀾石（瀾石1號至8號）隔天一班
海口——（華昌輪）每星期一班
——陸　運——　電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

OTICON 丹麥 愛的康牌 各式助聽器
總代理 香港科學儀器社
九龍旺角彌敦道五七三號A地下　電話：三一八八六一九七（七線）

商業

高尚旅館
銅鑼灣區
・貿易及旅遊公司訂房特價
大小房八人套房設備齊交通便設床位50至100元供伙食
電5-786512 5-707289

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租100元長住特價只限旅客商務公幹
電5-8951016

東亞
港澳碼頭對面中心旺區酒店格調衛生彩視冷氣迎接公幹旅客
日租80
電5-414975

華僑旅店
九龍彌敦道地鐵旁方便公幹人士內外交通便利
日租 電3-329011

英僑旅社
北角交通方便 全新裝修 彩電冷氣 60元起 日租
電話：3-8604436

遊客之家
街新大丸旅店套房設備八人直線電話 長住價特
電5-8953903

租售

上海長海醫院華僑診療部
聞名國際，各科醫學專家主診。歡迎來院門診，急診，健康檢查和住院治療（24小時接送服務）。院址：上海市長海路174號電話：487693
海外代理部：香港環球醫藥公司電話：⑤679131

醫藥

分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個，收費十元

惠利廣告 請撥電話 七三六二一八

經銷：進口組裝車、摩托車　國產名牌汽車、拖拉機
納龍貿易有限公司（正大集團機構）　香港皇后大道東3－5號凱德商業大厦5字樓B座　電話：5-284050 5-284058
名牌摩托車：上海幸福250A和C型　上海可上牌照，免購置稅
西德桑塔納小轎車　沈陽金杯、天津大發輕型車　南京五十鈴三噸柴油車　北京美國切諾基吉普車　北京212吉普車
上海760A小轎車，客貨車　東風、錢塘江五噸貨車　北京、天津、沈陽麵包車　北京東風、三輪車　廣東、湖南A12拖拉機
星馬：優爾固私人有限公司 電話：7335115　泰國：友誼貿易兩合公司 電話：2110848　國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市、上海市　汕頭特區汕納摩托車有限公司 電話：31333
贈車回鄉　港澳買車　內地提貨

石英鐘機芯
代理多種石英鐘機芯及鐘殼音樂，音樂打點、鬧鐘等。寸金寸光陰，準確最要緊，路遙知馬力，時久見機芯。
電話：5－420290　圖文傳真：5－8540486

大量現貨供應
Z22鑄造用生鐵、一級桂油
請電 0-4983409 洽

請訂閱大公報

報稅
報稅做帳
報稅先清積帳熟稅例公司法例辦理英文文件⑤41768 9徐君

聲明
遺失聲明
茲遺失東亞銀行屯門三聖村分行之活期儲蓄存款簿兩本編號為49-10-01788-7及49-10-04064-1除向該行辦理掛失手續外，特此聲明作廢。
周有勝啓

紫銅絲網
大陸造紙廠用紫銅絲網一套代客出售價廉
請電：③647356黃洽

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

版四十第

今日明…

今日入口

船名	
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午…
古北口	GUBEIKOU (上午八時…
上將島	ADMIRALTY ISLAN…
舟山34號	ZHOU SHAN 34
明天河	MING GALAXY(上午三…
康來利馬士基	CORNELIA MAERS…
海勇	HAI YONG(上午八時)
拿必利	NAPILI(下午三時)
海陽	MARINE BRIGHT(上午…
香港快輪	H.K.EXPRESS(上午四…
美國勝利	AMERICAN SENATO…
海皇瑪瑙	NEP. AGATE(上午八時…
東方自由	ORT.FREEDOM(下午六…
恒昇	WISING(下午)
諾尼迪卡	NORASIA ATTICA(上午…
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH…
平陰	PING YIN
泰國紅寶	THAI TUBTIM(上午)
華意	WAH YEE(下午四時)
洛川	LUO CHUAN(上午六時)
南鵾	NAN KUN
渣華范達民	NL.VANDIEMEN(半夜…
衢江	QU JIANG
和田	HE TIAN

今日出口

海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(…
多蘭加	JEBSEN TAURANGA(…
國利二號	KUO LIE 2(下午)
林肯總統	PRES. LINCOLN(下午)
地中海	MEDITERRANEA(上午…
夏干來	HAGONOY(下午)
高華	GOWA(下午)
查爾斯角	CAPE CHARLES(下午)
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午…
金門橋	GOLDEN GATE BRIDG…
漢江	HANGANG GLORY(上午…
明天河	MING GALAXY(下午)

Japan…
美國西岸貨櫃…
PACIFIC SOUTH WEST…
NORTH WEST (MLB & IPI…ABLE) SERVICE

船名	VOY.NO
E. GIFTED	015E…
E. GUIDE	020E…
E. GIANT	022E…
E. GLORY	018E…

DIRECT TO：LOS ANGELES, … FRANCISCO, SE…
Also accepting：LONG BEACH…
Vancouver, Montreal, Toronto, Vi…
美國東岸貨櫃…
ATLANTIC COAST SE…

船名	VOY.NO
E. LIVING	046
E. GIANT	022
E. GLORY	018
E. LINKING	

DIRECT TO：CHARLESTON, NEW YORK
Also accepting：Savannah, Norfo… Boston,
CY & CFS：HONG KONG INTE… TERMINAL 4
Tel：0－276018 0－282…
加勒比海航線
A VESSEL
直航：CURACAO, ARUBA, SA… GO, PORT OF SPAIN. ACCEPTABLE ALL PO…
貨倉截貨時間：九月十二日…
中南美航線
A VESSEL
直航：MANZANILLO, ACAPU… QUETZAL, ACAJUTLA, … ZO, PUERTO CALDERA… 兼收貨箱(FCL) CONTAIN… BLE FOR ALL PORTS.
貨倉截貨時間：九月十二日…
汎洋航運有限公…
TRANS-OCEANSHIPPIN…
37th Floor, SHUN TAK Centre…
香港干諾道中200號 Tel.5-591065…
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL…
高輝道24號 TEL.K-71…

惠刊廣告請撥電…
七三六二一…

穗南航運(香港)公…
與珠海經濟特區長海船務公司合作經…
香港⇄珠海⇄世界各地
逢星期三、六開行
香港⇄蛇口、廣州、黃埔、瀾石…
中山、肇慶、太平、容奇、江門、海口…
三亞、湛江、汕頭、廈門、福州、上海…
逢星期二、四、六開行
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排車船接運大宗貨物…
德輔道中272-284號興業商業中心1603…
電話：5-8151812 5-44030…
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No.: 5-422349

股市狂熱　迭創高峯

魏成方

新聞縫裡

台北股價暴漲，迭創新高紀錄，股市狂潮越演越烈，投資者瘋狂湧入股票市場。

據台報報道，現時湧入股市的人與過去大不相同，多是生面孔，以往少數對股票市場着迷的家庭主婦，人數越來越多，攜兒帶女在丈夫出門上班後，也投入股票市場，以致常常可以看到母親們聚集一起焦急的看着股票漲跌的價格，孩子們則大玩捉迷藏的景象。

除了婦女人口增加，許多年輕人辭去工作，投入股市。一名在某信託公司任職的沈姓男子，政大會計系畢業，股市上漲到一千點以上時，立即辭去現職，每日到股票市場做買賣。他說，股市二十年才有一次這樣的機會，「錯過了一班子也追不回」。

許多經營印刷、貿易、建造的小老闆，他們每天一樣上班，不過是到股票行上班。專業人士如律師、會計師、醫師等也注意起股市的發展。這類人士較具財力，進出金額不小，是市場中的「新貴」。

由於投資者狂熱，股票行營業人員忙個不了，股市收市後繼續要幹，要「挑燈夜戰」，據說有人的工作時間出現十八個小時的最高紀錄。當然，辛苦是有代價的，十四家專業證券商因佣金收入而大發利市，今年前七個月共進賬新台幣十六億五千萬元。

股市專家分析，台灣目前股市的狂熱，完全是島內超額儲蓄造成，游資持有人在匯率升值情況下，不敢轉為對外做金融投資，回頭找投資機會，股市乃成為追尋下手的目標。八月二十日，股市創下單日成交值新台幣一百八十五億元的創紀錄數額，專家認為，這種情況一方面反映出目前島內游資泛濫的事實，而許多人又有現在不入股市更待何時的心態，另方面也顯示股市投機的意識濃厚，原來為儲蓄存款的資金巳大量流入股市。

據稱，股市吹「狂飆」，無論股價指數、成交金額均創下新紀錄，但債券市場就顯得十分萎縮，形成了島內游資過分集中股市而輕債券市場的「跛足」現象。今年一至八月，股市累積成交金額達一萬二千四百餘億元，是去年全年總成交額六千七百五十億元的兩倍，預估今年全年成交額將達一萬七千億元以上。反觀債券市場交易十分清淡，今年一至八月，在證券交易所交易的債券累積金額不過四億元，連同櫃枱買賣的債券交易，累計交易額尚不到八百億元，這比股票成交量為低，僅為股票交易量的百分之六點四五。

台報說，近日的股價迭創紀錄，台北證券發展基金會秘書長胡立陽提出「警告」，市場老手已陸續出貨，新手的介入，很容易被套牢，新的投資者進入股市要先有心理準備。

台北股市狂熱漫畫（原載台北《工商時報》）

台北—金門民航明天啟航

岳步

民營的遠東航空公司定於九月一日開闢台北—金門航線。該公司新購的波音七三七型客機，八月二十一日由美國飛抵台北，將投入這一航線。

台金間開航，是民用客機首次進入金門「戰地」營運。在這之前，台灣與金門間的交通，均為軍方控制，海運每週或十天一班次，往來金門至高雄，空運每天有一班次飛台灣，客位一百餘，民衆的配額只有十個，其餘為軍人所有。而民衆配額中以公教人員及雜僑優先，一般民衆又必須滿六十歲始可登記乘機。人多額少，根本不敷需要，民衆對台金間交通不便嗟嘆不已。

突破性發展

今年春節，金門地區旅居台灣民衆欲返鄉度歲，因班機一票難求，頗有怨言。蔣老夫人宋美齡適在台灣，在她的關注下，軍方為居住離島民衆提供免費搭機返家之便，以挽回民怨。

一個名為「金馬團結自救會」的團體，八月二十一日前往位於台北縣新店市北新路的「福建省政府」，進行一項「促進金馬地區解嚴請願行動」，請願者表示，金門及馬祖因地處偏僻，交通不便，出入嚴格管制，造成百業凋敝，經濟蕭條。他們要求儘速開放民航和觀光。

在各方殷切盼望之下，台金間交通問題終於有了突破性發展，金門人出入以後應該會好些。不過，有關方面僅開放民航，仍不考慮開放觀光，民衆認為美中不足。

金門人蔡進義說，金門一般人的生活水準落後台灣有一段距離，因為當地的就業機會不多，人口外流的現象很嚴重，如果開放觀光，人口外流的情形會減緩，而且，金門人的生活水準也會因此而提高。

金門很有發展觀光的潛力，古崗樓、八達樓、文台寶塔、海印寺、鄭成功觀兵弈棋處、魯王墓等，都是值得一遊的地方。台灣民衆很多來自福建移民，而金門係福建省一個縣份，這裏擁有濃郁的故鄉泥土味，要是開放觀光，很多人會到金門來看一看大陸。過去，有人提議定點設置遠程瞭望鏡，容許遊客透過望遠鏡遙望大陸。人們認為，容許透過望遠鏡瞭望大陸，對欲往金門觀光者已經「值回票價」，而絕大部分往金門觀光者的最大心願也在此。

開發觀光問題

交通部觀光局不久前對金門積極展開「開發觀光」的評估和規劃，由觀光局長虞為偕同幾位專家學者，實地勘察金門各觀光據點，並協助金門縣政府規劃有關美化旅遊點設施。他們此行目的曾被指為與金門可能開放觀光有關，不過觀光局官員說，由於開發金門觀光涉及「國防」重要性，非觀光局一般業務範圍，觀光局有關作業只是「備而不用」。

對金門開放觀光問題，台灣「國防部」日前作出如下決定：配合民航機飛航金門，經「內政部」出入境管理局接受的團體，例如文宣、勞軍等團體，可以申請前往金門參觀。至於具商業性質的觀光旅遊，不考慮開放。

有人認為，由收費的民航機取代免費的軍用機飛航金門，基本上是一項突破，但民航機「一切講求『將本求利』」，台金航線若僅以金門居民及奉准前往金門或因公差者為搭乘對象，乘客將十分有限，除非有關方面給予遠東航空公司某種「承諾」，遠航才會接手這條航線。

放寬前往金門尺度

什麼「承諾」？一般認為，有關方面可能將有條件的放寬前往金門的尺度，如服役者家人前往金門探親，獲得結匯的外國觀光客前往金門訪問，要是這樣，再加上台金兩地十多萬金門籍民衆往來或經商等等，人數就十分可觀了。

據稱，觀光局不斷接到旅行業強烈反映，以及來自外國人士的信函建議，希望能將金門列入觀光旅遊點。台灣民衆談到，金門以前單日有炮轟，是很危險，現在沒炮響了，開放觀光應該沒問題。觀光局官員表示，對他們來說，如果有關方面能隨着台金航線開航，政策性決定開放金門觀光，是樂觀其成的。

台灣內外

體育政策將重大修正

擬不再禁止社會主義國家選手入境比賽

余白

打從七月十四日正式宣佈解除戒嚴，轉眼之間，已有一個多月了，島上引人關注的消息，傳之不斷，層出不窮，頗為熱鬧。

首先是開放旅遊，准許民衆將港澳地區作為觀光首站，進而考慮撤銷執行了將近四十年的禁令，准許一般民衆經第三地區或國家前往大陸探親。而最近談得較多的則是放寬「書禁」、「報禁」。如此寬鬆、活躍的一連串消息，以台報的話說，均是「開明措施」，是台灣政治層面近四十年所罕見。

雖然，開放中仍有「禁區」，例如允許民衆赴大陸探親，但軍公教人員就仍在禁止之列；放寬「書禁」，可以出版大陸作家作品，但作品「不得宣傳共產主義」。這些「開明措施」，總帶有一條尾巴，扭扭捏捏的，不那麼乾脆利落，反反覆覆。

日前，八月二十六日，台報曾有此報道：面對當今世界各種國際性體育活動頻繁的趨勢，當局今後在處理類似此種活動涉及到大陸舉辦或台灣舉辦的問題時，將考慮採取開放原則，既可允許大陸球隊或選手到台灣來與賽，也可開放台灣球隊或選手前往大陸與賽。

但翌日，台灣一名高官就立即出來對此報道加以澄清，表示目前無意開放球隊或運動員赴大陸比賽。不過，此君並沒有將門開死，聲稱今後大陸政策應採取政府與民間區分原則，民間的接觸可視客觀環境變遷而適時調整，台灣當局有可能考慮開放球隊或團體參加民間會議，但不會是現在。

可是，僅隔一天，即八月二十八日，台報透露台灣的國際體育政策將作重大開放轉變？什麼轉變？即不再禁止社會主義國家運動團隊入台參加比賽。而首次被邀請的社會主義國家球隊，可能是世界盃棒球冠軍古巴隊，是否成事，十二月便有分曉。

既然遠在拉丁美洲的社會主義國家古巴都可以邀請，為何要把近在咫尺的大陸球隊拒諸門外呢？這是很不近人情的，很難說得過去的。其實，海峽兩岸運動員在第三個國家或地區碰頭、比賽，早已不是新聞了，互派選手到對方城市作賽，又有什麼大不了呢？體育比賽，切磋技藝，何驚之有。

一九八九年，亞洲杯籃球賽定在大陸舉行，一九九〇年，亞運會由北京主辦；一九九一年，第十六屆亞洲杯棒球賽也是在大陸舉行。這些舉世矚目的賽事，就是因為在大陸舉行就不派隊參加？這未免太可惜了。

形勢比人強。政策是可以隨着形勢轉變而改變調整的。看來不想變也得變。

島上改革仍在唱慢板

集之

台灣新聞局局長邵玉銘，八月底談到開放台灣居民到大陸探親問題時，對記者說，當局決策單位目前正在對這一問題作審慎週詳的考量研究，尚未定案。

從台灣當局開放以港澳為居民外出觀光的首站以來已經一個月，從當地報章透露當局擬適度開放赴大陸探親迄今也已達半個月了。可是，除了報紙透露出執政黨內部有些不同意見外，人們很難了解何以遲遲未見作出決定。這可算得是被評為台灣政治改革是在「慢慢來」的一例。

北美洲台灣人教授協會現任會長賴義雄博士，在最近返台奔喪期間，曾訪晤國民黨黨政高層人士以及民進黨人。他就認為，台灣的政革還是太慢。賴義雄接受記者訪問說，上至俞國華或李煥都表示了相當程度的無力感；他們共同的說法是，執政黨內部仍有部份人士的心態未能及時調整轉換，所以政治改革仍舊得一步一步「慢慢來」。

最近一期《遠東經濟評論》指出，國民黨內反對改革的集團，除資深「中央民意代表」外，還有兩大依附現狀的勢力：一是七千二百黨工人員裏的大多數。由於要有選舉出來的黨工部份取代他們的職位，因而其在地方上的權力將受到直接影響。另一股影響力很大的是許多國民黨中央委員會和軍內的老大陸籍黨員。他們怕放鬆黨的控制會影響到他們認為至關緊要的「復國大計」。

該刊物舉出谷正綱和黃少谷為例。這兩人同為八十六歲。據熟悉谷正綱的人士說，谷氏逐漸變得日益善忘，已不再能像以前那樣熱情地參與政治鬥爭。而黃少谷卻因去年暗中破壞國民黨和反對派對話的活動，招致蔣經國的不滿。終於他的司法院長職位為林洋港取代。

《遠東經濟評論》在另一篇文章中還透露，沈昌煥曾強烈反對增強國民黨中常會權力的措施。而沈氏卻是中常會成員。他表面上以將會使會議增多為理由反對李煥提出的計劃，而實際上卻是因為怕削弱其作為「總統府」秘書長的發言權，同時又會增加李煥的個人影響。這除個人權力之爭外也自有其派系背景。

立委剖析當局五種心態

國民黨籍立委李勝峯、黃主文、洪昭男、趙少康等，在台南縣舉行的以「打破國民黨的政治禁忌」為號召的說明會中發表演講，認為當局在施政方面既然宣佈解除戒嚴，「心態的戒嚴」也得解除。

他們指出，執政者現時存有五種心態：㈠對自己國民的信心不足，如禁制觀光旅行。㈡凡事要管，結果管得越多越管不好，如管票據，結果票據犯滿天飛；管「大家樂」賭博，反而越管越盛。㈢為一個可能鑽漏洞的壞人，讓絕大多數的善良人受困擾。㈣言行不一，忽視人性的真實面，如滿口仁義道德，文飾表面，卻故意忽視人性的真實面，以致「地下」比「地上」多，「地下」的在那裏，人民都道知，只有政府「不知道」。㈤不點不亮的蠟燭心態，不打不響，例如凡事能推就推，能拖就拖，結果問題擴大，自力救濟紛紛出籠，最後只好犧牲公權力，犧牲社會資源來勉強解決。

李勝峯說，面對這些問題，政府應好好檢討，以便開放胸懷，增強對自己的國民的信心。政府對事應管得少而管得好，視人民為主人，尊重人民的尊嚴，面對人性的真實面，真正解決問題。（全）

海峽通親情　兩岸宜冷靜

皇甫吉

海峽瑣語

近一周來，島上幾乎所有報紙，一連幾天以顯著地位，報道考慮開放赴大陸探親問題，熱鬧氣氛，確是多年來所罕見。

在島內被人為阻隔近四十年的兩岸親情，頗有火山爆發之勢，誰能阻擋得住？常言道，人是感情的動物。同胞之情，骨肉之情，任何當政者能不重視？否則自找麻煩，為此失去民心。得人心者勝，失民心者敗，歷史上不知有多少事實為此作證。從目前島內情勢來看，國民黨當局能否順從民意，將得人心，抑或失人心？可以說是遭遇到四十年來又一場大考驗。這並非是誇大之言，而是涉及到千家萬戶實實在在的現實問題。今日，島內不同政見的人士，都以此為話題，發表議論，不論國民黨人士，抑或民進黨人士，在探親問題上基本都唱一個調，要為民衆說幾句話，誰唱得響，誰今後就能得選票。

說實在的，島上民衆要求兩岸互通音訊，互探親人，此情非自今日始，早在若干年前，已成為一股暗流。就以與大陸親人通信來說，四十年前自大陸去台的人，早巳千方百計，互託海外親友傳遞書信，尋找親屬。多數人已與大陸親人取得聯絡，只是大家心照不宣。舉一事例，且看歷年來台灣報上列登的死人訃告，不少都是身在大陸的子孫，如不通音訊，如何能曉得近三十年來出世的後輩的名字？一般民衆如此，連國民黨內高官亦如此，曾有這樣一個真實的小故事，某「反共人士」，過去常罵大陸共產黨「苛政」，說大陸人民不是被殺，就是餓死，後來此人在台灣報上列登訃聞，追悼在大陸家鄉去世的高堂，享壽九十有餘。此人的親友在背後竊竊私議，指此人常說大陸餓死人，看來別家的人都死了，唯有他的母親能活到九十歲。此人的反共八股，從此破產，連他的親友也不信他的濫調。更有親友笑其「嘴硬骨頭酥」，准是私下早巳與大陸通信，否則何來知道其母在鄉死訊。

常言道，只許州官放火，不許百姓點燈。有人說，島上國民黨高官中，不知多少人早巳與大陸親屬通了信。可是，偏偏不許老百姓與大陸親人通信。長期以來，國民黨的情治單位，派專人進行郵檢，特別檢查香港寄台灣的信件，有否夾帶大陸親人信件，一發現即行扣押。據說，國民黨情治單位郵檢部門的小倉庫內，扣押的信件成堆成山，實在是悖情悖理，不近人情。這是最不得人心的「小動作」。人為阻隔兩岸親情，已到了怨聲載道的地步。

正是這個情勢下，島上出現了推動「開放大陸探親」為活動重點的民間團體，比較活躍的是「外省人返鄉探親促進會」，主要由去自大陸的人士於今年五月組成，參與成員已有六百多人，該會對當局擬開放赴大陸探親，表示歡迎，但希望早作明確宣示，採取實切措施，會長何文德表示，該會擬在香港籌設服務站，為探親者提供諮詢、聯絡等服務。另一個「退伍軍人人權福利促進會」，主要代表四十年前從大陸去台的數十萬軍人表露思鄉之情，力望資助老兵回鄉探親。

目前，島內的實際情況是，一方面民間要求探親呼聲四起，輿論多予支持，氣氛甚熱；另一方面，官方放出聊變政策空氣，傳說甚多，正式的具體措施宣示甚少，步伐緩慢。有人擔心，只怕又是「雷聲大雨點小」而巳。島上輿論也承認開於談論對大陸政策時，官方與民間「雙方的主張論點，總不能獲得交會」，「政府與民間論點各執一端」。這並不是好現象。

目前，傳出當局一項「新政策」，說是開放民衆前往大陸探親，可透過「第三國或地區民衆進行實現」，或可望透過紅十字會協助兩岸民衆取得聯繫。但是，島內也有人認為，「中國的問題應由中國人解決，探親活動不必假手第三者」，「返鄉省親的開放是為了人道，以前兩航事件也是基於人道，政府沒有必要去刻意迴避，或者去限制其返鄉路線」。有人認為，「限制探親的人必須經過第三國或地區，在基本上沒有什麼意義，因為大陸是我國土，為何我們到自己的國土探親，必須繞道第三國？」「這樣不僅浪費當事人的時間和金錢，也徒增困擾」。這些意見，不無道理，當然，目前海峽兩岸一時尚未能有直接通道，通道香港是再好不過的渠道，香港也是中國領土，不存在「第三國」的問題。香港這個通道，應該說是現實的，暢通無阻的。

當前，最重要的是，海峽兩岸都該保持冷靜頭腦，認真重視兩岸民衆通信、探親的要求，實事求是的作出具體安排措施。首先，雙方應通情達理，不必為探親互訪事作任何政治性宣傳，更不必作不合事實的攻訐，例如，最近台灣方面竟利用所謂外電報道，竟宣傳中共對台灣開放民衆前往大陸探親的訊息「大感恐慌」，「中共已令各有關部門拒絕我來台人士返鄉的申請」。這顯然是無中生有的胡說八道。

中共歷來主張兩岸同胞互相往來，探親訪友，來去自由。近來，何曾拒絕台胞進入大陸？相反，中共對即使進入大陸探親的台胞，也不作具體宣傳，目的正是為了他們來去的自由和安全。這一點，中共的器量大得多，也是兩岸同胞所公認的。

做了不說，說了不做，乃是失策。現在，島上傳出開放赴大陸探親之舉，相信是會受到大陸各方歡迎。在可能出現的新形勢下，倒是希望大陸各方面，從中央到地方，實事求是地做好接待工作，為探親的台胞做好服務工作，改善交通、住宿、遊覽等設施。各地對有些台胞親屬只能在香港會親的，應該及時批發通行證，按期及時出境，成全團聚佳期。希望北京認真抓一抓。

目前階段，兩岸當局該是保持冷靜態度，少說多做，皆大歡喜！

精製玉泉丸
高度濃縮製劑
「消渴症」特效良葯
純中藥製劑、特殊配方，服量特小，每次只服三小粒，療效顯著，常服絕無副作用。

正心丹
心病患者救星！
真病還須真藥醫
主治：心跳、氣促、眩暈、盜汗、關節疼痛、腸胃不適、安神定心、心悸心慌等症。

標本兼治哮喘特效藥
特效哮喘丸
主治 各種類型及遠年哮喘、肺氣腫、慢性支氣管炎、咳嗽。

中華人民共和國廣州中藥聯合製藥廠出品
經銷處：華昌行　電話：3-852337　國貨公司・藥行有售

超力
麝香熊胆風湿油
主治：新舊風濕性關節炎，跌打腫痛，腰椎肥大，骨質增生等
國貨公司・藥行有售

强力 麝香辣椒膏
請認明"廣州牌"才是正貨
風濕之寶
主治 風濕骨痛 跌打腫痛 活血化瘀 關節疼痛
經銷處：富華醫藥公司　電話：3-7803139

特效夜尿丸
主治 各種遺尿
純中藥製劑 絕無副作用

天麻杜仲虎骨丸
適應範圍：頭暈腦脹，偏正頭風，血少風多，筋骨無力，屈伸不利，步履艱難，腰膝疼痛，頭暈眩逆，畏寒喜溫。

中國克療痰丸
傷風感冒　咳嗽痰多　喉痛聲啞　療效顯著

中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3-883783

中國野山人參丸
宮廷秘方，人參精華，一粒見效
功能：強身健腦，益精填髓，大補元氣，固脫生津，增強免疫力，改善機體代謝，安精神抗疲勞。

最新研製成功「防」「治」兼備特效腎炎新藥
精製 908 救腎丹
療效顯著，能迅速降低尿蛋白及非蛋白氮，明顯提高酚紅排泄率消腫排毒

花粉人參靈芝
經醫藥界科學家及服用者證實：本品是最佳配合，容易吸收，經常服食可增強體質，消除疲勞，降血脂及膽固醇，能生精回陽是中年成功人士的佳品，並可助長兒童發育，增強記憶及智慧，更是女性美艷容顏的"能吃化妝品"

國貨公司、藥行有售　經銷處：永安藥業公司　電話：5-8933468　中華人民共和國製造

麝香止痛跌打膏
功能：本品能迅速滲透皮下組織，行血祛瘀，止痛消炎，祛風消腫。
主治：祛風濕，活血止痛，用於風濕痹痛，關節炎，腰肌勞損，跌打損傷等症。
唔驗黐 唔驗貼 一搽就掂
國貨公司・葯行有售
華康藥品有限公司
電話：3-910038 3-927293

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港區分行

歷山大廈	歷山大廈101室	5-8680882
信德中心	信德中心2樓294－295號	5-8598899
中區分行	皇后大道中99－103號	5-455166
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
柴灣	連城道26號	5-560171
香港仔	香港仔大街150號	5-528141
堅尼地城	皇后大道西489號	5-8189262

九龍區分行

旺角	砵蘭街244號	3-914451
紅磡	九龍城道56號B及C	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
東頭邨	康東樓1,7及8號	3-7180880
觀塘	康寧道58號	3-893318
德昌街	德昌街70-74號	3-324505
大角咀	塘尾道67號A及B	3-915483
深水埗	順寧道35-39號	3-7286263
大南街	大南街33-37號	3-916353
彌敦道	彌敦道204-206號	3-7237938

新界區分行

荃灣	青山道137-139號	0-4920256
街市街	荃灣街市街43號A	0-4938195
葵涌	石蔭道100-102號	0-242121
元朗	元朗大馬路172號	0-750411
大業道	大業道66號	0-794127
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94-96號	0-6561181
沙田	大圍道72號	0-6053807
愉田苑	沙田愉田苑F座	0-6490616
屯門	屯景大廈地下商場	0-4589802

離島區分行

長洲	大新街73號	5-9810191
梅窩	梅窩銀礦中心	5-9848261
大澳	街市街6-8號	5-9857361
坪洲	永安街1號D	5-9830782
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561

遠東銀行有限公司
國銀亞洲（集團）有限公司附屬機構

阿姐這束花是昨天為港台演出而收受的

何守信送贈什麼花 汪明荃回說忘掉了

阿姐生日好友送禮樂甚

汪明荃於上周五設壽宴與《歡樂今宵》一班同事共度生日，當然最令人關心是何守信送她什麼禮物。麗莎昨大方透露收到何B的鮮花，至於是否她喜愛的玫瑰花，她說忘記了。

麗莎表示，當晚收到的禮物，以鮮花居多，契女婷婷送鮮花，吳夏萍送化粧品，王愛明則是手袋，她雖是壽星女，但同事知道她不嗜杯中物，沒有向她灌酒。大家玩得十分開心，但因她翌日上午有剪綵工作，散席後她便回家休息，未有跟同事直落的士高慶祝。麗莎又謂，禮物之中，以一張生日蛋糕形狀的生日咭最為特別。

麗莎昨參加《踏上選民路》演出，節目完後她隨大會往酒樓午膳，沿途一直有人爭睹她的風采，抵達酒樓更引起一陣哄動。有人說，麗莎真人比上鏡青春。

八和邀約新馬出席 鄭重澄清各項傳聞

新馬爲主席新海泉理事長

八和會館演員組昨日邀請八和會館主席新馬師曾出席他們舉行的招待會，澄清關於八和分裂產生兩位主席的傳聞。

演員組鄭重澄清三點事項：一、八和粵劇演員協會有限公司之名稱，現更正為「香港八和會館演員組有限公司」，簡稱八和演員組。二、而原主席之名稱，現更正為理事長之稱，由新海泉出任。三、八和會館及八和會館演員組內部協商成功，八和演員組為八和會館屬下組織。

新海泉並稱，演員組同時將捐助會費的人士更正稱為贊助人，以往以名譽會長稱之，容易同會內會長幹事產生混淆，他們計劃將會贊購置新會址。

又，據新馬師曾表示，八和會館也準備撥去新的會址，稍後便會詳細公佈。

關正傑昨為《踏上選民路》演出，與他一起的是黃凱芹、江欣燕

李修賢新戲登場

元彪在日搞演唱

李修賢的電影公司創業作《鐵血騎警》，前晚上映午夜場，李修賢帶同太太、女兒觀看。

問及其太座，丈夫專注事業會否把妻兒冷落？她表示，李修賢是位好丈夫，好父親，他們結婚八載，每逢結婚紀念日，自己的生日，他總是這些日子，百忙亦會騰出時間慶祝，平時更盡量抽時間享受天倫之樂。

元彪在嘉禾安排下，由匯星公司為他處理進軍日本市場的事宜。計劃中，準備為他舉行演唱會，接拍廣告等。

據元彪表示，一直以來不少廣告商找他，但為顧及形象問題，他需審慎考慮，同時，要揀選一間實力雄厚公司作中心拍攝，諸如師兄成龍專為一間公司拍廣告，刻下他對時裝及電單車兩個廣告較感興趣，後者更會為他設計飛車特技場面，成績一定不俗，故接拍成數甚高。

元彪雖有投資飲食業生意，但他自言不過「柴娃娃」，他興趣，況且他的影迷女性居多，能吸引她們光顧。

暑假票房知多少

洪寧

漫長的暑假，今天將告結束，明天莘莘學子便都開課了。這個電影的黃金大檔期，於此也算告一段落，但好的片子，還是繼續的收下去。

看今年暑假電影市道，的確比去年好得多。稍為好些的電影，要過千萬大關似非難事，而收至兩千萬的，也有幾部之多。最神奇的還算是卡通片《天空之城》還在上映，千二萬了，還有進賬；《老鼠》亦很有後勁。

《A計劃續集》能收到三千五百萬嗎？人們拭目以待。《書劍恩仇錄》上集收入差強人意，但下集《香香公主》卻很有聲勢，連日都佔了收入榜上的第二位。該位公主人觀夠魅力，人們等着看她，難怪有了擁擠的場面。

一個暑假，港人花了多少錢去看戲，真是有待統計了。

羅家寶李寶瑩灌碟

羅爲培養新人未能退休 李將赴京唱紅樓夢戲曲

內地粵劇名伶羅家寶來港，與李寶瑩在本地合作出唱片，昨日在錄音室進行灌錄。

羅家寶加入粵劇界已有卅年，本來有退休的打算，但有關單位希望他能栽培粵劇新一代，故暫時未獲批准，據他表示，明年初，他會率領內地粵劇新秀曹秀琴、沈海雁、林燕子等人來港，同本地粵劇新秀合作演出粵劇，使省港兩地新人能作一次技術上的交流。

又，李寶瑩應北京中央電視台邀請，為他們《紅樓夢綜合晚會》擔任演出嘉賓，日內便會起程，她準備到時演唱紅樓夢之《黛玉焚稿及歸天》兩段戲曲。

昨午尖東戶外演出 港台製踏上選民路

由「港台」電視部製作的《青春戲禮——踏上選民路》大型綜合表演活動，於昨日中午在尖沙咀東部市政局百周年紀念公園舉行。多位議員、影視紅星及衆多青年人出席表演歌唱及遊戲等，節目並在無綫現場直播。

汪明荃、關正傑、蔡國權、黎明、許志安、文佩玲、鄭敬基、阮兆祥及全能司儀鄭韻綸，應邀參與演唱大會主題歌曲《開創這區這裏》、《明天》等。大會司儀由張瑪莉、陳朝祥擔任。江欣燕、黃凱芹及李樂輝任嘉賓主持。

又，據一般節目總監明偉儀表示，《踏上選民路》是「港台」在暑期最後一個大型節目。由於前晚天氣轉壞，一度擔心影響節目舉行，幸而天公造美。此外，明年是港台踏入六十周年，他們有意以六十周年劇場作為電視部戲劇的統稱。

森森與妹斑斑歸來，其兒子去接機

亞視藝員大馬義演 欠缺綵排更加合作

邱德根陳儀馨更掏腰包請客

「亞視」前往馬來西亞義演大軍，昨日陸續回港，他們均向記者大吐苦水，在當地的待遇有如難民，苦不堪言。

昨日各藝員步出機場，均倦容滿臉，他們計有：黎燕珊、利智、張立基、麥翠嫻、朱慧珊、吳寧、葉玉萍、區耀國、熊良錫及森森、斑斑等，而邱德根夫婦則轉飛新加坡公幹。

據黎燕珊表示，他們是在吉隆坡國家體育館義演，現場萬多觀衆，十分熱鬧，影迷的熱情，最令他們開心。

不過，由於在港時，藝員們各有各忙，到達大馬才有機會齊集綵排，也只是一次排練，便正式演出，打其「天才波」。

由於場館沒有冷氣，當他們綵排完，已大汗淋漓，於是向場館人員取水喝，可是對方態度極不禮貌，裝着一桶水掉在一旁，叫他們自己拿來喝。

另外，由中午綵排至下午六時許，也未吃過一點東西，及至腹如雷鳴，想詢問有否東西吃，又要趕化粧出場，結果表演完也沒飯盒供應，後來他們才知，場館人員把飯盒放在大門外，沒拿給他們進食。

後來，邱德根知悉此事，即自掏腰包，請一班藝員大吃一頓宵夜，他們苦笑稱：「這是我們去大馬以來，最豐富的一頓。」

由於遭受待遇不好，卻令他們更加合作，例如孫興、吳剛表演舞南北獅，孫興表演噴火時，火焰燒着獅頭，連孫興的前額一撮頭髮也燒焦了，大家情急之下，大叫孫興捉獅頭到台下，為他弄熄火焰後，再拋給他舞過，而台下觀衆卻當這是表演而不知為出錯，拍手叫好。

另外，陳儀馨則入後台探班，見他們未吃飯，即叫工人到街外買東西給他們充飢，令他們頗為感動。

義演歸來，各人疲態畢露；黎燕珊、利智等靚女都不脫下墨汁眼鏡拍照

鄭蘊綸欲簽無線

男司儀已簽落選亦招攬 葉蒨文助理去留待決

全能女司儀鄭蘊綸，對於無線對她簽約三年，目前仍舉棋不定。

鄭蘊綸本身是葉蒨文私人助理。由於葉蒨文不希望她離開，她自己又要為未來前途打算，一時不知怎樣抉擇，她表示，近來因為自己去留問題，她同葉蒨文都心情欠佳，不時為此而爭執，然而，無線再三力邀，他們的誠意令她頗為意動。

鄭蘊綸稱，無論如何，她會於下周作出決定，另外，以她所知，男司儀得主楊瑞麟經已簽約。此外，無線亦簽了幾個落選司儀，以兼職形式合作。

關正傑失場 嘆一言難盡

「商台」先前舉辦《八八音樂會》，關正傑臨時失場，昨問及他失場的因由，他初時不願再提此事，但有人認為他應該有個交代，他才表示一言難盡。

關正傑指出，人的容忍是有限度的，那次他已經到了極限，然而他並非對商台有意見，他要澄清當時的場面非商台所能控制。

至於今次事會否令雙方合作關係不快，關正傑表示，這方面他不會理會，今後商台找他，透過唱片公司聯絡，由公司作出決定。

阿姐在茶樓引起哄動，搶機的皆為茶客

梅艷芳渴望組家庭

為將來打算儲錢搞生意 阿B生日會上突有感觸

梅艷芳昨日出現在鍾鎮濤（阿B）的生日會上，她突有感觸的說，希望四年後退出娛樂圈。阿梅透露她時時刻刻都在夢想，將來有個美好家庭，更要有子女，總渴望快點實踐到這個夢。

她感慨道，在娛樂圈已五年，期間是非太多，而且做藝人束縛大，她卻愛自由生活，故現已二十多歲，想過一下平常人的生活。

為着未來，她計劃搞生意，所以亦減少「大洗」作風，一於儲錢。

記者問她，假若丈夫對她不忠，怎辦？她笑言：「以其人之道，還治其人之身囉！」

《鐵血騎警》反應甚佳，午夜場、特別場收個滿堂紅，李修賢笑得落了。圖為他一家三口

影語

本來有戲流於煽情

再談《奪命佳人》

白扉

《奪命佳人》一拍一個地產公司的小職員「捭殺」往上爬，不擇手段的程度，達到釀成個人和家庭的悲劇。這種性格的悲劇，本來很有代表性，也有戲，在港產片題材中也不失較有新意。可惜整體的安排，太着眼於煽情，而不講求生活的深度，使得影片的面貌流於俗套。

影片的煽情場面，落於影片的下半部份。賞小職員的妻子墮海失蹤後，影片先讓他一番挽救公司的慷慨發言，而獲得大老闆的提升，及老闆千金的鍾情，已缺乏了應有的鋪墊基礎。隨着而來的，是影片利用老丈人及外孫的感情，製造了老丈人闖往辦公室吵鬧，以致被警察錯手槍傷，再由高處墮下慘死一幕。以這個老人的女兒慘生變故，自己跟着橫死，來賺人淚下。這個慘劇發生之後，他的失蹤妻子，持刀尋仇，也是拍得煽情痕迹外露的。在這場戲裏，妻子連刺他數刀，看來他已奄奄一息，卻還能制服妻子。而妻子割斷煤氣喉，鄰居助其子按動門鈴，引起猛烈爆炸之後，他死狀恐怖，其妻卻安然無恙。這是很典型的煽情場面，壞人終得報應，好人卒可以和小兒子團圓，這樣的結局使觀衆樂於接受本無不可，但要安排得合理才有效果，不合理就顯得造作了。

頗此使觀衆情感產生強烈衝擊的戲，影片中被毀容了的妻子，循往家門前，不被小兒子相認，反被作為「癲婆」，則是處理得較為合理的一幕。面容毀壞，兼且不能發聲解釋真相，這是很容易被人誤會的。在如此合理的誤會，渲染出女角內心的痛苦，感染力就不弱。

比較起來說，《奪命佳人》中女角的戲，在情理上較接近真實，拍得比男角的戲為好。

廣播碎濕

斑斑饞嘴食到過埠

楊仲恩扮女人穿崩

張瑪莉坐竹筏寫生

江欣燕情結已解開

▲斑斑昨日開心地對記者表示，她在大馬義演創出一個突破，就是連唱四首歌，在台前即時換四套古裝戲服，與時間競賽竟成功，使她甚有滿足感。不過，卻不慎染上大衙風，聲線十分性感，而她卻無意「戒口」，竟買了兩個大馬最馳名的「咖喱魚頭煲」回港吃，不計辛苦，也真算是「為食鬼」。

▲楊仲恩昨日顯得很勞氣，原來他在大馬義演時，是表演跳「鴛鴦舞」的，他一邊扮男一邊扮女，原本表演得連自己都滿意，可是重看片段，才知當地攝影師，專取四、六面角度，結果電視收看就穿崩，令他為之氣結。

▲張瑪莉今年度過了一個很有意義的暑假。她表示，早前她與一班畫家及內地的朋友，結伴到閩江寫生，他們乘竹筏沿福建省流域找尋靈感，收穫很大，回來後，帶同女兒到泰國布吉島玩了幾天，享受天倫之樂。

▲江欣燕與張衛健的戀情一度出現紅燈，但現在經已雨過天晴。據江欣燕表示，冷戰後他們作過一次詳談，終於把問題解決，彼此明白以事業為重，感情事就讓其自然發展，江欣燕更言她十分珍惜這段感情。

新樂 k618167　影都
今天六場 加開四點 嘉禾貢獻 威禾公司攝製 A計劃續集 成龍編劇導演主演
今天五場 世紀末太空幻影 科幻電影代表作 衝出地球 四點場：鐵血騎警 今場早：義蓋雲天

凱聲 3-809570　娛樂 5-243253
今天五場獻映 娛樂加映早場 血爪邊緣 鐵麿·斯普主演 華柏·祖圖導演 兩院四點場 娛樂夜場午場：鐵血騎警

百老滙 3-2-1　碧麗宮
一血宮導新作品 一迷一演 五場獻映 寶貝 夢驚魂 康城四十年展參展影片 外國影評一致推薦
快將隆重開幕 三間新型戲院 放映中西電影

國泰 ABC
加早場四點午夜場 續集 A計劃 成龍監製導演主演 加四點場口碑載道 秋天的童話 明早場：穿梭陰陽界 四點：雜家小子 午夜場：心鎖

新華 H738291
六場 加開四點 12:30 2:15 5:40 7:30 9:30 伴我同行 激勵人心電影

大光明　金冠
今天六場 加開四點 楊紫瓊 林子祥 鄭則仕 主演 洗杞然導演 通天大盜 今場早：冷血番紅
今五場 最性感人性活揭秘 大膽女生 兒童不宜 慾火小邪牌 早場：X咯餅

明月　荷李活 元朗
今天獻映 慾海 性連環 故事過癮 畫面夠勁 早場有着數 四點場 A計劃續集
今天獻映 超人決戰 核能人 早場：超越玩 四點場：殺妻二人組 午夜場：人嚇人

彩鳳 2-7993093　翠鳳 0-6495929
兩院今天獻映 慾火小邪牌 表錯七日情 翠鳳今天早場價廉 翠鳳四點場：半推半就 彩鳳四點場：好女貪色

萬年青
兩院今天獻映 ◀加開四點場▶ 通天大盜 主演 鄭則仕 楊紫瓊 林子祥

新城①② 0-4512394-5　UA6院綫
映院① 奪命佳人 四點場：鐵血騎警 映院② 通天大盜 四點場：老鼠也移民
六間戲院映 衝出地球 香香公主 A計劃續集 加四點 老鼠也移民 0-6980228

奧斯卡 牛頭角　好景 0-4922925
今天獻映 香香公主 早場：靚妹仔 四點場：書劍恩仇錄 午夜場：炮彈飛車續集
今天獻映 香香公主 大漠風光 早場：人嚇人 四點場：書劍恩仇錄 午夜場：鬼打鬼

京都(1)(2) 5-737374
①院加四點午夜場 通天大盜 楊紫瓊·林子祥主演 ②今七點加夜場 老鼠也移民 今早十點半場 五福星奇謀妙計

嘉年　嘉華 H-670421
今天五場 天空之城 粵語 老少咸宜
第二週獻映 今天加四點場 A計劃續集 成龍編導主演 張曼玉 關芝琳 劉嘉玲 呂良偉 合演

皇都　皇后
今天獻映 兩院午點映場 A計劃續集 主演 張曼玉 關芝琳 劉嘉玲 成龍編導

南昌 樂宮 元朗 0759660
今天五場 金庸名著 許鞍華導演 香香公主 四點場：書劍恩仇錄 早場：沙咀兄弟

順利 3-432659　葵芳 0-208708
今天七場請早 兩院加映早場·四點場 成家班動作猛片 A計劃續集 主演 關芝琳 張曼玉 成龍自導自演

蘭宮 0-4922946　聯華 0-755733
今天五場 殘酷巨片 血爪邊緣
今天七場 加早場 四點場 慾火紅透半邊天 聯華早場四點場 首輪先映 優獻小男人

鴻基　鴻基1　鴻聲 金
今天五場獻映 奪命佳人 兒童不宜 今天四點正午場：鐵血騎警

國際 九龍城　香港仔 H551449
今天五場 林青霞 梁家輝 主演 奪命佳人 十點正 三十點 鐵血騎警
今天八場 加開四十點午夜場 成龍編導主演 A計劃續集

台北—金門民航明天啟航

岳步

及華僑優先，一般民衆又必須滿六十歲始可登記乘機。人多額少，根本不敷需要，民衆對台金間交通不便嗟嘆不已。

突破性發展

今年春節，金門地區旅居台灣民衆欲返鄉度歲，因班機一票難求，頗有怨言。蔣老夫人宋美齡適在台灣，在她的關注下，軍方為居住離島民衆提供免費搭機返家之便，以挽回民怨。

一個名為「金馬團結自救會」的團體，八月二十一日前往位於台北縣新店市北新路的「福建省政府」，進行一項「促進金馬地區解嚴請願行動」，請願者表示，金門及馬

觀光，人口外流的情形會減緩，而且，金門人的生活水準也會因此而提高。

金門很有發展觀光的潛力，古崗樓、八達樓、文台寶塔、海印寺、鄭成功觀兵弈棋處、魯王墓等，都是值得一遊的地方。台灣民衆很多來自福建移民，而金門係福建省一個縣份，這裏擁有濃郁的故鄉泥土味，要是開放觀光，很多人會到金門來看一看大陸。過去，有人提議定點設置遠程瞭望鏡，容許

放觀光有關，不過觀光局官員說，由於開發金門觀光涉及「國防」重要性，非觀光局一般業務範圍，觀光局有關作業只是「備而不用」。

對金門開放觀光問題，台灣「國防部」日前作出如下決定：配合民航機飛航金門，經「內政部」出入境管理局接受的團體，例如文宣、勞軍等團體，可以申請前往金門參觀。至於具商業性質的觀光旅遊，不考慮開

能將有條件的放寬前往金門的尺度，如服役者家人前往金門探親，獲得結匯的外國觀光客前往金門訪問，要是這樣，再加上台金兩地十多萬金門籍民衆往來或經商等等，人數就十分可觀了。

據稱，觀光局不斷接到旅行業強烈反映，以及來自外國人士的信函建議，希望能將金門列入觀光旅遊點。台灣民衆談到，金門以前單日有炮轟，是很危險，現在沒炮響了，開放觀光應該沒問題。觀光局官員表示，對他們來說，如果有關方面能隨着台金航線開航，政策性決定開放金門觀光，是樂觀其成的。

為號召的說明會中發表演講，認為當局在施政方面既然宣佈解除戒嚴，「心態的戒嚴」也得解除。

他們指出，執政者現時存有五種心態：㈠對自己國民的信心不足，如禁制觀光旅行。㈡凡事要管，結果管得越多越管不好，如管票據，結果票據犯滿天飛，管「大家樂」賭博，反而越管越盛。㈢為一個可能鑽漏洞的壞人，讓絕大多數的善良人受困擾。㈣言行不一，忽視人性的真實面

政府「不知道」。㈤不點不亮的蠟燭心態，不打不響，例如凡事能推就推，能拖就拖，結果問題擴大，自力救濟紛紛出籠，最後只好犧牲公權力，犧牲社會資源來勉強解決。

李勝峯說，面對這些問題，政府應好好檢討，以便開放胸懷，增強對自己的國民的信心。政府對事應管得少而管得好，視人民為主人，尊重人民的尊嚴，面對人性的真實面，真正解決問題。

（全）

精製玉泉丸 高度濃縮製劑 「消渴症」特效良藥 純中藥製劑，特殊配方，服量特小，每次只服三小粒，價效顯著，常服絕無副作用。 經銷處

特效夜尿丸 主治各種遺尿 純中藥製劑 絕無副作用 中華人民共和… 經銷處：新…

遠東銀…
香港區分行
歷山大廈　歷山大廈101室　5-86…
信德中心　信德中心2樓294-295號　5-85…
中區分行　皇后大道中99-103號　5-4…
銅鑼灣　波斯富街22號　5-83…
北角　春秧街104號　5-78…
鰂魚涌　芬尼街2號　5-64…
柴灣　柴灣道26號　5-56…
香港仔　香港仔大街150號　5-52…
堅尼地城　皇后大道西489號　5-81…

高山仰止
——憶吳世昌先生

曾兆惠

八月卅一日是吳世昌先生的忌辰。

一年來，每當求知之心愈切，學海行舟愈艱，對先生的懷念便愈深。但先生已矣，唯有一大叠答疑的信札和所贈的《羅音室詩詞存稿》留作我芸窗下的慰藉……

吳世昌先生是海內外著名的學者。未能忝列門牆，固然怨我無福，但能長期受其教誨，又可謂三生有幸。這無福與有幸皆出自曩昔一段「塞翁失馬」的際遇，此際遇幫助我把「學術權威」的生硬概念，化為感人的形象，銘刻於心。

一九七八年夏，一個偶然的原因促使我應考中國社會科學院文學研究所研究生。經過初試的篩選，進入複試（筆試加答辯）。答辯的主考老師即吳世昌先生。

由於風聞吳先生是個「考前拒不見客」的「鐵面人」，因此，我想像中的這位主考，乃一身材頎長、目光炯炯、形冷神冷的冷智叟。及至見面，發現並不太「冷」。先生個子瘦小，貌不驚人，表情嚴而不厲，吳地的口音更不「權威」。於是輕鬆起來，於是應對自如，於是不顧考生的身份請教了三個問題。先生非但不怒自己從主考變成被考，反而愈顯和悅專注，以致使我離開考場時只恨答辯時間太短！

自此，日夕渴盼投在先生門下。誰知複試揭榜：名落孫山。世界真怪，有些人簡直注定事事不順。「柳暗花明又一村」麼？——趨到前面，海市蜃樓而已！我雖懷疑筆試的某個環節可能出了紕漏，但宿命論既久且深，對此也就作罷。

豈料有一天，忽然接到一封字跡陌生的信。拆開竟是吳世昌先生的手書！手書第一句即曰：「這次考試你未被錄取，很出我意料之外。」……

一個如此有名望的學者，如此主動地關懷一個如此無聞的小輩！我那顆異常落寞的心，受到了異常的震撼，血，暖暖地，直往上湧……

在吳世昌先生和有關方面的努力下，經過一段時間，事情終於弄清楚了。可惜，出自種種不巧，當我秋涼從南國返回時，竟又失之交臂。

多虧吳世昌先生繼續關注我的前途。經他介紹，我去大百科全書出版社社長姜椿芳先生處求職。姜老同我面談良久，欣然應允。談話將畢，已是萬家燈火。此時，真想不到，年近古稀的吳先生竟親自來了，並且乘的是擁擠不堪的公共汽車！這是怎樣的一位學者、老者、長者、尊者啊！

我非常地感動，也非常地過意不去。但先生卻沒事人似的，安詳地坐着，淡淡地，始終未插一言，直至正題結束。此時，我又忖度：「吳老師現在該對我訓話了。」

其實大不然。

吳世昌先生並未按照我所設想的「權威」的程序行事，卻拉住姜椿芳先生的手，一同欣賞起壁上的字畫來。他們肩並肩，手挽手，一面很有興趣地品，一面緩緩地移動着腳步——那麼親密，那麼高雅，像一對文質彬彬的少年契友。我生平從未見過老者之間有如此孩子氣的情景，真是又驚、又喜、又覺不可思議，恍若由俗世闖進了一個天真之國！

離開的時候，我欲送吳先生上車，但他不允，還說，「天黑，你自己快點回去吧！」

我欲語竟無，只是傻楞楞地站在昏晦的胡同當中，極目力之所能，一直望到看不清先生的背影，又不由自主地尾隨了一段，方折回來，百感交集地不知走了多少路。（上）

多少次？

海涵

老太婆自外地回港省親，自然是與一羣人坐在那兒聚舊，問問各人情況，這個可好，那個又如何？問到後來某一個人時，便曰——他結了婚沒有？

有人答曰——有，已經結了婚。

老太婆訝異地笑曰——他竟然也結了婚！多少次？

衆人閧語，哄堂大笑。

有人再回答——一次。

只是一次而已。

老太婆禁不住露出錯愕之表情——他？只結了一次婚？那麼，現在可還是有家室之人？

衆人再答——是。仍是有家室之人，尚未離異。

老太婆終於嘆氣曰——呀，這真是太意外了，只這麼一次，尚能拉扯下去。

這個笑話是既真實又悲哀又兼具時代感。現代城市男女的離合都是快速頻密至得人驚的程度，令旁人無從捉摸，只要一不留神便落後了。而且理由往往不是偉大而耀目的，它們常常只是一些看來微不足道的事。

且聽一個女孩如是說——對於他我實在忍無可忍。在公衆場所隨意吐痰在地上，我每次欲遞紙巾給他都來不及，在餐廳中那粉紅色的地毡上他就這樣便吐了！也不顧及自己是有頭有面的身份……想通了，要找另一個男友並不難，但我這樣終日拖着他誰還會來約會？不如先分手再說，好給其他男人知道我已是自由身。奇怪我竟可以容忍他半年。

黃巢賦詩言志

藍干

因為想找到李商隱連襟韓瞻（子畏）的詩或一句兩句的遺文，再一次翻閱了《全唐詩》的目錄，還是一無所得。但無意中發現了唐末「逆臣」（現在則一般稱為農民起義軍領袖）黃巢的三首七絕，錄如下：

題菊花

颯颯西風滿院栽，蕊寒香冷蝶難來。他年我若為青帝，報與桃花一處開。

不第後賦菊

待到秋來九月八，我花開後百花殺。衝天香陣透長安，滿城盡帶黃金甲。

自題像

記得當年草上飛，鐵衣著盡着僧衣。天津橋上無人識，獨倚欄干看落暉。

我這才想起，兒時在蘇州聽到大人（好像是我的二姊，她比我大十來歲，很喜歡看小說及詩詞）講過上述三首的第二首。這首詩當時在江南已是比較流傳的民謠，可以說是「婦孺皆知」，說是黃巢的詩。

關於黃巢，《全唐詩》只註明：「黃巢，冤句人，舉進士不第。廣明作亂破京都，後誅於泰山狼虎谷。詩三首。」冤句在山東菏澤西南，離今河南省很近，「句」讀「局」。廣明作亂破京都應作一句讀，黃巢「作亂」並不在廣明年（公元八八零），而是在僖宗乾符二年（八七五），到了廣明年，他才連克東、西二都（洛陽、長安）。自公元八七五年與王仙芝會合起兵到中和四年（八八四）被李克用打敗，退回山東泰山，幾十萬人只剩下一千餘人，自殺身死，已是八八四年。興兵至敗亡，前後達十年。

至於黃巢是否曾「舉進士不第」，新舊《唐書》都沒有提過。兩傳都說黃巢一家以「販鹽」為業。而《新唐書》則在「世鬻鹽」後，還加上「富於貲，善擊劍騎射，稍通書記，辯給，喜養亡命。」唐朝的鹽屬政府，貲鹽所得在末期佔國家財政收入的一半，但規定的私商，即所謂「亭戶」□□，能批發到各地去銷售，以一部分利潤以稅的形式交國家。黃巢的家庭既然是「世鬻鹽」，則顯然不是私鹽販子。但是「稍通書記」是否能參加考試，則就成問題了。《舊唐書・黃巢傳》中，關於黃巢有這樣一段論斷：「時天下承平日久，人不知兵。僖宗以幼主臨朝，號令出於臣下，南衙（三省六部）北司（宦官），迭相矛盾，以至九流濁亂，時多朋黨，小人讒勝，君子道消，賢豪忌憤，退之草澤，既一朝有變，天下離心。巢之起也，人士從而附之，或巢馳檄四方，章奏論列，皆指目朝政之弊，蓋士不逞者之辭也。」唐朝這許多毛病，實際上在天寶年間（玄宗後期）已開始出現，以後日益惡化，尤其是宦官專政、地方軍閥割據和所謂「朋黨之禍」，日盛一日。憲宗一度支持裴度廢除宦官監軍，平了淮西之亂，壓抑了軍閥的割據專横，但是這位二十八歲登基的青年皇帝，在位只有十四年，便因服金丹得病，而被宦官陳弘志謀殺了。後來，文宗曾圖抑制宦官消弭黨爭，反而所托非人，自白被宦官殺死了一批大臣。

這一切，那位十二歲登基、二十七歲駕崩的僖宗是負不了什麼責任的。但是，上述的史論，說黃巢的檄文「指目朝政之弊，蓋士不逞者之辭也」，倒的確肯定了這位「士不逞者」的雄心壯志。

《題菊花》詩的引言中，根據《貫耳集》所載：「巢五歲時，侍其翁與父為菊花詩，翁未就，巢信口曰：『堪與百花為總管，自然天賜赭黃衣。』父怪，欲擊之。翁曰：『可令再賦。』巢應聲云云。」貫耳集是宋張端義在昭州時所寫的一部筆記。黃巢曾一度進入廣州，佔領昭州（今韶關市西）為他的基地，後因瘟疫殺將士甚多，不得不回程北征。在宋時恐怕還流傳着許多關黃巢的事跡，但也必然真真假假，幾百年後的今天，實難識別。

至於《自題像》則取自陶穀《五代亂離記》。據說：巢敗後沒有死，而作了和尚，一依張全義於洛陽。張全義之名，新舊《唐書》曾一再提到，原為黃巢部將，黃敗後投唐，曾得僖宗信賞。

大公園

沿襲云乎哉

吳其敏

昔人作詩，喜用典故。同一典故被用多了，去去來來，便難免語有重叠。遇這類作品，有人喜歡，說是言之有物，能見腹笥之豐。有人不喜歡，譏之為拋書包，拾牙慧，兜前人掌故的圈子。同樣，取意取境於前人詩中語句，賞之者，謂為善於接受啓發，下筆皆有所本，惡之者謂為行同小偷，不過賣弄剽竊功夫而已。其實讀前人詩，浸淫日久，融匯貫通，則青出於藍，容或有之，未必便應一律視之為摹擬剽竊。唐僧皎然曾言，詩有三偷：偷語最是鈍賊。如傅長虞「日月光太清」，陳後主「日月光天德」是也。偷意事雖可悶，情不可原。如柳渾「太液微波起，長楊高樹秋」，沈佺期「小池殘暑退，高樹早涼歸」是也。偷勢才巧意精，略無痕迹。蓋詩人偷狐白裘手。如嵇康「目送飛鴻，手揮五絃」，王昌齡「手攜雙鯉魚，目送千里雁」是也。他對三偷的界說，根本上十分模稜，沒有作出具體的區別。所謂「勢」，大抵指構思方法，借用他人語法的態勢概貌，套入自己設想的內涵，即運用他人的文字形式，表現自己不同的意念。這跟他所最憎惡的「鈍賊」偷語，不過是一半對一半。即但偷語法，不偷原意，如此而已。如果皎然這個定法講得通，那末根本上就要把「語有所本」這個命意從作詩規律上徹底取消，古今來許多注家苦苦從不同詩家集子裏所做稽考功夫，指出某句某句本自某人某人之言，這一做法便要徹底擯斥拋棄。而許多評家所習稱某人作詩，「無一言一字不有所本」那樣的說法也要看作是在替「鈍賊」們傅粉塗脂，或相反在為他們羅列罪證。本來嘛，有些人如洪邁、吳曾、錢泳他們，盤天在指數着詩人們作詩，某首某句乃沿襲某人某詩，話也講得太瑣，有時甚至太妄了。為什麼沈□□□過一地環一水巡城，韓□□天約□□附郭來。」荆公寫「一水護田將綠繞，兩山排闥送青來。」便算他是在沿襲前人之作呢？就算沿襲吧，青出於藍而勝於藍有什麼不好？

孫老道的避瘟散

竹青

上了五六十歲的人，可能用過錫製八角形小扁盒裝的長春堂避瘟散。裝扁盒的小紙袋上印着發明此藥的孫老道頭像，胸部抱有八卦圖，圖中有「避瘟散」三字。現在到北京前門外的長春堂仍然可買到避瘟散，但已改進了裝潢，將八角形錫盒改成塑料圓盒，蓋上有「太上避瘟散」字樣，蓋底有「原長春堂」四字。來北京旅遊探親的一些老華僑，對這小藥似有「重逢故舊」的親切感。

發明此藥的孫老道號三明，生於清同治二年（公元一八六三年）他的祖父在清乾隆末年開設了長春堂，以賣聞藥為主。聞藥是用幾種中草藥烘乾碾碎，再加少量麝香、冰片混合而成，聞此藥後有一種清香爽神的感覺，又能解悶。孫三明在清光緒十三年繼承父業經營長春堂，不久他受戒做了火居道士，蓄髮梳髻身着道袍，行道禮，孫老道的稱呼由此而來。

大約在一九一四年，日本的仁丹和清涼聞藥寶丹傾銷中國市場，幾乎每個城鎮的巷尾街頭都有日本人丹的廣告。孫三明決心改進聞藥成祛暑藥，去抵制日貨。他曾請在日本醫院內工作的華人藥師，幫助研究配方，他曾以五百銀元巨款買通了雲香閣製香技工，請他攜帶配方和徒弟來長春堂製香。經過十年的精心配置和苦心經營，質高價廉的避瘟散大量生產供應。當時老百姓在三伏酷暑季節，花幾個銅板便可買上一盒，用食指蘸上一點粉末（有紅、白兩種），往鼻孔一塞，閉口深吸氣，立刻有一股涼氣沁入肺腑，頓覺涼爽、舒暢。此藥上市不久，便被公認為消暑祛火保安康的日用小良藥，銷路很好。一九二五年五卅運動抵制日貨，避瘟散銷量大增，到了一九三三年左右，避瘟散終於取代了日貨清涼聞藥寶丹而獨佔市場，產量達到二百五十萬盒，不僅國內老百姓喜歡用，還銷到泰國、印尼、緬甸等國。

孫三明篤信道教，信有「浮雲富貴終是空，嬌妻美妾同床夢」，當他有了錢財後，辦起了幾處慈善事業，修建了長春觀。孫三明病故後，由他的內姪張子餘接任，他也仿效姑父孫老道遺風，在白雲觀受戒，成為火居道士。他為人精明強幹，頭腦靈活，使長春堂發展成遠近馳名的一流藥店。

長春堂藥店現在的業務範圍比解放前大大擴展了，既有中藥也有西藥，既有老藥避瘟散，更有全國各地研製的新中成藥。

聶榮臻與林彪

夏藍

林彪還是不服，堅持要撤換毛澤東。兩人都動了肝火，拍桌子大吵起來。末了，林彪自己起草了一封信給毛澤東，直接要求他下台。林彪明知聶榮臻不會同意，卻還是厚顏請他簽名。因為林彪知道，沒有政治委員簽名，是起不了多大作用的。

聶榮臻嚴詞拒絕了。他說：「我不但不簽名，還反對你簽名送這封信。革命到了這樣緊急的關頭，幸而有遵義會議，請毛澤東同志出來領導，才可能使紅軍脫離險境，你剛剛參加了遵義會議，現在又來反對會議的決定，你這樣做，在黨的紀律上也是不容許的。」

林彪還是不聽，最後自己署名把信送走了。

一九三五年五月十二日，在中央召開的政治局擴大會議上，毛澤東等領導人對林彪的反黨活動進行了嚴厲的批判。

在和平解放北平時

一九四八年冬，東北和華北兩路解放大軍會師平津地區。傅作義將軍統率的數十萬國民黨軍頓時陷入絕境。

十一月中旬，中共中央軍事委員會派聶榮臻到平津戰役指揮部去，同東北野戰軍司令員林彪和政治委員羅榮桓一起共同組織指揮作戰。

聶榮臻曾幾次去平山西柏坡會見毛澤東等中央領導人，知道他們有用軍、政兩手解放北平的意圖。即是——或者用戰爭手段攻取北平，或者用和平談判的方法解決問題。他想：北平是歷代皇帝的京都，有着祖國光輝燦爛的文化遺產和無數稀世珍寶，有着幾百萬善良的居民。我軍總攻令一下，那砲火是無情的，許多金碧輝煌的古代建築和人民生命財產將毀於一旦。我們應有歷史的責任感，應該力爭和平解決問題。

聶榮臻到了指揮部以後，一面積極參與軍事準備工作，一面把自己的想法告訴羅榮桓。

羅榮桓聽着聽着，不斷地點頭道：「是啊！很對。我完全同意你的看法。在不放棄武力解決的同時，力爭和平解放北平。」

這時，聶榮臻讓隨同他來的城市工作部部長劉仁，把北平城內的敵情詳細報告了一遍。

幾個月來，聶榮臻對北平的地下工作人員是瞭若指掌。中共在北平的地下工作可說活躍於全城，將情報源源不斷送到軍隊首腦機關。特別是中共的一位地下黨員、傅作義將軍的女兒傅冬，把她父親思想情緒的變化，徬徨不定的內心鬥爭等情況，通過地下電台一次又一次準確的報告，更使聶榮臻將軍欣喜不已。（三）

美國人「的禮節」
——心慨美國紀行之五

李安

不習慣傳統的美國禮節，可能會感到很壓抑，好像女士總得走在前頭，吃飯時要輕聲輕氣。絕對不能讓刀叉碗碟碰出聲響，說話慢條斯理，關注別人的感受多於自己等。通常碰到這類場合我都會隨着把速度放緩，甚至氣也不敢大呼一口。

在美國十四天的旅程中，我曾在華盛頓（首都）認識一位這樣的「舅舅」（別人都這樣叫他以示親切），並寄住在他的一位朋友家中。然而「舅舅」並不是美國人，而是在美留學，生活了快四十年的中國人。

「舅舅」年紀已很大了，滿頭白髮，腿有點小毛病，那天他專門駕車來火車站接我們，然後帶我們去吃飯、遊逛和喝咖啡。

「舅舅」是位熱心的藝術鑑賞者，平日總會出錢資助一些搞藝術創作的年輕人。當晚他要了一杯既濃郁、又無糖無奶的咖啡，呷着呷着，使我不禁想起從前碰到過幾位十分成熟的男士都是愛這樣喝咖啡的，「不知是巧合還是注定如此，於是我也跟着叫了一杯，在一個叫More（百貨大樓）的地庫內學着慢慢品嘗人生。（可惜我的一身打扮及言行舉止都露出了破綻，一笑！）

然而最使我震驚的是美國人接待朋友的方法。那天，一進「家」門，我隨即發覺整套床鋪，毛巾都是剛洗過的擺放得有條不紊，特別是毛巾，包括浴巾、洗臉巾及小手巾各一套，可說設想周到，遂使我這個不速之客登時有點不習慣。

記得從前住在別人家裏，哪會遭此對待？於是我便戰戰兢兢的盡量不用，以免麻煩別人又要清洗。後來在美國多住了幾天，才注意到任何人家都是這樣待客的。據我的朋友說一方面是美國人很重視個人的私隱權，個人衛生也屬此範圍；另一方面在美國要洗衣物實在太方便了，而且還有高溫烘乾消毒，整個過程不過一個多小時。

所以後來我「搬」走以後，「舅舅」也把所有的東西拿去洗衣店清洗，他說：「這樣比較禮貌一點。」

現在想來，他們實在很懂得生活，萬事有條不紊，體貼入微，君子式的交往就像隔着窗紗看樹影，朦朧有朦朧的美，起碼這樣過活，生命本身大概可以多燃燒一陣子。

臨別我沒說一句謝謝，只是「舅舅」溫柔的手一下把我抱住了。謝謝您，舅舅！

李澤厚的魅力

文迪

李澤厚剛走，托人郵贈的《走我自己的路》便寄來了。對李氏的著作，我讀得不多，《中國美學史》（第一卷）買到後至今不曾拜讀，《中國古代思想史論》和《中國近代思想史論》只粗粗翻過一下（準備留待有時間再細讀），《美的歷程》以及這冊《走我自己的路》倒是一字不漏地讀過。我對美學和思想史有興趣，卻只停留在略識之無的「初階」，即使這樣，李澤厚的著作仍能給我以震撼。以文筆而論，李氏在衆多受過嚴格訓練的中國學者中不算突出（有時甚至略顯粗糙），就題材而言，除卻《美的歷程》外，也沒有什麼太新穎的地方。那末，是什麼吸引了我呢？是他頗具深度的思想？是他敢於走不與人同的治學道路？還是他不囿於成見，勇於創新的精神？這三者可能都兼而有之，但似乎還不是最根本的。

中國的傳統文化既是用之不竭的寶藏，也是一個沉重不堪的負擔，即使株守一隅，也非付出畢生的精力不可。李澤厚不避粗疏之譏，他用新觀點新手法，對中國傳統文化進行反思，從而把那道橫亙於古人和時人之間的看似難以逾越的鴻溝，一下子給填平了。古人在我們眼中，已不復是莫測高深的偶象，而是同樣具有喜怒哀樂、七情六慾的活人了。我想，這正是李澤厚的魅力之所在。

脅持和反脅持

汪澂

當今之世，脅持人質的事，時有所聞。不是恐怖分子劫機，就是囚犯脅持獄警，或是劫匪脅持無辜路人。有些劫匪或恐怖分子，可以憑手中幾個普通旅客為人質，以國家為談判對手，勒索大筆贖金，或者提出釋放在押恐怖分子的要求。奇怪的是，各國政府都懾於恐怖分子的報復或破壞，多有接受此等無理要求的。遂成「人質在手有求必應」的局面。由是不可收拾。

其實，脅持人質之事也是古已有之，只不過於今為烈吧了。不過，由於科技的發達而引致的危害安全的手段增加，以及古今的價值觀念不同，使古今劫持人質有不同之處。

古人要靠脅持人質而達到自己要求的，必須被脅者有其價值，是頭面人物，而「爛頭卒」則不與焉。《左傳》有個「華元登床劫子反」的故事，就是被圍困的宋國大夫華元，黃夜獨闖楚營，登楚軍元帥子反之床，把他推醒：說：「寡君使元以病告」，繼述了宋國被困，百姓的窘困，先動之以情，接着又以死相脅，要求楚軍退兵三十里。結果「子反懼，與之盟」。翌日果真自動退出了。古人很重視盟誓，只要履行過儀式，華元就可以連夜回城，而不必把刀子架着子反的（這樣做的話，子反情願死也不會下令了）。這麼說來，好像古代的脅持人質相當容易似的，其實並不盡然。像三國故事的關公單刀會魯肅。是一樁脅持和反脅持的鬥智，雙方都悉力以赴，關公要走出吳營，還得死死地拉着魯肅之手不放才保得自己脫險，像子反只憑着一句盟誓，已經無人肯信了。

課堂內外　暴力事件

張散

早年到達美國的亞裔人，不論是中國人也好，日本或非律賓人也好，都會被當作陳查禮或傅曼殊來看待。白種人總覺得這些人只會開洗衣店或餐館，不會有其他的才能。只是到了這幾十年，才知道亞裔人在電算機前也是能手。

還有一些人認為，亞裔人只是「書蟲」，其他的事一概不通。其實，一九八四年的一個調查顯示，亞裔學生和一般學生一樣，也喜歡參加課外活動。他們有三分之一的人加入各種運動的比賽，有百分之二十多的人參加學生組織。

話雖如此，認為亞裔學生總是「書蟲」的印象還普遍存在。有一名耶魯大學二年級學生說，「如果你不長於數理課目，而進了一個大多數是亞裔學生的課堂，你的唯一對策就是調班，換到另外一組去。」這句話充分表達出來，白人學生望風而逃，很怕與亞裔學生競爭，爭也爭不過。

爭不過時又如何？在中學校裏，暴力就會在課堂內外出現了。動武、騷擾和恐嚇等等花樣一一出現。這種情況在市中心的公立學校中最為顯著。把中國學生稱為「中國鬼」（Chink）或「雜碎」（Chop Suey）的例子很多。紐約市的華盛頓・歐文高中，去年就有四十宗對亞裔美國學生進行暴力毆打或騷擾的案件。

黑人與西班牙裔美國學生在性格上與亞裔學生性格有很大不同，這是公認的事實。市中心學校的特點就是黑人與西班牙後裔學生很多，白人大都住在郊區，很少在市中心學校上學。（五）

卅六風塵
女性小說　盈盈

一二三：混身是泥去抱女孫

「是吧，是吧，多大了？我那邊的表弟，早已娶了妻子，生了孩子啦，廿歲的人，自己不會照顧自己，難道還要我用孖帶背住呀？廢話！」

方老娘一派理直氣壯，說得個個登時沒了對白。

「媽，你去洗個澡吧，」素琴看不過眼，「這樣子，誰敢讓你抱我女兒！」

「呀，你女兒抱回來了，讓我抱抱！」方老娘好似親眼看見一般，說着就誰也不管，大步往房內找她的孫子！

「媽呀——」素琴在後面說是，阻止她喊，可是誰能阻止得了老太太抱孫的興奮，同時在家中，亦沒有人能夠公然和方老娘作對，因為，她是一個好媳婦，好妻子，好母親，不過她表現自己的方法，就比較蠻不講理，而且相當潑辣，這兒所有姓方的同族，誰都怕了她！唔，王熙鳳之流。

「啊喲，這個女囡呀——」她的金牙閃閃爍爍。被抱着的小何麗滿，正在開始被這突然其來的怪人和怪味，嚇得伸手張腿，撐在方老娘那件污泥的衫上，呱呱地哭了起來。

「她哭了，她不習慣呀。」素琴趕忙來接，這種讓她倆婆孫相見的場面，是她所始料不及的。

「少這樣子緊緊張張的，孩子都是天生天養，東扔西丟，自然就長大，也才健碩，看看，她那個瘦骨稜稜的樣子！」方老娘微慍，卻仍然把小鬼摟得更緊。

「哎唷，小毛頭，怎麼樣，」她親了左臉又親右臉，「不是說你丈夫長得好英俊麼？她怎麼扁扁的，像個癟了的煎堆，唔，小眼睛，塌鼻子，真像你，世遠，也像國香！」

「哼！」方老爹冷笑一聲，「你永遠沒有好話。一切都是你最好！」

「好乖孫，婆婆明天帶你上田去噢！」她搖搖幌幌着，偏不肯放手，小何麗滿就哭得不亦樂乎。

五個人的眼睛都看着方老娘這戲劇化的一套。想起自己小時候就是這個樣子「抹」大的。

狂俠・天驕・魔女
武俠小說　梁羽生

第四十八回：力誅奸賊消民憤　堪笑庸醫斷症難

太醫看病

耿照與蕭氏兄弟跟隨李元冲回轉丐幫總舵，丐幫果是神通廣大，不須多久，便把兩個太醫「請」了來。

這兩個太醫，一個姓黃，一個姓陸，嚇得直打哆嗦。他們是給丐幫弟子捉上了馬，便飛馳而來的。只道是受了強盜的綁架。

李元冲笑道：「兩位先生休得驚恐，我若不是如此請你，你們的架子很大，出門就要八人大轎，豈不是把我的病人就誤了。這裏有黃金百兩，給你們二人，待這位公子病好之後，再給你們每人百兩。」

黃陸兩太醫才知道是被「請」來看病，他們雖是太醫，但給皇帝診病，所得的賞賜也不會超過黃金百兩，不覺轉驚為喜。

李元冲道：「你們用心看病，醫好給你黃金，醫不好要你的命！」

黃陸二人嚇了一跳，但一看耿照氣色不壞，心裏都是想道：「這小子大約只是傷寒感冒之類的小病，一劑不好，兩劑也就好了。」便拍起胸口應承道：「是，我們一定用心，包你醫好。」

黃太醫先行診脈，診了半天，不覺眉頭打結，說道：「陸兄，你來診吧。」

陸太醫診了半天，不覺也是眉頭打結。李元冲道：「怎麼？他到底是什麼病？」

黃陸二人面面相覷，又是好半天說不出話來。李元冲喝道：「到底怎麼？」

黃太醫道：「陸兄，請你斷症。」

陸太醫道：「不，黃兄，你年高德尊，小弟不敢僭越。」

李元冲大不耐煩，給了兩人紙筆，說道：「不必你推我讓了。你們各自斷症，各自處方。」

這兩位太醫，醫術其實也不算差，但耿照是受了公孫奇的「化血刀」之傷，他們如何診斷得出？哆嗦了半天，這才各自擬出一條藥方。

李元冲拿來一看，不覺也是眉頭打結。他不懂醫術，可是這兩張藥方的斷症和用藥卻都不同，一個說是甚麼心火旺盛，一個說是甚麼脾虛肝風，所擬的藥方沒一味是相同的。

李元冲道：「到底是那一種病？你們再仔細會診。」

兩位太醫都要面子，各自給自己的藥方曉曉置辯，用了許多陰陽五行的中醫術語，聽得李元冲頭昏腦脹。（六七五）

都市小說
每日短篇

「感情恐懼症」

莎千淚

李醫生有意舉家移民加拿大。他自己不想，在香港生活久了，慣了，有一大羣朋友，星期日打打網球，生活過得愉快。他對什麼信心問題，九七危機諸如此類的話，全當是一個「病人」來看待，有病嘛，怕什麼，醫好了，不就是好人一個，最重要不要諱疾忌醫。所以，在李醫生的感覺上，根本不存在「信心」問題，但他太太不同，太太沒有在外地留過學，不曉得外邊真正的世界是怎樣的。旅行，又如何真正體會生活的真味。

「你要移民就移吧！你們去了那邊再說，我仍在香港工作，每年假期，到那邊……」於是乎，鎮日裏嚷着移民，李醫生也就無可奈何——

李醫生的醫務所，有兩位精明能幹助手，即使一年裏花兩三個月出外旅行，也不會影響業務的。李太與一對兒女移民加國去了，這邊廂，只剩下……起信來了，這些信呀，不是閒話家常，而是轉抄一些詩詞的。……中並說：「今年七月七日，對我來說，特別來得感觸，我彷彿……

李醫生看着這信裏字句，不禁笑了出來：「幾十歲人，發什麼神經寫這些肉麻當有趣詞句！」儘管這樣說，但心裏還是一陣溫馨的，到底太太掛念着自己。

幾乎是一天一封信，今天收到的，信內附上元稹幾篇「感懷詩」，什麼「曾經滄海難為水，除卻巫山不是雲」，甚麼「昔日戲言身後意，今朝都到眼前來」……

……是醫生，對病人的心理，多少是揣摩得到的，太太這種情形，可能是患上「感情恐懼症」了。他也寫了一封信……「你移民移得那樣……

哈尼族婦女（國畫）王慶明

八七冬裝顯風姿

衣飾新潮　冬冬

……東廳，就愈變淨色的調子。我們甚少會從高級時裝行列中看見花花綠綠，七彩繽紛，大花大蝴蝶的設計，這大概與衣着較有品味的人一向拒絕「扮到成隻彩雀咁」絕對脗合。尤其秋冬，顏色屬低調，……

仍是今年冬季時裝的主題，乘着去年的成功，任何可以令女性身材更見婀娜多姿的設計，都會大行其道，把女人纖細柔美的體……

已經到過東京十次之多，居然最起碼的日常應對也沒法採用日語，實在是很大的笑話。除了沒有學習外語的天份外，……

萬一真的需要探險，必需做早出發，臨行前更要到酒店的櫃枱求助，影印一份目的地附近的街道圖，清楚圈着下車的地方，否則坐上的士，司機便會一輪嘴問這問那，無言以對的可能性有兩個，一……

……過數次，不消幾分鐘便找到。

當然也有很負責的司機，另一天到銀座拜訪一家大發行公司，到達目的地，下車前司機口中唸唸有詞，指示正確的大廈。……

多餘

三六一、曼華歸

阿成感激的望着何太，「你說我說的有沒有道理？契爺他，其實是口硬心軟。」

何太嘆了一口氣，「你們不明白的了。」

「多謝契媽。」

「傻仔，為甚麼要多謝我？」曼華佻皮的笑笑，「我和契爺多謝你才……你不說，我怎麼明白。」……

歷史小說

一五八：兵臨泰化

「總座到底是聰明人，」牛國泰說：「須知咱們從三門灣出來，又糾合了沈家門的弟兄，擒了定海衙門，擒了黃斌卿的兄弟黃斌臣，威名遠振，連杭州的賊頭勒克德渾也知道了，所以派漢奸李成棟率大軍來攻打四明山，兩位翰林老爺知道我們的弟兄……

「聽說兩位翰林老爺都在曹娥江西岸，說有大敵當前，四明山要好生整頓兵馬，不好輕易對敵，」楊老闆說，「無論亭下、下管，原有民軍，都要避戰，怎麼牛將軍說要大幹了。」

牛國泰方知張勇、高升等人向亭下、下管傳令，原來是這麼一回事，忙說：「這件事我老牛知道，可是總座不知，打仗是有變化的。」

「軍令有了變化嗎？」楊老闆說。

「不是軍令有了變化，」牛國泰說，「安排上有變化。」

「莫非有些人馬要整頓，有些人馬卻不……

八七冬裝顯風姿

冬冬

衣飾新潮

貼身束腰，仍是今年冬季時裝的主題，緊着去年的成功，任何可以令女性身材更見婀娜多姿的設計，都會大行其道，把女人纖細柔美的體態，盡量表露無遺，必受女性本身及男伴的歡迎。

這類時裝曾在五六十年代流行一時，而今的復古潮流參考了其中的優點，例如緊貼窄身的短裙子，誇張的領子，和把衣服闊叉，並利用腰帶的風采，粗粗的紮在纖腰之上，非常神氣兼醒目。

衣服的顏色，秋冬會以淨色為主，向來愈高級的時裝牌子，就愈愛淨色的調子。我們甚少會從高級時裝行列中看見花花綠綠，七彩繽紛，大花大蝴蝶的設計，這大概與衣着較有品味的人一向拒絕「扮到成隻彩雀咁」絕對脗合。尤其秋冬，顏色屬低調，銀灰、墨綠、棕啡、深寶藍、黑白色，都是被推薦的。

用料方面，以名貴的絨料，針織，粗呢，甚至天鵝絨為主，而便服則多用金屬絲絨，綉花薄毛絨，這使服裝的格調更與目前的時裝潮流脫節而獨立了。

裙子仍是短窄裙，另有縱口的裙子，用作配合外套。當然亦有些人喜愛流行多年的長裙，例如百摺裙和恰形裙，配上束腰的短裙，有一份端莊大方的味道。

荷蘭食品節高張

秀官

飲皆飽

香港之有荷蘭食品節，記憶中今年似乎已是第三屆，可說是一年比一年進步。這一節日比較可靠的，是荷蘭店做荷蘭菜，Dutch Kitchen雖說不出是什麼荷蘭店，也亦是香港唯一的一間用荷蘭做招牌的。

其次，有荷蘭領事館，國泰航空公司，荷蘭鬱金香酒店三大機構作贊助，其實與其說是贊助，說是保證亦無不可，最低限度亦已說明，並非一般「江湖客」所搞的食品節，巧立名目來渾水摸魚，所有用品都採自本地。也不是天花亂墜的百彩紛陳，看得眼花繚亂。因為這次荷蘭食品節所作的特別介紹，只有四款：荷蘭大鮮蠔，新鮮貽貝，荷蘭牛仔扒，珍寶鮮蝦。這些都是香港人熟悉的海產。

對上兩屆，不記得有沒有名廚來港押陣，而這次則由荷蘭鬱金香酒店派來總廚師李亞漢斯專程來港，應是有門有派，有頭有臉的一號人物，單是銜着一間當地大酒店總廚的名銜，相信有一定的份量，差不到那裏去。更何況，他列出來的特別菜式只有六項：（一）煙三文魚。（二）荷蘭釀雞。（三）焗釀荷蘭鱔魚。（四）胡漢蟹焗帶子。（五）荷蘭大鮮蠔。（六）焗荷蘭貽貝。六個菜都是老老實實，沒有什麼花巧。

這個食品節是在九月一日至廿一日，有時間讓我們慢慢欣賞。以我所見過的價錢來說，只屬中等價錢，而且還有套餐（只可惜沒有個人的）。

逛公司動機何在

陳清偉

安居說住

當我們將購物本身作為主動力量，而不再基於對商品的需要，逛公司便成為一種單獨的行為，大部份或全部時間花在參觀商品，比較商品，滿足視慾，以求心理上的平衡、滿足或發洩。逛公司與購物的相間便降到很低很低的程度，十次逛公司也不會有一次真的想購物，或為商品所刺激而忍不住動了臨時的購買慾。

儘管逛公司的行為原來是由購物引起，到後來發展成為一種單獨的行為，再不依賴購物的動機了。這種心態的轉移，在我們的行為之中經常存在，而且是非常重要的行為動力，這點，我們實在要非常留意。

所以，我們要求在居住地方的近距離，有可以逛公司的地方，而不單只是有足夠日常商品的地方。逛公司要求有大量的地方，遠超所需的商品陳列，舒舒服服的環境，一般設備良好而又寬大的商場，是逛公司的好地方。而狹窄的商場，空氣調節不足的地方，視覺上不能感到舒適的商場，儘管其中能提供所需的商品，也會缺少逛公司者，在更佳競爭條件的商場出現下，它們會衰落，不再受注意。

或許我們對逛公司的行為並不欣賞，但這種普遍行為存在，的確引起家居者的選擇，認為這是居住環境的條件，認為這樣是他們付出租買樓宇價值的考慮範圍。（購物與家居的關係之五）

電視掀起旅遊熱

周永傑

勵志篇　行

最近在報上看到一篇特稿，指出絲綢之路到處都是日本人，而去年到新疆的日本遊客逾七千人，佔外來遊客總人數七成。

日本人由於各種工業產品出口，成為驕人，經濟發達，外匯及個人平均收入都非常豐厚，促成了日本人有足夠本錢到世界各地旅遊，而全球各地也十分歡迎日本遊客，因為他們消費力高，對各國的旅遊事業皆有裨益，所以大家都為日本遊客設想，例如名勝風光那有日文指引，旅遊宣傳單張也用日文印行派發，當然還有懂日語的導遊和售貨員，結果令到日本人大可不必擔心語言的隔膜，更加蜂擁到世界各地旅遊。

至於中國方面，新疆之所以吸引七千多日人前往旅遊觀光，有很大的原因，是幾年前播映的《絲綢之路》電視特輯所賜。因為該集由日本人斥巨資拍攝的《絲綢之路》電視特輯，委實拍得十分成功，例如絲路沿線的無限風光固然拍得很美，而有關絲路的歷史背景，沿途各國和各民族的特性，也有詳細剖析，令安坐家中的電視觀眾看得津津有味，紛紛掀起親身到絲路漫遊的興緻，而旅遊絲路的熱潮更一直持續至今。

絲路熱潮正好說明，一集拍得成功的風光特輯，其影響力相當巨大，可直接激發起觀衆的旅遊熱誠，振興被介紹地區的旅遊事業，這也是最近衆多方面，紛紛邀請我們到海外拍攝風光特輯的主因。

買不着的東西

石人

朋友到北京去，問我想要些甚麼，可真使我想起了許多「值得想念的東西」。

甚至笑說：

「能不能給我帶點冰糖葫蘆？」

冰糖葫蘆怎麼從老遠的北京帶回來？

於是又想到「酸梅湯」。

但「酸梅湯」香港也有的是，即使沒有那麼地道，總還是酸梅湯。

想來想去，也只好想些「香港真正沒有的」。

這一下子，想到了「二鍋頭」。

色然集

「二鍋頭」是「粗酒」，走遍香港賣中國酒的地方，可就沒有它。

也不知是用些甚麼辦法，朋友真的就給我弄來了一瓶。

這「粗酒」，以前在北方時，可真頂用，喝上個一兩碗，甚麼寒氣都可一掃而光，趕車的，拉驢的，挑貨的，沒有它可不行。

看着它，就想起當年那流浪的日子。

最近，又有人到北京去，問起我想要甚麼？

我這會要的是香港也買不着的「茯苓夾餅」。

新園地

障礙

林旭華

已經到過東京十次之多，居然最起碼的日常應對也沒法採用日語，實在是很大的笑話。除了沒有學習外語的天份外，懶惰的因素最大，每次都告訴自己，回香港後一定得學曉一些實用的單字和句子，可惜總是明日復明日。

問路是一個大難題，所以沒有到過的寫字樓，不敢謬然登門造訪，因為即使近在眼前，也可能因言語不通，左問右問，被指指點點，摸錯地方，延誤約會時間後果嚴重，好比推倒骨牌，將預先排妥的程序推翻，累人累己。

萬一真的需要探險，臨行前更必需提早出發，要到酒店的櫃枱求助，影印一份目的地附近的街道圖，清楚圈着下車的地方，否則坐上的士，司機便會一輪嘴問這問那，無言以對的可能性有兩個：一是司機會依名片上的地址嘗試，二是將乘客逐下車。

日本的地址編排混亂，所以每位司機都備有街道圖翻查，但不一定會命中。數天前往東京一家律師樓便被棄置街頭，因為酒店職員只告訴司機在某大商場附近，幸好曾經到過數次，不消幾分鐘便找到。

當然也有很負責的司機，另一天到銀座拜訪一家大發行公司，到達目的地，下車前司機口中唸唸有詞，指示正確的大廈。去年曾到東京多次，其中一次在的士上看到雜誌（記憶中是一份國際新聞周刊）登載，比較世界各地的士服務，日本獲得最佳殊榮，怪不得當時司機（也可能是車主）將該報道過膠後，掛在司機位後讓乘客一目了然。

日間在商業區截的士不算困難，每天要跑多個地方，車資相當驚人，起錶是四百七十日圓，折廿多港元，以香港標準當然昂貴，由赤坂區的酒店到新宿區約一千五百日圓，在香港的話，包括海底隧道雙程收費，單程的車資很少機會接近這個數目，大概從九龍到屯門或大埔才會接近收費。

夜間在酒店乘的士絕沒有困難，兩天前晚飯後在六本木找的士第一次目睹拒載，原來也是普遍的都市問題，台北來的友人勇猛非常，走到馬路中才截留了一輛亮着紅色空車燈號的車，綠燈表示有乘客或被預約，車頂的燈號長亮，[illegible]判斷那是空車必[illegible]釘。

大好友之言

羅奇

此地有銀

在香港進行投資，一定要做大好友，這是我的經驗之談。

當然，做大好友並不是盲目的樂觀，或者亂衝亂撞，不經思索研究而進行投資，恰恰相反，做大好友要不斷分析、觀察市情，從總趨勢到個別類目、個別股份的走勢，加以研究，這樣得出的結論，就信心十足得多的了。

我認識的一班朋友，在八四年底中英政府就香港問題簽署聯合聲明之後，就全面看好香港，「做梗大好友」，結果人人均大有所獲，投資的回報率超過三、四倍，有的還[illegible]之多。

是「神話」麼？非也！這是[illegible]確的事。我說過一句話：「勇[illegible]自盈利。」正因為我的朋友[illegible]大有斬獲，也就勇氣百倍，[illegible]不怕[illegible]點風險，結果都是逢凶化[吉]，「大步跨過」，所得的利潤又會增加。

對於在股市中已有可觀利潤的人，我會勸告他們：步子不妨邁得更大一些，如果看得準，投資額可以加多一點點，不要老是那麼小心眼。當你作了心理準備，有個「止損的價位」——大不了就損失多少，這樣便可以心安理得，不會老是怕指數高，怕做「大閘蟹」，到頭來反而錯失了機會。

旁門左道

唐約翰

鄉議局爭取成為香港立法局的功能團體，發出問卷調查鄉民的意見。

一份報紙的專欄文章說，有人日前收到鄉議局的調查問卷，對於是否贊成鄉議局列為功能團體一事，問卷上「反對」一項已用筆刪去。文章作者形容這是「出茅招」的調查，並且由此發揮，警告說「旁門左道之風不可長」。

究竟事實上有沒有這麼一份經塗改的問卷，究竟誰「出茅招」，除該文章作者以外，別人難以知曉。不過，可以設想同一則「訊息」如果傳到其他報館，將出現的情形——

老編要是拿到這樣的稿件，第一件事就會召來文章作者，問清楚消息來源及其可靠性，於是就會有以下的對話：

「鄉議局一共發出了多少問卷？」

「大概應數以萬計吧。」

「除了有一張說曾遭塗改以外，你有沒有調查過其他鄉民收到的問卷是否受塗改？又有沒有查詢過鄉議局方面的發信程序？」

「沒有。」

「向你提供消息的人是否充分可靠？你是否清楚他同鄉議局中人從來沒有什麼過節？你有沒有方法核實問卷上『反對』一項是在收信前已塗掉的，而非收信後才加刪改？」

「這個……」

「你有否想到這不合邏輯呢？如果有人要做手腳，在收到『反對』卷時乾脆扔掉，不更簡單？」

「也許、未必……」

「你這篇文章直接攻擊了鄉議局所主持的問卷調查，人家控告你誹謗，你能奈得出證據辯護麼？」

「我的消息來源保密。」

「你認為靠這樣就可逃避責任？未經任何核證便隨意給人家抹黑，你還有新聞工作的道德和專業精神麼？」老編一回頭，把稿件丟進廢紙簍裏去。

「金虎仔」夠膽「超班」

戴公

評馬說馬

歐展第五班，馬十一匹，其中四，降班馬佔了七匹，新馬季必須盯緊。

這七匹降班馬，包括「盈得快」、「金虎仔」、「最開心」、「品質第一」、「活力之霸」、「香港之星」及「藍寶」。可以說，除了三匹老馬「最開心」、「品質第一」及「盈得快」之外，其餘四匹馬均佔有班次之利，乃歐展之實力分子。

「金虎仔」上季一勝兩位，其中兩場是沙地賽事，六歲馬處大熟階段，沙地中短途隨時可以起作用。「活力之霸」上季沙地千四米跑第二位置，四歲馬新馬季成熟更足，見馬房着力琢磨，便要留意，提防在中距離路程拚搏。「香港之星」搶跑變化場地，雖是七歲馬，但以往拚搏不多，新馬季操好列陣，不妨捧場。「藍寶」上季按兵不動，故未有表現，經過一季的喘息，元氣得以恢復，六歲馬今季定可重振雄風。

至於四匹原班馬「喜寶」、「夠膽」、「特好駒」及「滾滾來」，大都是質新當起之馬，亦未可忽視。「喜寶」插入此班，路有微利，馬匹衝刺力強，新馬季見有打磨，便要提防，估計會在短途出擊。「滾滾來」四歲正是黃金之年，不愁沒有建功機會，短途尚可舉足輕重。「夠膽」是一匹實力未見底之馬，看型格頗佳，應屬中上班次之馬，切要記存。

社會負責

霍去疾

自由港

這算是什麼新聞？十三歲的男童涉嫌參與禁錮十四歲的女童，唆使她離家出走，然後加以禁錮，再帶往多個「架步」去。

這個女童還有點醒覺，看見不是路，在酒樓廁中向人求助，算是脫離了魔掌，十三歲男童被警方帶走，「協助調查」。這件事比前些時十五歲小童向一家百貨公司勒索五萬元更得人驚。一來年紀更小，二來蹤查查的勒索，說明了那還是一個畫虎不成的頑皮仔，但居然做到迫良為娼，「道行」可就高深得多了。十三歲，照香港之法，列入受強迫教育的範圍。這男童如果沒有讀書，則何以能夠逍遙「法」外？假如還是在校學生，那麼這間有如此「高才生」的學校，其教師之慘[illegible]可知，又可能同校的女學生受誘騙而淪落火坑，這筆賬往哪裏算？

這一類賬是很難算的，因為從來不會有誰「認賬」。家庭說有管但管不了，學校說有教而教不好，於是只好是推給社會負責。有些做社工的朋友說，這種出了問題的兒童也學會了「絕招」，當追問他們為什麼會學壞時，往往兩眼一翻，嘴角一撇，說：「都是社會不好！」

於是心安理得，彷彿一切與他們無關。社工們苦口婆心對他們進行啓發，分析、引導，反而教會他們「卸責」的辦法。社工們有時頗有失落之感，是可以諒解的。

社會要負責固然不錯，但社會的構成不外也是人，不過要指明由哪些人負責便複雜了。含糊說是社會，相信好過一點。

廣州出現「一店兩制」

仲恩

柔荑小言

偶翻閱《廣州日報》，見到一則並不太醒目的標題：「廣州紡織商場讓個體戶進場，形成『一店兩制』經營方式」。

「一店兩制」，似乎是繼「一國兩制」後出現的一個新名詞。兩者性質顯然不同，「一國兩制」是中國統一大業的構想；「一店兩制」是大陸經濟改革的一種試行辦法，是屬於體制改革的一種內容。新聞報道的是國營廣州紡織商場，讓個體經濟戶進場設檔開業，國營商場是社會主義公有制的企業，個體戶是私有制的經濟，兩者在一個商場內做生意，各做各的，並不是個體戶經濟參與公有制中去，公有制也不能去干涉個體戶的正當經營，稱之為「一店兩制」，亦無不可。據報道，如此做法，國營商場可從個體戶收集到商品信息，反饋給紡織、服裝生產部門，在溝通渠道方面起了好作用。可見，個體戶經營商品多樣化，受顧客歡迎，而國營商場往往品種單調，品種不多，此乃吃大鍋飯不善經營之弊。聽說，大陸今後改革重點將針對國營企業的經營體制，例如實行承包制、黨政分開及廠長負責制等，要動大手術，看來並非易事。

曼華歸

三六一、多餘

勵志小說　阿成的故事　雯卓

阿成感激的望着何太。

「多謝契媽。」

「傻仔，為甚麼要多謝我，我和契爺多謝你才真。」

阿成靦覥的笑笑，不知說甚麼才好。

曼華插嘴說，「成哥，你的多餘話還未說呢！」

「說了。」阿成說。

「這算甚麼多餘的話。契媽，如果我是你，就不聽契爺的。」曼華說。

何太得意的望望曼華。

曼華莞爾的笑笑，「我不是譏笑。契爺的心，其實很想念他們。他要成哥組織基金會，給成哥權力看管住兩位阿哥的股權，其實是關心他們，怕他們因為不喜歡辦報和不會辦報而失卻最基本的經濟支柱。當然，兩位阿哥不必依賴契爺，甚至不曾想過甚麼遺產。但契爺是父親，他愛兒孫，當然想把自己的一切留給他們。契媽，你說我說的有沒有道理？契爺他，其實是口硬心軟。」

何太嘆了一口氣，「你們不明白的了。」

曼華佻皮的笑笑，「你不說，我怎麼明白。」

「你契爺是窮出身，他是自我奮鬥起家的。我的外家有一些錢，所以我外家的人，包括你契爺的外父外母，以前都看不起你契爺……」

「我有些明白了，所以契爺對成哥特別好。」

「他不只喜歡你成哥，也喜歡你。」

「喜歡我似契媽。」

何太甜笑的搖頭，「他說你比我更有骨氣。你契爺讚你不怕[illegible]的勢利老竇。」

「契媽你也不怕。」

何太的臉有些紅，「我是不怕，但你契爺為我受了很多委屈。」

「成哥也為我受委屈。」曼華含情的望望阿成。

何太又輕輕的嘆了口氣。

課堂內外　暴力事件

張散

能手。

還有一些人認為，亞裔人只是「書蟲」，其他的事一概不通。其實，一九八四年的一個調查顯示，亞裔學生和一般學生一樣，也喜歡參加課外活動。他們有三分之一的人加入各種運動的比賽，有百分之二十多的人參加學生組織。

話雖如此，認為亞裔學生是「書蟲」的印象還普遍存在。有一名耶魯大學二年級學生說，「如果你不長於數理課目，而進了……

……學校中最為顯著。……把中國學生稱為「中國鬼（Chink）」或「雜碎（Chop Suey）」的例子很多。紐約市的華盛頓．歐文高中，去年就有四十宗對亞裔美國學生進行暴力或騷擾的案件。

黑人與西班牙裔美國學生在性格上與亞裔學生性格有很大不同，這是公認的事實。市中心學校的特點就是黑人與西班牙後裔學生很多，白人大都住在郊區，很少在市中心學校上學。

（五）

旅婦女（國畫）　王慶明

「感情恐懼症」

莎千渡

每日短篇　都市小說

李醫生有意舉家移民加拿大。

他自己不想，在香港生活久了、慣了，有一大羣朋友，星期日打打網球，生活過得愉快。他對什麼信心問題，九七危機諸如此類的話，全當是一個「病人」來看待，有病嘛，怕什麼，醫好了，不就是好人一個，最重要不要諱疾忌醫。所以，在李醫生的感覺上，根本不存在「信心」問題，但他太太不同，太太沒有在外地留過學，不曉得外邊真正的世界是怎樣的。旅行，又如何真正體會生活的真味？於是乎，鎮日裏嚷着移民，李醫生也就無可奈何——

「你要移民就移吧！你們去了那邊再說，我仍在香港工作，每年假期，到那邊[illegible]」

李醫生的醫務所，有兩位精明能幹助手，即使一年裏花兩三個月出外旅行，也不會影響業務的。

李太與一對兒女，移民加國去了。這邊廂，只剩下李醫生孤家寡人。

兩個月後，很奇怪，太太不但以電話錄音跟他聯絡，還寫起信來了，這些信呀，不是閒話家常，而是轉抄一些詩詞的。

最近一封信，特別地強調那一句：「兩情若是久長時，又豈在朝朝暮暮！」信中並說：「今年七月七日，對我來說，特別來得感觸，我彷彿是天上的織女，你是人間的牛郎，牛郎呀牛郎，你什麼時候來鵲橋會呀！」

他也寫了一封信，「你移民移得那樣辛苦，何必？還是回來吧！信心是由自己去建立的，身在胡邊心在漢，何必這樣折磨自己！」

李醫生看着這信裏字句，不禁笑了出來：「幾十歲人，發什麼神經寫這些肉麻當有趣詞句！」儘管這樣說，但心裏還是一陣溫馨的，到底太太掛念着自己。

幾乎是一天一封信，今天收到的，信內附上元稹幾篇「感懷詩」，什麼「曾經滄海難為水，除卻巫山不是雲」，甚麼「昔日戲言身後意，今朝都到眼前來」……

[illegible]是醫生，對病人的心理，多少是揣摩得到的，太太這種情形，可能是患上「感情恐懼症」了。

豪門寒空

城市小說　海辛

六四：兩天兩夜

她失聲地呼喊：「你等了兩天兩夜？」

「兩天兩夜，寫下我人生中最有意思也最愚蠢的一頁！」

「大華，我要賠償你！」

「又沒欠我錢，賠償什麼？」大華在電話那邊語句清晰，一點責備之情也沒有。此人怎麼在外國修得如此好的脾氣，好的涵養。

「我欠你一筆情債呀！」

「別說了，說起來，我欠你的才真！」大華說。

「大華，我二十年出家，以為自己不欠凡俗人間什麼，可是這次回來，發覺我欠你許多。」

「我沒說過這樣的話，」他在電話那邊說：「頭腦也沒想過！」

「那你為什麼還不成家立室？」

「私人的事，你不用為此耿耿於懷。」

大華的大方語調：「大師，你初回父家，定應酬多多，早點睡吧！」

「真的，我以後回到羌山，一定找到一塊好園地，作為我的賠償！」

「園地，你一定為我找，但不必賠償，總之，你請勿介懷，你沒欠我什麼！」

掛上電話，呆坐在床邊好一會。

他為什麼不怨，不罵呢？

他為什麼總是若無其事似的呢？

真的如此大方，如此懷抱寬廣嗎？

——嗳嗳，這樣一來才有一根根罪咎的繩子，牽扯得我的心很緊很緊……

但願他是個老粗，指手劃腳大罵我一頓！

但願他發跡致富，娶妻生兒育女！以一種疾惡態度對我。

如此一來，淨遠見此情景，倒也放開懷抱，安心做庵院住持去！

不錯，他在電話裏口口聲聲不怪我。在見面時，他的話語似乎有針對，但現在研究，是我的多心！

可我在他的攝影作品相簿裏，卻翻到那麼多張偷拍我的照片！

他偷拍那些照片，為的什麼？

懷舊？

懷念？

二十年來對我的愛念沒死？

嗳嗳，滿以為往庵堂一走，跪在佛前削髮，便可以一了百了。想不到第一天，我雙腳跨踏到俗世來，便迎接那麼多煩惱。特別是這一樁！

武德頌

歷史小說

一五八：兵臨奉化

「聽說兩位翰林老爺都在曹娥江西岸，說有大敵當前，四明山要好生整頓兵馬，不好輕易對敵，」楊老闆說，「無論亭下、下管，原有民軍，都要避戰，怎麼牛將軍說要大幹了。」

牛國泰方知張勇、高升等人向亭下、下管傳令，原來是這麼一回事，忙說：

「這件事我若早知道，可是總座不知，打仗是有變化的。」

「軍令有了變化嗎？」楊老闆說。

「不是軍令有了變化，」牛國泰說，「安排上有變化。」

「莫非有些人馬要整頓，也有些人馬卻不[illegible]

[illegible]總座到底是聰明人，[illegible]須知咱們從三門灣出來，又糾合了沈家門的弟兄，擒了黃斌卿的兄弟黃斌臣，威名遠振，連杭州的賊頭勒克德渾也知道了，所以派漢奸李成棟率大軍來攻打四明山，兩位翰林老爺知道我們的弟兄勇猛善戰，所以特遣老牛回亭下，又遣團練使李大旗，我的結義兄弟一起作戰，給韃子一個下馬威，就靠我們。」

「原來如此，」楊老闆說，「兩位翰林老爺對我們另眼相看，真是感激不盡。」

「不但如此，也還有命令！」李大旗說，「奉化、上虞、餘姚，都由我們去打，殺了漢奸知縣，開了庫，若有銀子，也由我們去分。」

「這怎麼行？」梁國熙說，「得了庫銀，理應歸公。」

「你就只知其一，不知其二，」李大旗說，「有財大家發，你可鼓勵大夥，我李大旗一向用這個法子，不過也有一個分寸，大家發了點小財就算數，以後打開城頭，就要公事公辦。」

楊老闆到底是捉魚的船老闆，怎知軍伍間的事，梁國熙則是初到貴地，不明究竟，牛國泰和李大旗倆一吹一唱，都相信了說：

「但憑牛將軍和李將軍調撥號令。」眾弟兄聽得楊總兵和梁管帶如此說，都昂然以為自己威名遠振，兩位翰林老爺有意重用。牛國泰誠恐有變化，打鐵趁熱，便說：

「既然說定，不好耽擱，馬上去打奉化。弟兄們立刻拔隊翻山。」

（一五八四）

魚箱作屏風

正園居士

玩賞篇

我被一個魚迷招待到他的家裏坐，在他的廳子裏，用二十個魚箱砌疊成一個屏風，每個魚箱的面積不大，以四個一疊，共五組砌成一個屏風，每個魚箱都有「紫外燈」，所種的魚苗青翠可愛。

我覺得這位魚迷所養的魚非常的好，二十個魚箱所養的魚都不是雜亂無章的，二十個魚箱只有兩個是雜養魚，其他是每一個魚箱養一種魚，比如一個魚箱全部養孔雀魚，另一個魚箱養紅蓮燈，一個魚箱全養網球魚，一個魚箱全養四間鯽……

朋友告訴我，他最欣賞那一箱紅蓮燈，紅中植滿羅漢苗，共養了一百條，紅蓮燈在羅漢苗中穿來插去，在紫外光照耀下，份外好看。

這五組魚箱屏風很美麗，特此介紹給讀者。

有的而跳

貝殼鐘

簡而清

銷金術

最近旅遊菲律賓幾天，沒有買什麼特別的東西回來。

我是要選一些相當特別而在香港難以找得到的東西才買的，別的太普通手工藝品及其他土產，我是一點兒興趣也沒有。

於是，買了一隻十分美觀的巨型回教鐘回來，鐘面是雲母片製成的，四邊則圍以種種不同形式的貝殼。

雖然馬尼拉與香港，不過是一水之隔，但如要細心去找尋的話，依然可以買得到一些在香港比較少見的東西。

像這麼一隻鐘，就是最明顯不過的例子，可惜的是，香港人多數是華人，十居其九不會送鐘給朋友，因為有送終之諱。

所以本來是一種很理想的禮物，在此就銷路十分有限了。

只有像我這一類人，不是望朋友送鐘給我，而是自己收藏一些比較上古古怪怪的鐘，才會有那麼大的興緻，到處去找尋一些與衆不同的鐘呢。

此類貝殼類物品製成的手工藝品，在菲律賓是最相宜不過的，因為菲國島嶼多，當然貝殼也多。

但製作像那個鐘般精細的，則依然算得上是比較罕見的。

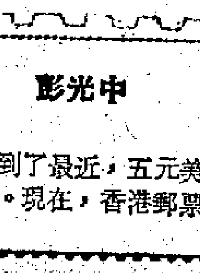
美國名人郵票最高額

彭光中

郵趣

美國「名人郵票」陸陸續續的發行了幾年，到了最近，五元美金票也出籠了。合起港幣，每枚面額值四十餘元。現在，香港郵票也有五十元為面額的了。

這位被選為五元面額肖像的名人名叫哈特（Bret Harte），教育家、作家，專以西部為背景來寫小說。這因為他在十八歲時自紐約遷移加州。一八七八年，他離美到英國長住，一九〇二年死在英倫。這二十四年中，從未回到美國。



哈特郵票的特點與印刷版式有關。在過去，名人郵票每大張為一百枚，自這枚五元郵票開始，每大張改為二十枚，以利集郵家收集。

科學突破

士希

醫藥女事

報載一個失聰了幾十年的婦人，經過外科手術，植入了一種儀器，可以聽到聲音，雖然這種聲音和她從前曾經聽過的不同，但總算從靜寂境界中回到現實世界來了。

科學之能造福人類，其境域是無窮無盡的，在某些方面來說，現在還只是個起步，將來的成就必十分驚人。就拿近視眼來說，過去一般是認為無法醫治的，唯有架副眼鏡矯正，亦因此帶來不少操作上的麻煩。現在蘇聯醫生可以用外科手術來醫治近視眼，醫好之後，視力正常，根本就不必戴眼鏡了，多麼方便！這也是醫藥上的一個突破。將來聾人不聾，啞人不啞，眼球正常，一切缺陷都可以由醫生來醫治，一切輔助的東西都成為廢物。

單車運輸

杜加

五十年代，新界一些偏僻地方，「搭單車尾」大行其道。

所謂「搭單車尾」，就是在單車尾部裝上一塊木板，可以坐一個人，初時只是村民之間的一種義務，後來才變成收錢服務。

利用單車載人的行業早就淘汰掉了，但單車運貨卻是方興未艾。

據說，在香港使用單車運輸的，如今仍有一萬幾千。

可能有人會覺得奇怪，香港的貨車難道還少麼？何以還要依賴單車來運貨？

原來，使用單車運貨的大多是一些小商小販。而運輸的對象，又多是一些「濕濕碎碎」的貨品，如果動輒便使貨車運貨，不但成本重，有時還未必搞掂哩。

危牆

戴山

中國古話有「君子不立危牆之下」一語。近期如有旅遊打算者，這句話應該可作醒腦劑。

旅遊是愜意事，但如果目的地選不得其所，則不免玩得不開心之外，還有驚悸之虞。

比如，近日一位去菲島旅遊的朋友，在菲之時，便頻頻遇上遊行示威之類，待到前腳剛走，當地便炮火連天，使他想來也覺驚險。他說，這事教會他：以後旅行，要慎於選擇。蓋當今非島不啻變「危牆」也。

非島年來五度兵變，遊行示威時傳，這樣的政情，是很難叫遊人玩得愉快的。與之相類，亞洲另一旅遊地點南朝鮮，近期也是很不平靜，示威打鬥無日無之，這樣的「危牆」，去之何益？

談藝篇

藝穗節與香港藝術節

羅雪輝

撿獲藝穗會寄來的稿件，內容提醒各有志一顯身手的熱愛藝術人士，趁早報名參加明年一月初舉行的藝穗節88。同是節目多姿多采、蓋涵而相當廣泛的藝術活動，藝穗節與香港藝術節兩者的目標與性質都有一定距離，最能使它們拉近距離的或是舉行日期，兩者都在同一月份，而且差點多是同時舉行。

回顧兩項活動的主辦機構──藝穗會與香港藝術節協會，兩者與上述活動的依存關係各有不同。藝穗會的任務並非唯一在於籌備藝穗節。這項大型，為期多日的活動只是它每年一度的「重頭戲」而已。而會方每個月都有經常性的視覺藝術展覽和表演藝術活動推出，此外，亦組織有關團體參與一些機構主辦的活動。就以今年的工作而言，更見活力充足，舉凡藝穗會通訊及藝穗報的編印出版，宣傳推廣工作的推行，節目多元化的傾向，當然還有轄下戲劇工作坊參加國際綜藝嘉年華演出，以及籌劃，在十月期間「港藝匯萃」的默劇表演。這些都使藝穗會的形象向更廣泛的層面推廣，也好與一些平時較少接觸主流藝術以外的觀衆見面。

至於香港藝術節協會與藝穗會恰好相反，它基本任務在於籌備、組織及推行每年一度的香港藝術節。該會平日只是「偃旗息鼓」，為的是集中於物色海外和本地的藝術工作者或藝團，尋找合適的商業贊助，策劃宣傳推廣要務以及其他行政上的工作。直到每年年底，才在一項正式的記者招待會後，籌劃宣傳工作，全力「催谷」各個參予演出的團體。

上述兩個組織比較，藝穗會是細水長流，反而在藝穗節的重點活動中可作大肆宣傳，因為活動中的節目太多，參與藝人來自四方八面，難作全面介紹。而藝術節協會則在於重點出擊，每年只集中精力置於藝術節身上，所以，某段期間該項活動的介紹、訪問、特稿「鋪天蓋地」似的出現在中英文報章、雜誌的版面上。不過，藝術節協會近期出版「結構性」的人事變動，多個高層大員紛紛離職。雖然對節目安排不會有影響，但在「後期製作」──即組織、聯絡及具體宣傳方針推行，恐怕就未必如以往般順利了。這點我們在未來一、兩個月後可見端倪了。

摘星錄

悶洋洋的鍾楚紅

鍾楚紅近日鬧情緒 旅行美國去玩個癲

惠清

近期，鍾楚紅似乎在鬧情緒，沒什麼心情，連影相都沒精打采，一派賴洋洋。

日前見報上登了她新戲開鏡的照片，張張木口木面「一行家們說她刁橋扭擰，十分難搞。

這日，在片場着她參加另一新片拜神，也是太陽眼鏡一度，甫士也不肯多擺，來雜誌拍記專程而至，大感索然！

問阿紅：「眼鏡不可以除？」

「不行呀，被蚊針了，又紅又腫。」她皺着腮解釋。和她比較熟，算是好點，起碼她對着鏡頭時肯笑一笑。

「你『老豆』最知道你的衰嘢了，所以叫你去旅行，否則你有壓情緒，日日哄你開工就煩。」

她聽了嘻嘻笑：

「係呀，如果唔係老豆一早訂晒機票，我都幾難行得開。」

「十幾日，又歐洲又美國，揼來揼去唔嫌辛苦？」

「怕乜嘢，六個鐘頭飛機之嘛！」阿紅說：「我鍾意去紐約睇嘢，有戲睇，又有舞台劇。」相信，還有她想見的朋友，因為近兩、三年來她一年飛幾次美國，百去不厭，原因何在，只是問極都守口如瓶吧了！

「打算怎樣玩法？」

「由早玩到夜，搏晒老命囉！」她說自己一出門便如上足電，精力可以嚇死人：「我一睜大眼就出去，週圍睇嘢，睇闆一啲都冇唯唳，夜晚又唔捨得瞓，一定玩到倦才肯返酒店。」

「倫敦最出名嘅的士高，你泡齊未？」

「齊啦！」阿紅笑時咬咬下唇，眼睛彎彎的好有趣。她在香港顧忌多，很少泡的士高這類地方，每次去到外地，便拉了朋友逐間逐間去打轉，非常的享受。

「我去到外國，玩得好癲的。」

問她：「通常，行公司估你幾多時間？」

「比例好少咋！」阿紅說自己除非有目標物想買，否則，有更好選擇都不願把時間花在百貨公司裏，情願逛博物館、睇晝展。

這方面，鍾楚紅是非常勁力的，她常努力吸收文化，希望把自己充實，充實再充實，提升至更高境界。

笑阿紅：「但，聰明你除非不入公司，一入去便出不來了！揀一個公仔都要揀大半小時。」

「唏，所以我買嘢好湴嘅。」她大條道理：「無論在香港或者去旅行，我都唔係意係又買唔係又買，買埋一大堆無謂嘅嘢！如果睇中一樣嘢，貴貴我都捨得；但若非好鍾意，我就寧願放棄。」

左揀右揀，就知她處理大事情時，如何謹慎了。她是不容有失的人。

聲

張麗謹

潘冰嫦

晚上收聽商業二台，已經覺得張麗謹是個很有靈氣的女孩子，她在《月光光四人幫》的節目裏，表現得很生鬼可愛。

在商台的二十八週年晚宴上，張麗謹參加了一項天才表演。其實當晚的表演節目甚精采，評判們是很難決定冠軍誰屬的，但是張麗謹以精采的表演獲得分數最多，把那些悅耳的合唱和美妙有勁的現代舞比了下來。

張麗謹的天才表演是一人扮演三人角色，三把不同的聲音。首先她扮演一把不鹹不淡的廣東音，她所講的內容，令人一聽就知道她扮利智。

跟着，她又扮黃韻詩，她的語氣，神情都很神似。她最精采就是扮「白小姐」，在節目裏大爆心中情，她一急便把聲音調較快了，快得像錄音機開了快速擊一樣，後來又放得很慢的速度，慢得如那些過了時的舊片，走音變調，令全場的人笑得前仰後翻。

張麗謹不但有模仿的天才，而且她編的節目內容既有趣又生鬼。

最難得的是她全無怯場，但鎮定，而且很投入，她除了做節後的DJ之外，我想，她是一個出色的司儀和幕前的演員。

紙上談歌

悶局

李謨如

這幾年來，張學友也推出過五、六張唱片了，只是，似乎礙於唱片公司的形象設計，張學友的歌路一直都沒有大突破，還是唱着快快慢慢的情歌。這一點，其實跟他唱片公司的「大阿哥」譚詠麟差不多而已。

比較可喜的是張學友在最新的一張唱片中，中快板歌曲多唱了，唱起來也沒有以往的拘謹，但嚴格來說，仍是差一點點，還需要更多的磨練，有時想，像譚詠麟的《暴風女神Lorelei》、《刺客》，張學友就未必駕馭得來。

在新唱片中，人所熟知的自然是《太陽星辰》，一首甚雄壯而有氣勢的情歌，實在，這首歌曲的旋律，是可以填一些十分有氣魄的非情歌題材，就如當年張學友賴以取得歌賽冠軍的《大地恩情》般。而今，林振強能夠以太陽、星辰這些較壯美的意象填在詞中，也算是感應到旋律的精神了。

唱片中全是情歌，但突出的不多，速近期表現比較好的林夕，這次為張學友填的《真空十九小時》和《Maria》，都只屬平穩之作，而且其筆法太容易教筆者想到林振強。近期，寶麗金出版的唱片，除了徐小鳳那一張，其餘的幾張中文唱片，對筆者來說都是個悶局，未知這悶局何時可打破。

周裏圈

留外學生回歸

陳瀅

「外國的月亮圓」？勢移世易，恐怕今日「香港的月亮」更圓了呢！

曾經有個時期，莘莘學子以留學外國鍍金為最佳目標。一來香港的大學名額有限、競爭太強；二來「留學生」身份不尋常，喝過洋水，尤其一旦拿到英聯邦國家的「沙紙」，不但搵工容易，薪水從優，升職優先，即使是找尋女朋友，也會因那一頂番鬼佬方帽子，而獲美人加倍青睞。

可惜！這種「良辰美景」太快的溜走。隨着一批批留學生的歸來，人數衆多的求職者，充斥著各大公司，政府機構和各種中小企業的大門口。他們急切和焦感的眼神告訴我們，從外國回來再也不是金字招牌。

「無線」最新製作的實況戲劇，搜索和呈現了留外學生回歸，奔向「香港的月亮」的情景。他們的徬徨、困擾、掙扎、奮鬥過程，都對香港人有很好的啓示。

娛樂 2

雲星幕彩

糊塗中獎

康堤

──你有沒有試過糊塗中獎的機會？人們說，幸運之神眷顧你，並不是在你刻意追求下獲得的，而是在不經意的情況下降臨。這說法，正應了一句話：「有心栽花花不發，無心插柳柳成蔭。」報章上常有某某人中巨獎的花邊新聞，情形確大都是「無端端發達」。

活地阿倫的新片《歲月流聲》，序幕的一場戲拍的就是糊塗中獎。不過，那「無端端發達」的情形比較特別。

話說一家人外出去了，電台却打來電話，請道家人參加有獎問答遊戲。碰巧兩個小偷潛進這家作案，竟代戶主回答問題。遊戲問的是歌曲名，兩小偷都答對了，使他們為獲中巨獎而興奮莫名。一可是，兩個小偷也高興得太早了，因為他們只是代答，絕非真正的得主。而這家人正為住處被搜掠一空時，電台竟送來了可以塞滿住處的巨型獎品，大有福星從天而降的喜悅。

這個糊塗中獎的故事，除了側寫昔日聽播音熱外，實在幽默得可以。請你想一想，戶主和小偷，究竟誰倒霉，誰偷了誰？包你越想越忍俊不禁。

活地阿倫的幽默感是豐富的，只是《歲月流聲》的故事性不强，「散碎」得可以，不知道你喜不喜歡接受這個形式。

多唱篇

英雄其實非英雄

阿帆

早前聽說港台要拍一輯《暴風少年》，阿帆沒有弄清楚是甚麼。沒有弄清楚也不知是什麼原因？可能是太忙，想不起。也可能是忘却了。

偶遇港台的朋友，才知道《暴風少年》包括七個獨立故事。每個風格不同，可以獨立成篇。而其中三個《黑仔強》《小雲》《大哥偉》，經已播映，阿帆全都錯過了。

港台為何要拍《暴風少年》？大概是有感於時下青少年受江湖英雄的影響太深，有意讓他們看一些並非英雄的例子吧！

香港問題少年很多。阿帆也曾向一些在傳播媒介工作的朋友徵詢，誰該負責任？是家庭？社會？學校？還是傳媒？可惜得不到最決斷的回答。而港台朋友所能做到的，是給青少年提供另外的例子，給他們作人生的選擇，讓他們知道一些他們心中的英雄其實並不英雄。

銀幻

婚姻的妙趣

李茵

我國是個多種族結合的國家，除了以漢人為主，其他少數民族，多達百種。所謂各處鄉村各處例，不同民族亦有各自風俗，單以婚姻習俗言，搜集起來可真稱得上洋洋大觀。

偏拍紀錄片的導演孫華，三年前便對我國今古婚俗產生搜羅興趣，經與內地人類學專家了解及收集資料後，終定出拍攝婚俗奇觀的紀錄片。一年前，他從雲貴地區開始，將好些少數民族的不同戀愛、求偶、婚姻形式和習俗，實地攝入鏡頭，完成了別開生面的《今古婚俗奇觀》珍貴紀錄片。

孫華透露專家所言，目前仍流傳於我國西南地區納西族的「搴婚」，是世界上絕無僅有最古老的婚姻形式。片中四兄弟共娶兩姊妹，一個男人同屬一對姊妹的丈夫片段，可說開所未聞。相沿了三百萬年的這種「搴婚」風今竟未受影響，珍貴「文物也」。

李寶瑩的拍檔拆檔

阿混

混古記

林家聲與李寶瑩組班演粵劇，的確是巨星級的合作，新組合將會為香港粵劇界帶來刺激性作用。

一直以來，李寶瑩與羅家英搭綱的「勵羣」，總有點不平衡，花旦戲為主，而林家聲的「頌新聲」，一向是聲哥狠飛的。兩台戲班各有所長，亦各有所短。如果混合一齊，應該是十分完美了。

記得以前分別問過聲哥與寶姐，有冇打算齊齊玩？但她都分別為難地說，如果他們合作了，各自原來的拍檔花旦及小生，怎麼辦？梨園界是一個念舊、重情分雅份的圈子，除非是很大的問題，否則不會義無反顧的拆檔。

今次拆檔、拍檔，相信最大的導火線是李寶瑩與羅家英的情變引致，情在人在，情不在人也難共存，拆檔不是無情而是解脫，正如寶姐說，大家感情破裂，還在台上「卿卿我我」，真是有苦自己知。

我有意見

輔助作用

蘇萍

港台最新的實況劇集《暴風少年》，對青少年問題的確是一記重錘出擊。

黑社會對青少年的腐蝕，在社會上造成嚴重的問題。透過警方去對黑社會的掃蕩，只是其中的一個方法。而通過電視媒介、學校等多方面進行對青少年的教育，其收效將會大得多。

港台這一組劇集，不描寫黑社會，以免造成了「有樣學樣」的效果，劇集本身的結局，並不以大團圓出之，而用悲慘收場，以期起到警剔的作用，實行反面教材。

最近的一集，是描寫長洲的一班青少年，不務正業，聯羣結黨，惡形惡相的，實在乞人憎之至。

這裏面便有個家庭的因素，主角的父親在港島做事，帶着個細媽到長洲，而在該處的大媽，則不知如何去教導兒子，兒子沒有錢，她只懂得拿給他，滿足他的慾望。

他是某一個層面的「憤怒青年」，女友有孕，他正準備結婚，但是他又不願意，那股怒氣無處發洩，終至借着一點火頭，將露營的人毆打至死。

他的不務正業，渾渾噩噩的行為，當是一般青少年的借鏡。這個劇集當會起到輔助作用的。

暴風少年家庭關注

林擒

「港台」電視部製作的《暴風少年》，半小時節目，每週星期日下午七時半「無線」播出，已播過李才良導演的《黑仔強》及《大哥偉》，王希特導演的《小雲》、《暴風少年》共七集。未播的有黎略導演的《寧與靜》，李才良導演的《阿貓與狗仔》，王希特的《尖東梅艷芳》，黎略的《五虎》等。

一般的看法，以為《暴風少年》比《小說家族》更具衝激意識。這原因，認為所說的盡是眼前事，是青少年、每一個家庭成員所注意的問題，所能關注的事情。

而《小說家族》所寫的未免過於「成熟」了。

成熟的人生、成熟的歲月、成熟的愛情、成熟的喜怒哀樂，成熟的生活的色彩，接近被腐蝕的觀點使人生感到疲累。所以《小說家族》所談論的形象的是不是有點灰色。「灰色文學」應該是植根於無法令人興奮的社會，這樣的社會所培植的是未能自由、暢快地歡笑與哭泣的人生。

儘管《小說家族》不屬於內地的文學，但其意識形態是相當接近的。

其實老是寫人生的愁苦」未免是陳腔濫調，《暴風少年》雖然內容的思想，意識和對於人物的思想、性格、行為容有可商榷的地方，不過它確是屬於年青人的一部份。

域外影壇

李馬榮談演好戲 自謙非職業演員

齊齊

李馬榮演戲，「揸槍搵食」的時候多

李馬榮，荷里活一代巨星，日前先因流行性感冒入院接受治療，後心臟病發逝世，享年六十三歲。

像荷里活多位影星一樣，李馬榮亦在美國紐約出生。他一生演過超過八十部電影，初進荷里活時，只演一些暴徒小角色，一演多年；一九六五年來了一個轉變，在《女賊金絲貓》中扮演木獨却甚可愛的歹徒，由此喜劇潛質遭發掘，並因該片獲得奧斯卡最佳男主角獎，一舉成名。

他雖然擅演大盜、喜劇、悲喜劇同樣演得出色。

儘管外間有「出色演技」的稱讚，李馬榮還是謙虛的說，他不能稱得上是一個職業演員，因為職業演員能做任何事（當然指的是影圈中的事情），他却不能，他只能算是電影界中的名人而已。

對於演好戲，他有一套理論。他認為，假如你每十年演到一個好角色，這是你的幸運，但往往是「下一次」演出才是真正刺激的。你得趕上去，並且要有興趣。

多演大盜角色，騎術就因此學習回來。他說，假如特技員喜歡你，拍戲時你不會墮馬，假如他們不喜歡你，那肯定你要墮下來。

李馬榮除了騎馬，近年來還有不少嗜好，這點明日再談。

（李馬榮生平之一）

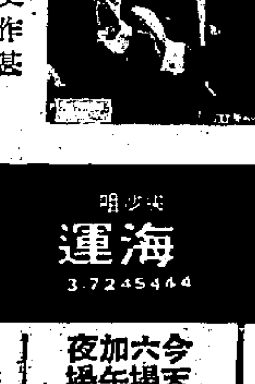
只應天上有

克利夫蘭演奏德伏扎克交響曲

史丹

德伏扎克寫了九部交響曲，但他在世時只出版了其中五部，因此在編號上出現了混亂，譬如他的《新世界》，本是最後寫成，按交響曲編號應是《第九》，但因為他在世時出版的只有五部，《新世界》却變成《第五》，又如現在，這音帶灌錄的《D小調第七交響曲》，過往却列為《第二交響曲》，往往令人產生誤會，幸而近年逐漸有了統一的新編號，這部《第二》亦已一致稱為《第七》了。

德伏扎特的交響曲，大都充滿波希米亞情調，這部寫於一九八四至一九八五年的《第七交響曲》，波希米亞的色彩却較為淡薄，風格聽來似受勃拉姆斯的影響較多，勃拉姆斯曾是德伏扎克的好友，並且早年對德伏扎克有過提攜。此外，此曲結構也較接近貝多芬同類作品，雄渾、厚重，在德伏扎克的交響創作中，顯得頗突出。



DECCA這款製作是此曲的最新錄音，音響效果屬於「有得頂」一類。杜南尼近年指揮克利夫蘭管弦樂團有過不少新作，杜南尼的風格充滿朝氣活力，很有時代感。克利夫蘭完美、均衡、嚴謹的演奏，常能令人在聽覺上有滿足感。這個樂團過往在佐治·塞爾及羅連·馬索的經營下，有過突出的成就，現在杜南尼的指揮更賦以開朗的特色。克利夫蘭樂團過往演奏德伏扎克這作品也曾有過業績，當年塞爾的指揮錄音版本，就受到甚高的評價。

DECCA出品，音帶編號：417564—4

銀餐拾

《書劍》一天兩集

唐麗思

《香香公主》推出上映，《書劍恩仇錄》每天做四點場。銀都這個處理是最好的了。

香港人看電影，不慣上下集一齊看的。戲院也不習慣連映三小時，即使戲院答應，那麼票價又如何呢？映三小時的電影，每天能映多少場？如果減了場次，收入少了，是否又得加票價？若是加了票價，觀衆是否接受呢？

現在巳看《書劍恩仇錄》的觀衆，最大的意見是見不到香香公主，他們不滿足。但是兩部片又不能一塊兒做，只能一部映完再映一部，於是有觀衆等不及了，有怨聲也是難免的。如今趁推出《香香公主》之便，每天保留一個四點場映《書劍》，解決了難題。

★港九影院聯合廣告★

新光 5-632959：全日暫停電影　明天公演　上海越劇院越劇　紅樓夢　主演 錢慧麗 黃志平

銀都 3-891187　珠江 3-7123941：今天五場獻映　許鞍華全新演繹金庸著名　維族第一美人艾諾　再生香香公主　香香公主　今天四點場：書劍恩仇錄　銀都今早場：膽搏膽

南華 K881755：今天五場　金庸名著　許鞍華全新演繹　香香公主　改自書劍恩仇錄　四點場書劍恩仇錄·早場午夜場王牌大老千

南洋 5-737388：今天五場　香港第一部武俠史詩式電影　許鞍華導演　香香公主　四點場：書劍恩仇錄　午夜場：X陷阱

普慶 新都 K773496：普慶加四點場　維族第一美人艾諾主演　許鞍華全新演繹　金庸名著　香香公主　普慶十一點半：同窗之戀　午夜場：墮落姊妹　新都早場：失身少女

好運 K7556810　紅磡：今天八場　加開早場四點場午夜場　成龍編導主演傑作　A計劃續集　嘉禾巨片·老少咸宜

倫敦 3-661055　明珠 5-77635：絕早滿瀉　龍虎國際榮譽發行　本世紀太空科幻電影代表作　橫掃歐美票房　衝出地球　·沙田AU聯映·　明珠十一點半·四點場·午夜場：A計劃續集

金聲 3-321939：今天五場　童子金迪　愛麼主演　妙探出差續集　今天十一點半：兄弟　四點場·午夜場：鐵血騎警

華聲 3-617169：今天五場　以獸類對人野蠻史最殘酷的殺戮　血爪邊緣　兒童不宜　今天四點場：鐵血騎警

大華 3-325675　國都 5-708861：大滿五場　獵熊物語　日本寶座片王振奮人心

凱旋 0-4161419　銀星：今天六場加四點場　成龍編導主演　A計劃續集　嘉禾巨片　老少咸宜　香香公主　A計劃續集

海運 3-7245444：今天六場加午夜場　成龍編導主演　A計劃續集　四點場：老鳳也移民（粵語版）

淘大 K798677P：中西首輪影院　聲光座第一流　快將隆重開幕

利舞台　華盛頓：今映　小勇闖靈精　太空城　大開眼界　星球旅程　華盛頓四點場：天空之城　利舞台四點場：A計劃續集

龍華·福星·油麻地：今天五場　林青霞　梁家輝　全技獻殺新路　奪命佳人　龍華福星四點場：鐵血騎警

石寶 K657116　富都：新藝城巨獻　今天五場　林青霞　梁家輝　奪命佳人　今天四點場：鐵血騎警　兩院今早場：警賊兄弟

金門　新聲　鴻基：七場　加午場四院夜場加三點　楊紫瓊　林子祥　鄭則仕　穿梭英法瑞士希臘實地拍攝　通天大盜　新聲今早場：雙龍吐珠

美都 0-788911　雅都：今天五場　林青霞　梁家輝　奪命佳人　今天四點場：鐵血騎警　美都今早場：雙龍吐珠

麗聲 3-945300　總統 5-8331937：今天五場獻映　「刀馬旦」林青霞全技演奉獻「火龍」梁家輝殺開新戲路　兒童不宜　奪命佳人　新藝城推出一部凄美激情命故事！監製石天 導演孫仲　今天四點正午場·夜：鐵血騎警

民樂 3-675649　樂聲 3-517199：今天五場獻映　「刀馬旦」林青霞全技演奉獻「火龍」梁家輝殺開新戲路　兒童不宜　奪命佳人　今天四點正午場·夜：鐵血騎警

快樂 K560148　百樂：大滿第三週　妙探愛迪摩非更精彩新作　妙探出差續集　今天四點場：鐵血騎警　快樂今早場：色情人肉市場

藝林

新五八四期

著名畫家張書旂三十年祭

王進珊

張書旂先生是馳名中外傑出的現代花卉翎毛畫家。一九五七年八月十八日不幸抱恙在美逝世，轉眼三十年了！

張書旂，原名世忠，以字行，一九〇〇年出生於浙江浦江縣禮張村的一個封建書香家庭，幼年即接受了祖國文化傳統，跟他的叔父學過畫，家學淵源，也曾致力於詩文。二十二歲後，又曾游學於上海，任教於廈門。白社是書旂與潘天壽、吳茀之、諸聞韵、張振鐸五人友誼和畫藝的結合，一九三四年前後曾出版了《白社畫冊》兩集。書旂是性情中人，重道義、富感情，誠樂樸實，早年還曾為他中學的美術老師蔣進僧編選了十二幅作品。

約在一九二七年，由卓越藝術教育家、書畫、篆刻家呂鳳子荐請，赴南京中央大學任教，他們的交往也許更早。書旂始終尊稱呂鳳子為師。一九三六年畫了一幅孔雀送給呂先生，落款是「鳳子吾師誨正，廿五年書旂」。也說明了他對呂鳳子的崇敬與欽佩，後來呂鳳子與青綠山水畫家汪采白被中大藝術系辭退，書旂非常憤慨，即表示與呂、汪同進退。經呂先生的勸導，才勉強留任。呂先生對書旂的評價是「書旂之畫，有書旂之面目，非石濤之面目，亦非八大之面目。」還有「書旂畫花似聞香，畫鳥如欲語，對形神兼備表現手法，可謂畫家之能事。」書旂臨終致呂先生的遺書，有「吾師道德文章，永足為生之楷模，程門立雪，此生已矣。」數語更足說明兩人情誼的深厚。

一九三〇年至一九三三年，在南京舉辦過兩次全國美術展覽，書旂先生都有作品參加，並都獲得獎賞。一九三五年十一月，書旂舉辦個人畫展。第一天，沒到開幕時間，當時國民黨國民政府主席林森即來展覽會場，訂購了大約十幀，張學良也曾來選購了好幾幀，不到閉幕，全部作品已被選購。按例凡是訂購的畫幅，都要標上紅紙標籤，有的畫上竟至標上四五張紅標籤，已超過了當時的流行語「滿堂紅」了。這可見張書旂的傑出的作品已引起了社會的普遍重視和好評。

論者都認為書旂的花鳥畫，在筆法、設色、造型都有獨到的創造，他外師造化，中得心源，不僅形神兼備，也已出神入化。

一九三九年美國總統羅斯福第三次連選連任，為了加強全世界人民的反法西斯鬥爭和保衛世界和平，增進中美關係，書旂先生畫了一幅百鴿圖，題為《世界和平的信使》，於一九四一年初以當時國民外交使者名義贈送給美利堅合眾國與羅斯福總統，慶賀他的連選連任與就職典禮。

《世界和平的信使》百鴿圖的贈送儀式與酒會是一九四一年初春在重慶嘉陵賓館舉行，美國駐華大使應邀參加，儀式隆重，會場同時陳列書旂先生的佳作二百餘幀，也都全部售出。畫款悉數捐贈給國家，作為紀念抗戰犧牲的張自忠將軍的獎學金。

隨後，書旂先生即以藝術與親善友好的特使名義，赴美慶賀並參加羅斯福總統三任就職典禮，嗣又被邀留美講學，先後在華盛頓、紐約、費城、加州等地巡迴展覽，並在高等院校講演《中國美術史》、《中國畫論神論》及《中國花鳥畫法》等專題；時常一面講學，一面對眾揮毫。一九五六年美國西部舉行「國際畫家名作展覽」，書旂所作《雄鷹》獲得首獎。他還在加州灣東創立中國畫院，印製畫片，介紹中國繪畫藝術，得到美國各地人士和僑胞的熱烈歡迎和尊敬。

書旂先生旅居美國的時間是一九四一年至一九四七年及一九四八年至一九五七年，前後凡十七八年。一九五七年前，嚮往解放後祖國的新生，本打算繞道蘇聯，回歸祖國。遺憾的是忽染癌症，旋即病入膏肓，無法行動，終於抱恨終身。

一九五七年七月十日臨終前致弟妹及家人的絕筆信有：「兄死無足惜，惟祖國新興氣象不能一睹，家人不能作最後一別，老母……不能終養，……實心有不甘，目有所不瞑耳。禄弟、元妹手足，兄不能再見你們了。老母前請特別孝敬。別矣！悲不能再書。明靜弟：你一生最有助於兄，我對弟亦特別敬重。今不能再與相處，不能再有一次畫展，請弟主持，言之慟甚！……」

的確，書旂先生死得太早了，年僅五十七歲。若天假以年，當創作出更多更好的作品，實可惋惜！

書旂先生的著作，在國內出版的有《白社畫冊》一、二集兩冊、《書旂花鳥集》、《翎毛集》、《書旂近作小品》、《書旂畫集》、《書旂畫片》及單幅花鳥多種。在美國出版的畫冊、畫片很多。論著《中國風格的繪畫》亦已在美出版。《書旂畫法》兩冊，為一九五七年病中所著，計劃中之第三冊，未及完成。

張書旂先生對於國畫創新的傑出成就，尤其在翎毛花卉繪畫藝術的承前啟後的功績，均將永垂不朽。

《柳鷹》　張書旂作

唱罷秋墳愁未歇

柏昭

辛苦最憐天上月，一昔如環，昔昔都成玦。若似月輪終皎潔，不辭冰雪為卿熱。

無那塵緣容易絕。燕子依然，軟踏簾鉤說。唱罷秋墳愁未歇，春叢認取雙棲蝶。

——納蘭性德：《蝶戀花》

納蘭性德（字容若）為清初與朱彝尊、陳維崧鼎足而三的著名詞人。他生長華綺，宿衛宮廷，天分絕高，而享年不永，三十一歲就溘然長逝。所作《側帽》、《飲水》詞（共三百四十八首），哀感頑艷，論者謂可追南唐二主。尤其那幾首懷悼亡詞，更令人肝腸寸斷。他的夫人盧氏，在他二十三歲時就死去了，青年喪偶，人所難堪，何況是多情的納蘭！這首《蝶戀花》，就是他悼亡詞中深摯而含蓄的一首。

此詞上片使用象徵手法。「辛苦」三句，謂天上月輪，每月只有一晚是圓的，其餘夜夜都有虧缺。比喻妻子在世時沒有享受到充分的愛情歡樂。蓋容若為康熙侍衛，常入值宮禁或扈從在外，與妻子離別之時甚多，集中多有恨別之詞，可證。曰「辛苦」，曰「最憐」，見無限憐惜之意。

「若似」二句，承上文而言，謂對方若能似月輪之終久皎潔，則自己將不辭將其冰雪之軀溫熱之也。世傳月中寒冷，蘇軾詞即有「高處不勝寒」之語，比喻女方心境之淒冷。蓋盧氏死後，容若伉儷情深，自怨自艾，故作此語。意謂婦若尚存，當以全副精神溫暖體貼之，使其得到幸福與慰藉，以彌補前此之缺陷。

過片轉入寫實。「無那」（即無奈）一句，緊承上片而詞意轉折，對「月輪終皎潔」的美好假設加以否定，「塵緣容易絕」，即「月輪終皎潔」的反面，不過一象徵、一寫實而已。「無那」二字，表無可奈何之意。此句指妻子的去世，殆無疑問。

「燕子」二句，謂人自淒涼，而物則毫無所覺，一年一度歸來的燕子，依然「軟踏簾鉤」，呢喃細語。着一「說」字，見燕之成雙也，這樣就反襯出人的孤單，當日夫婦喁隨行樂，得此燕語點綴，興味更濃，今日則徒增傷感而已。「依然」二字，不勝物是人非之感。

「唱罷」二句，謂唱罷悼亡之詞，而悲愁之情未歇，將寄希望於雙雙之化蝶團圓也。「秋墳」出李賀《秋來》詩：「秋墳鬼唱鮑家詩。」是指墳中的女鬼唱鮑照的祭鬼詩《蒿里行》以自悼，這裏即指此首悼亡的詞。「雙棲蝶」是梁山伯與祝英台死後化蝶的故事，憑此理想，以彌補生前未能白頭到老之恨。「春叢認取」是巧妙的修辭說法，表面是說在春花叢中認出此一對雙棲之蝶，實則謂要化作雙棲之蝶，以嬉遊於春花叢中之意。

此詞上片虛寫，下片實寫（末句又轉為虛寫），虛實相間，乃生出無窮詩意。若一味虛到底，則將成為啞謎，令人難測詞意；若一味實到底，則又一覽無餘，索然無味矣。以月為喻，不但形象地道出了好景不常之意，更顯其妻冰清玉潔之姿，以燕子之依然雙宿雙飛反襯塵緣已絕的人之孤單，不言悽惻而悽惻之意自濃。結句用含蓄的手法，寄希望於化蝶，流露出一點樂觀的色彩，但其實又何嘗不是反襯出現實無可如何之可悲！「唱罷秋墳愁未歇」，綿綿此恨永無期。納蘭容若的悼亡之痛，比潘岳的《悼亡詩》、元稹的《遣悲懷》，有過之而無不及。

論詠息夫人詩

田孫

息夫人，春秋時息國國君之妻，姓媯，亦稱息媯。楚文王聞其美，興兵滅息，息媯至楚，終日不語。楚王問之，對曰：「妾以一婦人而事二夫，縱弗能死，其又奚言！」見《左傳》莊公十四年。息夫人事頗為歷來詩人所吟詠，而評論不同，寓意各別。

王維《息夫人》云：

莫以今日寵，能忘舊日恩！看花滿眼淚，不共楚王言。

此乃借息夫人事譏刺寧王（唐玄宗之兄）強佔餅師之妻。唐孟棨《本事詩》載：寧王宅左有賣餅者之妻，纖白明媚，王厚遺其夫取之，寵惜逾等。環歲，問之曰：「汝復憶餅師否？」默然不答。王召餅師使見之，其妻注視，雙淚垂頰，若不勝情。王命賦詩，王維詩先成云云。王乃歸餅師，以終其志。此詩「莫以」二句，謂莫以今日之寵幸，便能忘卻息君往日之恩情。此乃擬息媯對楚王之辭，以見淫威、富貴不能奪其志。「看花滿眼淚」，謂息媯看花思念往事，傷心流淚。此句含意深沉，故君之思，失身之悲，皆包蘊在內。結句「不共楚王言」反繳更為有力。此詩詠息夫人，實乃為餅師妻寫照，深得借古諷今之妙。故能感動寧王，遣還餅師。二十字中，包含如許曲折，而寫來又極概括渾成，彌見筆力高妙。

杜牧《題桃花夫人廟》云：

細腰宮裏露桃新，脈脈無言度幾春。至竟息亡緣底事？可憐金谷墜樓人！

此詩題下原注曰：「即息夫人也。」唐時稱息媯為「桃花夫人」，此乃題息媯廟也。前二句謂楚宮桃花又開，息媯於「脈脈無言」中不知度過多少春日。「脈脈無言」，狀息媯心情，刻畫入妙。「細腰宮」，用古語「楚王好細腰」典，借指楚宮；「露桃」，用古樂府「桃生露井上」語，以切「桃花夫人」。後二句以大義責之，意謂息國之亡，乃由息媯，而息媯不能如綠珠之以死抗爭。「金谷」、「墜樓人」指綠珠，石崇之愛妓，美而豔，善吹笛。孫秀求之不得，矯詔捕崇。石崇謂綠珠曰：「我今為爾得罪。」綠珠泣曰：「當效死於君前。」因自投於樓下而死（見《晉書·石崇傳》）。《歷代詩話》論此詩云：「以綠珠之死，形息夫人之不死，高下自見，而詞語蘊藉，不顯露譏訕，尤得風人之旨耳。」按此評「不顯露譏訕」，而言外諷刺彌切，用意之妙也。

王士禛《漁洋詩話》載孫廷銓《詠息夫人》云：「無言空有恨，兒女粲成行。」蓋息媯入楚後，生堵敖與成王，故云。此乃寓譏嘲於諧謔之中，諷刺尤為刻毒。

清初鄧漢儀《題息夫人廟》云：

楚宮慵掃黛眉新，只自無言對暮春。千古艱難惟一死，傷心豈獨息夫人！

此詩前二句為息媯在楚宮懶於畫眉，不事妝飾，只是默默無言獨對暮春。極狀其忍垢偷生之無聊意緒。後二句意謂古來因艱於一死而致傷心悔恨者，豈獨息媯一人。此詩題目與杜牧詩相似，押韻盡同，當是追和杜詩之作。殆因杜牧譴責過嚴，而作調停之詞，為息媯解嘲歟。然「千古」二句所感甚大，寄托遙深，絕非僅對息媯一人而言。蓋明清易代之際，士大夫未能一死報國，而失節臣志，身事二朝，以致抱恨終生者，頗不乏人。如吳梅村為清世祖力迫入都，被迫出仕，常以仕清為恨。其《賀新郎》詞云：「故人慷慨多奇節」（指陳子龍、夏允彝父子等），「為當年沉吟不斷，草間偷活。」又云：「脫屣妻孥非易事，竟一錢不值何須說！」自悔之意，溢於言外。沈德潛《清詩別裁》論此詩云：「其用意處，須於言外領取。」蓋德潛仕於清廷，雖知其用意，而未敢明言也。此詩詠息夫人，另闢意境，別有寄托，可謂後來居上。

耶律楚材的西域詩

洪雲

耶律楚材為元代的開國名臣，他本是契丹貴族的後裔，後歷事元太祖成吉斯汗、太宗窩闊台及乃馬真后，曾官至中書令。曾阻止蒙古近臣別迭「漢人無補於國，可悉空其人以為牧地」的屠殺計劃，改革蒙古陋風，對元初政教頗多建樹。他能詩善文，有《湛然居士文集》，存詩七百餘首，為少數民族作家中的佼佼者。

楚材詩取材甚廣，但最值得注意的，是他的西域詩。他曾隨成吉斯汗西征花剌子模，居西域前後共十年，留下西域詩篇不下一百多首。西域在春秋、戰國時期已和內地有聯繫，西漢且在其地設都護府，但直到元代為止，人曾親到西域而大量作詩的，除岑參外，大概就要數耶律楚材了。岑參蹤跡所至，還不過北庭、安西，即今新疆東部一帶，而楚材則遠達中亞，歷代作家無人能及，這就是沾了成吉斯汗武功之光了。

楚材的西域詩，抒情、寫景、紀事、贈答，兼而有之，雖亦不免有客恨羈情、思親憶友的一面，但總的思想境界，是愉快平靜的，甚至是興奮昂揚的。一二一九年，當蒙古西征的大軍路過陰山的時候，他寫了好幾首詩，描寫陰山的自然風光，謳歌大軍的雄武聲威。其中《過陰山和人韻》一首，最為壯麗：

陰山千里橫東西，秋聲浩浩鳴秋溪。猿猱鴻鵠不能過，天兵百萬馳霜蹄。萬頃松風落松子，鬱鬱蒼蒼映流水。六丁何事誇神威，天台羅浮移到此。雲霞掩翳山重重，峰巒突兀何雄雄。古來天險阻西域，人煙不與中原通。細路縈紆斜復直，山角摩天不盈尺。溪風蕭蕭溪水寒，花落空山人影寂。四十八橋橫雁行，勝遊奇觀真非常。臨高俯視千萬仞，令人凜凜生恐惶。百里鏡湖山頂上，旦暮雲煙浮氣象。山南山北多幽絕，幾派飛泉練千丈。大河西注波無窮，千溪萬壑皆會同。君成綺語壯奇誕，造物縮手神無功。山高四更才吐月，八月山峰半埋雪。遙思山外屯邊兵，西風冷徹征衣鐵。

陰山亦稱金山，即今日橫亘新疆及中亞的天山，海拔平均四千多米，最高峯達七千多米，山嶺終年積雪，山勢險峻。其博格達峯山腰有天池，相傳即王母瑤池，海拔一千九百餘米，池水深一百餘米，池面積為三平方公里，四周羣峯環抱，水澄碧，飛瀑奔流，雲杉參天，山花點綴。整座天山的景色既雄偉，亦秀麗，是大自然的壯觀。此詩曲盡描狀形容，筆法雄奇瑰麗，開闔奔放，深得李白《蜀道難》、《夢遊天姥吟留別》之遺影，亦見蘇軾山水詩的影響。他描繪陰山的佳句，還有「插天絕壁噴晴月，擎海層巒吸翠霞」、「萬疊峯巒擎海立，千層松檜接雲平」、「瀚海潮噴千浪白，天山風吼萬林丹」等。在這些勁健的描寫中，不時插入「天兵百萬馳霜蹄」、「壯士如虹氣千丈」等雄壯的音符，使人倍增壯美之感。

成吉思汗的大軍於一二二〇年春攻克了蒲華城（今蘇聯布哈拉），夏天又攻克尋思干（又稱撒麻耳干，今蘇聯撒馬爾罕），這裏被西遼稱為河中府，此後三年，耶律楚材即多居此一帶，在這裏留下的詩篇也比較多。《壬午西域河中遊春十首》、《河中春遊有感五首》、《西域河中十詠》等是比較著名的，和蒙古將帥蒲察、王君玉唱和的詩篇，也時有佳作。在這些詩作中，我們可以領略到當日河中地區的節候風物，也可以看到詩人安居遐域的心情。這個「連甍及萬家」的[illegible]城尋思干，「葡萄垂馬乳，把欖[illegible]」，到處是葡萄和把欖，還有「蜜瓜」和「新瓜」。春天來時，「臨池嫩柳千絲碧，倚檻妖桃幾點紅」，[illegible]……他還寫了一首《記西遊事》詩，來回味這段不平凡的生活：

河中花木蔽春山，爛賞東風縱寶鞍。留得晚瓜過臘半，藏來秋果到春殘。親嘗杷欖寧論價，自釀蒲萄不納官。常嘆不才還有幸，滑留遐域得佳餐。

耶律楚材筆下的西域，絕少肅殺荒涼之象，而多奇麗明媚之景，這反映了蒙古開國時期的上升氣象。

《荷葉雙鳧》　張書旂作

可增見聞　可解鄉思

下列三者可供選訂：

大公報（香港版）（美洲傳真版）（海外航空版）

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有香港新聞、家鄉消息、國際大事的大公報，卻完全可能。請致電大公報發行課，即可按時將報紙送到你親友手上。

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港區分行

歷山大廈	歷山大廈101室	5-8680882
信德中心	信德中心2樓294-295號	5-8598899
中區分行	皇后大道中99－103號	5－455166
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
柴灣	連城道26號	5-560171
香港仔	香港仔大街150號	5-528141
堅尼地城	皇后大道西489號	5-8189262

九龍區分行

旺角	砵蘭街244號	3-914451
紅磡	九龍城道56號B及C	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
東頭邨	康東樓1,7及8號	3-7180880
觀塘	康寧道58號	3-893318
德昌街	德昌街70-74號	3-324505
大角咀	塘尾道67號A及B	3-915483
深水埗	順寧道35-39號	3-7286263
大南街	大南街33-37號	3-916353
彌敦道	彌敦道204-206號	3-7237938

新界區分行

荃灣	青山道137-139號	0-4920256
街市街	荃灣街市街43號A	0-4938195
葵涌	石蔭道100-102號	0-242121
元朗	元朗大馬路172號	0-750411
大棠道	大棠道66號	0-794127
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94-96號	0-6561181
沙田	大圍道72號	0-6053807
愉田苑	沙田愉田苑F座	0-6490616
屯門	屯景大廈地下商場	0-4589802

離島區分行

長洲	大新街73號	5-9810191
梅窩	梅窩銀礦中心	5-9848261
大澳	街市街6-8號	5-9857361
坪洲	永安街1號D	5-9830782
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561

遠東銀行有限公司

國銀亞洲（集團）有限公司附屬機構

横頭磡樂富邨新樓 環境問題越來越多

樓下冷氣樓上熱 電梯常壞衛生差

三個互助委員會向房屋署反映居民意見

公眾亭

編輯先生：

由於近期横頭磡區內新樓出現的環境問題越來越多，加上九月一日開始增加租金，為了諮詢居民對環境及租金的意見，我們於八月六日晚上在宏樂樓平台舉行了一個「横頭磡新樓環境及租金座談會」。

當晚出席的街坊約共二百人。各會代表略為發言後，各街坊所提意見極多，歸納為以下數點：

（一）很多街坊投訴夏天炎熱期間，不少住戶均使用冷氣機，但是由於安裝不善，令到上一層的住戶受到冷氣機所散發的熱氣嚴重影響，地板也變得灼熱，室內氣溫甚高，有如住在焗爐內，街坊希望房屋署想辦法協助解決此一項頭痛問題。

（二）樂富中心平台經常有一批不良份子聚集，令街坊出入受到心理威脅，尤其是晚上更怕經過樂富中心。現時此等不良份子更擴展至宏樂樓平台，街坊要求警方注視此事。

（三）宏逸樓樓下的街市，每到夏天，發出極難聞的臭味，居於低層住戶，有住在垃圾崗旁上之感，宏逸樓街坊及該互委會要求房屋署等有關部門設法改善。

（四）各座新樓近期經常無鹹水供應，居民被迫使用食水冲廁，浪費了寶貴的食水。

（五）各新樓走廊垃圾隨處亂拋及有高空擲物落街情況，居民要求房屋署知會清潔公司加強冲洗走廊次數，並呼籲街坊自律，不要高空擲物，以免傷及途人。

（六）在宏逸、宏康樓六樓水渠，在大雨時經常淤塞，街坊雖曾致電房屋署處理，卻未見任何改善，房屋署應注視此問題。

（七）各新樓的電梯經常損壞，令街坊上落極不方便，另外電梯內的清潔衛生很差，應勸加清洗。

上述由街坊提出的意見，希望有關部門從速改善。謝謝！

横頭磡宏逸樓互助委員會、横頭磡宏康樓互助委員會、横頭磡宏樂樓互助委員會、廖成利區議員辦事處謹啓

上：樂富邨新樓走廊衛生差
下：街市垃圾堆積發臭，樓上居民難忍受
（本報攝）

西貢小巴總站無上蓋 候車乘客盼有瓦遮頭

民居意見

讀者周益安八月二十六日來電稱，他住在西貢墟，覺得現時墟內的小巴總站沒有上蓋，令市民候車時日晒雨淋，極為不便，希望這種情況可以得到改善。

周表示，他經常在該小巴總站乘搭專線小巴往彩虹邨，但由於小巴總站沒設上蓋，天時暑熱，令候車乘客汗流浹背，如遇落雨，又容易衣衫盡濕。尤其在繁忙時間，車少人多，候車者每每要等待十多二十分鐘才能上車，頗為「受罪」。

故此，他希望有關方面盡快在總站內加建上蓋，方便市民。

按：記者到現場了解情況，發覺該小巴總站位於西貢巴士總站附近，經常有人候車，若能加設上蓋，相信會甚受歡迎。 ·章·

沒有上蓋的西貢墟小巴總站 （本報攝）

生活圈

專線電話：五-七一五三一〇三
總機電話：五-七五七一八一

地盤旁邊行人道 阻路水喉已移走

覆函照登

大公報編輯先生：

貴報於一九八七年七月七日刊登一則關於窩打老道九十四號一建築地盤旁邊的行人道有水喉阻路的投訴，本人已轉知負責部門處理，有關工作亦已竣工。

地政工務司班禮士
（曾兆康代行）
一九八七年八月二十六日

雞蛋不宜生吃 老人更應避忌

有聞有客

讀者石劍安八月二十七日來電稱，他在本版看到一則有關老人均衡飲食的報道，覺得非常實用，他表示，他的爺爺有一嗜吃生雞蛋的習慣，說很「補身」，他想知道這對老人家是否適宜？

按：據一位營養師表示，有人以為吃生雞蛋能「補身」，這種看法是不正確的。

他說，不少雞蛋內含有細菌、霉菌和寄生蟲卵，如果雞蛋不新鮮，帶菌率就更高。吃生雞蛋容易引起寄生蟲病、腸道病或食物中毒。此外，生雞蛋還有一股腥味，能抑制中樞神經，使人食慾減退，有時還能使人嘔吐。

這位營養師指出，雞蛋的蛋白質結構密，要靠分泌的胃蛋白酶和小腸裏的胰蛋白酶來消化，而生雞蛋裏含有較多的抗生物蛋白和抗胰蛋白酶。抗生物蛋白能阻礙生物素（維生素B族的一種）被人體吸收；抗胰蛋白酶又會破壞胰蛋白酶，影響對蛋白質的消化。因此，雞蛋不宜生吃，尤其老人家更加要避忌。 ·鍾·

狂夫殺妻傷社工 離婚悲劇何太多

來信

編輯先生：

本人是教會工作者，雖然在台灣旅行，仍不忘看香港消息，購香港報章閱讀，但當看到「狂夫殺妻」及重傷社工人員這則新聞，不禁對今日香港社會有所感懷。

本來成家立業，創造幸福的家庭，且有兒女，可算是美滿的生活，尚有何求？人類的生活和生存都是如此的，為何今日社會進步，經常發[illegible]？

所謂百忍成金，忍得一時之氣，免得百日之憂，終生遺憾莫及。

事情應慢慢靜思，因為離婚是不好受的，就算到不可挽回地步，也應等待日久冲淡。

勸諭男女，勿太相信一見鍾情，因易得則易失，離婚要比結婚難，過急會成千古恨。朋友容易找，知己有幾人？何況要找一個能與自己同偕白首，患難相顧，情比金堅的伴侶呢？願此共勉。

敬祝
編安

主恩社牧師李武凡敬上
八七年八月廿五日

簡覆

▲郭可兒小姐八月廿六日來電，查詢「耄耋」這兩個字作何解釋：「耄」是指八十或九十歲的人，「耋」是指八十歲以上，現時一般人形容年紀老邁的老人家，都常引用「耄耋」兩字。

▲蕭冠華君八月二十七日來電，查詢內地夏令時間的施行日期：八七年中國大陸夏令時間由四月十二日（星期日）開始，至九月十三日（星期日）結束。

尋人啟事

熊綱棠尋兄熊綱常

熊綱常，六十三歲，江西省德安縣人。一九四九年因欠債外出，自一九五三年從香港給家中來過一封信後，至今不知下落。望知情者來函江西省德安縣金湖鄉五合村。熊綱棠（一一〇九七）

余發榮尋兄余樹榮

余樹榮（又名余永修），六十八歲，江西省德安縣人。曾任浙江省浙西行署特派所所長，一九四八年去台灣。望知情者來函：江西省德安縣金湖鄉園村。余發榮（一一〇九八）

胡修仁尋叔叔胡昌金

胡昌金（又名胡金火），六十歲，江西省德安縣人。一九四九年跟其在國民黨空軍當駕駛員的舅舅熊勛水去台灣，一九六二年從台灣給家裏來過一封信，後失去聯繫。望知情者來函：江西省德安縣金湖鄉大塘村。胡修仁（一一〇九九）

劉進香尋父劉茂興

劉茂興，七十歲，江西省德安縣人，一九四八年十月被國民黨抓壯丁當兵，一九四九年隨軍去台灣。望知情者來函：江西省德安縣寶塔鄉梅橋村。劉進香（一一一〇〇）

郭國臣尋兄郭國和

郭國和，六十一歲，江西省德安縣人，一九四七年被國民黨抓壯丁當兵，一九四九年隨軍去台灣。望知情者來函：江西省德安縣寶塔鄉木坂村。郭國臣（一一一〇一）

涵告板

關懷與使命展覽 商場到地鐵站
粵曲填詞與寫作 有興趣可慢慢學

▲「關懷與使命」社會服務展覽：由楊震社會服務中心主辦，展覽會日期及地點如下：九月三日至九日在油蔴地窩打老道五十四號該中心舉行，九月十一至十三日在太古城第一期商場舉行；十月五日至十二日在金鐘地鐵站舉行。

歡迎市民參觀，如有查詢及意見，可電三一八八七一四一。

▲「認識港府你我樂意」填色比賽：童軍知友社和樂中心為加深市民對香港政府的認識，鼓勵他們關懷香港，特於九月五至六日，在觀塘樂華邨樂華商場二樓舉行「認識港府你我樂意」展覽暨填色比賽，歡迎有興趣人士參觀，查詢可電三一四四八〇一三。

▲粵曲填詞寫作課程：佛教法住學會創立的「法住文化學院」今年秋季課程將於九月廿一日開課，新設「粵曲填詞寫作」一科，歡迎對話劇創作者參加。報名可到彌敦道四九四號六樓，查詢電話三三二七八八二。

▲清曦劇社招募社員：清曦劇社是勵德青年中心屬下的興趣小組，為配合劇社未來發展，現招募社員，並籌備話劇培訓班。凡年滿十八歲、中學程度、能操流利廣東話，對話劇有興趣者，可連同近照、姓名、年齡、電話、通訊地址及個人履歷等，可於九月十八日前寄香港勵德邨邨榮樓第八座二樓勵德青年中心清曦劇社招募組收。查詢電話五一七〇三二二六一。

▲英語拼音及會話班：女青年會秀華會所訂於九月五日起，逢星期六下午二時半至四時半，舉行英語拼音及會話班，全期九節（共十八小時），學費三百元，歡迎會員參加。報名及查詢可到中環干諾道中十五號大昌大廈九字樓（五二三九八二六）。

棄親的故事

傑青園地

黎炳昭

自拙作《老人故事》刊出後，學生家長都議論紛紛，認為當今之世，倫理的道德觀念，在新時代的今日，確是趨於淪亡，令人感嘆！

一位家長也道出了一個故事來，當然道聽塗說可靠性值得懷疑，不過聽後也是非常感人的，故也筆錄下來，警惕一下為人子女者所不應做的事。

故事的開始，一位五十多歲的婦人，從廿多歲開始就與孩子相依為命，丈夫不幸早逝，為妻者以個人工作能力，撫養孩子成才，孩子確不負親恩，努力加上聰穎，結果大學畢業了，但為了進一步尋求學問上的成就，與母商量，繼續赴外國深造，考取碩士、博士學位，為母者見孩子懷有大志，且成績又好，正慶幸祖先有靈，自然大加贊成，為籌措學費及生活開銷，將僅有的家居也典賣，完成孩子所願，自己只好租賃居室，工作以供養孩子。

時光易逝，轉瞬孩子已考取博士學位，且在當地定居及找到高職，更大喜訊是孩子已有妻室，成為該國公民。喜訊傳來，老懷大慰。

朋友得知，當然替她高興，並且勸她到外國一行，看看媳婦。這個主意孩子也答允了，這位老婦人高高興興地籌備一切，將私蓄購買禮品贈與媳婦。

最初的一個星期，孩子與洋媳婦自是禮待親恩，但繼後則大為改變，問及母親何時回港，母親深感奇怪，訴說打算長居於此，因在港已一無所有，不用牽掛，老來從子了。

如是者一個多月後，一天，夫婦與母親提議到他州旅行見識，這當然是天大喜事，預備妥當後，興高彩烈地駕車旅行，吃大餐，至傍晚時份，在一個機會下，兩夫婦溜走了，遺下老媽在街頭，結果在不熟路，不懂言語下，被帶到警察局，其後在一位居於該州的老華僑協助下，離開警局，結果兩老互相依附而至結婚，倒也是喜劇收場。

烏也反哺，而人却能做出如此無情，我[illegible]其事，那真令人氣憤。

李源錦解決獅隧塞車建議

素描淡寫

淡渝

沙田獅子山隧道繁忙時間出現的嚴重交通擠塞，早已為區內居民所詬病。一位對獅隧擠塞問題有深切認識的沙田居民——李源錦，就曾多次去信有關部門及區議會，作出多項改善獅隧擠塞的建議。他說，「身為市民的一份子，理應將自己所了解到的事實和建議向政府反映，從而找出解決問題的方法」。

李源錦是九巴的一名司機，每日均駕駛巴士進出獅子山隧道，四年間來往獅隧超愈八千多次，對隧道的交通情況及地理環境可說有一定的認識，但他卻將自己喻為「井底蛙」。他說，「我是獅隧問題的井底蛙，對於井底下的情況，我是甚為了解的，因我對周遭環境甚為熟習，且有豐富的實際經驗。」他接着說，「那些高官同樣是獅隧問題的井底蛙，但他們是冷氣房內的井底蛙，對於解決獅隧擠塞問題，只是憑空想像，有理論，無實際，和紙上談兵又有何分別？」

李源錦勇於提出自己意見的一股熱誠，原來是受到一位沙田區議員的鼓勵，他說，「記得去年位於沙田馬場附近有一盞交通燈損壞整整一年無人理會，我便向該位區議員反映，後來該盞交通燈迅即被修妥。經此一事後，該位區議員更鼓勵我日後遇到有關居民生活上的問題，理應盡市民責任，提出意見。我對該議員的說話甚表支持。」

關注獅隧塞車問題的李源錦

李源錦在八六年已發表解決獅隧擠塞問題的意見，他說，「前任運輸司施恪曾提出電子道路收費計劃，當時我已去信沙田區議會，表示電子道路收費計劃如用於獅隧上，不失為一個解決獅隧擠塞的可行方法，因它可以避免因停車收費而導致阻慢車輛流量（按：其實與現時區議會建議收費的道理相同），但他強調並不是所有路面都可以實行電子道路收費計劃，該項計劃可在何處施行，應交由區議會作決定，而非由當局任意挑選。但可惜當時我的建議不被重視。」

對於找尋獅子山隧道擠塞原因，李源錦曾多次利用自己休假時，一早起床前往拍攝獅隧擠塞的照片，以證明自己的看法的正確。對此，李源錦說，「我是第一個提出取消獅隧收費及設立巴士專線的人，而事實上，確實可以縮短繁忙時間巴士通過隧道的時間。雖然較早時運輸署一位工程師表示無論如何要待第二條隧道建成後才可以解決目前的擠塞情況，但當局還是要聘請顧問公司研究減輕獅隧擠塞的方法，這足以證明該位工程師所說的一番話不被認許，否則當局又無須聘請顧問公司進行研究。」

為着應付未來兩年沙田及新界北區人口的增加，李源錦提出三個有助減輕獅隧擠塞的建議，他說：（一）在每日繁忙時間取消沙田出九龍的收費，開放三至四個收費亭通道，其中最左一個規定為巴士專用，並將巴士專線延長至紅梅谷路及車公廟路，使其成為一條連接而又健全的巴士專線。

（二）針對部份區議員提出取消收費亭的同時取消巴士專線建議，此舉實屬不可行，如無選擇，寧可保留收費亭，延長巴士專線，這將會對廣大市民更為有利。

（三）如第一個方法可行，當局可以因應未來兩年沙田區及新界北區人口的迅速增長，視乎需要考慮在繁忙時間禁止重型貨車使用獅隧的方案。無疑這決定可能會令重型貨車或貨櫃行業帶來損失，但從整體市民利益來看，他們的損失遠比廣大市民損失為小。

攝影記者

七姊妹道

余靜

攝影記者和文字記者的地位始終有分別，無論是報業或電子媒介，最直接的是從薪酬可以看到。

這是一個觀念問題。也許一個傳播機構裏面的決策人不會是攝影記者出身，果如是，他們對於這個範圍的工作便了解不多。許多人還認為那只是按一下「失打」那樣簡單的事情，或者認為新聞攝影並不需要什麼水平，只要影得清楚便是。

這明顯是有不公平的一面。一個好的攝影記者為了發好的成果，所付出的代價，何嘗比一個文字記者小？那是要用時間，要花心思，要用技術，要準確地捕追那一刹間。

曾經許多次看到出色的新聞相片，那種表現力，那種說服力，那種震撼力，那種效果，肯定不是文字可以比擬的。應該要尊重攝影記者的勞動。

另一種體驗

大專生

嶺南　雙雙燕

如果說，學生做暑期工是一種生活體驗，那麼，做義工就是另一種的生活體驗。

雖然，做暑期工有錢可賺，甚至可學得一技之長，但說到生活體驗，卻遠遠不及做義工所得的豐富。

因為義工的範圍涉獵甚廣，所服務的對象包括老人、青年、兒童，其中又有健全、傷殘及弱智之分，而這些人都是來自社會各階層的。

故參加義務工作，便有機會接觸更多不同類型的人，如問題青年、弱智兒童、吸毒者、孤苦伶仃的老年人……

這個暑假我參加了一個義工訓練班。雖然還未正式開始做義工，只上了幾堂課，但在與這些年青人相處的日子裏，卻給了我許許多多的感受。

這個訓練班是為十五至二十四歲的年青人所辦。部份是唸中學的學生，部份是在職的青年，唸大專的反而不多。有人說「三年一代溝」也許有些誇張，但也不由你不相信，年齡的差異，尤其是在學與在職的差異，是會直接影響到人與人之間的溝通的。

訓練課程的尾聲是一個實習營，因而有機會認識班內更多人。總的來說，學生談學校的事，在職的談工作的事，至於學生與在職的坐在一起，話題便少了起來。

初時我們幾個搬出在學校常玩的遊戲來，那些在職的不懂玩，得解說一番；說到分工合作方面，在職的較認真負責，在學的還稚氣未脫，愛嬉戲和惡作劇，害得導師想罵又不是，不罵又太過分，實在尷尬非常。

然而，畢竟這是一羣年青人，不久我們都融洽起來，盡情玩樂在一起，彼此隔閡消除，話題也多了。

一個在工廠當文員的女孩子，對我們說起一段傷悔的往事。在她瀕臨失足的邊緣，幸好一個社工的說話啓發了她，使她從此走回了正途（這也許是她今天決心當義工以助他人的緣故）。

轉眼訓練班已結束，義工生涯正待開始，我期待自己在助人的同時，能夠學多一點書本以外的東西。

人生馬拉松

人生力學

王虎

中學會考放榜，八優九優以至十優成績的優異生，照例是新聞界爭相訪問與追染的對象。那廂裏，防止自殺會之類機構則收到數以千計的求助電話。會考成績，在人生道路上，到底有多大的影響？

二三十年前的會考生，到今天都上了年紀。這裏說的故事並非虛構的，三位當年的同期同學，現在同在大學裏工作。其中兩位講座教授之中，一位更兼是高層行政人員，另一位是院長；第三位仍是普通講師。學術上和工作上的成就，從現有建制中顯出，無疑是前二位較大。但是，若問他們當年會考的成績，出類拔萃之佼佼者却是那位講師，他是八優一良的狀元。其餘二位則成績普通，有一位還被認為較差。

會考成績無疑可以在一定程度上衡量一個中學生知識掌握與運用的能力。但是，這一衡量標準並不全面，缺點很多，顯然地未能說明一個人以後日子的發展和成就。

人的能力是多方面的。除了讀書應付考試之外，有些人在動手做事或處理實際問題的能力很強；有些人擅於待人接物或從事組織領導工作；有些人在藝術和體育方面有所專長……。這些都未能簡單地從會考成績來衡量。

會考應看作中學學習階段的總結。此後，人生道路還很長，人生舞台的表演機會還很多。如能從會考了解自己的長處和短處，更加發奮努力，隨時可能有出色的表現。如果把會考成績看得太重，因成績差而自暴自棄，或因成績好而驕傲自滿，都將成為人生路上的沉重包袱。

觸目驚心

港人港事

吳用

一名十五歲女學生，不是為了學業成績，也不是為了與家庭不和，竟是為了「情海波濤」，企圖自殺。

一名十四歲少女，離家出走，被三名男子禁錮，有否大被同眠，不得而知，但是經常被帶同出入架步之間。而三男之一，却是十三歲的男童。

一名十一歲男童，醉心仿效做警員的兄長，偷錢買玩具槍，被其父發悉，被鎖在家中寫悔過書，竟然要跳樓。

發生在十五歲以下的少年兒童的新聞，年來似乎越來越多了。令人驚訝的是這些大孩子，動不動就要尋死。大概這和電視、報章，經常播映和刊登的大量自殺、企圖自殺，以及勞師動衆勸阻和援救自殺者的報道有關。

這些大孩子的心態，不易理解。想來多少帶有自我放任的叛逆性，而尋死則是帶有要脅性：「沒有了我，你們就得後悔」。

不管怎樣，時常發生的大孩子新聞，確實令人怵目驚心。

泰人姓名

譯叢小語

于聰

泰國外長西提·沙衛西拉（Siddhi Savetsila）剛到中國訪問過，這位已在兩位總理手下任外交部長的資深政治家，姓名簡稱是西提。

泰國人的姓名排列和西方有點近似，就是名在前，姓在後。譬如西提·沙衛西拉，西提是名，沙衛西拉才是姓。但泰國人通常只叫名，不叫姓，這和許多國家不一樣。因此泰國外長簡稱叫西提，不叫沙衛西拉。

西提現年六十七歲，年輕時獲空軍獎學金到美國麻省理工學院深造，回國後在空軍服務，現在任外長，仍保持空軍上將銜。

泰國前總理江薩，全名是江薩·差瑪南（Kriangsak Chomanan），江薩是他的名。現總理炳，全名炳·廷素拉暖（Prem Tinasulanonda），炳也是他的名。

泰國人的名字之前，常加上稱呼，以顯示性別，這習見於成年男子和已婚婦女。男子是加個「乃」字，如乃空·贊達翁，「乃」就是尊稱，空是名字。已婚婦女常加「娘」字，即夫人之意。

在口頭稱呼上，不論男女，要在名字之前加「坤」字，以示親切。對已婚婦女，則加「坤仁」作為尊稱。

求知

形象篇

公關寶

世界性的專業公關協會，擁有崇高地位的有三個，會齡最少的一個最少成立也超過二十年以上，除了本國會員外，最少在四十個國家或地區都有會員，都是靠月刊通訊及經常以舉辦課程或研討會作經驗交流和聯繫，所以這些專業協會也是知識源流領導者。近幾年，多個專業學術機構都把研討題材重點，放在如何透過公關行為促進資訊生活的題材或公關宣傳國際化這兩項素材上，反映着這兩個領域都是公關從業員應當特別留意的。這也說明社會進步，對資訊生活自然講究，於是公關技巧及行為便有機會發揮效能，而由於現時通訊系統及交通已十分發達，公關推廣已不能再局限於一個地區，所以現時的公關從業員的知識和才能，也要以能適應國際水平需求才能站得住腳，不再尋求新知識，也不易應付一些跨國機構要求哩。

一字之差

天地線

林狄

法律的語言一字一句都必須準確，否則就可能引起人們的誤解。在第五次草委大會期間，在京採訪的記者就曾經因一字之差點引起了誤會。

在第五次草委大會的一次分組會議上，草委就九七年後內地人士進入香港的問題進行了討論。會後，一名分組發言人對記者講述有關討論情況說，委員們同意了一條原則，就是將來內地人士進入香港，應根據中港雙方的協議辦理入境手續。

由於該發言人用了「協議」一詞，於是在場的許多記者便以為是指由中央與香港簽定一紙協議，將來內地人士來港就照此協議執行。

後來，有記者問及魯平上述問題，魯平當即指出，用協議的方法不大適當。

魯平指出，內地人士進入香港的人數是要由中央方面控制的，即使現時中央與港府方面也沒有簽定協議，將來香港成為特別行政區，是中央與地方的關係，因此，內地人士進入香港的問題更不應用協議，而是應用協商的方法去解決。

魯平還說，將來香港是中國自己的地方，大家為自己人，事情更好商量了。

「協議」和「協商」兩個詞，雖然只是一字之差，但意義却相差甚遠。「協議」應對平等的雙方而言，在中央與地方的關係上，應是「協商」而非「協議」。